



---

# Almanacco del Grigioni Italiano 2013

---

95ª annata

Editore  
Pro Grigioni Italiano  
7000 Coira

Stampa  
Tipografia Menghini SA  
7742 Poschiavo

Prezzo fr. 14.–

---

*Illustrazione in copertina*

*San Bernardino: chiesa-oratorio di San Bernardino da Siena. A sinistra il Piz Uccello, a destra un lembo della nuova chiesa rotonda.*

*Foto: Gianpiero Raveglia, Roveredo*

## Poesia

### Una nave

Guarda, la nave s'è staccata  
a fatica dal molo, sembra  
un poco dondolare  
sull'acqua increspata,  
annaspere come un'anatra  
che svolazza riluttante  
sul pelo d'acqua.

Ascolta, il rombo di motore  
borbotta negli orecchi,  
poi si perde in lontananza  
sull'indorata scia di sole  
tra gli echi di mare.

Dove andrà col suo carico  
umano, i desideri  
bagnati d'illusione... ?

*Gerry Mottis*

---

*Tratta dall'opera «Altri mondi, raccolta poetica»,  
Armando Dadò Editore, marzo 2012*



---

*Guarda, la nave s'è staccata a fatica dal molo...  
(Foto: Franco Tosio)*

*Care lettrici e cari lettori,*

la nave Almanacco anche quest'anno s'è *staccata* in orario; porta con sé un prezioso carico che tiene viva la nostra *italica favella* e la nostra cultura grigionese di lingua italiana.

Quando arriverà al vostro porto, care lettrici e cari lettori, fate in modo di attraccarla saldamente, affinché possiate goderne del suo contenuto durante tutto il periodo che volete.

La nostra nave porta un prezioso carico di argomenti. Abbiamo fatto del nostro meglio; speriamo di aver assecondato le vostre aspettative.

**Vi preghiamo gentilmente di versarci l'abbonamento di 14.- franchi, tramite la cedola di versamento allegata.** Grazie per il vostro contributo e per la fedeltà che manifestate al nostro Almanacco.

Buona lettura e auguri vivissimi di ogni bene.

---

### La Redazione

Per l'Alto Surses e la Bregaglia: Renata Giovanoli-Semadeni, 7603 Vicosoprano

Per il Moesano: Gerry Mottis, 6558 Lostalio

Per la Val Poschiavo: Lara Boninchi Lopes, 7742 Poschiavo

Per la Parte generale: Remo Tosio, 7742 Poschiavo

Editore: Pro Grigioni Italiano, Martinsplatz 8, 7000 Coira

Idea grafica e impaginazione: Erik Dettwiler, Zurigo - stampa: Tipografia Menghini SA, Poschiavo



dal 1547\* pionieri  
nel mondo della stampa

\* Nel 1547 fu fondata a Poschiavo la 6ª tipografia della Svizzera,  
il Laboratorio Tipografico Landolfi



dal 1852\* testimone  
della storia grigionitaliana

\* Nel 1852 fu pubblicato per la prima volta «Il Grigione Italiano»,  
settimanale che ancor oggi divulga l'italianità nei Grigioni

Tipografia Menghini  
Ponte San Bartolomeo  
CH - 7742 Poschiavo  
T. 0041 81 844 01 63  
F. 0041 81 844 13 23  
info@tipo-menghini.ch



## Indice

### PARTE GENERALE

2 **Gerry Mottis** – Una nave (poesia)

9 \*\*\* – Le nostre autorità nel 2013

10 \*\*\* – Organi centrali  
della Pro Grigioni Italiano

12 **Remo Tosio** – Elezioni parlamentari  
e governative

16 **Silva Semadeni** – Una lobby parlamentare  
per l'italianità

18 **Sacha Zala** – Migliorare la percezione  
dell'italiano nella parte tedesca  
dei Grigioni

22 **Agostino Priuli** – Adriano Previtali  
e i percorsi del diritto, alle volte forse  
anche un po' contorti

24 **Massimo Lardi** – Ricordi di vita  
di un'insegnante «per vocazione»  
di Elda Giovanoli Simonett

26 **Sabrina Hilpisch** – La nostalgia  
delle ciliegie (poesia)

27 **Remo Tosio** – Noi e l'Italia:  
Storie di migrazione 1861–2011

38 **RUBRICA CRISTIANESIMO**  
**Cinzia Fascendini** – Giovani,  
cristianesimo e social network

40 **Clemens a Marca** – Rosa d'Autunno  
(poesia)

41 **Annamaria Pianezzi-Marcacci** – Attività  
dell'ASSI 2012 e l'invito  
ai giovani grigionitaliani

43 **COME MANGIANO I GRIGIONITALIANI**  
**Renata Giovanoli-Semadeni**  
e **Gian Andrea Scartazzini** – La focaccia  
della Bregaglia (Fugacia)

45 **Guiu Sobiela-Caanitz** – «L'importanza  
di essere Svizzera»

48 **Remo Tosio** – Cinquecento anni fa  
i Grigioni conquistavano la Valtellina

53 **Remo Tosio** – Prepariamoci a consumare  
energia con maggior accuratezza

54 **Paola Gianoli Tuena** – La Pro Grigioni  
Italiano al Salone internazionale  
del libro e della stampa di Ginevra

56 **LA PAGINA DEI BAMBINI**  
**Una bambina bregagliotta** – Un animale  
extraterrestre

58 **Nicoletta Noi-Togni** – Lettera semplice  
a Jean-Jacques Rousseau

60 **Remo Tosio** – Crociera da Dubai a Savona

74 **Andrea Paganini** – Prometto (poesia)

76 **Paolo Gir** – Momento (poesia)

### VALPOSCHIAVO

79 **Lara Boninchi Lopes** – Saluto da parte  
della Redattrice

80 **Luigi Godenzi** – La Società Cacciatori  
Poschiavo compie 100 anni

85 **Lara Boninchi Lopes** – A fior di pelle

87	<b>Massimo Lardi</b> – Vigilia di Natale	<b>MOESANO</b>	188	<b>Davide Peng</b> – Pastori	234	<b>Clemens A Marca</b> – Bucaneve (poesia)	
89	<b>Elena Costa</b> – Cigno – poesia		191	<b>Nicoletta Noi-Togni</b> – L'albero			
90	<b>Lara Boninchi Lopes</b> – Questione di fiuto	149	<b>Gerry Mottis</b> – La voce della montagna	192	<b>Massimo Venzin</b> – «Al cervon»		
91	<b>Raffaele Lopes</b> – Di Magia	150	<b>Rodolfo Fasani</b> – Il sogno (poesia)	195	<b>Sabrina Hilpisch</b> – Sanatorio	<b>BREGAGLIA</b>	
92	<b>Remo Tosio</b> – Prima scalata invernale della parete nord-est del Pizzo Bernina a 4049 m.	151	<b>Lino Succetti</b> – Preziosa testimonianza video: il lavoro dei boscaioli (borátt) del passato nella Valle della Forcola a Soazza	196	<b>Samantha Bonomi</b> – Prima dell'Africa, il Brasile e l'India	237	<b>Rodolfo Maurizio</b> – Conferito il premio di riconoscimento per la cultura a Luigi Giacometti
97	<b>Lara Boninchi Lopes</b> – Gruppo di teatro Sucieta Pusc'ciavin Coira	155	<b>Padre Marco Flecchia</b> – I racconti del Peppino	197	<b>Mileva Albertini</b> – Il viaggio di una sognatrice continua...	239	<b>Renato Roganti e Stefano Maurizio</b> – La Bregaglia: Area d'importanza internazionale per gli uccelli (IBA)
99	<b>Antonio Platz</b> – La seconda primavera del Tennis Club Valposchiavo	157	<b>Moreno Bianchi</b> – La favola vera	201	<b>Lulo Tognola</b> – «Librifritti»	241	<b>Lino Compagnoni</b> – «Sempar sù de gir»
104	<b>Paolo Raselli</b> – Casa Tomé: quando la semplicità si fa straordinaria	159	<b>Wilma Ghidossi</b> – La passione per la scultura della pietra	203	<b>Ivo Zanoni</b> – Andata e ritorno (con poesia e riso cinese)	244	<b>Nello Derungs</b> – Come sono nati in me l'interesse per i violini e la voglia di costruirne uno
108	<b>Giuseppe Godenzi</b> – Adele Badilatti - Eliseo Godenzi, Oggi Sposi	162	<b>Giuseppe Russomanno</b> – Gruppo di lettura del Moesano	208	<b>Alfredo Parolini</b> – L'uomo e i suoi approcci	250	<b>Scolari della 4. elementare della Val Bregaglia</b> – Nuove leggende
109	<b>Ornella Luminati</b> – Tessitura Valposchiavo	164	<b>Davide Paggi</b> – Con il nuovo Centro l'alta valle diventa polo culturale	210	<b>Fabrizio Salvi</b> – Acqua di Colonia a Roveredo?	253	<b>Stefano D'Archino</b> – La saponata
111	<b>Remo Tosio</b> – Le qualità umane e premurose del maestro Beniamino Giuliani	166	*** – La nuova Biblioteca regionale moesana	213	<b>Paola Gianoli Tuena</b> – La Pro Grigioni Italiano al Salone internazionale a Ginevra, 2010	256	<b>Anna Ottilia Giovanoli-Motti</b> – Prova del lago non riuscita
114	<b>Mario Costa</b> – I nuovi elettrotreni «Allegra» dedicati a personaggi importanti	168	<b>Piero Stanga</b> – Incontro, settant'anni fa, con Sabatino Lopez	214	<b>Pier Francesco Ferrari</b> – Nasce l'associazione Green E-Motion	257	<b>Remo Maurizio</b> – La Genziana a dieci punte (Gentiana prostrata) HAENKE
120	<b>Giovanni Lanfranchi</b> – Cosa scrivevano gli scolari di seconda classe, circa sessant'anni fa	170	<b>Ketty Fusco</b> – Herbirossa	215	<b>Patrick Mottis</b> – Una stagione ricca di soddisfazioni per il Moesa Volley	258	<b>Remo Maurizio</b> – Il picchio nero «Mister uccello» dell'anno 2011
121	<b>Antonio Giuliani</b> – Cenni storici e avvenimenti significativi circoscritti alla nostra Regione, dagli inizi del 1900, ai giorni nostri	173	<b>Gerry Mottis</b> – Poesie di terra, di montagne e di mare	217	<b>Mariuccia Rosa</b> – Le pantofole	259	<b>Elda Simonett-Giovanoli</b> – La lepre di Pasqua
126	<b>Pietro Lanfranchi-Ferrari</b> – Un ceppo dei Lanfranchi di soprannome «Palanc»	177	<b>Giorgio Tognola</b> – La nuova sede dell'Archivio a Marca	219	<b>Clemens a Marca</b> – Pian dei Cavalli	261	<b>Renata Giovanoli-Semadeni</b> – Intervista alla sarta Irma Chiesa di Vicosoprano
144	*** – In ricordo dei nostri cari morti	179	*** – Gli scout del Moesano	220	<b>Davide Peng</b> – Il vecchio	264	<b>Walter e Luisa Coretti</b> – Santo o Santi Gaudenzio in Bregaglia? Quanti sono? Chi sono?
146	<b>Elena Costa</b> – Passa il tempo... (poesia)	181	<b>Renata Peng</b> – La piccola Ribalta Moesana	221	<b>Nicoletta Noi-Togni</b> – Si chiamava Alice	271	<b>Danco Giovanoli</b> – La torbiera di Buaira – Grevasalvas (La palù märchia)
		184	<b>Eros Beeli</b> – La statua vivente (racconto)	223	*** – Storie di mistero e leggende del Moesano		
		187	<b>Gioacchino Blass</b> – La Calanca... una valle vitale	232	*** – In ricordo dei nostri cari morti		
				233	<b>Rodolfo Fasani</b> – Il viaggio di una foglia		

- 274 **Elda Simonett-Giovanoli** – Hans Fischer e il suo sfortunato «gioiello anni 30»
- 276 **Piero Del Bondio** – Due storielle
- 278 **Marcello Negrini** – Quanti pensieri...
- 279 \*\*\* – In ricordo dei nostri cari morti

**CALENDARIO**

- 280 **Rodolfo Fasani** – Un luogo sul mare (poesia)
- 281 \*\*\* – Autorità religiose cattoliche e riformate 2013
- 282 \*\*\* – Anno 2013
- 283 \*\*\* – Mercati di bestiame e di merci 2013 nel Cantone dei Grigioni
- 284 \*\*\* – I mesi dell'anno
- 308 \*\*\* – Calendario lunare-zodiacale dell'ortofrutticoltura e altro

**TAVOLE FUORI TESTO**

- dopo pagina 48  
\*\*\* – I Grigioni e la Valtellina, tre secoli di dominio tra luci e ombre
- dopo pagina 96  
**Bernadette Baltis** – Il francobollo di Pro Patria «Crot»
- dopo pagina 176  
**Thomas Tschuor** – Selva di Lostallo fotografia
- dopo pagina 256  
**Bruno Tondini** – Aquila, scultura

Le nostre autorità nel 2013



**CONFEDERAZIONE**

**CONSIGLIO FEDERALE**

**Presidente<sup>1</sup>**

*Ueli Maurer*, 1950, UDC (2009)  
Dipartimento della difesa, protezione della popolazione e dello sport, DDPS

**Vicepresidente<sup>1</sup>**

*Didier Burkhalter*, 1960, PLD (2009)  
Dipartimento degli affari esteri, DFAE

**Consiglieri**

*Johann Schneider-Ammann*, 1952, PLD (2010)  
Dipartimento dell'economia, DFE

*Simonetta Sommaruga*, 1960, PS (2010)  
Dipartimento di giustizia e polizia, DFGP

*Doris Leuthard*, 1963, PDC (2006)  
Dipartimento dell'ambiente, trasporti, energia e comunicazioni, DATEC

*Alain Berset*, 1972, PS (2011)  
Dipartimento federale dell'interno (DFI)

*Eveline Widmer*, 1956, PBD (2008)  
Dipartimento delle finanze, DFF

**Cancelliere della Confederazione<sup>1</sup>**  
*Corina Casanova*, 1956, PDC (2008)

**Vicecancellieri della Confederazione<sup>1</sup>**  
*Oswald Sigg*, 1944, PS (2005)  
*Thomas Helbling*, 1962, PLD (2008)

**CONSIGLIO NAZIONALE**

*Heinz Brand*, Klosters, 1955, UDC  
*Martin Candinas*, Rabiis, 1980, PDC  
*Josias F. Gasser*, Coira, 1952, PVL  
*Hansjörg Hassler*, Donath, 1953, PBD  
*Silva Semadeni*, Coira, 1952, PS

**CONSIGLIO DEGLI STATI<sup>2</sup>**

*Stefan Engler*, Surava, 1960, PDC  
*Martin Schmid*, Coira, 1969, PLD

<sup>1</sup> È solo una previsione: le elezioni avvengono nella Sessione di dicembre



**CANTONE**

**GOVERNO**

**Presidente**

*Hansjörg Trachsel*, 1948, PBD (2005)  
Dipartimento dell'economia pubblica e socialità

**Vicepresidente**

*Mario Cavigelli*, 1965, PDC (2010)  
Dipartimento costruzioni, trasporti e foreste

**Consiglieri**

*Martin Jäger*, 1953, PS (2010)  
Dipartimento educazione, cultura e protezione dell'ambiente

*dr. Christian Rathgeb*, 1970, PLD (2012)  
Dipartimento giustizia, sicurezza e sanità

*Barbara Janom-Steiner*, 1963, PBD (2008)  
Dipartimento delle finanze e dei comuni

**Cancelliere di Stato**

*dr. Claudio Riesen*, 1953 (1991)

**GRAN CONSIGLIO**

**Bregaglia:** *Maurizio Michael*, Castasegna, PLD  
Supplente: *G.A. Scartazzini*, Promontogno, IND

**Brusio:** *Dario Monigatti*, Brusio, PS  
Supplente: vacante

**Calanca:** *Paolo Papa*, Rossa, PBD  
Supplente: *Philip Lauber*, Buseno, PDC

**Mesocco:** *Mirco Rosa*, Lostallo, PLD  
*Rodolfo Fasani*, Mesocco, PDC  
Supplenti: *Sacha Bricalli*, Soazza, PBD  
*Carlo Pedrini*, Soazza, PS

**Poschiavo:** *Karl Heiz*, Poschiavo, PLD  
*A. Della Vedova*, S Carlo, PDC  
Supplenti: *Sandro Cortesi*, Poschiavo, PDC  
*Franco Vassella*, Li Curt, P'vo Viva

**Roveredo:** *Martino Righetti*, Cama, PDC  
*Cristiano Pedrini*, Roveredo, PBD  
*N. Noi-Togni*, San Vittore, IND  
Supplenti: *Stefano Curti*, Roveredo, PLD  
*Roberto Somaini*, Roveredo, UDC  
*Antonio Spadini*, Verdabbio, PDC

**Coira:** *Ilario Bondolfi*, Coira, PDC  
*Luca Tenchio*, Coira, PDC  
*Livio Zanetti*, Igis, PDC



### Consiglio direttivo

Presidente della Pgi: Dr. Sacha Zala  
Vicepresidente: Dr. Mathias Picenoni, capo Settore ricerche  
Membri: Arch. Albina Cereghetti, capo Settore promozione artistica  
Stefano Peduzzi, capo Settore pubblicazioni e media  
Dr. Giancarlo Sala, capo Settore istruzione e lingua

### Consiglio delle Sezioni

Romandia: Paola Gianoli Tuena, presidente  
Bregaglia: Bruna Ruinelli, vicepresidente  
Berna: Dr. Renzo Pedrussio  
Coira: Luigi Menghini  
Davos: Rezio Vivalda  
Lugano: Carla Guidicelli-Biondini  
Moesano: Aixa Andreetta  
Sopraceneri: Piero Casella  
Valposchiavo: Franco Milani  
Zurigo: Giorgio Lardi

### Sede centrale e Centri regionali

Segretario generale: Giuseppe Falbo  
Operatori culturali  
Sede centrale: Fabrizio Lardi  
Cr Coira: Alessandra Spagnolo Mantovani  
Cr Bregaglia: Romana Walther  
Cr Moesano: Mariadele Zanetti  
Cr Valposchiavo: Arianna Nussio



### Commissione collana letteraria (Settore pubblicazioni e media)

Prof. Dr. Tatiana Crivelli, presidente  
Tibisay Andreetta Rampa  
Dorotea Donth-Francioli  
Stefano Peduzzi  
Dr. Giancarlo Sala  
Livio Zanolari

### Commissione ricerche

(Settore ricerche)  
Prof. Dr. Michele Luminati, presidente  
Dr. Gian Casper Bott  
Arch. Albina Cereghetti  
Marco Marcacci  
Prof. Dr. Dieter Schürch  
PD Dr. Mauro Tonolla  
Dr. Stefano Vassere

### Commissione istruzione

(Settore istruzione e lingua)  
Dr. Giancarlo Sala, presidente  
Luigi Menghini  
Maurizio Michael  
Dante Peduzzi  
Moreno Raselli  
Silva Semadeni  
Vincenzo Todisco

### Commissione promozione artistica

(Settore promozione artistica)  
Arch. Albina Cereghetti, presidente  
Raffaella Adobati Bondolfi  
Fabrizio Fazioli  
Marco Francioli  
Riccardo Lurati  
Ramona Plozza Martinez Barrobes

### Commissione Centri regionali

Dr. Sacha Zala, presidente  
Aixa Andreetta  
Paola Gianoli Tuena  
Luigi Menghini  
Franco Milani  
Dr. Mathias Picenoni  
Bruna Ruinelli

### Commissione media

(Settore pubblicazioni e media)  
Stefano Peduzzi, presidente  
Patrik Giovanoli  
Danilo Nussio  
Antonio Platz  
Giuseppe Russomanno  
Remi Storni  
Alessandro Tini

### Commissione di revisione

Arno Lanfranchi  
Elena Pizzetti

## Elezioni parlamentari e governative

Remo Tosio

Il periodo delle elezioni politiche nazionali è sempre emozionante, nella viva attesa di qualche sorpresa. I partiti si danno da fare per aumentare il proprio potenziale di elettori, o almeno per mantenere le attuali posizioni. Le elezioni politiche del 23 ottobre 2011 sono state particolarmente eccitanti perché

le previsioni annunciavano l'avanzamento di nuovi partiti e la perdita di alcuni tradizionali. Anche per quanto riguarda l'elezione del Consiglio federale c'era attesa di mutamento, che in definitiva non è avvenuto. Nel Governo Grigioni vi è stata una moscia sostituzione, a candidato unico.

Le elezioni politiche del 23 ottobre 2011 in effetti hanno portato delle sorprese; come prevedevano i sondaggi escono infatti grandi vincitori il Partito verdi liberali (PVL) e il Partito borghese democratico (PBD), che cadauno supera il 5% dei voti. È proseguito il declino del Partito democratico liberale (PDL) e il Partito democratico cristiano (PDC). Ma i veri perdenti sono i partiti di estrema destra e sinistra, con una perdita piuttosto rilevante: il Partito democratico di centro (UDC) ha perso 8 seggi al CN e 2 al CS; il Partito ecologista o verdi (PE) ha perso 5 seggi al CN. La sorprendente crescita di PVL e PBD ha contribuito a frammentare lo scacchiere politico nazionale, portando maggiori voti al centro, finora occupato soltanto da PDL e PDC. Anche se ha perso un po' di seggi, l'UDC è ancora il partito maggiore, seguito dal Partito Socialista (PS). Nelle due tabelline sono elencati i risultati definitivi.

Nel settembre del 2011 la consigliera federale, nonché presidente della Confedera-

### Risultati del Consiglio nazionale

Partito	+/- seggi	2011	2007
UDC	-8	54	62
PS	+3	46	43
PLR	-1	30	31
PPD	-3	28	31
PE	-5	15	20
PVL	+9	12	3
PBD	+9	9	0

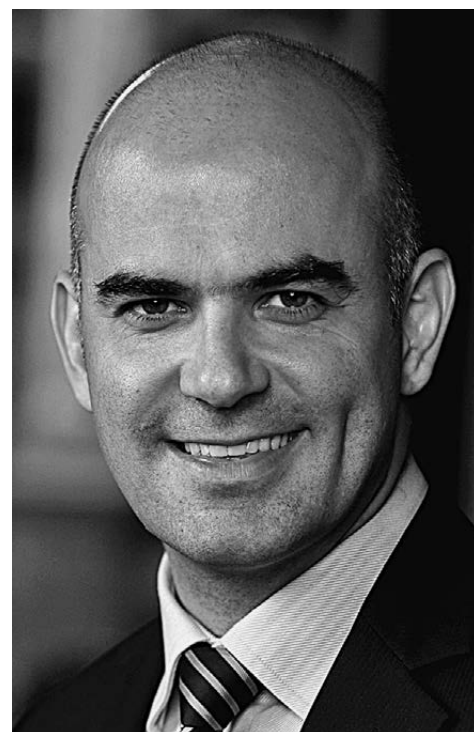
### Risultati Consiglio degli Stati

Partito	+/- seggi	2011	2007
UDC	-2	5	7
PS	+2	11	9
PLR	-1	11	12
PPD	-2	13	15
PE	0	2	2
PVL	+1	2	1
PBD	+1	1	0

zione, Micheline Calmy-Rey, decide di non più rappresentarsi per un altro mandato di quattro anni. Oltre alla rielezione degli attuali membri del Consiglio federale, il 14 dicembre 2011 le Camere riunite dovevano eleggere anche un membro per l'uscente Calmy-Rey. Il clima politico era ovviamente surriscaldato. Infatti l'UDC faceva la voce grossa perché, giustamente, essendo il primo partito, pretendeva due rappresentanti in Governo. Ma a scapito di chi? Di un socialista o di un liberale?, gli unici con due rappresentanti. Secondo l'UDC né l'uno né l'altro; volevano togliere il cadreghino alla nostra rappresentante grigionese, Eveline Widmer-Schlumpf, da anni ambito bersaglio



Il Consiglio federale dopo le elezioni del 14 dicembre 2011, da sinistra: Johann Scheider-Ammann, Didier Burkhalter, Ueli Maurer, Eveline Widmer-Schlumpf, Doris Leuthard, Simonetta Sommaruga, Alain Berset e la cancelliera Corina Casanova



Il neoeletto consigliere federale Alain Berset (PS)

dalla destra nazionale, ancora dominata da vecchi ed infondati rancori.

In questa corsa a dire la verità l'UDC ha pasticciato molto; si aveva l'impressione che nemmeno loro fossero convinti di volere un secondo candidato. Infatti il primo, Bruno Zuppiger, è stato costretto a rinunciare all'ultimo minuto perché implicato in un reato economico. Poi hanno tolto dal cilindro Hansjörg Walter, presidente in carica del Consiglio nazionale, che però ha preferito stare al suo posto. Infine hanno proposto Jean-François Rime. D'altra parte i socialisti non volevano rinunciare al secondo seggio e hanno proposto due candidati: Alain Berset e Pierre-Yves Maillard. Trovo la proposta di

due candidati molto democratica, contrariamente all'UDC, il quale propone quasi sempre un solo candidato, come dire: «o mangi questa minestra o salti dalla finestra!». Nella tabellina sono elencate le scelte governative dell'Assemblea federale. Da notare che Marina Carobbio ha ricevuto dieci voti al primo turno; sono tredici anni che nel Governo manca un rappresentante di lingua italiana.

Con 174 voti Eveline Widmer-Schlumpf è eletta presidente della Confederazione del 2012, mentre Ueli Maurer è eletto vicepresidente con 122 voti.

Il neoletto Alain Berset (PS), è nato a Friburgo nel 1972, è sposato e padre di tre figli. Ha studiato scienze politiche ed economiche all'Università di Neuchâtel. Dopo aver lavorato quale ricercatore scientifico e consigliere politico, nel 2003 è entrato nel Consiglio degli Stati, di cui è stato presidente nel 2009.

I rispettivi dipartimenti del Consiglio federale sono elencati alla pagina 9 dell'Almanacco.

Risultati elezione Consiglio federale		
Candidato/Voti	1° scrutinio	2° scrutinio
Doris Leuthard	216	
Eveline Widmer-Schlumpf	131	
Ueli Maurer	159	
Didier Burkhalter	194	
Simonetta Sommaruga	179	
Johann Schneider-Ammann	159	
Alain Berset	114	126
Pierre-Yves Maillard	59	63
Jean-François Rime	59	54
Marina Carobbio	10	
Diversi	1	2

Il Governo del Cantone dei Grigioni dopo l'elezione del 29 gennaio 2012, da sinistra: Martin Jäger, Hansjörg Trachsel, Barbara Janom-Steiner (presidente), Mario Cavigelli, Christian Rathgeb



## Grigioni

Anche alle nostre latitudini vi è stato un caldo clima nelle elezioni politiche; basti pensare che per il Consiglio nazionale erano in lizza nientepopodimeno che una settantina di candidati per cinque seggi. In definitiva c'è stata una perdita amara del PDL, un sensazionale successo del PVL (verdi liberali), PDC e PS sono stazionari, mentre il BDP ha avuto vita facile. Ma quello che a noi più interessa è il successo della grigionitaliana Silva Semadeni, che riconquista lo scranno dopo una pausa durata dodici anni. Infatti è già stata Consigliera nazionale dal 1995 al 1999. È triste aggiungere il fatto che prima di Silva Semadeni la presenza grigionitaliana al Parlamento nazionale è mancata per ben cinquant'anni (Ettore Tenchio). Noi grigionitaliani dobbiamo sempre gridare la nostra identità, ma allorquando mettiamo la scheda elettorale dovremmo lasciare da parte gli interessi di partito e guardare a quelli della nostra entità linguistica e culturale. Questi gli eletti alla Camera bassa: Silva Semadeni (PS); Heinz Brand (UDC); Martin Candinas (PDC); Josias F. Gasser (PVL); Hansjörg Hassler (PBD).

Senza emotività è stata l'elezione dei due rappresentanti al Consiglio degli Stati, gli unici in competizione: Stefan Engler (PDC) e Martin Schmid (PLD).

Al posto dell'uscente Consigliere di Stato Grigioni, Martin Schmid, capo del Dipartimento delle finanze e dei comuni, è stato scelto, in una blanda elezione popolare del 29 gennaio 2012 – blanda perché priva di un secondo candidato – l'avvocato dr. Christian Rathgeb, classe 1970 di Rhäzüns a Coira.

A seguito di questa elezione vi è stato un piccolo rimpasto dipartimentale: Barbara Janom-Steiner è passata dal Dipartimento giustizia, sicurezza e sanità – assunto dal nuovo entrante Rathgeb – al Dipartimento delle finanze e dei comuni.

## Poesia

### Sera d'inverno

Giunge così  
la sera d'inverno  
quando proprio  
non te l'aspetti.  
Stai passeggiando  
al sole,  
all'aria fresca  
(lo stomaco ancora  
gorgoglia  
di cibo festivo...),  
così giunge, inattesa,  
ed è subito  
gelo.

*Gerry Mottis*



## Una lobby parlamentare per l'italianità

Silva Semadeni, consigliera nazionale

La difesa dell'italianità è sempre un tema a Berna. Durante la sessione primaverile del 2012 delle Camere federali c'è stata però una novità: è nata una lobby per il pluralismo linguistico e culturale, il Gruppo interparlamentare «Italianità» [www.ti.ch/italianita](http://www.ti.ch/italianita). Lo stesso vuole

promuovere la presenza della lingua e della cultura italiana nella politica federale e darle maggiore visibilità in Parlamento. Si spera dunque che non sia più solo il gruppo ristretto della deputazione ticinese a difendere l'italiano, ma tutti i parlamentari italofoeni e italofofi.



La sala del Consiglio nazionale. Foto <parlament.ch>

Il Gruppo è presieduto dai consiglieri nazionali Ignazio Cassis (PLD/TI) e Silva Semadeni (PS/GR) e organizza attività d'informazione e di sensibilizzazione fra i parlamentari delle due Camere: durante le sessioni si svolgono manifestazioni atte a valorizzare la cultura italiana, a far conoscere i bisogni della Svizzera al sud delle Alpi, a creare un dialogo diretto fra i rappresentanti delle varie regioni linguistiche. Inoltre vuole aumentare la presenza dell'italiano nei dibattiti parlamentari e migliorare la comprensione dell'italiano fra i deputati e fra i funzionari della Confederazione.

Anche se non bisogna aspettarsi miracoli, tutto questo è possibile, soprattutto perché l'italiano gode di un grande capitale di simpatia. Il Gruppo vuole trasmettere un messaggio positivo e seducente: l'italiano è una lingua viva e utile, la cultura italiana affascinante, il pluralismo linguistico e cultura-

le una fortuna. In questo modo si prepara il terreno per una migliore accettazione delle rivendicazioni provenienti dalla Svizzera italiana, com'è già successo nel mese di giugno, quando 58 consiglieri nazionali hanno firmato un'interpellanza in favore dell'italiano. Inoltre si contribuisce a rafforzare la coesione nazionale. Aperto a tutti i parlamentari, il Gruppo conta già una cinquantina di iscritti. All'atto di fondazione, avvenuto il 7 marzo 2012, oltre ai parlamentari italofoeni e italofofi e ai rappresentanti del Canton Ticino, hanno partecipato anche la presidente del Governo grigionese Barbara Janom Steiner e il presidente della Pgi Sacha Zala.

Negli ultimi tempi, dopo che il Parlamento ha elaborato la Legge sulle lingue, entrata in vigore alla fine del 2009, anche a Berna la coscienza della multiculturalità svizzera si è di nuovo assopita. Dal 2010 abbiamo sì un delegato al plurilinguismo, il ginevrino Vasco

Dumartheray, ma la sua posizione nell'organigramma della Confederazione non gli consente di far sentire forte e chiara la sua voce. I valori di riferimento per la rappresentanza di ogni comunità linguistica nell'amministrazione federale (per l'italiano il 7%) in alcuni dipartimenti non vengono rispettati. E gli italofoeni hanno tuttora difficoltà ad accedere ai posti dirigenziali della Confederazione. Anche se per i funzionari della Confederazione è stata creata la possibilità di seguire corsi di un'altra lingua nazionale durante il tempo di lavoro, la situazione dell'italiano si è cambiata di poco, gli effetti concreti non sono visibili, la pratica del plurilinguismo nell'Amministrazione federale non si diffonde. E poi anche questo aspetto conta: la Svizzera italiana dal 1999 non fa più parte del Consiglio federale.

L'italiano resta sotto pressione a Berna come in tutto il Paese, nella scuola dell'obbligo (Grigioni) e nei licei (come abbiamo visto a San Gallo e nel Canton Obvaldo). Per mantenere vivo il quadrilinguismo così caratteristico per la Svizzera non si può stare con le mani in mano. La cura del patrimonio linguistico e culturale è un compito permanente, che ha bisogno di sempre nuovi sforzi e stimoli. Il rispetto delle minoranze va curato con un impegno costante da parte delle istituzioni statali, ma anche da parte delle minoranze stesse. Bisogna mantenere alta la pressione sul tema, perché rischia sempre di venir trascurato. Ben venga quindi il Gruppo interparlamentare «Italianità». È fondamentale che la maggioranza linguistica in Parlamento – ma anche in tutto il Paese – prenda coscienza dei problemi delle minoranze.

## Migliorare la percezione dell'italiano nella parte tedesca dei Grigioni

Sacha Zala

Il Presidente della Pro Grigioni Italiano fa il punto sulla situazione della lingua italiana nel Cantone dei Grigioni. Di fronte al continuo ripresentarsi di azioni politiche che osteggiano l'italiano e il Grigionitaliano, alla politica linguistica la Pgi intende affiancare misure e progetti culturali rivolti a migliorare la conoscenza e la percezione della realtà italoфона nel Cantone. È necessario, infatti, mostrare tutto l'apporto del Grigionitaliano alla vitalità del Cantone: non solo per la cultura, ma anche per l'economia e la vita quotidiana.

È inquietante dover constatare che da alcuni anni a questa parte, con deplorabile regolarità, parte dell'opinione pubblica cantonale metta in discussione i diritti della minoranza di lingua italiana e il ruolo dell'italiano quale lingua cantonale. La stessa *Legge sulle lingue*, accettata dal Gran Consiglio dopo un lungo iter parlamentare, è entrata in vigore solo dopo aver superato lo scoglio del referendum popolare che la voleva a tutti i costi ostacolare. La Pgi e la Lia Rumantscha si erano battute in prima linea e ne erano uscite vittoriose. Ricordo però a malincuore le polemiche e i toni aspri che a tratti la campagna referendaria ha avuto. Mi rammento in particolare di alcune lettere di lettori inviate ai giornali dalle quali trasudava evidente un astio, quasi rancore verso le minoranze linguistiche. Da una votazione su una normativa che prevede misure necessarie per la salvaguardia delle lingue minoritarie – un postulato della Costituzione cantonale! – per

poco non ne era stato fatto un referendum contro le minoranze linguistiche. Per portare in porto una legge che nel parlamento cantonale aveva raccolto il consenso di *tutti* i Granconsiglieri, per finire è stato decisivo l'apporto durante la campagna referendaria della Pgi e della Lia Rumantscha per riuscire a raccogliere nel popolo una maggioranza se non risicata perlomeno abbastanza stretta del 54%. Decisivo in questo frangente è stato il Grigionitaliano che ha seguito molto compatto le indicazioni di voto della Pgi. I voti dei grigionitaliani sono stati determinanti per questa legge.

### Un lavoro di lobby a 360°

L'impegno politico della Pgi per l'italiano non si è fermato nel 2007 con la campagna referendaria contro la legge sulle lingue. Quella che per il Sodalizio doveva essere una sporadica sortita nell'arena politica, con il passare degli anni è diventata una costante dell'attività della Sede centrale come lo provano innumerevoli interventi che a vario titolo e su numerose problematiche la Pgi ha fatto (consultabili alla pagina web [www.pgi.ch/politicalinguistica](http://www.pgi.ch/politicalinguistica)). Esempi di questa poliedrica attività sono le prese di posizione presso il Consiglio d'Europa per pretendere la giusta applicazione di convenzioni ratificate dal nostro Paese e che sono a favore della minoranza italoфона; l'annosa questione della presenza dell'italiano nelle informazioni dello Stato, l'anno scorso riproposta con il disegno di legge sulle pubblicazioni ufficiali per la quale la Pgi ha chiesto (e con lei il Gran Consiglio che ha modificato in tal senso la proposta del Governo) che la versione in italiano delle leggi cantonali fosse vincolante come quella tedesca; oppure l'adeguata rappresentanza di italoфoni nell'amministrazione pubblica. Per dovere di cronaca devo anche ricordare la mia dura ma doverosa replica alle affermazioni dell'allora presidente di *Grigioni Turismo*, Andreas Wieland, che aveva definito l'italiano e il romancio come meri aspetti folcloristici del Cantone.



Il presidente Sacha Zala guarda fiducioso al futuro della Pgi

A questi interventi vanno aggiunti i contatti con associazioni che perseguono scopi analoghi a quelli del Sodalizio: in primo luogo il neo-costituito Gruppo interparlamentare per l'italianità presso le Camere federali – del quale la Consigliera nazionale Silva Semadeni è la copresidente – oppure le associazioni di categoria degli insegnanti di italiano.

Se una prova della scarsa considerazione che il Grigionitaliano e la lingua italiana godono a «Coira» fosse ancora necessaria, questa ci è sicuramente stata fornita dalla *riforma territoriale e dei Comuni* così come proposta nel 2010 dal Governo cantonale. Nelle varianti di creazione di un livello istituzionale intermedio tra comuni e Cantone (Regioni) non è nemmeno stata presa come ipotesi di lavoro la creazione di una *Regione Grigionitaliano*. Bisogna purtroppo desumere che quasi un secolo di storia della Pgi non è stato sufficiente per far riconoscere l'esistenza del Grigionitaliano ai responsabili politico-amministrativi cantonali. Si paventava in compenso la creazione di una fantomati-

ca regione che si sarebbe estesa dalla Bassa Engadina alla Calanca e che al suo interno non avrebbe presentato nessun legame, sia esso linguistico, culturale o economico. Tutte le varianti di regioni proposte dall'esecutivo cantonale inoltre mettevano i grigionitaliani in posizione di minoranza. Vi era quindi da temere che i servizi, che già sono negati agli italoфoni a livello cantonale, sarebbero ben presto stati negati anche a *casa nostra*. Le numerose prese di posizione pervenute durante la procedura di consultazione, contrarie alla proposta governativa, confermano la correttezza delle riserve, ampiamente riprese dai media, che la Pgi fin dall'inizio ha espresso verso questa importante riforma costituzionale. Concluso il dibattito parlamentare sulla riforma territoriale, la preoccupazione principale della Pgi resta ora il servizio pubblico nel Grigionitaliano. Il Sodalizio vigilerà con attenzione affinché questo non venga negato anche nella nuova variante a undici Regioni, che il Parlamento cantonale propone in votazione alla popolazione.

## La promozione dell'italiano a scuola è prioritaria

A parte l'importante episodio della riforma territoriale, è il mondo della scuola a farla da padrone nel lavoro di lobby della Pgi in favore dell'italiano. Innumerevoli sono le iniziative lanciate in questo campo. Per citarne alcune: il sostegno alla petizione per salvare l'italiano quale materia d'insegnamento nei licei del Canton San Gallo e Obvaldo, il sostegno all'iniziativa in favore delle scuole bilingui nella città di Coira e, più di recente, la richiesta al Cantone di adeguare la griglia oraria della Scuola cantonale affinché rispetti il nuovo Regolamento per il riconoscimento della maturità bilingue.

L'impegno maggiore della Pgi in questo campo è attualmente riposto nella promozione dell'insegnamento dell'italiano al di fuori dei territori nel quale viene tradizionalmente parlato. A questo proposito, a seguito di un suggerimento del Segretario di Stato Dr. Mauro Dell'Ambrogio e dopo la messa in vigore dell'ordinanza di attuazione della legge federale sulle lingue, il Sodalizio ha incaricato il professor Adriano Previtali dell'Università di Friburgo di redigere una perizia giuridica sulle possibilità offerte dalla regolamentazione vigente proprio per promuovere l'insegnamento dell'italiano al di fuori dei suoi territori tradizionali di diffusione (la perizia è scaricabile dal sito della Pgi all'indirizzo <http://www.pgi.ch/perizia.pdf>). La stessa tematica è stata oggetto di un'interpellanza parlamentare inoltrata dalla Consigliera nazionale Silva Semadeni nella sessione di giugno 2012 del Consiglio nazionale e sostenuta da ben 57 parlamentari! Per la Pgi la promozione dell'insegnamento dell'italiano nella scuola gode della massima priorità. Seguirà quindi con la molta attenzione l'iter parlamentare a livello federale di questa interpellanza.

Con altrettanta attenzione il Sodalizio ha seguito il dibattito sul disegno di legge scolastica del Cantone dei Grigioni che il Gran Consiglio ha passato al vaglio nella sessione

di marzo del 2012. In una lettera inviata a tutti i Granconsiglieri, la Pgi ha sostenuto la proposta del Governo cantonale e della Commissione per la formazione e la cultura di mantenere la soluzione attuale basata sul principio della *lingua del vicino* e che permette ai Grigioni un insegnamento delle lingue conforme al *Lehrplan 21* (una lingua cantonale dalla 3<sup>a</sup> classe, l'inglese dalla 5<sup>a</sup> classe). Ai parlamentari la Pgi ha anche inviato la sintesi di una ricerca empirica condotta all'Università di Friburgo, che ha dimostrato come *l'italiano, dopo il tedesco, sia la lingua più parlata nel mondo del lavoro del nostro Cantone*. Il risultato dello studio contrasta con le affermazioni fatte prima della sessione da chi avrebbe voluto potenziare l'insegnamento dell'inglese a scapito dell'italiano, perché considerato di marginale importanza. Sarebbe stato quindi oltremodo controproducente se la scuola grigione non avesse più risposto alle esigenze della propria economia reale favorendo una lingua meno usata dell'italiano. Inoltre, il rafforzamento dell'inglese nel Grigionitaliano, al fine di mantenere la compatibilità scolastica con il resto del Cantone, avrebbe comportato inevitabilmente un grave peggioramento delle conoscenze del tedesco degli alunni grigionitaliani, ai quali pertanto sarebbe stata fattivamente preclusa la possibilità di proseguire la propria formazione al livello secondario e terziario nel Cantone dei Grigioni, visto che queste formazioni – come ben sappiamo – vengono offerte in massima parte soltanto in lingua tedesca. Dopo tutte queste considerazioni di *ordine pratico*, la Pgi ha anche posto con veemenza l'accento sull'alta valenza politica che ha il mantenimento dell'italiano quale prima lingua straniera nelle scuole tedescofone. Declassare l'italiano sarebbe stato difficilmente compatibile con il postulato costituzionale di equivalenza delle lingue cantonali e un segno di scarsa considerazione per lo sforzo che la minoranza italoфона è quotidianamente disposta a fare per il buon funzionamento – in tedesco – di buona parte delle istituzioni cantonali.

## Il lavoro di lobby non basta...

Al termine di un lungo dibattito – nel quale numerosi Granconsiglieri hanno preso spunto dallo studio inviato dalla Pgi – il Parlamento cantonale ha deciso, a grande maggioranza, di mantenere l'italiano quale prima lingua straniera nelle scuole tedescofone. Di fronte però all'evidente pessima considerazione verso l'italiano, che ha contraddistinto gli interventi di non pochi parlamentari contrari alla nostra lingua, si tratta di un successo dal sapore assai amaro. All'indomani della decisione del Gran Consiglio, è arrivata poi la minacciosa notizia dell'intento di lanciare nei prossimi mesi un'iniziativa per ribaltare la decisione del Parlamento e introdurre l'inglese quale prima lingua straniera, declassando così l'italiano.

In queste poche righe ho cercato di riassumere l'attività «politica» della Pgi, tralasciando di citare innumerevoli incontri con esponenti della politica a livello federale e cantonale, con funzionari della pubblica amministrazione, nonché numerose prese di posizione sui media. Si tratta di un'attività che nel suo complesso impiega molte forze della presidenza della Pgi e di diversi organi di milizia del Sodalizio e che non sarebbe immaginabile senza il decisivo apporto del Segretario generale Giuseppe Falbo. Nonostante il nostro né lieve né breve sforzo, non ci sembra però che ciò sia stato sufficiente per riuscire a far capire a un'importante parte dell'opinione pubblica grigione che il Grigionitaliano – e con esso l'italiano – è una delle tre parti costituenti del Cantone, con gli stessi diritti e con la stessa dignità delle altre due parti.

## ... bisogna far conoscere meglio il Grigionitaliano

A questa analisi della situazione generale dell'italiano a livello cantonale si è aggiunta, con gli anni, la constatazione in più parti del Sodalizio di un certo scollamento che i temi annuali – il fulcro del programma culturale

della Pgi – presentano rispetto alla sempre più incisiva politica linguistica del Sodalizio. Per conciliare e avvicinare questi due importanti pilastri dell'attività della Pgi – politica linguistica e temi annuali – si è deciso di trasformare la formula del tema annuale fissando, in sua sostituzione, un *obiettivo strategico* a medio termine. Sulla base di questo obiettivo, si realizzeranno progetti in comune a tutto il Sodalizio. Come con i temi annuali, nati dopo la ristrutturazione del Sodalizio una dozzina di anni fa con l'intento di condurre un'azione comune tra tutte le componenti del Sodalizio, s'intende così coinvolgere la globalità del Grigionitaliano. L'obiettivo strategico deciso dal Consiglio direttivo per l'attività della Pgi nel prossimo futuro non poteva che essere quello di *migliorare la percezione dell'italiano nella parte tedesca del Cantone*.

Dall'incontro dei quadri della Pgi, svoltosi in Calanca a maggio, sono emerse quattro priorità per raggiungere questo obiettivo:

- avviare una campagna di sensibilizzazione sui vantaggi offerti dall'apprendimento della lingua italiana nel mondo del lavoro;
- intervenire sul mondo della scuola creando i presupposti per assecondare gli scambi di classe tra allievi tedescofoni e grigionitaliani;
- migliorare la collaborazione con associazioni del Grigioni tedescofono;
- rafforzare l'identità legata alla lingua italiana presso gli immigrati italiani di seconda e terza generazione.

L'intento è dunque quello di far conoscere (meglio) il Grigionitaliano al resto del Cantone, mostrare «che ci siamo anche noi» e rammentare che il Grigionitaliano con grande e quotidiano sforzo dà il suo importante contributo per creare quel pacifico e irripetibile mosaico di lingue, di cultura e di storia che dà vita al nostro trilingue Cantone.

La Pgi non può (e non vuole) riuscire da sola in questo intento. È necessario l'apporto di tutti coloro ai quali sta a cuore la nostra lingua e il nostro Cantone.

## Adriano Previtali e i percorsi del diritto alle volte forse anche un po' contorti

Agostino Priuli

Il mesolcinese Adriano Previtali è professore di diritto pubblico e di diritto delle assicurazioni sociali all'Università di Friburgo. È nato nel 1967 a Grono. Ha frequentato la scuola elementare a Grono e la scuola secondaria a Roveredo, prima di conseguire la maturità nel 1987 al collegio Papio di Ascona. Nel 1991 ottenne la licenza in diritto e nel

1996 il dottorato all'Università di Friburgo. Nel 1998 ha conseguito il brevetto d'avvocato. Ebbero occasione di conoscerlo personalmente nella mia qualità di Vicepresidente del Tribunale amministrativo dei Grigioni e di Presidente di Procap Grischnun già nel 2000, per cui l'ho intervistato con particolare piacere e curiosità.

### Dove e come ha vissuto l'infanzia e l'adolescenza?

A Grono. Di quegli anni ho un bel ricordo. Sono nate delle amicizie che sono durate nel tempo.

### Com'è nato l'interesse per la giurisprudenza?

Ci sono arrivato un po' per caso. Era una delle possibilità.

### Quali sono i suoi interessi scientifici principali?

I diritti umani in generale e i diritti dei gruppi socialmente più deboli – come ad esempio le persone disabili – in particolare. Anche i diritti culturali rientrano nel mio campo d'interesse, e segnatamente il problema dello spazio che va loro riconosciuto nelle nostre società multiculturali. Sempre nel contesto dei diritti culturali, ho consacrato diverse pubblicazioni ai diritti delle minoranze linguistiche in



generale e di quella italoфона in particolare. Su mandato della Pgi ho ad esempio redatto un parere giuridico, pubblicato nel 2012 nei Quaderni del Grigionitaliano, sull'insegnamento in italiano e dell'italiano nella Svizzera tedesca e romanda.

### Che rapporto ha con i suoi numerosi studenti?

I rapporti sono diretti e molto cordiali. Contrariamente a quanto si sente dire troppo spesso, la grande maggioranza dei giovani sono aperti, interessati e sensibili.

### Che cosa l'affascina dell'attività quotidiana all'Università?

Il lavoro con gli studenti e la libertà di ricerca. La possibilità d'incontrare persone provenienti da altri orizzonti formativi e culturali. L'interdisciplinarietà nella ricerca è fondamentale.

### Che cos'è l'anima del diritto?

Il rispetto della persona e del sentimento di giustizia. Non sempre però il diritto è all'altezza di questi valori. Il positivismo giuridico e il tecnicismo hanno contribuito a erodere o comunque a rendere meno immediato il legame necessario tra diritto ed etica. Alcune volte ho l'impressione che il diritto sia diven-

tato, perlomeno in alcuni campi, troppo formalista.

### Che contatti ha con l'Università della Svizzera Italiana?

L'assenza di una facoltà di diritto limita naturalmente le occasioni di collaborazione. Ho però dei contatti cordiali e in alcuni casi di vera amicizia con alcuni colleghi che lavorano in quell'ateneo.

### Cosa consiglia ai giovani interessati allo studio della giurisprudenza?

D'interrogarsi costantemente e in modo critico sull'eticità delle norme studiate.

### Come evolve oggi il diritto nella nostra società in celere cammino?

A volte l'evoluzione è repentina, confusa, in alcuni casi direi addirittura casuale. Si assiste anche in alcuni campi a un'eccessiva politicizzazione del diritto. La legislazione sull'asilo e alcuni aspetti delle recenti riforme dell'assicurazione invalidità sono degli esempi preoccupanti di come alcune regole fondamentali del diritto sono state piegate e almeno parzialmente violate per conseguire delle finalità puramente politiche.

### Come potrebbe presentarsi una collaborazione fra giuristi della Svizzera italiana?

Esistono già molteplici occasioni d'incontro e di scambio. Si pensi alle molte pubblicazioni, ai convegni e alle giornate di studio. Vi è poi naturalmente il tema della creazione di una facoltà di diritto che è stato accantonato per il momento, ma che potrebbe tornare d'attualità.

### Qual'è la posizione dell'italiano oggi a livello svizzero?

Nella Svizzera tedesca e romanda vivono molte più persone che parlano l'italiano che in Ticino e nelle valli del Grigionitaliano. Si tratta di un patrimonio prezioso che spesso non è adeguatamente valorizzato. Nel dibattito politico e nei media ticinesi e grigionesi l'importanza e la capillarità di questa presenza non risalta con sufficiente forza.

### E quale posizione ha oggi l'italiano nel Cantone dei Grigioni?

Ci sono segnali contraddittori. Da un lato l'effettiva parità tra le lingue ufficiali del cantone

non è garantita. D'altro canto il Gran Consiglio ha ribadito ancora quest'anno l'obbligo dell'insegnamento dell'italiano nelle regioni tedesofone del Cantone e il Governo ha accantonato l'idea di creare una regione unica tra la Val Poschiavo e l'Engadina.

### Quali sono i punti forti e deboli del Grigionitaliano?

Fra i punti forti citerei le persone. È piacevolmente sorprendente constatare come tante persone provenienti da queste regioni hanno avuto successo negli ambiti più disparati anche al di fuori del Grigionitaliano. Il punto debole è l'assenza di una vera identità grigionitaliana che è dovuta almeno in parte alla lontananza geografica tra le diverse regioni e all'assenza di istituzioni politiche comuni.

### Può dirci qualcosa sul suo impegno in Pro Infirmis?

Da diversi anni sono vicepresidente nazionale di questa organizzazione. Oltre a sostenere il lavoro quotidiano, svolto con competenza da quasi mille collaboratori attivi su tutto il territorio nazionale, stiamo cercando – in costante collaborazione con le altre organizzazioni attive nel settore – di modificare l'immagine della persona disabile. Si pensi ad esempio alle campagne d'informazione e di comunicazione che abbiamo promosso in questi ultimi anni.

### L'autore svizzero preferito e i tre libri preferiti

Friedrich Dürrenmatt. Penso in particolare a *Das Versprechen* o a *Die Panne*. La montagna incantata di Thomas Mann; *L'étranger* di Albert Camus e *L'uomo senza qualità* di Robert Musil.

### Un pregio e un difetto

La capacità di ascolto. Tra i molti difetti, direi una certa incostanza.

### Il piatto e la bevanda preferiti

Pesce con un buon vino bianco.

**Data di nascita:** 3 aprile 1967

**Attinenza:** Arvigo

**Domicilio:** Roveredo

**Attività:** Professore universitario di diritto pubblico e delle assicurazioni sociali; Vicepresidente di Pro Infirmis svizzera.

## Ricordi di vita di un'insegnante «per vocazione» di Elda Giovanoli Simonett\*

Massimo Lardi

Elda Giovanoli Simonett è una colonna portante dell'italianità grigionese. È arcinota in tutto il Cantone, ma non solo. Infatti è presente perfino nell'enciclopedia libera Wikipedia in internet, dove sono citate alcune informazioni e dati sulla sua personalità (non so se tutte esatte).

Oltre ad essere una bella donna, immancabilmente curata nella presenza, ha anche un carattere vispo e allegro; è sempre pronta alle battute di spirito. Ho avuto la fortuna di conoscerla a partire dal 1986, allorquando ho messo piede nella Tipografia Menghini. A quel tempo era redattrice della Bregaglia dell'Almanacco del Grigioni Italiano, ruolo che ha svolto per ben quarantasei anni. Da allora ci siamo incontrati varie volte, oltre a sentirci spesso telefonicamente. Con la mia automobile in alcune occasioni ho portato Elda e Fiorenzo Menghini, di buona memoria, negli incontri che avevamo per l'Almanacco. Il viaggio più significativo è stato quello allorquando sono partito da Poschiavo con Fiorenzo, siamo passati per la Bregaglia a prendere Elda, dopodiché siamo arrivati a Roveredo superando il Passo dello Spluga. In una delle tipiche gallerie scure, tetre e strette, abbiamo incontrato un caprone nero, che sembrava il principe dei demoni. La settimana seguente, su quella bestia, Elda ha scritto uno spiritoso e divertente articolo, che abbiamo pubblicato sul settimanale *Il Grigione Italiano*.

Nel preparare questa introduzione redazionale all'articolo di Massimo Lardi, la mente mi ha piacevolmente portato a Roveredo dal caro maestro Max Giudicetti (è lui che mi ha istigato a lavorare per l'Almanacco), con Elda e Fiorenzo, dove la *Maestrina* si è lasciata andare nel raccontare con spiritosità le avventure della sua vita, alcune delle quali le aveva riportate sull'Almanacco.

Nell'anno della donna (2012), indetto dalla Pgi, Elda Giovanoli Simonett è l'emblema, la bandiera, dei grigionesi di lingua italiana. N.d.R.



La copertina del libro di Elda Giovanoli Simonett, per gentile concessione della stamperia Graphic di Milano

Mi sono accinto con gioia a leggere il libro di Elda Giovanoli Simonett *Ricordi di vita di un'insegnante «per vocazione»*, sapendo che non si sarebbe trattato di una comune autobiografia imperniata su episodi edificanti e magari lacrimogeni, ma di qualcosa di originale, scoppiettante, di ironico e di umoristico. Infatti non sono rimasto deluso, anzi sono stato gratificato della lettura di un libro bello come può scrivere solo chi, oltre ad essere dotato di un estro e di doti eccezionali, è vissuto a lungo, ha conosciuto la gioia e il dolore e ogni lato dell'esistenza umana, senza mai lasciarsi sopraffare dalle avversità.

Il libro si articola in tre sezioni che corrispondono a tre momenti fondamentali: lo

\*Elda Giovanoli Simonett, *Ricordi di vita di un'insegnante «per vocazione»*, Graphic, Milano 2012, fr. 35.– (in vendita presso Chesa Granda, 7605 Stampa; Ufficio Turistico, 7457 Bivio).



22 settembre 1995 Melano, incontro dei redattori per l'edizione 1996 dell'Almanacco: Elda Giovanoli Simonett nel giardino della casa dell'ex presidente della Pgi, Adriano Ferrari, di buona memoria. Foto: Remo Tosio

sbocciare progressivo alla vita all'estero, il nuovo inizio in patria e la coraggiosa accettazione di ogni sfida portata dalla sorte, la maturità riflessiva. Su questo ordito di ordine temporale l'autrice si riserva di sviluppare con ogni libertà quei ricordi di fatti, aneddoti e personaggi che in determinati momenti hanno avuto particolare importanza, e di lasciare nella penna quelli che le par giusto di tacere.

Per lei la vita sboccia in un paese che, per quanto straniero e reso insopportabile dalla soffocante temperie del regime fascista, ama profondamente, interiorizza insieme alla sua cultura, non dimenticherà mai. Vi frequen-

ta l'asilo infantile, la scuola dell'obbligo, la scuola magistrale con i successi, le amicizie, le simpatie tipiche dell'età, i primi amori, le pulsioni dell'anima di una scolarotta che diventa signorinetta scoprendo e coltivando fin dai primi anni la sua irresistibile vocazione all'insegnamento. Ricordi semplici, elementari, ma resi particolarmente divertenti dall'estro sempre pronto a cogliere gli aspetti più caratteristici e avvincenti di ogni situazione e di ogni personaggio, nonché al gusto spassoso del paradosso. E paradossale è la situazione politica, il regime fascista. Elda lo descrive con sprezzante umorismo, lo ridicolizza (*Quando parlava il Duce... felici di andare in piazza ad applaudire u ganasciò, come dicevano i napoletani*) contrapponendogli il suo incoercibile bisogno di libertà e il suo limpido patriottismo. Stigmatizza nel contempo l'assurda atrocità della guerra, che unitamente alla precoce perdita del padre, costringe la famiglia a rimpatriare.

Soprattutto in questo frangente – qui comincia la seconda parte – emerge la capacità di adattamento della signorinetta, che a 18 anni è maestra diplomata in Italia. Ma il suo diploma in patria non serve. Per aiutare la famiglia, spogliata dal regime di tutte le sue risorse, far studiare il fratello e la sorella, Elda studia forsennatamente il tedesco, per quanto ostico, e nel giro di un solo anno consegue anche la patente di insegnante dei Grigioni e assume il posto di insegnante a Bivio. Vive così la sua vocazione di insegnante in una delle realtà culturali più difficili e sacrificata che si possano immaginare. Difficile specialmente ai tempi in cui la scuola durava sei mesi, il salario era proporzionalmente esiguo e oltre all'insegnamento la maestra

doveva adattarsi a fare tutt'altri lavori durante l'estate. Ma ben lontana dal lamentarsi o atteggiarsi a eroina, racconta quell'esperienza nel modo più scanzonato. La simpatia per l'autrice aumenta nella misura in cui il lettore scoprirà il modo come Elda saprà integrarsi nella cultura ibrida e montanara del luogo e, lungi dal disprezzarla, la farà propria e cercherà di valorizzarla e promuoverla. Il lettore leggerà con il fiato sospeso i momenti pieni di tensione drammatica in cui la maestra corre persino il rischio di morire.

Nella terza sezione, l'età matura, Elda sorvola sui fatti personali per ricordare alcuni dei temi più importanti della storia e della leggenda del suo paese, ai quali ha dedicato la sua attenzione.

I personaggi che si incontrano nelle tre parti del libro sono un'intera galleria, spesso i più umili che si possano immaginare – *uriginäl e ün po' narr (originali e un po' matti)*... – come lei stessa si ritrova qualche volta a caratterizzarli. Ve ne sono tuttavia anche di grandi, ai quali Elda, sempre a modo suo, ha eretto un vero monumento, come Varlin, Garbald o Rodolfo Salis. Li tratta tutti con grande amore e rispetto, confermandosi anche in questo insegnante, operatrice culturale, educatrice di inconcussa onestà intellettuale e di non comune successo. E proprio questo lo testimonia nella bella introduzione fra Mauro Joehri, ministro generale dell'Ordine dei Frati Minori Cappuccini, uno dei suoi allievi.

### La nostalgia delle ciliegie

Ciliegie, all'ombra degli alberi di una nave.

Vite a rendere: naufraghi di lusso, su zattere marce.

La nostalgia delle ciliegie, cresciute uniche, al sole della solitudine.

Su una bilancia cieca la memoria in fiore perde i suoi petali.

La nostalgia del doppio, del simile, del contrario.

Dell'approdo urlato, cercato quasi mai trovato.

Della fine, della sabbia rossa di ciliegia matura.

*Sabrina Hilpisch*

## Poesia

## Noi e l'Italia: Storie di migrazione 1861–2011

Questo era il tema annuale 2011 delle Giornate grigionitaliane Pgi. Un argomento ottimamente azzeccato e particolarmente sentito dal pubblico per la carica umanitaria degli avvenimenti contenuti

*Remo Tosio  
Servizio fotografico dell'autore*

Il tema Pgi 2011 è stato voluto in occasione dei 150 anni dell'unità d'Italia, per sottolineare il legame linguistico e culturale con i grigionitaliani. Un argomento azzeccato per la ricchezza della storia e l'umanità degli eventi. L'animazione culturale comprendeva avvenimenti e peripezie degli immigrati italiani in Svizzera. Era suddivisa in racconti, presentati da Marina Frigerio, filmati e musica, nonché una geniale mostra attraverso cinque enormi cilindri con testi e fotografie, opera di Andrea Tognina. La manifestazione ha

fatto il giro delle Valli con tappa finale a Coira: Bregaglia 2–5 settembre; Valposchiavo 9–12 settembre; Moesano 17–18 settembre; Coira 26 novembre 2011. Ma l'evento culminante è stata la trasferta al Centro svizzero di Milano, dal 29 al 30 settembre 2011, con rispettive visite alla Basilica di Santa Maria delle Grazie, la sacrestia del Bramante, dove sono esposti parte dei disegni del Codice Atlantico, e il Cenacolo di Leonardo nel refettorio. Alla trasferta milanese hanno partecipato una sessantina di grigionitaliani.

Dobbiamo essere onesti e riconoscere che noi svizzeri abbiamo trattato piuttosto male gli immigrati italiani, che nel 20° secolo erano la stragrande maggioranza. La conferma

di questa realtà si concretizza in quel triste periodo della famosa campagna contro l'inforestierimento, l'iniziativa Schwarzenbach, che avrebbe comportato l'espulsione di 300'000 stranieri nell'arco di quattro anni. Nella rispettiva consultazione del 7 giugno 1970, con l'alta partecipazione del 75% dei votanti, il popolo svizzero respinse quell'iniziativa, seppur a maggioranza risicata: 654'588 contro 557'714, cioè il 54% ha detto no, mentre il 46% ha detto sì.

Il Cantone dei Grigioni l'ha respinta con maggiore convinzione: 16'705 (60%) contro 11'318 (40%) voti. Altro scenario invece nelle Valli grigionitaliane: accolta da Brusio (142 sì, 132 no), accolta pure da Poschiavo (438 sì, 387 no), respinta dalla Bregaglia (111 sì, 126 no), accolta dalla Calanca (123 sì, 105 no), respinta da Mesocco (146 sì, 222 no) e respinta da Roveredo (300 sì, 362 no). Globalmente il Grigioni italiano ha respinto l'iniziativa Schwarzenbach con scarsa convinzione, al di sotto dei valori cantonali e nazionali: 1'334 no (51,4%) contro 1'260 sì (49,6%).

È finita quell'era di carattere razzistico? No, gli animi non si sono definitivamente spenti; ancora oggi sussistono idealismi che vorrebbero reintrodurre contingenti all'immigrazione. Che ci siano problemi con gli immigrati nessuno lo nega, specialmente per quanto riguarda l'integrazione e il rispetto delle nostre istituzioni, ma coinvolgere globalmente anche coloro che si comportano bene mi sembra veramente fuori luogo, nonché pericoloso ai fini della nostra economia, che chiede manodopera.

Personalmente ho un buon ricordo dei lavoratori italiani in Svizzera. Oltre una cinquantina di anni fa, allorquando ero a Uzwil, nel Canton San Gallo, ho conosciuto tantissimi italiani, molti dei quali mi hanno aiutato con spirito di fratellanza. È stato



Marina Frigerio mentre racconta le vicissitudini degli immigrati, dal titolo «Migrando». Sul tavolo alcuni oggetti emblematici: la rosa, che simboleggia il colore della vita, del sangue, del fuoco e dell'amore che trionfa; la pagnotta, che rappresenta il necessario sostentamento e il sudore della fronte; l'immancabile caffettiera napoletana, anche se non è proprio l'originale, per preparare «'na tazzulella e café»; la tipica valigia di cartone

quello per me un periodo gravoso; lontano da casa, dove vi facevo ritorno due, al massimo tre, volte l'anno. Consapevoli dei miei sentimenti, molti amici italiani mi sono stati di aiuto e supporto morale, con vero spirito di fratellanza. In genere ci trovavamo nei locali pubblici, dove si giocava principalmente a Ramino e si discuteva dei propri problemi. Buona gente e grandi lavoratori, molto apprezzati dai datori di lavoro. Alcuni erano perfettamente integrati, mentre altri avevano un piede in Svizzera e uno in Italia; volevano racimolare un gruzzoletto per far ritorno appena possibile al proprio paese natío. Ovviamente fra di loro c'erano anche dei furbetti, pochi per la verità, che approfittavano del nostro sistema sociale.

### Migrando con i c@ntastorie: racconti e canti dell'emigrazione italiana in Svizzera

L'evento culturale del tema annuale Pgi iniziava con dei fatti sulle vicende umane degli immigrati, raccontati da Marina Frigerio e intercalati musicalmente da Umberto Castra, chitarra e canto e Luigi Fossati, man-

dolino, chitarra, fisarmonica e canto, due musicisti italiani che vivono in Svizzera. Marina Frigerio è psicoterapeuta e psicologa, nonché studiosa dell'emigrazione italiana in Svizzera. Figlia di immigrati lombardi, è nata a Lugano e attualmente vive a Berna. Ha lavorato in diversi consultori famigliari italiani a Zurigo, Basilea e Soletta, e alla clinica universitaria Neuhaus di Berna. Nel 1992 ha pubblicato un libro sulla condizione dei bambini clandestini: *Versteckte Kinder* (bambini nascosti), in collaborazione con Simone Burgherr. Nel 2004 è uscito *Und es kamen Menschen*, scritto con Susanne Merhar, lavoro sull'integrazione della comunità italiana in Svizzera per il quale le è stato conferito il dottorato dell'Università di Zurigo.

Durante il suo racconto Marina Frigerio teneva sul tavolo due simboli della vita: una pagnotta che rappresenta il necessario sostentamento e il sudore della fronte; una rosa che simboleggia il colore della vita, del sangue, del fuoco e dell'amore che trionfa. Delle molteplici storie vere, raccontate ad un pubblico sempre attento, tratte in parte dai suoi libri che ho citato prima, mi limiterò ad estrarre alcuni significativi passaggi.



Al termine del suo racconto, Marina Frigerio di solito donava a qualcuno la pagnotta e la rosa. Con mia grande sorpresa questa volta li ha consegnati a me, con la seguente motivazione: apprezzamento per l'articolo che avevo pubblicato sul settimanale «Il Grigione Italiano», in occasione delle Giornate in Val Poschiavo. Foto: Pgi

I primi immigrati arrivarono in Svizzera alla fine del 1800 in grossi gruppi per la costruzione della ferrovia e delle grandi trasversali alpine e più in generale come manovali e garzoni. A quel tempo gli italiani non erano ben visti. Alcuni comuni avevano addirittura emanato dei regolamenti che vietavano

I C@ntastorie, da sinistra: Umberto Castra, chitarra e canto; Luigi Fossati, mandolino, fisarmonica e canto



alle ragazze di accompagnarsi con i minatori italiani, pena una multa. Ben poche però devono aver dato retta al bando, visto che cognomi di origine italiana sono diventati comunissimi nelle vallate alpine svizzere. La mescolanza dei popoli ricorda una canzone napoletana dal titolo *Tammurriata nera*, che racconta la storia di una donna che mette al mondo un bimbo di colore, concepito da un soldato durante l'occupazione americana.

Gli avvenimenti alle volte vanno sopra le righe, come per esempio il racconto di Shang Hutter, scultore e artista da sempre impegnato per i diritti umani: «Il mio nonno materno era un italiano di nome Albert Brotschi. Detto per inciso, anche il marito di mia sorella si chiama così, solo che si scrive Broggi. Probabilmente anche mio nonno si chiamava Broggi, ma il suo cognome fu tedeschiato in occasione di qualche censimento. Quello che conta per me è che mio nonno era italiano, gessino e stuccatore. Sposò la solettese Berta Roth. La mia mamma Martha Brotschi nacque il 26 dicembre 1905 a Soletta. Io non ho mai conosciuto mio nonno. Dev'essere stato un uomo molto ingegnoso. Sua moglie Berta, una donna severa, aveva un fratello che lavorava in Marocco, dove poi morì. Mio nonno partì per il Marocco per sistemare tutte le faccende. Per un anno intero

rimase laggiù. Quando finalmente ritornò a Soletta riprese a lavorare nella sua impresa di costruzioni. Già allora aveva l'automobile! Poi fece fallimento e mia nonna lo mandò al diavolo. Così andò a Ginevra, dove morì da barbone».

Agli immigrati già presenti durante la guerra si aggiunsero in Svizzera i fuoriusciti italiani e profughi antifascisti, che contribuirono molto alla politicizzazione e cultura della nostra comunità. Uno di loro fu Fernando Schiavetti, padre della Costituzione italiana. Sua figlia, Annarella Rotter Schiavetti, ha raccontato la storia della sua famiglia, la sua infanzia tra persecuzione e ribellione: Annarella scappò quand'era piccolissima travestita da ragazzo. Dapprima raggiunse con la sua mamma Giulia Bondanini il padre a Marsiglia (Francia). Poi venne a Zurigo, dove all'inizio fece fatica ad ambientarsi. Sua sorella, la giornalista Franca Magnani, scrisse la cronaca di quell'emigrazione nel best seller *Una famiglia italiana*, che narra le vicende dei due grandi movimenti politici: il fascismo e il comunismo. Non poteva mancare a questo punto la canzone popolare cantata dal movimento italiano partigiani: *Oh bella ciao, bella ciao, bella ciao ciao ciao*.

Dopo la guerra molti lasciarono l'Italia distrutta, per cercare fortuna in Svizzera. Seguirono poi operai e quadri sindacali licenziati negli anni 50 dalle grandi fabbriche del nord per rappresaglia. Anche loro andarono a rafforzare le organizzazioni degli emigrati e i sindacati svizzeri. Negli anni 60 e 70 poi ci fu un boom di arrivi. L'economia svizzera era in espansione. La costruzione della rete autostradale e l'industria fiorente, che non aveva subito bombardamenti e saccheggi avevano bisogno di forza lavoro. *Chiamammo braccia e arrivarono uomini*, così scrisse a quei tempi Max Frisch, lo scrittore e architetto svizzero. Una commovente canzone di Domenico Modugno, molto popolare, ci riporta agli anni 60 e 70, quando tantissimi giovani dal sud al nord d'Italia furono costretti a fare le valige e partire, magari per

fare gli stagionali, lasciando al paese donne e bambini. Erano gli anni delle vedove bianche e dei campi lasciati andare in malora. *Amara terra mia*, dice la bellissima canzone, nella quale si percepisce il dolore dell'emigrante: *Sole alla valle, sole alla collina, per le campagne non c'è più nessuno. Addio, addio amore, io vado via, amara terra mia, amara e bella...*

La libreria Lisetta Rodoni, immigrata da Schio (Vicenza) nel dopoguerra, gestrice della *Libreria italiana* alla Hohlstrasse, nella *Little Italy* zurighese, luogo in cui si coltiva la memoria storica della comunità italiana di Zurigo, ricorda il periodo dell'iniziativa antistranieri: «Negli anni 70 ero una bambina ma mi ricordo di un particolare che mi aveva colpito molto. Gli oppositori alle iniziative xenofobe avevano prodotto un volantino con la fotografia sfocata di minatori al lavoro. Diceva: *Fanno i lavori più pericolosi e li vogliono cacciare!*».

La storia degli italiani in Svizzera è costellata da gravi incidenti: durante la costruzione delle trasversali alpine, all'inizio del secolo scorso, molti minatori persero la vita: il 24 luglio del 1908 sul Lötschberg morirono 25 minatori italiani; nel 1965 a Mattmark franò il ghiacciaio seppellendo 88 persone, tra cui 56 lavoratori italiani. Negli anni 60 e 70 gli italiani erano molto politicizzati. Così le organizzazioni dell'emigrazione diedero il via a proteste e iniziative per chiedere maggiore sicurezza sui cantieri.

Fino al 1991 lo statuto dello stagionale, entrato in vigore nel 1934, privava agli immigrati il diritto al ricongiungimento familiare. Quanti furono i bambini clandestini? Cifre esatte non ne esistono. Nel corso degli anni ci furono senza dubbio migliaia di bambini costretti a vivere in clandestinità o separati dai genitori, presso nonni o parenti, oppure nei numerosi collegi sparsi in tutta Italia. Tante famiglie, tante donne svizzere, hanno accolto e protetto i figli degli stagionali come se fossero i propri. Questa solidarietà, questa cultura dell'accoglienza ha permesso a chi ha sofferto discriminazione e

paura, di integrarsi e di considerare oggi la Svizzera come la propria patria. L'esperienza di Marco (12), che i genitori non li ha visti per molti anni, è emblematica: «Quando avevo due anni mio padre è partito per la Svizzera, e tre anni dopo mia madre lo ha raggiunto. Diceva che papà non voleva starse tutto solo senza una moglie. Ero molto triste, all'inizio ho vissuto con mia nonna, e poi, quando lei è morta, mio zio mi ha preso con sé. Lui ha cinque figli, e giocavamo molto insieme. I miei mi mandavano la cioccolata e dei bei regali dalla Svizzera, e quando venivano a casa per Natale io ero sempre contento, ma in un certo senso per me erano come degli zii. Poi, una volta, mio padre mi disse che sarei ripartito con loro. Io ero triste e felice allo stesso tempo, ho pianto perché dovevo lasciare tutti i miei amici, e anche loro hanno pianto, ma ero anche felice di poter stare di nuovo insieme con mamma e papà. A Basilea, però, restavo spesso da solo perché i miei dovevano lavorare tutto il giorno, e alla sera tornavano stanchissimi.

Per molto tempo non ho avuto neanche un amico, non capivo gli altri bambini. Quando giocavo con loro dicevo sempre solo *Ja, ist gut* anche quando non sapevo di cosa si trattava. Non so perché mio padre non trova lavoro in Sicilia, io vorrei che tutti gli uomini potessero restare nel proprio paese».

Al termine dell'esposto di Marina Frigerio, che ringrazio per avermi messo a disposizione i suoi testi, veniva proiettato il film *Si pensava di restare poco*. Lo stesso comprendeva una dozzina di interviste, dal lato umano molto interessanti, alle volte spiritose, altre volte commoventi, avvenute nel 2003 a Coira. I protagonisti venivano fatti accomodare su uno stesso divano e raccontavano le loro storie, mostrando fotografie e cantando (o accennando) canzoni popolari. Il film, che sicuramente è costato poco, è riuscito a raccontare uno spaccato della vita sociale di emigrato, fatta di gioie e dolori. I protagonisti in linea di massima hanno una visione positiva del nostro Paese. Brioso il racconto di Renata Biondini di Trun, per lungo tem-

L'ingresso del Centro svizzero in Piazza Cavour a Milano







La mostra con testi e fotografie (qui al Centro Svizzero di Milano), comprendente cinque enormi cilindri, opera di Andrea Tognina

po governante del noto pittore Alois Carigiet: «Mio marito non voleva farmi venire in Svizzera, mi diceva *non ti piacerà, la casa è piccola, non ci sono comodità*. Poi sono arrivata ed ho trovato una casetta tutta di legno. Mi sembrava la casetta di Biancaneve, ero felicissima. Non c'era l'elettricità e la stufa non scaldava mica poi tanto, ma chi aveva bisogno della stufa?».

### La mostra

Comprendeva cinque mastodontici e geniali cilindri, pratici perché non abbisognavano pareti, i quali contenevano testi e fotografie di migrazione. Un'opera meticolosa, che ha richiesto un impegno non indifferente, frutto del lavoro di Andrea Tognina. Cito alcuni testi significativi delle rispettive colonne.

**Colonna 1 attività:** Hanno costruito strade, ferrovie, dighe. Hanno falciato prati, accudito greggi e case. Sono fuggiti oltre frontiera durante la guerra. Hanno forn-

to manodopera per l'industria, per il turismo e per il contrabbando. Hanno fondato famiglie e aziende. Ancora oggi, le italiane e gli italiani sono una presenza importante sul mercato del lavoro grigionese. Stagionali, immigrati, frontalieri, profughi, naturalizzati: decine di migliaia di donne e uomini provenienti dall'Italia hanno contribuito allo sviluppo dell'economia e della società dei Grigioni negli ultimi 150 anni. Nel 1870 i cittadini italiani nei Grigioni erano 1756, nel 1910 raggiunsero quota 10'937, cioè il 9,3% della popolazione residente. I censimenti, tenuti in dicembre, non registrano però buona parte dei lavoratori stagionali. Nei cantieri ferroviari e idroelettrici della Valposchiavo del 1906, erano presenti circa 2'500 operai italiani.

**Colonna 2 braccianti:** Fin dalla prima Età moderna, i Grigioni rappresentano uno sbocco naturale per l'emigrazione stagionale di braccianti agricoli dalla Valtellina, dalla Valchiavenna e dal Bergamasco. Uo-

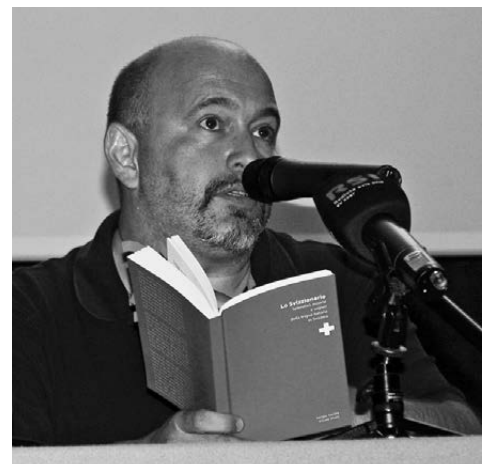


L'incontro tra il console generale di Svizzera a Milano, Massimo Baggi, l'ospitante, e il presidente della Pgi Sacha Zala, l'ospite

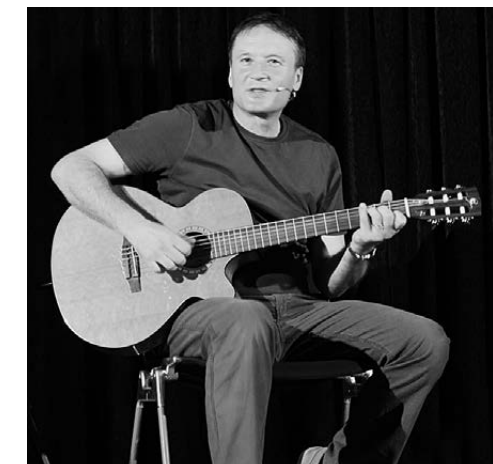
mini, ragazzi e talvolta donne nubili si spostano durante l'estate nelle valli grigioni, dove lavorano come falciatori, boscaioli, pastori, domestiche. La domanda di manodopera nell'agricoltura grigione è piuttosto elevata. All'inizio del XIX secolo nella sola Engadina sono impiegati, nel periodo del-

la fienagione, circa 1'500 lavoratori avventizi, gran parte dei quali italiani. I falciatori si muovono seguendo i cicli di vegetazione: prima di raggiungere le valli più alte, fanno tappa nelle regioni a bassa quota (per esempio in Calanca, Bregaglia e Valposchiavo) e vi tornano per la seconda fienagione.

Sergio Savoia ha presentato «Lo Svizzionario», un viaggio nei meandri delle differenti espressioni linguistiche tra l'italianità della Svizzera e quella dell'Italia



Ferruccio Cainero durante il suo spettacolo dal titolo «Caineriade»; una straordinaria e divertente esibizione comica e satirica



Scrive Riccardo Tognina in *Lingua e cultura della valle di Poschiavo, 1967: Di solito i pastori bergamaschi avevano un mulo o un asino con un carro a due ruote molto alte. Sul carro c'era un po' di tutto: agnelli che non erano in grado di seguire il gregge, vestiti per loro e un po' di farina per far polenta.*

**Colonna 3 infrastrutture:** Gli impulsi provenienti dal settore turistico favoriscono, tra la fine dell'Ottocento e l'inizio del Novecento, l'avvio dei lavori per la costruzione della rete ferroviaria grigione. Negli stessi anni sorgono anche i primi impianti idroelettrici. I grandi cantieri richiamano nei Grigioni migliaia di lavoratori provenienti dall'Italia. Il flusso migratorio dall'Italia raggiunge un picco attorno al 1910, per poi diminuire nei decenni successivi, segnati dai due conflitti mondiali. Nel secondo dopoguerra, grandi progetti infrastrutturali richiamano nuovamente molti lavoratori dall'Italia. È il caso della costruzione degli impianti idroelettrici in Val Bregaglia (1955-1960) o della galleria autostradale del San Bernardino (1961-1967). Anche il settore industriale offre possibilità d'impiego. Il 10 aprile 1965 il consigliere di Stato dei Grigioni, Renzo Lardelli, in occasione della cerimonia per la caduta dell'ultimo diaframma del traforo del San Bernardino ha dichiarato: Ci distanziamo da tutte le chiacchiere fatte qui e là nel nostro paese a proposito della manodopera estera. Vogliamo anzi sperare che potremo ancora per molto tempo avvalerci della collaborazione preziosa di questa manodopera.

**Colonna 4 esilio:** Dopo l'avvento del fascismo, il confine è attraversato illegalmente da disertori e oppositori del regime. Le valli del Grigionitaliano sono via di fuga anche per alcuni ebrei che lasciano l'Italia in seguito alla promulgazione delle leggi razziali del 1938. Ma è dopo l'armistizio italiano dell'8 settembre del 1943 che si assiste a un vero esodo di massa. Almeno 2'500 profughi civili attraversano le frontiere tra Italia e Grigioni prima della fine della guerra, 1'800 di loro passando dalle valli grigionitaliane. A questi

si affiancano innumerevoli rifugiati militari e membri delle formazioni partigiane. Il 1° dicembre 1944, 300 partigiani della 55° brigata Rosselli, incalzati dalle truppe nazifasciste, sconfinano in Bregaglia attraverso il passo della Teggiola, a oltre 2500 metri di altitudine.

**Colonna 5 conflitti:** Quando a inizio Novecento migliaia di operai italiani giungono nei Grigioni, non mancano i timori. In quegli anni, l'immagine degli italiani in Svizzera è piuttosto negativa: prevalgono le preoccupazioni di ordine pubblico. I conflitti di lavoro sono frequenti. Essi sono però solo un aspetto della storia dell'emigrazione italiana nei Grigioni. Le italiane e gli italiani migrano per lavorare, ma portano con sé anche la loro vita. Nei luoghi di arrivo nascono nuovi progetti, gli emigranti fondano nuove famiglie, creano talvolta delle aziende, s'integrano nella società locale. A migliaia assumono la cittadinanza svizzera. La società grigione e grigionitaliana cambia, nuovi usi, costumi e modi di pensare entrano a far parte della vita quotidiana. Scrive Giuseppe Saglioni il 1° luglio 1909 su *Il Grigione Italiano*: «Noi operai, che sfidando i rischi ed i pericoli ai quali quotidianamente siamo esposti, prestiamo la nostra mano d'opera per condurre a compimento la Ferrovia del Bernina [...] e ci si vorrebbero negare e contestare il diritto e la soddisfazione di concederci di quando in quando un sollievo alle nostre fatiche, [...] si tratti pur anche bevendone qualche bicchiere in più oppure ballando o cantando.»

### Giornata grigionitaliana a Milano

La ricca attività del tema annuale Pgi 2011 prevedeva pure una tappa meneghina. Nel pomeriggio di giovedì 29 settembre la manifestazione ha avuto luogo nella sala *Spazio eventi* del Centro svizzero in Piazza Cavour di Milano, alla presenza del console generale di Svizzera a Milano, Massimo Baggi. All'entrata della sala erano pure esposti i cinque cilindri illustrativi sull'immigrazione nei Grigioni.



Santa Maria delle Grazie e convento domenicano a Milano, fatto costruire, verso la metà del 15° secolo, per ordine di Ludovico Maria Sforza

La manifestazione è iniziata con lo spettacolo *Caineriade*, una straordinaria e divertente esibizione comica e satirica di Ferruccio Cainero, un italiano immigrato che vive in Ticino. La sua è una comicità sobria e molto speciale; prendendo lo spunto da fatti a lui stesso accaduti, che sembrerebbero normali per tutti, ne ha fatto delle parodie moltiplicandone l'accaduto in modo esponenziale e comico. Il suo è un racconto magico, fantastico, divertente, poetico, ma nello stesso tempo vero, fino nel minimo particolare. Dice di lui: «Non invento mai nulla perché la realtà supera sempre la fantasia».

La seconda parte dello spettacolo era intitolata *Lo Svizzionario*, presentato da Sergio Savoia. Un viaggio nei meandri delle differenti espressioni linguistiche tra l'italianità della Svizzera e quella dell'Italia. Sergio

Savoia e Ettore Vitale su questo argomento hanno scritto il libro *Lo Svizzionario, splendori, miserie e segreti della lingua italiana in Svizzera*. È l'unico dizionario ragionato (ma anche un po' irragionevole) dell'italiano regionale svizzero, ossia di quella particolare varietà di italiano che si parla nella Svizzera di lingua italiana (Ticino e Grigioni italiano). In 168 pagine si scoprono molte espressioni linguistiche, non presenti nel linguaggio degli italiani. Alcuni esempi: il nostro *Controllo abitanti* è l'*Anagrafe* in Italia; il *Registro fondiario* è il *Catasto*; la *Comanda* è un *Ordine*; l'*autocollante* è l'*adesivo*, il *bucallettere* è la cassetta postale, il *buralista* è il responsabile dell'ufficio postale ecc.

Dopo il saluto ufficiale da parte del presidente della Pgi, Sacha Zala, e quello del console generale di Svizzera a Milano, Massimo

Baggi, ha fatto seguito lo spettacolo *Migrando* con Marina Frigerio e i *C@ntastorie*, già descritto sopra. Al termine del suo racconto, Marina Frigerio di solito donava a qualcuno la pagnotta e la rosa. Con mia grande sorpresa, una cosa totalmente inaspettata, arrivata a ciel sereno, questi due emblemi sono stati consegnati a me, con la seguente motivazione: apprezzamento per l'articolo che avevo pubblicato sul settimanale *Il Grigione Italiano*, in occasione delle *Giornate in Val Poschiavo*. È inutile nascondere che questo gesto mi ha riempito di gioia e mi ha appagato sul piano umano e professionale.

### Alla scoperta di Milano

La mattinata del secondo giorno meneghino, venerdì 30 settembre, l'abbiamo dedicata alla cultura; visita alla Basilica di Santa Maria delle Grazie, alla sacrestia del Bramante con il *Codice Atlantico*, e al Refettorio con il *Cenacolo* di Leonardo. È una delle più belle chiese d'Italia e punto di riferimento dell'architettura milanese; classificata patrimonio dell'umanità UNESCO. Su progetto di Guiniforte Solari di Carona (Ticino), scultore, architetto e ingegnere, il duca di Milano Francesco I Sforza fece costruire nel 1463 un convento domenicano ed una chiesa, nel luogo dove esisteva già una piccola cappella dedicata a Santa Maria delle Grazie. Il convento venne completato nel 1469 mentre la chiesa nel 1482. Seguirono dei cambiamenti voluti da Ludovico il Moro che decise di cambiare il chiostro grande e l'abside della chiesa. La costruzione fu terminata definitivamente intorno al 1490. Il Moro decise di fare delle Grazie il luogo di sepoltura degli Sforza.

Il giro culturale del mio gruppo è iniziato con la visita della Pinacoteca e biblioteca ambrosiana, in Piazza Pio XI, dove, fra gli stupendi dipinti, sono esposte opere del *Codice Atlantico* di Leonardo da Vinci. Si tratta di un'ampia raccolta di disegni e scritti che comprende complessivamente 1'119



L'entrata del refettorio di Santa Maria delle Grazie, dove è ubicato il famoso dipinto "Cenacolo", denominato anche "L'ultima cena", di Leonardo da Vinci

fogli, raccolti in 12 volumi. Il nome del codice è dovuto alla dimensione delle pagine (645x435 mm), simile a quella delle pagine di un atlante. I fogli sono assemblati senza un ordine preciso e abbracciano un lungo periodo degli studi leonardeschi, dal 1478 al 1519, i quali comprendono diversi argomenti tra cui anatomia, astronomia, botanica, chimica, geografia, matematica, meccanica, disegni di macchine, studi sul volo degli uccelli e progetti d'architettura.

Il momento più spettacolare e affascinante dell'uscita culturale milanese, è stato quello della visita al famoso *Cenacolo*, opera di Leonardo da Vinci. *L'Ultima Cena*, così viene anche chiamata, è ubicata nel refettorio del convento di Santa Maria delle Grazie ed è stata realizzata tra il 1494 e il 1497, per volontà di Ludovico Maria Sforza, detto il Moro (Vigevano 27.07.1452–Loches



Biblioteca e Pinacoteca ambrosiana in Piazza Pio XI a Milano

27.05.1508), duca di Milano dal 1480–1499. È un dipinto a parete di 460 x 880 cm, effettuato con il sistema della *tempera grassa*, una tecnica che utilizza pigmenti in polvere, mescolati con vari leganti tra cui il tuorlo d'uovo e l'acqua distillata. A causa di questa singolare tecnica sperimentale, incompatibile con l'umidità dell'ambiente, il dipinto ha difficoltà di conservazione. Negli anni ha subito vari restauri, l'ultimo dei quali è durato ventuno anni, dal 1978 al 1999, usando le tecniche più avanguardiste. Nel lavoro di ripulitura ci si è resi conto che l'impasto di colle, resine, polvere, solventi e vernici, sovrapposte nei secoli in maniera disomogenea, avevano peggiorato notevolmente le condizioni, già di per sé molto delicate, della pellicola pittorica, consegnando ormai alla fine degli anni settanta un *Cenacolo* che sembrava ormai irrimediabilmente compromesso.

Solo con una meticolosa e rigorosa opera di restauro, sostenuta da rilievi ed esami tecnologici approfonditi, ha permesso di restituire all'umanità uno dei capolavori della storia dell'arte più travagliati. A dire la verità in un primo approccio sono rimasto deluso dai colori particolarmente tenui. Ma probabilmente ero abituato a vederlo in televisione, dove non viene rispecchiata la realtà. È comunque un'opera che non ha pari. Tramite dettagliata delucidazione dell'opera da parte della solerte guida, si rimane a bocca aperta nel constatare la grandiosità dei simbolismi; Leonardo non ha soltanto dipinto, ma ha profondamente riflettuto e preso in considerazione i testi del Vangelo.

Abbiamo ultimato il soggiorno culturale a Milano visitando la Sacrestia del Bramante, dove sono pure esposte opere del *Codice Atlantico*.

## RUBRICA CRISTIANESIMO

### Giovani, cristianesimo e social network

Cinzia Fascendini

La nostra rubrica *Cristianesimo*, che comprende contributi di esponenti riformati e cattolici, viene intercalata di anno in anno e di valle in valle. Quest'anno è toccato alla religione cattolica e alla Val Bregaglia. Perciò abbiamo chiesta a Cinzia Fascendini (classe 1979, Verceia, provincia di Sondrio), dal 2011 catechista in Bregaglia nelle scuole di Vicosoprano e Stampa, di preparare un rispettivo contributo.

A diciassette anni Cinzia Fascendini inizia l'attività di catechista e animatrice nella sua parrocchia nativa, attività che continua tutt'ora. Dopo gli studi superiori con indirizzo turistico-alberghiero scopre la passione per lo studio della filosofia, della teologia, per cui si iscrive alla facoltà di Scienze religiose di Milano, dove ha potuto avvicinarsi al complesso, ma affascinante, mondo delle religioni.

Ha studiato l'evoluzione storica filosofica del cristianesimo e delle più note religioni monoteiste, insieme alle filosofie orientali ed ai pensieri animisti (concezione della natura tipica delle religioni primitive, secondo la quale tutte le cose sono animate da spiriti benefici o malefici). Nel dicembre del 2004 consegue il Magistero in scienze religiose, con indirizzo pedagogico didattico, presso l'Istituto Superiore di scienze religiose di Milano, Facoltà Teologica dell'Italia settentrionale.

Poiché *non si finisce mai di imparare*, segue annualmente corsi di aggiornamento, organizzati dalla diocesi di Como. Da questi studi ha avuto modo di approfondire alcuni messaggi Biblici, indirizzati soprattutto ai giovani; l'apporto fondamentale che l'arte religiosa contribuisce a dare, l'uso della musica e dei mezzi di comunicazione nell'insegnamento. *N.d.R.*

In questi anni di esperienza nell'insegnamento a contatto con i giovani mi sono dovuta *adattare* a vari cambiamenti *comunicativi* che, col passare del tempo e il cambio delle generazioni, intercorrono necessariamente tra un insegnante e lo studente.

L'insegnamento della religione a scuola è un mezzo per permettere ai giovani di approfondire alcune tematiche esistenziali a cui una società con ritmi troppo veloci, come la nostra, a volte non lascia spazio. La domanda da porsi è questa: «si possono ancora insegnare i valori del cristianesimo, religione di contatto, di relazione, di comunità nell'era dell'incontro virtuale che è chiaramente diverso da quello fisico perché manca il corpo?» Su *Facebook* si sta insieme ma viene a mancare la vicinanza fisica; esistono *muri* che ci impediscono di comprendere se *l'amico* è sincero oppure ci sta ingannando. Si mette, quindi, in discussione la *relazione*: quella che i *social network* propongono non dà profondità, ricchezza, unicità perché manca totalmente l'aspetto intimo, personale. Posso fidarmi di una persona ma non è altrettanto facile fidarsi di un messaggio. La profonda crisi di fede che sta investendo le nuove generazioni è facilmente riassumibile nelle parole di questa ragazza di quindici anni, chiamata ad esprimere in un testo, la sua idea di fede: «La fede è, a mio parere, un valore che costruisce gran parte della sua fortuna sulla tradizione. Infatti, il fatto che da ormai duemila anni l'Europa sia cristiana, influisce molto sull'accettazione di questa dottrina da parte dei più. Pochi, secondo me, in particolare modo tra i giovani, si sono posti seriamente il problema di cosa significhi credere in Dio, del perché lo si faccia e di cosa, o chi, sia Dio stesso. Con ciò non voglio dire che nessuno lo faccia, ma molti, piuttosto che interrogarsi su un argomento complicato come questo, preferiscono accettarlo come dogma, oppure infischiarne. C'è tuttavia qualcuno, pochi, purtroppo, ma sempre un certo numero, che, arrivato di fronte al bivio tra *credere* e *non credere*, non ha imboccato la via più battuta, per comodità, o quella che lo è di

meno, per trasgressione, ma si è fermato per un certo periodo a riflettere su quale ritenesse la migliore. Solitamente, per quanto ne so io, chi compie questa pausa, il più delle volte risolve per la via del *non credere*, magari sbagliando, non scegliendo cioè ciò che veramente sarebbe meglio per lui. Molto rare sono, a mio avviso, quelle fedi genuine, che possano portare un ragazzo della mia età, dopo averci riflettuto, a fare la scelta consapevole di credere in Dio. Più frequentemente accade invece che, non riuscendo a trovare una spiegazione certa dell'esistenza di Dio, e non essendo disposto con la sola fede a colmare questo *vuoto di ragione*, ci si convinca dell'infondatezza di tutte le verità su cui si basa la religione e la si abbandoni...».

Parole del genere non possono che farci riflettere sull'importanza di *mettersi in contatto* con i nostri giovani che sono i maggiori utilizzatori di *social network*, blog e forum, protagonisti indiscussi e rappresentanti della partecipazione attiva degli utenti alla creazione di contenuti on line. I *social network* in particolare hanno ottenuto un successo esplosivo e ormai fanno parte della vita delle nuove generazioni, al punto che talvolta le relazioni virtuali si sostituiscono a quelle reali. L'uso, o l'abuso, di *social network* da parte dei giovani non è sempre ben visto, appunto per il fatto che le relazioni create sul web finiscono talvolta per sostituire le amicizie strette nella vita vera. In casi estremi ciò potrebbe davvero verificarsi, ma è innegabile che i *social network* abbiano dato una forte spinta alla comunicazione tra i giovani, che in questo modo possono entrare in contatto con persone provenienti da tutto il mondo.

Propongo questi interessanti risultati di un sondaggio, trovato nel web, sull'uso dei *social network*, svolto su un campione di ragazzi adolescenti. Le risposte date manifestano abbastanza bene quello che stanno vivendo le nuove generazioni di «nativi digitali»:

1. gli adolescenti passano in media 90-120 minuti al giorno sui *social network*;

2. i motivi principali per cui si entra in un *social network* sono:
  - a) per giocare
  - b) per chattare
  - c) per condividere foto, filmati e frasi
  - d) per conoscere nuovi amici;
3. i *social network* aiutano ad avere e ad essere più amici, a fare conoscenze che poi diventano reali, a recuperare amici persi, ad essere più estroversi e meno timidi, ad aprirsi di più, aiutano ad essere più pazienti;
4. i *social network* sono una fonte di informazione per ciò che avviene nel mondo, aiutano a conoscere i problemi dell'ambiente, della violenza e rende più consapevoli di ciò che ci circonda;
5. alla domanda se i *social network* possono aiutare ad essere migliori, peggiori o nessuna delle due, gran parte degli adolescenti sostiene che rende migliori oppure non influisce sul proprio modo di essere, solo in pochi sostengono che i *social network* possano influire negativamente sul proprio carattere;
6. l'iscrizione a gruppi di tipo socio-umanitario porta a conoscere situazioni ed emergenze prima ignorate. Per alcuni però la condivisione di link per solidarietà come l'iscrizione a questi gruppi sarebbe inutile perché non porta ad un immediato cambiamento della situazione denunciata.

Prima considerazione da fare è che i *social network*, che lo si voglia o no, sono per la maggior parte degli adolescenti una esperienza significativa, al pari di altre esperienze della loro vita reale (scuola, sport, amici...). Seconda considerazione è che non essendoci molti spazi aggregativi oltre alla scuola, i *social network* stanno diventando per gli adolescenti un modo per coltivare e accrescere le loro amicizie. Terza considerazione, che non emerge dal sondaggio ma che merita considerazione, è che i genitori, salvo rari casi, non conoscono questi nuovi mezzi di comunicazione, l'educazione ad un loro uso appropriato diventa quindi più difficile.

Non bisogna dimenticare che esistono Associazioni, movimenti e gruppi parrocchia-

li presenti sui *social network*; le pastorali giovanili diocesane hanno un loro profilo Facebook; i gruppi di giovani e adolescenti di tantissime comunità cristiane hanno la loro pagina dedicata; si diffonde l'uso di Twitter; Facebook diventa condivisione di eventi e momenti di incontro; Youtube permette di raccontare aspetti della vita delle varie chiese, spesso ignorati dai mezzi di comunicazione tradizionali. Certo questa prospettiva di incontro con le nuove generazioni può spaventare e forse manifestarsi poco credibile ma non sempre i luoghi «tradizionali» dello «spazio-educazione» sono sufficienti, è importante, a mio parere, saper andare all'incontro con l'altro anche dove non ci si immagina. Come la samaritana al pozzo che ascoltava Gesù, an-

che l'uomo moderno può sentire il bisogno dell'incontro che invita a credere in Lui (Gv 4,14).

Forse è ancora presto per capire come questo modo nuovo di entrare in relazione con persone ed eventi da parte dei giovani, cambierà il volto delle società occidentali nel prossimo futuro; in questa fase però una cosa importante la possiamo fare: possiamo metterci ad ascoltare i giovani, possiamo «incarnarci» nella loro realtà per capire le attese, le domande che emergono da questo desiderio di stare in rete, di «esserci», di «essere insieme», che caratterizza la loro vita digitale in questo tempo e in questo «luogo-non luogo», in cui siamo chiamati come testimoni ad annunciare la «buona notizia» che salva.

### Rosa d'Autunno

La prima neve sbianca già il crinale  
e il maestrale  
torce le tue chiome a meridione.

Trabalzi, ma non cedi la tua speme  
di sottrarre i tuoi petali  
all'inverno.

Mi ritorna in mente  
"rosa , rosae, rosarum..."  
il ginnasiale recitar negletto  
di quando giovanetto, del "latinorum"  
più che il colore, colpivami le spine.

Mentr'oggi ammiro  
il tuo matur splendore  
e l'esser sorta a simbol  
d'ogni novello o avito amore.

*Clemens a Marca*

## Poesia

## Attività dell'ASSI 2012 e l'invito ai giovani grigionitaliani

*Annamaria Pianezzi-Marcacci*

Nell'edizione dell'anno passato la Presidente dell'Associazione Scrittori della Svizzera Italiana, ASSI, Alda Bernasconi, volle giustamente dare notizia sul tema ASSI agli amici del Grigioni Italiano per molteplici ragioni. La prima più importante ed evidente per dare il giusto risalto che si evince dalla sigla ASSI, Scrittori della Svizzera Italiana, inoltre un omaggio e riconoscimento agli scrittori e ai soci del Grigioni Italiano. La sottoscritta, in qualità di vicepresidente dell'Associazione, originaria di San Vittore con radici preziose e d'orgoglio, desidera continuare il discorso quest'anno per rinnovare l'invito alle persone interessate alla nostra comune cultura a partecipare alle nostre variegate iniziative, visitare il nostro sito <www.assiti.ch> e soprattutto invitare gli studenti nel campo delle lettere e non solo, interessati a pubblicare loro opere a rivolgersi a noi per consigli, suggerimenti o altro.

L'Almanacco, da anni apprezzato e letto da tutti i grigionitaliani, mi sembra strumento ideale per illustrare le attività dell'ASSI a chi ancora non le conoscesse, agli interessati alla cultura e lingua italiana e alla letteratura in particolare. Ricordo la possibilità presso la Biblioteca Cantonale di Bellinzona di consultare il *Fondo ASSI*, da poco inaugurato, con le pubblicazioni dei nostri soci.

Il ricco calendario 2012 è iniziato già il 25 gennaio con la «giornata europea della memoria» al Palazzo dei Congressi di Lugano con una collaborazione con l'ASI, Associazione Svizzera-Israele, dal titolo *la responsabilità della memoria* con interventi della prof. Gabriella Steindler-Moscatti, esperta di letteratura israeliana, la dott. Rossana Otto-

lenghi, psicologa sopravvissuta alla Shoah nonché il saluto di Adrian Weiss presidente dell'ASI. L'incontro, che ha riscosso molto interesse ha goduto del commento toccante e intenso del duo musicale Stellerranti.

Il 27 gennaio, in collaborazione con il centro Elisarion di Minusio, è stato ricordato Giovanni Bonalumi, uomo e scrittore con il prof. Renato Martinoni e le letture di Diego Gaffuri.

Il 12 febbraio, in collaborazione con il Teatro Il Cortile di Viganello, Santuzza Oberholzer ha proposto uno spettacolo di narrazione e canto *una strada che porta lontano*.

Il 10 marzo per la prima volta in Ticino, il Gruppo «Contastorie» di Marina Frigerio, Luigi Fossati e Umberto Castra ha presentato in una sala gremita *Migrando*, narrazione e canti dell'emigrazione italiana in Svizzera. L'ASSI ha fortemente voluto presentare il gruppo a Lugano, reduce dal successo a Milano nella sede del consolato Svizzero in occasione delle *Giornate grigionitaliane*.

Seguono indicazioni circa le altre manifestazioni previste nel 2012.

Il 21 aprile, in collaborazione con l'Associazione *villa Orizzonte* ci sarà una serata dedicata al tema *memoria privata memoria restituita* con il titolo *lacrime in forma di parole*. Sarà l'occasione per riascoltare un documentario radiofonico, letture dalle pagine del libro *Gnanca na busia* di Clelia Marchi, la storia commovente di una contadina rimasta vedova che nelle notti insonni, desiderosa di scrivere e non avendo carta, iniziò a scrivere la propria vita su un lenzuolo. Ora il lenzuolo è appeso nella sede dell'Archivio diaristico di Pieve Santo Stefano. Sarà un incontro speciale, l'occasione per una discussione sul progetto di istituire nella Svizzera Italiana un centro diaristico sul modello di Pieve Santo Stefano per preservare la memoria privata della nostra gente.

Il 12 maggio l'Assemblea ordinaria dell'ASSI avrà un bel finale omaggio al Grigioni Italiano con una *performance* dei fratelli Todisco con musica e poesia.



Una delle varie manifestazioni ASSI per l'anno 2012

Il 1. agosto sarà dedicato al *Progetto Monte Generoso, montagna dei racconti e delle fiabe*. Un'iniziativa nata dalla mente vulcanica di Willi Inauen, orafò di fama, per valorizzare e far conoscere oltre i nostri confini una zona interessante quale il Monte Generoso. Il progetto prevede incontri, una mostra, uno spettacolo con i bambini di San Pietroburgo. L'ASSI farà la sua parte collaborando con il Museo Fratelli Grimm di Kassel, la Società Svizzera delle Fiabe e l'Ente Turistico del Mendrisiotto alla consegna del Premio Fratelli Grimm 2012 in occasione del Giubileo al nostro Angelo Frigerio *Ul sciur maestru*, socio onorario ASSI. I festeggiamenti si collegano ai 150 anni dalla nascita e ai 100 anni dall'assegnazione del Premio Nobel per la Letteratura allo scrittore tedesco Gerhart Hauptmann, autore dell'*Eretico di Soana*, romanzo ambientato alle falde del Generoso luoghi conosciuti dall'autore per i suoi soggiorni. Per l'occasione verrà inoltre presentata una nuova edizione del romanzo.

Come ogni anno incontro tradizionale ai Grappoli di Sessa. Il 9 settembre Gianfranco Scotti reciterà con la sua verve scoppiettante in dialetto milanese *La Ninèta del Verzée* di Carlo Porta. Allieterà il pomeriggio Lorenzo Reggiani con la sua chitarra mentre gli autori ASSI avranno la possibilità di leggere dei loro testi a tema l'autunno.

A fine settembre o inizio ottobre ci sarà a Coira, in occasione dell'anno dedicato dalla Pgi alle donne del *Grigioni Italiano*, un

incontro tra autrici ticinesi e grigionesi con discussione sulle problematiche, letture, presentazioni da entrambe le parti di pubblicazioni personali.

In data 27 ottobre, dopo il lusinghiero successo dedicato alla *Cultura Brasiliana*, verrà presentata quest'anno la *Cultura Balcanica* in collaborazione con la Biblioteca Cantonale di Mendrisio. Ospiti quattro autori ticinesi di origine balcanica: Halime Suli, Sergio Roic, Diamant Abrashi, in forse la partecipazione di Elvira Dones. Musica tradizionale balcanica.

Il 17 novembre è prevista una tavola rotonda con l'attualissimo tema *Che ne è della nostra italianità?*

L'8 dicembre ci sarà la chiusura annuale con *Leggendo fuori stagione* con Ferruccio Cainero e Danilo Broggin, letture di brani e racconti con accompagnamento musicale.

Mi preme inoltre segnalare, quale degna cornice alle nostre attività, una iniziativa che ha riscosso risposta entusiastica da parte del pubblico, il *Corso di letteratura russa a partire dalle origini* con il professor Giorgio Pasini, vero specialista nella materia. Terminate le quattro lezioni previste, il corso continua.

Il terzo volume *Storia dell'ASSI dal 1995-2010* uscirà probabilmente nel tardo autunno con i contributi dei soci che hanno aderito all'invito del Comitato Direttivo, testi che si spera daranno dall'interno una visione autentica e personale dell'ASSI degli ultimi 15 anni.

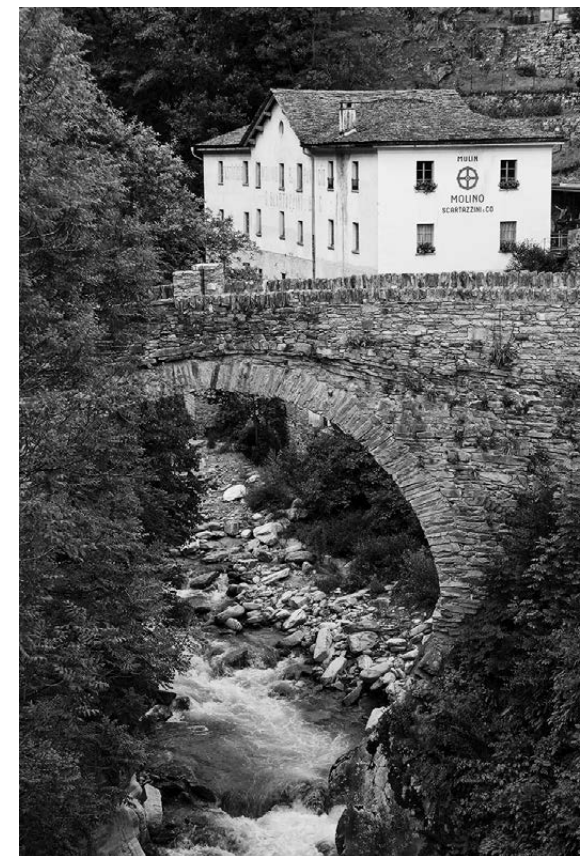
## COME MANGIANO I GRIGIONITALIANI

### La focaccia della Bregaglia (*Fugacia*)

Renata Giovanoli-Semadeni  
e Gian Andrea Scartazzini

Forse non tutti sanno che di focacce ve ne sono due tipi: – pane di forma bassa e schiacciata, fatto con cereali poveri, condito con olio o altri ingredienti, che ha origini già nell'antica Roma. Questo tipo di pane veniva cotto direttamente sulla brace. Da qui nasce il nome di focaccia, dal latino *fofacius*, cotto sul fuoco. Il modo di dire *rendere pan per focaccia* proviene dal Decamerone di Giovanni Boccaccio (attorno al 1350).

Infatti nell'ottava novella la moglie di Zeppa dice alla moglie di Spinelloccio "Madonna, voi m'avete renduto pan per focaccia", che significa ricambiare con asprezza ancora maggiore un torto subito; – nell'Italia del nord per focaccia si intende dolce tradizionale, di pasta lievitata e condita, diversa da regione a regione. La focaccia della Bregaglia fa parte di quest'ultimo tipo. *N.d.R.*



Il mulino Scartazzini e il ponte a Promontogno

pur troppo!) e dell'Engadina. Nel mulino si macinano pure le castagne secche dei nostri castagneti. Con la farina ottenuta si possono fare le tagliatelle, le buonissime torte o il pane di castagna che rimane un po' dolce.

La famiglia Scartazzini ha però anche una panetteria dove produce tante specialità di pane e naturalmente la focaccia che in passato non poteva mancare sul tavolo in occasione delle feste più importanti. Gian Andrea mi ha raccontato che, quando il panettone qui da noi era ancora meno conosciuto, il loro panettiere, Pietro Gian, diversi anni fa durante il periodo natalizio faceva fino a 500 focacce. Anche a Pasqua si mangiava la focaccia, essendo le colombe pasquali una *conquista* più recente. Un'altra occasione per offrire la focaccia erano i matrimoni. Non poteva mancare durante la cerimonia



Focaccia pronta per la cottura

dell'addio alla giovinezza che si celebrava la sera prima del matrimonio e durante la quale si pagava da bere ai giovani e alle giovani del villaggio che avevano preparato e montato la ghirlanda che ornava la porta di casa della sposa, né il giorno dopo quando veniva distribuita alla gente che si radunava per vedere la sposa e augurarle tanta felicità.

Anche nella *Stria* il nostro teatro dialettale è menzionata la fugacia. Infatti il ragazzo che riceve un pezzo di pane da Vergerio dopo averlo assaggiato osserva: *L'é propi bun quist pan. Chilò e Casacia as gess dabot dabot, ca l'é fugacia.*

Ma non si prepara solo la focaccia grande, si conoscono anche i focaccini. A Bondo si usava donare un focaccino e un mandarino agli scolari durante la celebrazione di Natale nella chiesa. Durante il loro giro propizia-



I focaccini sono cotti

torio del giorno di Calendimanzo, i ragazzi che passavano attraverso il mulino con i loro campanacci ricevevano pure un *fugacin* dal panettiere.

Per tanti anni (fino a maggio 1993) la società femminile pagava ogni settimana un focaccino ad ogni anziano ricoverato nell'asilo di Flin, fino a quando qualcuno disse che il pane dolce non faceva bene ai vecchietti!

#### RICETTA E INGREDIENTI

- Farina bianca, burro, zucchero, uova, uva sultanina, lievito, sale, scorza di limone.

- L'impasto, la lievitazione in più fasi, la lavorazione e la cottura avvengono con lunghi intervalli e richiedono molta cura e attenzione da parte del panettiere.

## «L'importanza di essere Svizzera»\*

Nuova pubblicazione geopolitica italiana

Guiu Sobiela-Caanitz

Guiu (Guido) Sobiela-Caanitz (classe 1935) di Ardez, cittadino svizzero (Grigioni) e francese, è oriundo della Catalogna del Nord (Francia). Dal 1971 è sposato con Mechthild, nata Caanitz, di Kiel (Schleswig-Holstein, Germania). A Parigi ha conseguito la maturità *Baccalauréat Philosophie* con lode, nonché il *Certificat d'études littéraires générales* (Certificato Generale di Studi Letterari). All'Università di Salisburgo (Austria) ha conseguito il dottorato in lettere: francese, spagnolo, italiano e filosofia, nonché tesi sulla lingua piemontese con lode. Inoltre possiede il *Diploma de*

*Estudios Hispánicos* (Università di Saragossa) e il *Diploma de Língua e Cultura Portuguesas* (Università di Coimbra). Fino al 1993 era professore di lingue, negli ultimi anni al liceo quale esaminatore della maturità svizzera. Dal 1993 è libero traduttore e dal 1997 collabora a *La Quotidiana*, il giornale quotidiano in lingua romancia. È un grande ed appassionato conoscitore di una decina di lingue e ne conosce i rispettivi idiomi. Conosco il professor Sobiela perché dal 1962-1963 è stato mio insegnante di francese alla scuola Impiegato d'ufficio di Bad Ragaz. *N.d.R*

La Svizzera è circondata da stati molto più vasti e popolati che sono anche importantissimi partneri economici. Là c'è tanta gente che s'interessa di ciò che capita nella piccola Svizzera. Ogni anno escono innumerevoli pubblicazioni dedicate totalmente o in parte a quei circa otto milioni di esseri umani che

vivono in questa felice Elvezia, siano o no detentori del passaporto dalla croce bianca su sfondo rosso. A noi conviene sapere ciò che quei vicini scrivono di noi. Non mancano gli svizzeri capaci di leggere ciò che si pubblica a Berlino, Francoforte, Monaco di Baviera, Parigi o Stoccarda. Più rare purtroppo in Svizzera sono le persone che capiscono l'italiano. Ma anche in Italia non mancano i diplomati di scienze politiche ed economiche occupati ad indagare sul nostro Paese.

E' doveroso quindi che il nostro Almanacco presenti al pubblico retico un quaderno speciale di 240 pagine uscito a Roma per Natale 2011\*. Editrice è una rivista di geopolitica che porta il nome latino di *Limes* ed esce sin dal 1993, quindi nella scia delle giovani indipendenze nate dall'emancipazione di parecchi popoli d'oltre cortina. Il volume è intitolato *L'importanza di essere Svizzera*; il sottotitolo recita: «Miti e fatti di un'eccezione europea. La meccanica fine di una potenza. Per convivere conviene non capirsi». Il quaderno comprende tre parti: «La Svizzera secondo gli svizzeri, Non solo finanza e Le Svizzere e noi». Gli autori sono quasi tutti svizzeri, in gran parte ticinesi, col noto politologo Marzio Rigonalli di Cauco (Cureglia/TI) presidente della Pro Calanca. Ma non mancano saggi di note personalità di oltralpe, e troviamo perfino traduzioni di scrittori germanofoni del Novecento. Va rilevato un brano della giornalista e scrittrice Franca Magnani (1925-1996) che visse a Zurigo dal 1932 al 1944 (pp. 201-203). L'elenco dei saggi dà un'idea della varietà di un volume che non si viene mai stanchi di sfogliare e di leggere.

### «La Svizzera secondo gli svizzeri»

La prima parte dà la parola a figli del Paese descritto. L'unica eccezione è il saggio di Andrea Aparo (pp. 87-94), ora docente all'Università la Sapienza di Roma e al Politecnico di Milano, che visse parte dell'infanzia nel Canton Soletta dove frequentò anche le elementari. Il primo saggio (pp. 9-20) è un'intervista col bernese Peter Maurer, anteriore segretario di stato del Dipartimento degli Affari Esteri, ora presidente del Comitato internazionale della Croce Rossa. Segue Orazio Martinetti della RSI con *Genealogia del Sonderfall: neutralità, identità, diversità* (pp. 21-37). Il giornalista Fabrizio Maranta spiega brevemente il sistema politico svizzero (pp. 37-38). Lo storico Thomas Maissen, autore di una nota *Geschichte der Schweiz* e professore all'Università di Heidelberg, ha intitolato il suo saggio: *La Svizzera in Europa. Una storia difficile* (pp. 39-53). Di Felix Calonder di Trin (1863-1952), l'unico consigliere federale romancio della storia, cita questa frase: «Ci viene offerta in questo momento un'occasione unica per superare la nostra dimensione geografica, che purtroppo talvolta coincide con una certa ristrettezza mentale» (p. 49). Lo storico ticinese Raffaello Ceschi presenta *Le radici di una democrazia alpina* (pp. 55-60). Il friburghese bilingue Roger de Weck, direttore generale della Radiotelevisione svizzera, spiega *Perché l'Europa ci conviene* (pp. 61-66). Pascale Genasci, Rosario Talarico e Gianni Tavarini, esperti per l'insegnamento della storia nelle scuole medie del Canton Ticino, trattano *La pedagogia identitaria nei manuali scolastici* (pp. 67-80). Mauro Mantovani, capo del dipartimento di Studi strategici dell'Accademia militare di Zurigo, definisce le funzioni attuali dell'Esercito svizzero: «promuove la coesione nazionale e segue la tradizionale linea dell'impegno umanitario» (pp. 81-86). Il volume riproduce poi in versione italiana quattro testi di scrittori svizzeri: due del bernese Friedrich Dürrenmatt (1921-1990), sul francese e sul tedesco (pp. 100-102) e su *La*

*fine della Svizzera* (pp. 98-100), uno dello zurighese Adolf Muschg, sulla Svizzera nella seconda guerra mondiale (pp. 103-109), un brano di *Vierzig Rosen* dello zugheese Thomas Hürlimann (pp. 110-117).

### Economia e finanze

L'economista Giorgio Arfaras (Centro Einaudi, Torino) apre la seconda parte con un tema attuale: *Perché portano i soldi in Svizzera?* (pp. 121-124). Mauro Guerra (Centro studi bancari, Lugano) loda il segreto bancario (pp. 125-131). L'esperto di scienze economiche Sergio Rossi (Università di Friburgo) descrive *L'eurocrisi vista da Berna* (pp. 133-143). Suo collega Georges Haour (International Institute for Management and Development, Losanna) analizza *gli ingredienti che fanno della piccola Svizzera un gigante economico, oltre che finanziario* (pp. 145-150). Lino Terlizzi, vicedirettore e collaboratore economico del *Corriere del Ticino*, descrive la Svizzera quale *piccola grande potenza* (pp. 151-154). L'anteriore consigliere nazionale Remigio Ratti (Università della Svizzera Italiana), presidente di Coscienza Svizzera (Bellinzona), tratta un tema che studia sin da decenni, già quando era professore all'Università di Friburgo: *Geopolitica dei traffici transalpini*.

### Un Paese variegato

La terza e ultima parte del quaderno descrive le regioni linguistiche svizzere. Lo scrittore e giornalista Hanspeter Gschwend, nato nella città bilingue di Biel/Bienne, si chiede: *Esiste la Svizzera tedesca?* (pp. 167-176). Egli risponde: «La Svizzera tedesca non è tedesca [...]. A ben vedere, non dovremmo parlare di Svizzera tedescofona, bensì, come fanno gli svizzeri francesi, di Svizzera alemanna.» Il saggista vodese François Chérix spiega perché *la Svizzera romanda non è un'invenzione* (pp. 177-182): «Gli svizzeri romandi sono loro stessi ogni qualvolta constatano che non sono né alemanni né francesi (...). Pertanto



romandi non si nasce, ma si diventa. Ciò che spinge il cittadino svizzero francofono a costruirsi gradualmente una coscienza romanda è [...] la scoperta che la lingua francese non ha alcun impatto a Berna o a Zurigo e la comprensione che il dialogo interculturale è più un mito che una realtà.» Marzio Rignalli analizza i rapporti complessi fra l'Italia e il Canton Ticino (pp. 184-190). Fabrizio Maronta dedica ai Grigioni un breve articolo che purtroppo contiene qualche piccola confusione (pp. 190-191). Il giornalista transfrontaliere Roberto Roveda descrive il ritorno delle *antiche avversioni* ticinesi contro i *cugini* italiani (pp. 193-199). Lo storico Fabrizio Viscontini (Faido/TI) analizza il contributo italiano alla creazione e allo sviluppo dell'industria siderurgica Monteforno a Bodio/TI (pp. 205-210). La sociologa delle migrazioni Rosita Fibbi (Università di Losanna) riassume un secolo di immigrazione italiana in Svizzera (pp. 211-220). L'ultimo saggio, giunto a Roma da oltre oceano, è quello di Dominique M. Gross, già collaboratrice dell'Ufficio internazionale del lavoro a Ginevra, ora professoressa all'Università Simon Fraser di Vancouver (Canada) sulla politica migratoria svizzera (pp. 231-238). Così si conclude un volume avvincente ed eccezionale, frutto ben maturato di una collaborazione riuscita fra personalità italiane e svizzere, con un importante contributo della Svizzera Italiana.

### \* L'importanza di essere Svizzera

I quaderni speciali di *Limes*. Periodico annuale. Anno 3 n.3. Gruppo editoriale *L'Espresso SpA*. Dicembre 2011.

Internet: <www.limesonline.com>  
e-mail: <limes@limesonline.com>

Corrispondenza:  
Limes - Rivista Italiana di Geopolitica, via Cristoforo Colombo 90, I-00147 Roma  
tel. (0039) 06 49827110  
fax (0039) 06 49827125.



## Cinquecento anni fa i Grigioni conquistavano la Valtellina

Remo Tosio

Da alcuni anni la Società Storica Val Poschiavo (SSVP) è fortemente impegnata nella ricerca di informazioni in merito alla conquista valtellinese da parte dei Grigioni. Purtroppo dalle Tre Leghe sono quasi nulli i documenti tramandati; a quel tempo si incontravano, pattuivano il da farsi senza scrivere una riga. Meglio invece dalla parte valtellinese, dove qualche documento esiste. Il lavoro di raccogliere informazioni su quegli avvenimenti è stato complesso e impegnativo; basti pensare che le ricerche si sono protratte perfino in Austria.

Il lavoro di ricerca è stato presentato in un Convegno storico, a Tirano il 22 e a Poschiavo il 23 giugno 2012. Inoltre la SSVP, per opera del suo presidente Daniele Papacella, ha allestito una mostra storica, in collaborazione con il Museo Poschiavino, dal titolo *I Grigioni e la Valtellina; tre secoli di dominio tra luci e ombre*. Non avendo purtroppo potuto partecipare al Convegno storico, perché fuori Valle, nell'allestimento di questo articolo ho preso lo spunto dai manifesti testuali della mostra, estrapolandone alcuni passaggi.

Oltre al convegno sulla conquista della Valtellina da parte delle Tre Leghe e alla rispettiva mostra storica al Museo Poschiavino, verso fine anno uscirà anche una rispettiva pubblicazione. Il convegno, la mostra e il libro saranno in grado di colmare la lacuna storica di questo evento; basti pensare che nella mastodontica raccolta storica dei Grigioni non ci sono riferimenti specifici sulla conquista della Valtellina.



Un gruppo di somieri grigioni si accomiata dai commercianti valtellinesi. Disegno preparatorio del 1643, per una vetrata di Gottfried Stadler (1616-1664). Museo storico di Berna

Era il giugno del 1512 e i passi erano finalmente sgombri dalla neve. Per i grigioni era il momento propizio: potevano finalmente ampliare il loro territorio a sud, fino ai confini con Venezia e fino alle rive del Lago di Como. Un sogno cullato da decenni si realizzava e pure il rischio legato all'impresa sembrava circoscritto. I confederati – vicini e alleati delle Tre Leghe – avevano infatti aperto la pista e stavano già avanzando verso Milano. In pochi giorni i drappelli grigioni conquistarono la Valtellina e i contadi di Bormio e Chiavenna. Con la presa militare di questa fetta di territorio lombardo, iniziava una nuova epoca per la Repubblica delle Tre Leghe: un periodo di vivaci scambi e di prosperità, ma anche di tensioni, corruzione e abusi, durato – con una breve interruzione nel '600 – fino al 1797.

La convivenza fra Grigioni e sudditi finì repentinamente. La Repubblica alpina tra-



Museo Poschiavino, Palazzo Mengotti, dove era ubicata l'interessante mostra storica, dal titolo *"I Grigioni e la Valtellina; tre secoli di dominio tra luci e ombre"*. Foto: Remo Tosio

montò, incapace di opporre resistenza all'invasione militare delle truppe napoleoniche. Dopo la caduta di Napoleone, in Lombardia arrivarono gli austriaci che lasciarono poi il passo all'Italia unita. Da parte loro i Grigioni rimasero un cantone della nuova Confederazione svizzera. Dei tre secoli di storia comune non rimane che la memoria. Le relazioni economiche non si sono mai interrotte completamente, ma è solo negli ultimi anni che gli scambi sono tornati ad intensificarsi. Oggi si parla di *buon vicinato*.

La metà del territorio Grigione si trova oltre i 2'000 metri d'altitudine. In regioni come l'Engadina può nevicare anche in estate; in queste condizioni la certezza del raccolto non esisteva in passato, come non esiste oggi. Grazie alla conquista della fertile Valtellina, i Grigioni poterono dunque concentrarsi su altri indirizzi economici.

Le Tre Leghe e i Confederati erano vicini di casa e intrattenevano buone relazioni. Gli interessi comuni erano stati approfonditi in numerosi patti bilaterali firmati con i cantoni. Fra le priorità c'erano anche le vie di transito attraverso le Alpi. Per controllare il Gottardo il canton Uri ambiva alla Leventina; la conquista definitiva arrivò alla fine del Quattrocento. Da parte loro i Grigioni controllavano già gli accessi ai passi. Sul versante sud delle Alpi la Bregaglia nel 1367 era infatti cofondatrice della Lega Caddea; la Mesolcina e la Val Poschiavo aderirono alle Leghe nel Quattrocento. Questo permetteva di controllare il tracciato a sud e a nord dei passi del Settimo, del Maloja, del San Bernardino e pure del Bernina. Ma sia i Grigioni, sia i Confederati ambivano a maggior gloria. Espandendosi a sud, avrebbero avuto, oltre a un controllo completo dei passag-



Museo Poschiavino: l'emblematica scalinata che portava alla mostra storica sulla conquista della Valtellina da parte dei Grigioni. Foto: Remo Tosio

gi alpini e dei dazi di transito, anche territori fertili con rigogliosi campi di grano e ricchi vigneti.

I sudditi valtellinesi impararono presto a convivere con i nuovi signori. Probabilmente non fu nemmeno difficile: nella quotidianità, la maggior parte della Valtellina non era particolarmente toccata dalla presenza dei nuovi dominatori. Certo, i commercianti dovevano pagare i dazi per le merci trasportate e i criminali dovevano sottoporsi al giudizio dei giudici grigioni ma, inizialmente, tutto questo sembrava sopportabile. Tanto più che non si pagavano altre tasse. Progressivamente, però, le cose cambiarono. La gestione del potere non si dimostrò sempre impeccabile e le ambizioni delle grandi famiglie grigioni suscitavano malumore. Oltre a governare volevano infatti imporsi anche a livello economico, comprando beni e gestendo com-

merci in Valtellina. Un processo cui le grandi famiglie valtellinesi si opposero e che usarono anche ideologicamente, intaccando l'iniziale favore dei sudditi verso i Grigioni.

Il sistema repubblicano grigione era poco efficiente: le distanze, le lotte fra partiti, le due confessioni, ma anche le competenze limitate della Dieta ritardavano e annacquavano le decisioni. Per questo le dinastie grigioni più potenti impararono ad aggirare l'ostacolo, creando reti di potere parallele. Parte della strategia erano i matrimoni; a volte bastava invece far leva sulla forza economica o ricorrere alla corruzione. La debolezza strutturale delle Tre Leghe si manifestava in modo particolarmente nefasto nell'assegnazione delle cariche nei territori sudditi. Tutti erano coscienti che il sistema non era il migliore, ma con un potere così frammentato, riformarlo era difficile. Solo su una cosa



Antonio Caimi, la fiera di Tirano (Madonna di Tirano N.d.R.), 1860, riproduzione di un olio su tela, proprietà privata. Foto: Federico Pollini



I ritratti ci parlano di vita, ma anche di ambizioni e ideali. Gli esponenti dei casati dominanti nei Grigioni erano principalmente i Salis e i Planta, ma c'era anche l'aristocrazia valposchiavina con i De Bassus e i Mengotti. Foto: R. Tosio

i grigioni erano uniti: su chi comandava nei territori sudditi e sul fatto che chi sgarrava andava punito severamente. I valtelinesi riottosi avrebbero dovuto imparare a temere – e ben presto anche a odiare – il principe dai molti volti, sceso dalle montagne.

Vista l'importanza dei passi alpini, i Grigioni erano costantemente sotto osservazione delle grandi potenze europee. Al contempo i suoi soldati mercenari – analogamente a quelli svizzeri – erano molto richiesti. Per garantire sia il diritto di transito, sia il successo nel reclutamento, i signorotti grigioni si lasciavano pagare saporitamente. Con le cosiddette *pensioni*, le potenze europee si garantivano i favori, ma, con i soldi, nella politica retica arrivavano anche i conflitti internazionali. Un secondo altro elemento di tensione internazionale era di carattere religioso: dalla Riforma protestante, la Repubblica era confessionalmente divisa, mentre i territori sudditi rimanevano essenzialmente un bastione cattolico. Le Leghe erano l'unico Stato al sud delle Alpi che conosceva la libertà di religione. Ma questa tolleranza ebbe un suo prezzo: nel Seicento, l'argomento religioso si trasformò in causa e pretesto di conflitti internazionali. La Repubblica delle Tre Leghe si voleva indipendente e sovrana, ma in realtà la sua era una libertà controllata.

Le dinastie Grigioni più influenti si chiamavano Salis, Planta, Sprecher o Beeli. Ma anche in Valtellina, a Bormio e a Chiavenna, c'erano delle famiglie dominanti che gestivano le sorti delle comunità locali: Besta, Quadrio, Guicciardi, Beccaria, Malacrica, Robustelli, Lavizzari o Paravicini. Le ricchezze e le residenze di queste dinastie valtelinesi non temevano il confronto con quelle dei notabili grigioni. Altrettanto ricche erano poi le istituzioni ecclesiastiche. Parrocchie e conventi erano depositari di beni importanti. Nel periodo della Riforma, nei Grigioni i grandi beni ecclesiastici erano stati in gran parte incamerati dai comuni, anche là dove si era rimasti cattolici. Ma non in Valtellina. Anzi, su tali beni i Grigioni non avevano niente da dire e così questi crebbero costan-

temente. Amministrarli era infatti appannaggio del clero e non era un caso che in ogni grande famiglia valtelinese si contassero monaci e sacerdoti con cariche importanti.

Ufficialmente i Grigioni si definivano una repubblica. Eppure, ai nostri occhi poco risulta democratico o repubblicano. Il potere supremo era sì dei comuni, ma al loro interno a dominare era un numero limitato di famiglie. Grazie alla loro posizione sociale ed economica, i notabili definivano il destino degli altri membri della comunità. Questi notabili spartivano fra di loro le cariche sia in patria che nei territori sudditi. Prime fra tutte le famiglie Planta e Salis che, con attente strategie matrimoniali e la forza dei soldi, acquisirono dei diritti in molti comuni. Avere più di una sede permetteva di candidarsi e dunque ottenere molto più spesso una carica nei territori sudditi. Non solo i valtelinesi, però, si lamentavano della situazione: anche nei Grigioni stessi le tensioni non mancavano. La frammentazione del potere fu tuttavia più forte ed evitò una svolta assolutista – come quelle vissute dalle grandi monarchie europee – pur rendendo lo stato debole e soggetto alla corruzione.

In assenza di un vero potere stabile nei Grigioni, l'amministrazione dei territori sudditi fu delegata ai podestà. Erano eletti prima dalla Dieta e poi, dal 1604, direttamente dai comuni retici. Nei due anni di servizio, questi amministratori si occupavano in particolare della giustizia criminale. A controllare l'operato degli otto fra podestà e commissari, c'era il governatore che risiedeva a Sondrio. Ma c'era un aspetto che oggi risulta inaudito: la stessa persona si occupava infatti dell'accusa, della sentenza ed era al contempo responsabile dell'incasso e beneficiaria delle multe. Il rischio di pensare più alle proprie tasche che a una giusta sentenza era evidente. Già nel 1551, e molte volte ancora nei decenni seguenti, si cercarono soluzioni per rimediare. Spesso erano i podestà stessi a fare delle proposte. Ma gli interessi economici di chi poteva accedere alle cariche erano troppo forti.

## Prepariamoci a consumare energia con maggior accuratezza

Remo Tosio



Il velivolo Solar Impulse è caratterizzato dalla possibilità di librarsi senza combustibile in quanto alimentato ad energia solare. Primo volo intercontinentale da Madrid a Rabat effettuato il 5 giugno 2012. Foto: Internet

In settembre 2012 il Consiglio federale ha posto in consultazione un primo pacchetto di misure per la progressiva trasformazione dell'approvvigionamento energetico svizzero. Il Governo intende così ridurre il consumo di energia e di elettricità pro capite, nonché la quota di energia generata da fonti fossili. È pure previsto di sostituire la produzione di energia elettrica delle centrali nucleari con aumenti dell'efficienza e una maggior produzione da fonti rinnovabili. A tale scopo contribuiranno procedure più semplici e celeri, nonché la modernizzazione e il potenziamento delle reti elettriche. L'attuazione delle misure presuppone una revisione totale della legge sull'energia e altre modifiche legislative. La consultazione dura fino al 31 gennaio 2013. Il Consiglio federale ha inoltre incaricato il Dipartimento federale delle fi-

nanze di preparare, per la seconda fase della *Strategia energetica*, una riforma fiscale ecologica; entro il 2014 dovrà essere elaborato un progetto per la consultazione.

Dopo la catastrofe nucleare di Fukushima dell'11 marzo 2011, Consiglio federale e Parlamento hanno deciso il progressivo abbandono dell'energia nucleare. Per garantire un approvvigionamento energetico del Paese, affidabile ed economico, si punta su una graduale trasformazione del sistema energetico.

L'intenzione è quella di ridurre il consumo di energia e di elettricità. Entro il 2035 il consumo medio annuo pro capite di energia deve essere ridotto del 35% rispetto ai valori del 2000, mentre il consumo di elettricità deve stabilizzarsi a partire dal 2020. Entro il 2035 si prevede di incrementare la produzione annua di forza idrica e quella proveniente da energie rinnovabili.

Un settore di risparmio molto importante riguarda gli edifici, i cui mezzi destinati alla promozione dei risanamenti energetici verranno rafforzati per mezzo del *Programma Edifici*. L'efficienza viene accresciuta con un inasprimento degli standard per gli edifici di vecchia e nuova costruzione. Nel settore della mobilità ci sarà un aggravamento delle prescrizioni sulle emissioni di CO2 per le automobili di nuova immatricolazione. Nel settore industriale si prevedono accordi vincolanti con le imprese. Saranno più severe anche le prescrizioni sul consumo di energia per gli apparecchi elettrici e l'illuminazione. È pure previsto di modernizzare e potenziare la rete elettrica e utilizzare le nuove tecnologie intelligenti.

Per l'energia si spendono attualmente in Svizzera circa 31 miliardi di franchi all'anno, dei quali circa 9 di elettricità. Negli ultimi anni i prezzi del carburante e dell'olio combustibile importati hanno registrato un notevole aumento. Grazie alle misure proposte, si potrà ridurre il consumo e le spese; di conseguenza anche le importazioni e la dipendenza dall'estero.

Fonte: [www.bfe.admin.ch](http://www.bfe.admin.ch)

## La Pro Grigioni Italiano al Salone internazionale del libro e della stampa di Ginevra

Paola Gianoli Tuena

Il Salone internazionale del libro e della stampa di Ginevra, aperto per la prima volta nel maggio del 1987, accoglie ogni anno editori grandi e piccoli, autori noti e meno noti, provenienti da svariati paesi europei, ma anche extraeuropei. Per ovvi motivi geografici e culturali, notevole spazio è occupato dall'editoria francofona-svizzera, francese, canadese e africana. È inoltre rappresentata, seppur in minor misura, anche l'editoria svizzera tedesca e svizzera italiana. Ma vi troviamo anche degli stand che rappresentano le più svariate culture librarie, da quella cinese a quella latinoamericana, ebraica, araba, albanese, per citarne alcune. E non vanno dimenticati gli stand che presentano varie tecniche particolari di stampa o di rilegatura del libro.

Ogni anno gli organizzatori dedicano uno spazio speciale a un paese o una regione ospite d'onore. La presenza della stampa, in

particolare svizzera romanda, è sempre molto significativa e i vari mass media animano i loro stand con discussioni, tavole rotonde, presentazioni, conferenze e concorsi di scrittura. Il Salone del libro di Ginevra accoglie inoltre il *Villaggio alternativo*, spazio nel quale organizzazioni non governative locali e internazionali presentano i loro progetti umanitari, di sviluppo economico e ambientale. Al Salone del libro sono presenti inoltre università svizzere e straniere, nonché scuole internazionali di lingua.

Su iniziativa di Olinto Tognina e Florio Pult, la Pro Grigioni Italiano (Pgi) è presente al Salone del libro e della Stampa di Ginevra già dal 1988. I primi anni la Pgi gestiva uno stand proprio, collocato vicino alla Società degli Editori della Svizzera Italiana (SESI).

Nel 1992 il Cantone dei Grigioni è stato ospite speciale e gli editori grigionesi hanno allestito uno stand relativamente grande e aperto, che ha accolto gli editori, i giornali e le associazioni culturali (Pro Grigioni Italiano, Lia Rumantscha, Walservereinigung). Per tale occasione sono state organizzate varie presentazioni e tavole rotonde con esponenti delle diverse culture grigionesi.

Per motivi di costi e organizzativi, dal 1994 la Pgi e la SESI hanno deciso di riunire le loro forze e di gestire uno stand comune. Questa collaborazione è durata una decina di anni e, vista la costante diminuzione della presenza di editori ticinesi, dal 2004 la SESI e la Pgi hanno deciso di rinunciare a uno stand proprio e di esporre le loro pubblicazioni nello stand dell'Associazione Editori Svizzeri (SBVV). Per l'edizione 2006 la Sviz-



zera italiana è stata rappresentata unicamente dalla Pro Grigioni Italiano.

Nel corso delle varie edizioni, la Pgi ha invitato al Salone del libro esponenti grigionitaliani, come Grytzko Mascioni, Paolo Gir, Remo Fasani per presentare le loro opere, o Fernando Iseppi, che ha presentato la traduzione italiana della Storia dei Grigioni.

Il Salone Internazionale del Libro e della Stampa di Ginevra costituisce un appuntamento irrinunciabile, nell'ambito del quale la Pro Grigioni Italiano può far conoscere gli scrittori e la cultura delle sue valli attraverso la presentazione delle sue pubblicazioni (la Collana, i Quaderni), ma anche presentando i libri di vario genere che ogni anno vengono pubblicati nel Grigioni Italiano o sul Grigioni Italiano. Si tratta di una presenza significativa, importante, che la Pgi, grazie alla partecipazione attiva della sezione romanda, intende portare avanti anche in futuro.

## Un animale extraterrestre

Ora so cosa esce dall'incrocio  
di una mucca con un orso

*Raccontato e illustrato  
da una bambina bregagliotta*



L'animale extraterrestre

La grotta

Un giorno un grande orso bruno incontrò una mucca. I due si innamorarono e un anno dopo ebbero un figlio. Era un animale extraterrestre di colore bruno chiaro con macchie più scure. Aveva una criniera come il papà e le corna come la mamma. A scuola tutti lo respingevano perché aveva un aspetto strano. Solo una bambina che si chiamava Lilli lo accettò. Lei aveva quasi il suo stesso aspetto. A scuola il bambino era bravo e la mamma e il papà erano molto orgogliosi del loro figlio.

Un giorno mentre stava andando a scuola, vide tanti fiori e in particolare uno che era bellissimo. Lui tentò di parlare al fiore e questi gli rispose. Spaventato, lui fece per scappare, ma il fiore gli disse di non aver paura che lui era solo un fiore che sapeva parlare. Così diventarono amici.

Lilli si spaventò quando il suo amico le disse di conoscere un fiore che sapeva parlare, ma un anno più tardi anche lei divenne amica del fiore. Crescendo i tre giocarono spesso assieme e dopo tanti anni il fiore, ormai vecchio, morì.

L'animale extraterrestre pianse per tre lunghi giorni e anche Lilli era molto triste per la morte del fiore. Presto però scoprirono che la vita era sempre ancora bella e passavano spesso nel punto dove prima c'era il fiore.

Una volta l'animale extraterrestre vide una farfalla meravigliosa. Aveva delle antenne

interessantissime e come il fiore anche lei si mise a parlare. L'animale corse a raccontarlo a Lilli e lei svenne quando vide quanto era bella la farfalla. Dopo che Lilli si fu ripresa, la farfalla volle conoscere i loro nomi. La bambina disse di chiamarsi Lilli, mentre il bambino tacque. La farfalla non capiva perché, così il bambino le sussurrò all'orecchio che lui non aveva nome. La farfalla decise di dargli lei un nome e lo chiamò Diego, aggiungendo che il nome valeva da subito. Diego e Lilli tornarono a casa felici.

Un anno più tardi Diego terminò la scuola e i tre avevano già vent'anni. Per la farfalla era come se ne avesse cento.

All'animale extraterrestre venne voglia di andare a trovare i suoi genitori. Chiese a Lilli se volesse seguirlo, ma le disse che non era obbligata a farlo. La bambina capì che c'era sotto qualcosa di strano, ma decise di accompagnarlo ugualmente. Fu per lei una grande sorpresa scoprire che i genitori di Diego vivevano in una grotta. Quando giunsero da loro, la mamma stava cucinando all'interno, mentre il papà stava spaccando la legna per l'inverno. Da quando Diego aveva abbracciato la sua mamma, non aveva più parlato con Lilli e lei si sentiva messa da parte. Però di notte dormirono vicini.

Rimasero un anno intero presso i genitori di Diego ed ebbero un periodo bellissimo. Prima dell'inverno Lilli era andata a casa sua

a prendere dei vestiti più caldi. A causa del freddo non potevano più passare così tanto tempo all'aperto, perciò rimanevano nella grotta e giocavano senza litigare.

Mentre stava raccogliendo un po' di legna dietro la grotta, Lilli vide un bell'albero e ne parlò a Diego. All'improvviso egli si ricordò dell'albero di pere che non aveva più visto da tanto tempo. Uscì di corsa e si nascose dietro al suo tronco, tanto che Lilli temette di averlo perso e si mise a piangere. Quando lui uscì da dietro l'albero, decisero di fare una battaglia con le palle di neve. Lilli all'inizio non voleva, perché era meno brava di Diego ma poi capì che non importava chi fosse il più bravo, importante era divertirsi.

Dopo un po' di tempo a Lilli venne voglia di entrare nella grotta per aiutare la mamma di Diego a cucinare. Diego si offese e si mise a piangere, ma Lilli non lo sentì, perché era già entrata nella grotta. Per vendicarsi il ragazzo disse alla sua mamma che Lilli lo aveva picchiato. Queste parole resero la bambina molto triste e così lei spiegò alla mamma che non erano vere. La mamma rispose che in primo luogo lei non era la sua vera mamma, che in secondo luogo non sapeva a chi credere e che in terzo luogo voleva continuare a cucinare.

Così i due ragazzi andarono nella loro stanza e tacquero per una mezz'ora. Allora Lilli propose a Diego di fare la pace e i due

si misero a giocare. Dopo un po' di tempo la mamma mucca entrò nella stanza e chiese a Lilli se volesse ancora aiutarla a cucinare, ma lei preferì giocare con il suo amico.

Ad un tratto il padre di Diego entrò a sua volta nella grotta e chiese alla mamma mucca se avesse dimenticato che volevano andare a trovare la signora Anastasia, la mamma di Lilli. Lilli sapeva della visita e chiese a Diego se avesse voglia di andare con loro. La cosa fece arrabbiare un poco papà orso, ma poi si misero tutti d'accordo. Si vestirono tutti in modo elegante: Lilli si mise una gonna rossa ornata da tante stelle e Diego un paio di pantaloni neri con una camicia bianca, la mamma si mise una minigonna con una camicetta nera e il papà pantaloni grigi con una camicia nera e una bella cravatta. E poi andarono a trovare la mamma di Lilli.

*Magari questa storia vi ispira ad inventare  
una storia vostra.*

La farfalla



## Lettera semplice a Jean-Jacques Rousseau

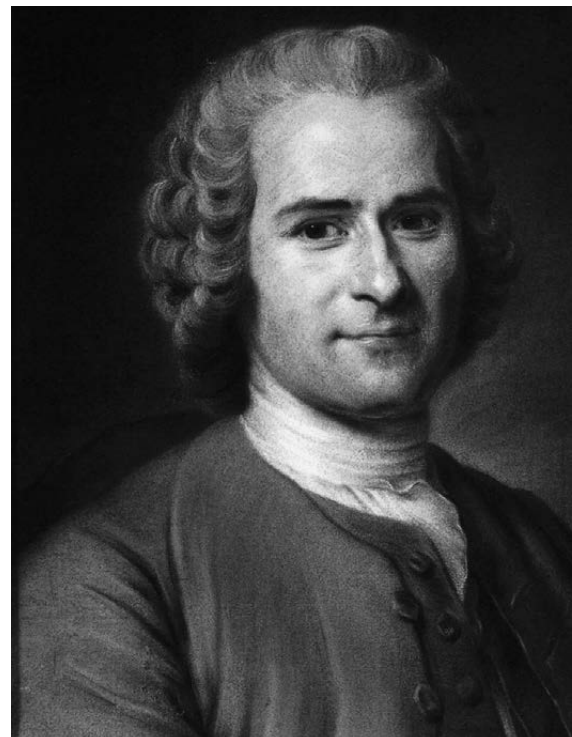
Nicoletta Noi-Togni

Caro Jean-Jacques

Sono solo una piccola politica di questo minuscolo Paese che ti ha dato i natali. Nel giorno del tuo 300° compleanno me ne sto in un modesto villaggio di questo stesso Paese e guardo verso il basso, i prati che spaziano verso i confini del cantone limitrofo, le case raggruppate attorno alla guglia della chiesa, la torre che parla di Medioevo ed è sicuramente più vecchia di te. Intorno lo scenario delle montagne di una valle che si apre a meridione e si chiude a oriente.

Non ti scrivo però per parlarti del mio piccolo Paese e neppure dei confini, che non sono solo quelli geografici con i quali abbiamo imparato a convivere anche se tu li hai più volte varcati per immergerti in una realtà ben più grande. No, i confini che mi preoccupano sono quelli di pensiero anche se, paradossalmente, potrei – proprio con questo scritto – essere tacciata di *conservatorismo* ad oltranza. Uno dei vantaggi della mia vita politica è comunque quello di non appartenere ad uno schieramento partitico il che conferisce diritto al mio pensiero e permesso di giudizio della cosa e non di chi la fa. Penso sia un concetto da te condivisibile tanto poco ti importò l'essere presentato in Inghilterra, da David Hume, a Giorgio III attorno al 1766. Ma anche questo non è ciò di cui ti voglio parlare. No, voglio parlarti di democrazia, una delle *cose* che ti sono state più a cuore. Si dice che, sull'onda del tuo pensare, ci furono tempi a Ginevra – tua città natale – nella quale i cittadini (purtroppo il tuo pensiero democratico non era giunto a comprendere anche le cittadine) si recavano ogni fine settimana alle urne. La decisione,

la manifestazione della volontà del popolo era per te sacrosanta. Il tuo *Contratto sociale* del 1762 che cerca di definire il rapporto tra individuo e Stato e vede il potere legislativo solo e unicamente esercitato dal popolo sovrano, ne è testimonianza. Ebbene, ti devo confidare che le cose da allora, nel tuo e mio Paese, sono parecchio cambiate. Oppure non sono affatto cambiate se, anche nel tuo tempo, questo discorso era assai difficile e controverso. Cambiate sono però le prospettive perché oggi è lo stesso cittadino a segnalare con la sua indifferenza politica di voler essere prevalentemente «uomo naturale – intendendo con ciò e in questo caso – il più possibile senza vincoli e desideroso dal punto di vista civico di essere risospinto, per usare una tua metafora, «verso il grembo materno». Cosa che favorisce enormemente l'azione di chi vuole sempre meno sovranità da parte del popolo. Prova ne siano i continui attacchi alle Costituzioni di Stato e Cantoni in materia di diritti popolari, giù, giù, fino a proporre elezioni tacite per cariche prime (Governo, Gran Consiglio, Tribunali) e abolizione di Referendum parlamentari. E non so quanto aiuterebbe (o peggiorerebbe) a questo proposito ciò che proponi all'inizio del tuo *Èmile* e cioè che «occorre decidere se si vuole costruire un uomo o un cittadino dal momento che non è possibile fare entrambe le cose». Non preoccuparti: con ciò non intendo mettere in dubbio il valore della tua riflessione sulla scissione tra uomo e cittadino. Che è oggi assai difficilmente localizzabile. Mi spiego: succede oggi che rappresentanti delle più alte cariche legislative del nostro Paese si avvalgano dei simboli fondamentali dello stesso per giungere ad obiettivi antidemocratici. È successo recentemente quando, per non conferire più potere decisionale al popolo in fatto di accordi bilaterali con l'Europa, non si è esitato ad abusare, nella propaganda, proprio dei simboli della nazione. Ciò che equivale a combattere un valore servendosi dello stesso valore. Inammissibile per me, e cosa che rivela quanto sia giusta la tua preoccupazione secondo la quale i rap-



presentanti del popolo assurgendo – per carica – a casta, servano solo all'antidemocrazia. Questo forse proprio per incapacità di scindere l'uomo dal cittadino!

Eppure, anche nel nostro Paese, si continua a scindere. Nessuno osa più parlare di morale preferendo ripiegare sul concetto, meraviglioso senz'altro, nonché aristotelico, ma comunque più sfumato ed anche diverso, di etica. E non meglio succede con il concetto di libertà, da te tanto postulato ma sul quale dovremmo discutere perché non sempre chiaro neppure da parte tua. Secondo la legge del paradosso, che certo non risparmia i grandi pensatori. Anche se mi sembra ingiusto dire che tu sei stato solo nella teoria propugnatore di certi valori mentre nella vita pratica hai, in certo qual modo, smentito te stesso. Perché sia l'*Èmile* che il romanzo *Giulia o la nuova Eloisa* (emblematico il riferimento alla coltissima Eloisa di Abelardo) del 1761 sono rivelatori di un'attitudine, o perlomeno di un'intenzione, di *buona* (se-

condo la tua idea di difesa della bontà naturale dell'uomo) educazione di giovani vite e adolescenze e di superamento della disparità, perlomeno culturale e intellettuale, tra i due sessi; mentre portano anche alla luce il tuo dilemma per non avere avuto il coraggio, nella vita reale, di corrispondere questi intendimenti. Sì, uguaglianza e disparità, non due luoghi comuni per te e che a detta di certi tuoi e miei contemporanei non hanno influenzato gli avvenimenti storici dopo la tua morte. Ciò di cui mi permetto di dubitare tanta e tale è stata la virulenza orale e scritta di chi ti ha combattuto, tra i quali il grande Voltaire. E non solo nel tuo tempo, se ancora nel 1912 a Parigi ci si opponeva alle celebrazioni in tuo onore definendoti «lo stravagante musicista di Ginevra». Per non parlare del tuo stesso Paese che il 7 giugno del 1762 non esitava a bruciare l'*Èmile*, sulla pubblica piazza a Ginevra. Ciò che – da cittadino di Ginevra come amavi definirti – ti deve aver parecchio amareggiato e fatto riprendere la via dell'esilio. Ma anche fatto chinare nuovamente su Plutarco indicando una continua ricerca non solo del pensiero ma anche dell'anima, immergendoti in quel *Medioplatonismo* che intendeva ricuperare il sovrasensibile discostandosi dal materialismo imperante. Ciò che del resto si avvertiva nella critica all'educazione nel tuo tempo, che ritenevi valorizzante della scienza e svilente della virtù, giudizio che non ha perso di attualità neppure ai giorni nostri.

Così te ne sei andato, ospite per carità nel castello di *Ermenonville*, da educatore che non ha educato, da difensore dell'Illuminismo che vero illuminista non è stato, da uomo libero che libero non ha potuto essere ma da grande pensatore, da vero uomo con i suoi dubbi e le sue contraddizioni ma soprattutto da cittadino vero.

Oggi riposi tra i Grandi al Panthéon a Parigi. Come uomo e come cittadino. E soprattutto a quest'ultimo vanno il mio rispetto e la mia ammirazione.

*Da una piccola politica del tuo Paese*

## Crociera da Dubai a Savona

Un viaggio di tre settimane su una supernave passando per: Golfo Persico, Mare Arabico, Golfo di Aden, Mar Rosso, Canale di Suez, Mare Mediterraneo, Stretto di Messina e Mar Tirreno

Remo Tosio  
Servizio fotografico dell'autore

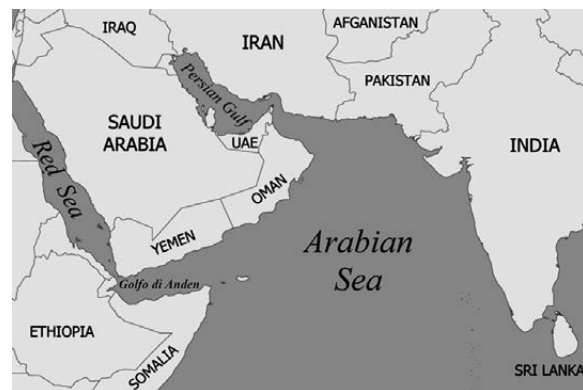
Devo dire che la crociera può essere bella, a patto che sia anche variegata; si può navigare un giorno, al massimo due, ma poi occorre fermarsi in qualche porto e ammirare le bellezze o le attrazioni del luogo. In questa crociera abbiamo avuto addirittura quattro giorni in navigazione. *Che barba che noia, che noia che barba, che vita piatta...* come diceva Sandra Mondaini, la sera prima di addormentarsi, al marito Raimondo Vianello. Per fortuna avevo portato un buon libro da leggere (*Questioni di fede, risposte ai perché di chi crede e di chi non crede, di mons. Gianfranco Ravasi*, che consiglio a tutti), altrimenti sarei diventato

matto perché era una vita unicamente del mangiare e del dormire. La prima parte della crociera è avvenuta in una zona a temperatura piuttosto alta: leggere sul balcone della camera si stava da nababbi; l'aria era perfetta, né calda né fredda. Più avanti, avvicinandoci al Mediterraneo, bisognava imbacuccarsi per bene. Certo non è stata una vacanza mozzafiato, come quelle del Pakistan, dell'India, del Bhutan e dell'America latina, però è stata un'esperienza che ha lasciato il segno, grazie ad alcune interessanti escursioni. Il viaggio è stato organizzato dalla Holiday Maker di Plinio Raselli.

Domenica 3 aprile 2011 da Zurigo l'aereo ci porta a Dubai, trasferimento all'omonimo porto e imbarco sulla nave Costa Deliziosa. Una cittadina galleggiante che probabilmente non sono riuscito a vederla tutta; lunghezza 294, larghezza 32 metri, 17 ponti dei quali 13 per gli ospiti, 1'130 cabine di cui 662 con balcone privato, 4 ristoranti, 11 bar, 4 vasche idromassaggio e 3 piscine. Contava più abitanti di quelli del Comune di Poschiavo (3'400); 2'820 ospiti + 930 equipaggio = 3'750. Si poteva mangiare e bere tutto il giorno e la notte, a parte bibite speciali a pagamento.

Prima tappa dal porto di Dubai a quello di Abu Dhabi, la capitale degli Emirati Arabi Uniti. Visitiamo una delle meraviglie del

*Dal Golfo Persico siamo entrati nel Mare Arabico, quindi nel Golfo di Anden e nel Mar Rosso (Red Sea)...*



La nave Costa Deliziosa: il numero dei passeggeri e dei membri dell'equipaggio superano gli abitanti del Comune di Poschiavo

mondo: la grande moschea del sceicco Zayed con le sue 82 cupole. È un capolavoro dell'islam moderno e uno dei più importanti tesori architettonici del mondo. Quello che più di tutto impressiona sono i marmi intarsiati, opera della creatività italiana. I lavori sono iniziati verso la fine degli anni Novanta e l'inaugurazione è avvenuta nel 2007. Alla costruzione vi hanno preso parte oltre 3'000 operai. La superficie è di 22'412 m<sup>2</sup> e può contenere 40'900 fedeli. Nella principale sala di preghiera c'è il più grande tappeto annodato a mano del mondo; 1'200 artigiani iraniani sono volati qui per confezionare questo tappeto di 2,3 milioni di nodi. Ha un valore stimato di 8,2 milioni di dollari.

Il 6 aprile ci fermiamo al porto di Muskat nell'Oman, stato molto bello che ho già visitato nel 2004. Dapprima abbiamo fatto una capatina al mercato del pesce di Seeb e poi abbiamo visitato la piccola moschea Saib Bin Taimur di Al Khuwair. Dopo un giorno di navigazione altra tappa in Oman, al porto

*...usciti dal Canale di Suez abbiamo navigato il Mediterraneo, lo Stretto di Messina e quindi il Tirreno, raggiungendo Savona (Genova)*





Particolare dei pregiati marmi della moschea Zayed ad Abu Dhabi



Alcune delle 82 cupole della grande moschea Zayed ad Abu Dhabi, la capitale degli Emirati Arabi Uniti

di Salalah, con escursione di 150 km su Jeep fino a Dalkut, molto vicino alla frontiera con lo Yemen. L'autista del mio Jeep mi ha guardato a lungo e con ammirazione (fin dentro l'anima) e mi ha detto di aver già visto la mia faccia. Al che ho risposto in inglese «It's a special face» (è una faccia speciale). Poi mi ha definito «Abu Ali», lo sposo di Fatima, la quarta figlia di Maometto. Ma guarda un po' cosa doveva capitarmi! Essere imparentato addirittura con Maomatto! Ma quanto mai! Lungo il tragitto Salalah-Dalkut, attraversando il deserto collinare, uno spettacolare scenario geologico, vediamo numerosi dromedari che pascolavano liberamente. Ci fermiamo ad ammirare la rosa del deserto.

Osservando queste straordinarie bellezze, in un arido ambiente, ho pensato alle parole del Vangelo: «E perché siete così ansiosi per il vestire? Osservate come crescono i gigli della campagna: essi non faticano e non filano; eppure io vi dico che neanche Salomone, con tutta la sua gloria, fu vestito come uno di loro» (Matteo 6, 28-29). Il paese dell'Oman è noto per i suoi alberi dell'incenso, ma ci siamo imbattuti anche nel mastodontico *Baobab*, che in quel momento era arido e aveva un'aria spettrale. Viene chiamato anche l'albero dei mille anni, per sottolineare la longevità. L'età però non è comprovata perché è privo degli anelli della crescita. La sua particolarità è la capacità di immagaz-

zinare all'interno una enorme quantità di acqua, che le permette di resistere alle dure condizioni di siccità.

Il 14 aprile approdiamo ad Aqaba, il porto principale della Giordania sul Mar Rosso. L'itinerario è quello di visitare Petra, lo straordinario sito archeologico. Il suo nome semitico (discendenti di Sem) era *Reqem* o *Raqmu*, che significa *la variopinta*, la cui esistenza è attestata anche nei famosi manoscritti di Qumran, che risalgono a oltre i 100 anni a. C. Fu nell'antichità una città *edomita* (discendenti di Esaù) e poi divenne capitale dei *Nabatei* (popolo di commercianti). Verso l'ottavo secolo fu abbandonata in seguito alla decadenza dei commerci e a catastrofi

naturali, e, benché le antiche cavità abbiano ospitato famiglie beduine fino ad anni recenti, fu in un certo senso dimenticata fino all'epoca moderna. Il complesso archeologico fu rivelato al mondo occidentale nel 1812 dall'esploratore svizzero Johann Ludwig Burckhardt. Petra è patrimonio dell'umanità UNESCO ed è considerata una delle sette meraviglie del mondo. Alla città si accede attraverso una stretta gola, lunga più di un chilometro, fiancheggiata da ripide pareti rocciose, alte ottanta metri. Impressionanti i colori e le formazioni rocciose lungo quella strettoia. Alla fine del percorso si incontra dapprima il *Khazneh* (tesoro), una facciata larga 30 e alta 43 metri, creata nella nuda



roccia color rosa pallido. Poi si raggiunge il centro della città, dove salta all'occhio un teatro in stile romano con una capienza di 3'000 spettatori. Ci sono inoltre obelischi, templi, altari, strade e colonnate.

A metà pomeriggio ci inoltriamo nel deserto *Wadi Rum*, tramite degli scassati Jeep. Un posto stupefacente, con i suoi favolosi e incontaminati paesaggi. Questo luogo, in cui il tempo e il vento hanno scavato imponenti e maestosi grattacieli, fu elegantemente descritto da Thomas Edward Lawrence (Lawrence d'Arabia) come *immenso, echeggiante e divino*. Un fatto strano, a 800 metri sulla roccia sgorga dell'acqua; una sorgente scoperta da Lawrence d'Arabia, che aveva qui la base operativa durante la *Rivolta araba* (1916-18). Nelle rocce sono presenti graffiti e incisioni rupestri. L'avventura si è conclusa con una singolare cena in un ambiente tipica-



Oman: dromedari al pascolo durante la loro siesta ruminante e una rosa del deserto ammirata lungo il tragitto da Salalah a Dalkut

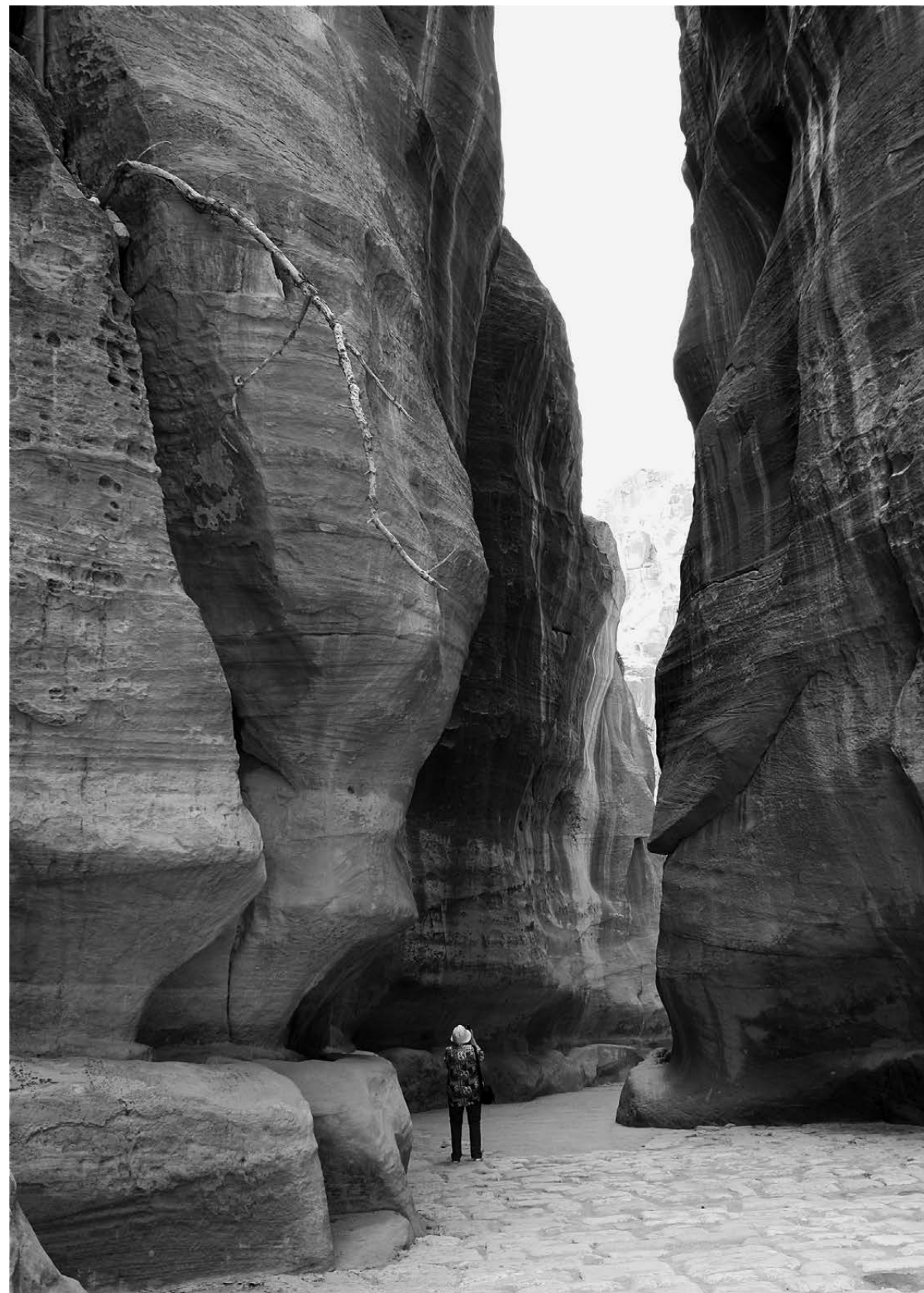
Oman: il mercato del pesce di Seeb

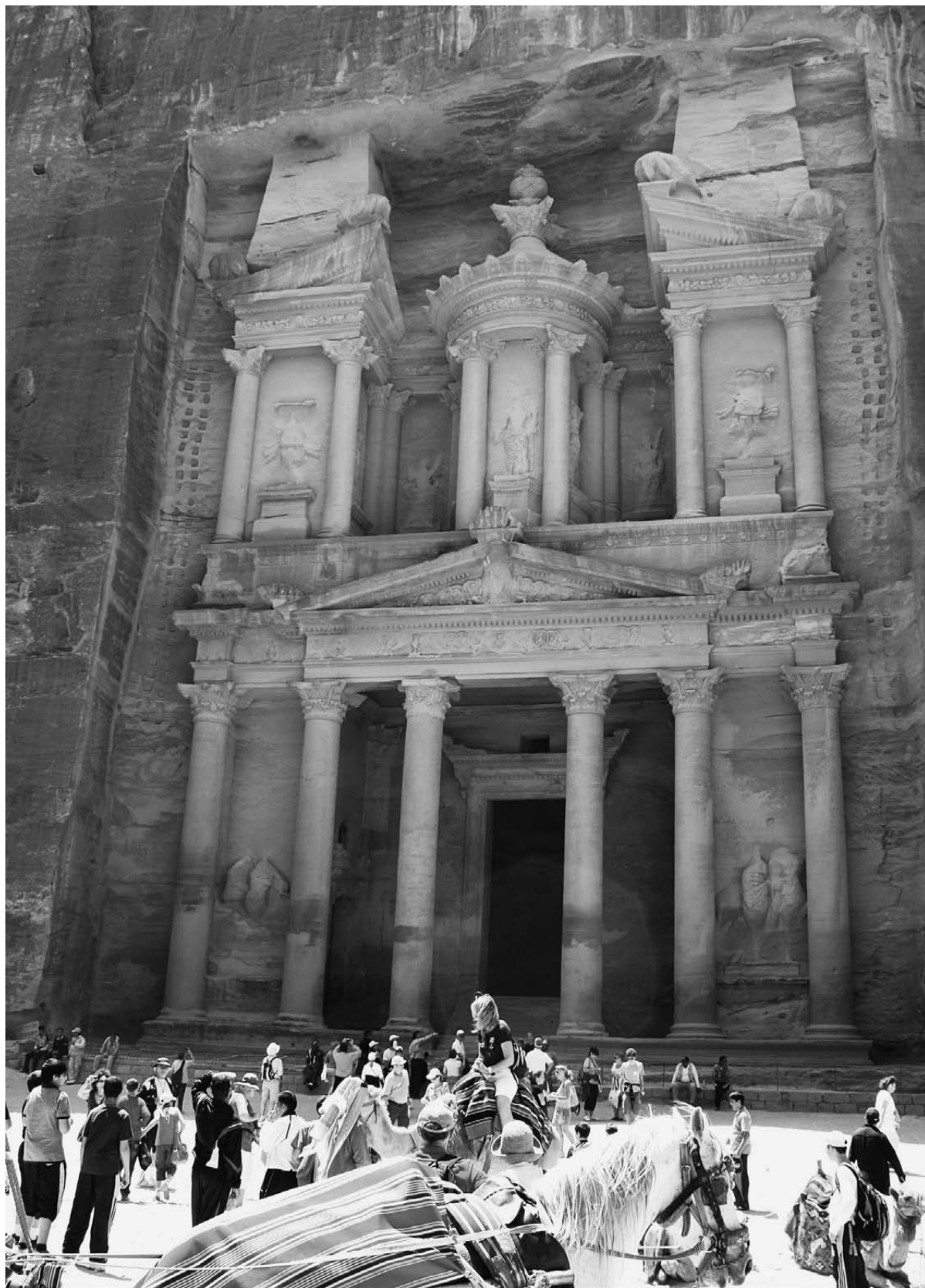




*Oman: il mastodontico "Baobab", l'albero dei mille anni.  
In Giordania (foto a destra) si accede all'archeologica città di Petra attraverso una stretta gola,  
lunga più di un chilometro, fiancheggiata da ripide pareti rocciose, alte ottanta metri*

mente desertico, al riparo sotto enormi tende beduine, divise in compartimenti. All'aperto hanno scavato un buco nella sabbia e vi hanno messo una specie di libreria di ferro a tre piani, contenenti dell'agnello a pezzi e varie verdure, il tutto ricoperto da carta d'argento, un panno e sabbia. In questo modo gli alimenti cuociono molto lentamente. Hanno un gusto molto particolare ed è una vera e propria squisitezza!





(Foto a sinistra) Giordania città archeologica di Petra, dopo un chilometro fra le rocce si raggiunge il "Khazneh" (tesoro), una facciata larga 30 e alta 43 metri, creata nella nuda roccia. Il centro della città archeologica di Petra (foto sotto) con il teatro in stile romano, che ha una capienza 3'000 spettatori



Giordania, deserto del Wadi Rum: in un ristorante a tendopoli di stile beduino, hanno cotto l'agnello sotto la sabbia. Qui il momento in cui viene recuperato



Israele, Gerusalemme: un ebreo mentre sta pregando al "Muro della preghiera", l'unica parte rimasta del Tempio costruito circa 500 anni a.C.

Il 15 aprile abbiamo raggiunto il porto di Eliat, all'estremo sud di Israele, sempre sul Mar Rosso. Una giornata stressante perché abbiamo fatto 320 km all'andata e idem al ritorno, per poter vedere un po' di Israele. La meta era Gerusalemme e Betlemme, che ho già avuto modo di visitarle con tutta calma nel settembre 1981. Questa volta le abbiamo viste a passo di corsa perché il tempo era scarso. Abbiamo però avuto una buona guida. Lungo il tragitto per Gerusalemme siamo passati molto vicini al Mar Morto, che confina anche con la Giordania. Il nome è dovuto ad una forte densità salina, che non consente

alcuna forma di vita, a parte i batteri. Negli ultimi anni è stato sfruttato in modo incontrollato e sembra stia morendo.

È sempre un momento emozionante visitare i luoghi dove Gesù è nato, ha istruito, è morto in croce per la nostra redenzione, è risorto ed è tuttora vivo. A Gerusalemme ci sono vari siti che ricordano la vita del Figlio di Dio. Ma la parte più suggestiva è la spianata del Tempio, il sacro suolo delle tre religioni monoteiste. Questo luogo, oggi ancora venerato dagli ebrei, è citato nel Vangelo; Gesù vi si recò più volte durante la sua vita. Il muro occidentale, detto del pianto o del-



Gerusalemme, (foto sopra) da lontano risalta l'oro della moschea "Cupola della roccia" sulla spianata del Tempio. Munito da Kippah, il copricapo degli ebrei maschi, mi accingo ad entrare nella Sinagoga. Foto: Sepp Leopolt

la preghiera, non è altro che un rimasuglio del tempio costruito circa 500 anni a. C. È diviso in due parti, una per gli uomini e l'altra per le donne. In questo luogo ovviamente bisogna avere un abbigliamento adeguato, quindi niente scollature. Stando davanti al muro della preghiera – così in effetti dovrebbe chiamarsi, non del pianto – e guardare gli ebrei pregare con voce e corpo (infatti quando pregano dondolano anche il corpo), davanti ad un bigliettino introdotto nelle fessure del muro, mi ha commosso anche questa volta, come trent'anni fa. La spianata del tempio comprende anche due monumenti, che sono tra i principali luoghi santi dell'Islam: la moschea *Al-Aqsa* e la *Cupola della roccia* di color oro, che si vede anche da molto lontano. Munito da *Kippah*, il copricapo degli ebrei maschi, ho avuto la possibilità di entrare nella Sinagoga. Nel pomeriggio abbiamo visitato Betlemme, il luogo della Natività. A dire la verità non ho potuto vedere i siti più significativi, perché c'era moltissima gente e il tempo era tiranno.

Il giorno seguente abbiamo fatto tappa al porto di Sharm El Sheikh in Egitto. Abbiamo fatto quattro passi, ma da vedere c'era proprio niente. Il luogo è maggiormente noto per alberghi di lusso e spiagge da nababbi. Nel tardo pomeriggio di sabato 16 aprile, dal balcone della camera, abbiamo visto una schiera di delfini che ci seguivano saltando molto vicini alla nave. Uno spettacolo straordinario e una grande emozione. Sono riuscito a fotografarne un paio.

Nei giorni dal 17-19 eravamo in navigazione. La mattina del 17, poco prima delle sei, inspiegabilmente mi sono svegliato di soprassalto e sono uscito sul terrazzo; stavamo appena entrando nel famoso *Canale di Suez*. Lungo tutto il tragitto ho notato la presenza di molti militari. L'uscita dal Canale è avvenuta poco dopo le tre del pomeriggio. Ad attraversarlo la nave ha impiegato poco più di nove ore. Alle 14.00 di martedì 19 aprile abbiamo attraversato lo stretto di Messina e il 20 abbiamo raggiunto il porto di Civita-



*Siamo sul Mar Rosso, poco prima delle sei di mattina, mi sveglio di soprassalto (si vede) ed esco sul terrazzo, ancora in pigiama: stavamo appena entrando nel famoso "Canale di Suez". Foto: Sepp Leopolt*



*Mar Rosso nelle vicinanze dell'Egitto: una schiera di delfini ci seguivano saltando molto vicini alla nave*

vecchia, città della provincia di Roma che si affaccia sul Tirreno. La mattina seguente abbiamo raggiunto Savona e quindi lo sbarco.

Il mio gruppo degli zurighesi ha fatto ritorno in Patria tramite torpedone. Io invece ho scelto il treno con tappa Valtellina, per non andare a Zurigo e poi ritornare a Poschiavo; ci sarebbe voluto un giorno in più. Il viaggio da Civitavecchia a Milano e quindi a Tirano è stato un'altra avventura. Alla partenza mi sono trovato davanti ad una lunga scala che portava al binario. Povero me, come faccio a trascinare una pesante valigia, oltre allo zaino. Ho avuto un momento di panico. Poi ho visto che prima della scala c'era un ascenso-

re, meno male! Il fatto è che non era ancora in funzione, come mi ha spiegato in seguito un ferroviere addetto alla stazione. Allora gli ho sottoposto il mio problema e con mia sorpresa si è offerto a portarmi la valigia in cima alla scala. Devo dire che è stato un atto molto gentile, che ho molto apprezzato. Nel tardo pomeriggio sono arrivato a Tirano e qui i miei sono venuti a prendermi. Arrivato a casa mi sono guardato nello specchio e ho esclamato: «mio Dio quanto sono ingrassato!». La colpa è di tutti quei manicaretti della nave; mi hanno preso la mano e mi hanno fatto dimenticare che nel nutrirsi oltre alla gola occorre usare anche il cervello!

## Poesia

## Prometto

Ridarò vita, nonno, ti prometto,  
 al mondo che hai lasciato inanimato,  
 come se ancora fosse al tuo cospetto.  
 Saporerà la vita che hai donato  
 chi scoprirà la luce del tuo viso  
 e, ti assicuro, te ne sarà grato;  
 fra cose belle affiorerà un sorriso:  
 ti sarà figlio, nipote ed amico,  
 sentendosi con te nel paradiso.  
 Ché paradiso questo mondo antico  
 per noi lo è stato ed è, ma veramente;  
 la tua modestia scuserà se dico  
 ciò che ne porto scritto nella mente;  
 di te, del tuo lavoro, del tuo cuore,  
 vorrei poter narrare a tanta gente.  
 Hai fatto con passione il muratore  
 e scale e muri serbano memoria  
 d'un'opera solerte che non muore.  
 Reca ogni pietra impressa in sé una storia,  
 scovata, poi scolpita ed assestata  
 nel vano che le hai dato a sua vittoria.  
 Ogni materia è stata modellata  
 con mano rude, abile e paziente,  
 sia terra, legno o roccia già scartata.  
 E proprio tutto ciò che è qui presente  
 porta l'impronta che le hai conferita:  
 dal tenue fiotto d'acqua che si sente  
 nella fontana inerte recar vita,  
 all'orto, la catasta della legna,  
 la bandiera, la rosa rifiorita.  
 Legge chi arriva scritto sull'insegna  
 un invito a goder la "Bella vista"  
 immerso nella pace che qui regna.  
 Ed è fierezza con modestia mista,  
 aprendo le persiane ad una ad una,  
 che con lo spazio l'animo conquista.  
 Qui, dove la famiglia si raduna,  
 hai dispiegato cura, arte e ingegno,  
 per non lasciare al caso cosa alcuna.  
 Strano che hai concepito nel disegno  
 i muri e non gli armadi su misura,  
 poiché prima del sasso avevi il legno,  
 le porte e le finestre addirittura.  
 E di necessità virtù facendo,  
 scegliești d'invertir la procedura.

Del focolare acceso gaio intendo  
 il crepitio eccitato e l'ansimare,  
 il cuore mio col legno insieme ardendo.  
 Affascina la fiamma che mi appare  
 e incantano la luce e i suoi colori,  
 cambiando forma senza mai durare.  
 Qui davanti, nei momenti migliori,  
 soltanto a te in segreto il cuore ho aperto:  
 gioie, dolori, speranze, timori;  
 ché un amico sicuro in te ho scoperto:  
 l'attesa, una parola, un'espressione  
 di te che della vita eri un esperto,  
 saperti pronto alla condivisione,  
 destava in noi speranza ed allegria,  
 spirando dignità nelle persone.  
 Quante serate nate in compagnia  
 al lume di lanterna o di candela  
 seguendo in libertà la fantasia!  
 La sera, a cena, quando il sol si cela,  
 entra rossovestito il raggio estremo  
 filtrando per la tenda che lo vela.  
 Ancora lì, alla luce, ti vedremo,  
 seduto in capo al tavolo contento,  
 e complice il tuo sguardo incontreremo.  
 Ma quando fuori tuona o infuria il vento  
 ricordo che quand'ero piccolino  
 i tuoi racconti davano spavento;  
 le scorribande folli da bambino  
 e le avventure audaci a militare  
 facevano sognare il nipotino;  
 eri sportivo e ci sapevi fare:  
 sugli attrezzi eri un agile ginnasta,  
 sugli sci trionfasti in molte gare.  
 Delle serate insieme ci è rimasta  
 la tua capacità di farti uno  
 di noi e di raccogliere entusiasta  
 le idee e le proposte di ciascuno.  
 A tombola o alle carte si giocava  
 e in fondo non perdeva mai nessuno.  
 Poi, quando il firmamento già annunciava  
 la gloria di Colui che tutto muove,  
 dai cuori un'orazione a lui s'alzava:  
 cogliendo il suo intervento in ogni dove,  
 rendendo grazie per l'amore offerto,  
 chiedeva il suo sostegno nelle prove.  
 Il manto della notte ha ricoperto  
 la valle col silenzio: solo i grilli  
 continuano imperterriti in concerto.

Non sono sogni e neanche vani idilli  
 i boschi e le montagne perlustrate  
 a cercar funghi, fragole o mirtilli:  
 e noi ne facevamo scorpacciate,  
 quando tu ci indicavi col bastone  
 dove orientar le nostre passeggiate.  
 Farfalle bianche, rosse ed arancione  
 sui pascoli aleggiano soavi,  
 cogliendo insieme ai fiori l'attenzione.  
 Sulla spalla una mano mi posavi  
 (finché lo permetteva la statura):  
 di noi e della vita mi parlavi.  
 Mi stimolavi poi all'avventura:  
 balestre, archi e frecce fatti a mano  
 portavano a sognare la cattura  
 di cervi e caprioli nell'arcano  
 di un mondo nostro della fantasia  
 in cui mi nascondevo a far l'indiano.  
 A casa tua trovavan compagnia  
 i parenti, i vicini, i conoscenti  
 o chi per caso andava per la via.  
 Bastava poco a renderli contenti:  
 due parole, un caffè, un bicchier di vino...  
 solo di star con te riconoscenti.  
 Poi mi aiutavi, fuori, nel giardino,  
 ad apprestar la pioda e la grigliata,  
 all'ombra del ciliegio e del gran pino.  
 La nonna dentro intanto era impegnata  
 a domare il fornello e a preparare  
 pizzoccheri all'intera tavolata.  
 Le occasioni con te non eran rare  
 di apprezzare la vita e la bellezza  
 di stare insieme, far festa, cantare.  
 Hai vissuto una terza giovinezza  
 mostrando con riserbo il tuo sentiero,  
 che resterà per noi una ricchezza.  
 È ora tutto tuo il mio pensiero:  
 e grazie, nonno, per la tua presenza,  
 l'onesta integrità, l'amore vero.  
 Ha sorpreso, sai, la tua partenza,  
 a Irola, qui, nel mondo tuo diletto;  
 ci tornerai ancora, ne ho coscienza.  
 lo qui ti aspetterò, te lo prometto.

*Andrea Paganini*

## Poesia

### Momento

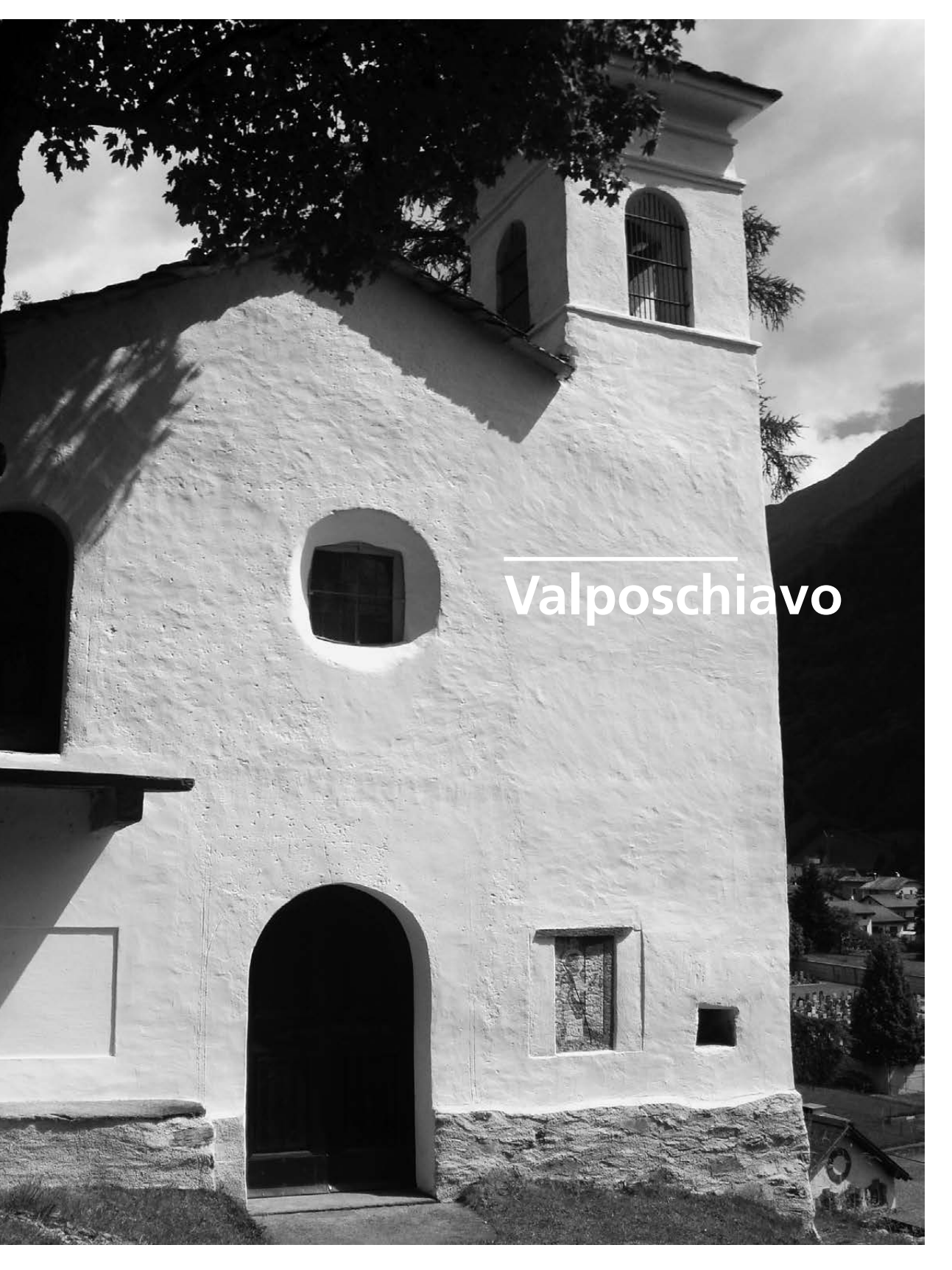
Scendiamo  
all'ombra del cuore.  
Un fascio di fresco  
rallenta l'insaziabile giorno  
e forse troviamo un  
candore nuovo,  
tratti di una esasperata sera.

Andiamo.  
L'ombra del cuore  
serba un incanto  
mai visto: la ferita chiusa del tempo  
scompare a un pallido sole  
che lava a gocce l'arena  
d'uno sconfinato deserto.

30 luglio 2012

*Paolo Gir*





---

# Valposchiavo



## Saluto da parte della Redattrice

Lara Boninchi Lopes

È trascorso un anno e il tempo vola anche quando si tratta di termini redazionali. Così, appena conclusa l'edizione dell'Almanacco 2012, già ci si appresta a quella successiva. Ricomincia la minuziosa raccolta di testi e relative fotografie per fissare su carta ricordi dei tempi che furono, eventi che hanno caratterizzato l'anno, storie di vita, interessanti ricerche, avventure narrate a proprio piacimento, poesie, curiosità e tantissime altre proposte.

Sin dall'inizio della storia dell'uomo, la scrittura inizialmente contraddistinta da simboli e segni, si è tramutata, attraverso l'evoluzione, in qualcosa di più complesso e definito.

Chi sceglie la scrittura quale mezzo di comunicazione, lo fa principalmente per la necessità profonda di voler trasmettere qualcosa alle persone che lo attorniano e sono diversi gli autori che offrono la loro disponibilità in questo senso. Essere degli scrittori di grande fama o giornalisti professionisti non è una prerogativa indispensabile, l'Almanacco è fatto anche da gente comune che ha voglia di mettere su carta i propri pensieri condividendo delle esperienze con i lettori. Naturalmente in tale contesto vorrei ringraziare tutti per la collaborazione ricevuta, senza questo impegno ciò non potrebbe esistere.

Per la Val Poschiavo i contributi sono vari e di diverso genere: da testi che ricordano personaggi carismatici che hanno contraddistinto la vita di paese a racconti inventati di sana pianta. Dalla descrizione di attività artigianali ancora esistenti in Valle a chicche di storia locale come quelle racchiuse nel libro su Casa Tomè. Dallo sport con la descrizione di imprese eccezionali compiute da compae-

sani e passate un po' in sordina, alla caccia che appassiona e risveglia gli animi. Infatti, è d'obbligo toccare l'argomento con la ricomparsa dell'orso in Valle, dopo una lunga assenza sulle nostre montagne. Una presenza che suscita vivo interesse e fa discutere tra la popolazione; la notizia si è sparsa velocemente, proprio in concomitanza con il centenario della Società Cacciatori Poschiavo.

L'intenzione dell'Almanacco è quella di catturare l'attenzione dei lettori coinvolgendo più generazioni e affrontando temi che esulano dalla tematica unilaterale. Un pensiero anche ai giovani, che possano avvicinarsi a questo tipo di lettura, anche se gradualmente o marginalmente, magari attraverso tematiche quali lo sport oppure la caccia.

Dunque, questa pubblicazione si mostra come uno scrigno pieno di tesori pronto per essere scoperto dal pubblico che potrà assaporare con attesa e desiderio ogni steso qui riportato.

Mentre le giornate si accorciano, le cime verdeggianti imbruniscono e magari compare la prima neve sulle vette; si ha voglia di trascorrere più tempo in casa per trarre beneficio da attività più tranquille e rilassanti.

A questo proposito vorrei augurare a tutte le lettrici e i lettori del nostro Almanacco – che da sempre cura l'identità e l'appartenenza alla cultura del Grigionitaliano – una buona e ritemprante lettura.

A tutti una felice conclusione dell'anno che sta volgendo al termine e buone Feste in famiglia. Sereno 2013!

*La Val Poschiavo è dedicata a Elia, Alessio e Markus*

*Chiesetta di San Pietro (Poschiavo)*

*Foto: Lara Boninchi Lopes*

## La Società Cacciatori Poschiavo compie 100 anni

Luigi Godenzi

La Società Cacciatori Poschiavo (SCP) nacque all'inizio del secolo scorso, periodo in cui stava arrivando in Valle l'atteso e sospirato progresso.

Nel 1904, infatti, era nata la Società Forze Motrici Brusio con lo scopo di costruire in Val Poschiavo degli impianti idroelettrici per la produzione e la vendita di energia elettrica, sfruttando l'acqua e il forte dislivello tra il Lago Bianco e il villaggio di Campocologno.

Tra il 1907-1910 era stata costruita la linea ferroviaria del Bernina, un capolavoro d'ingegneria e d'impegno umano dei tanti operai. Già nel 1908 si poté inaugurare la tratta Poschiavo-Tirano con

festeggiamenti colmi di euforia e tanto entusiasmo popolare, a dimostrazione delle forti speranze che si riponevano nel futuro. Proprio in quegli anni così importanti per l'economia della Valle, sull'onda dell'entusiasmo d'inizio secolo, nacque la Società Cacciatori con l'obiettivo di favorire l'incremento della selvaggina, combattere gli animali nocivi e difendere il sistema di caccia cantonale con patente, scoraggiando coloro che intendevano svendere una delle peculiarità importanti del canton Grigioni, quale è la caccia, concedendola in appalto a pochi facoltosi privilegiati.



selvaggina dagli animali nocivi. Si decide di richiedere agli organi preposti la creazione della bandita *Corn da Campasc*, nonché di poter cacciare ogni specie di animali nocivi, in particolare le volpi, facendo uso pure della stricnina. (NB: l'importante bandita del *Corn da Campasc* verrà creata sette anni più tardi, nel 1919.)

Un anno dopo, ossia il 22 dicembre 1913, viene approvato lo statuto della Società, che enuncia i seguenti scopi:

- proteggere e promuovere lo sviluppo della selvaggina;
- distruggere quanto necessario le bestie rapaci;
- organizzare sorveglianze, al fine di impedire la caccia clandestina.

Il nuovo nome è *Società Cacciatori Poschiavo*.

Nel 1914 essa entra a far parte dell'ACGL, *Associazione dei Cacciatori Grigioni con Licenza*, (BKPJV: *Bündner Kantonaler Patentjägerverband*) quale Sezione di Poschiavo.

Lo scoppio della Prima Guerra Mondiale nel 1914 smorza la passione per l'attività venatoria, in quanto il Consiglio Federale proibisce temporaneamente l'esercizio della

caccia alta in montagna, nelle zone di confine.

**Anni '20** nel 1922 si tenta, con scarso successo, di introdurre in Valle il cervo, acquistando una femmina e un maschio in Germania per 900 franchi, liberandoli sui monti di La Scera. Il maschio perisce quasi subito e vien ritrovato nel Poschiavino, mentre la cerva si sposta in Val di Campo, unendosi alle capre domestiche che pascolano in quella zona. Si decide allora di acquistare un altro maschio per 350 franchi e di liberare i due esemplari nei paraggi di La Rösä.

I cacciatori poschiavini sono invitati a non cacciare sul Munt Albris, dove sono stati messi in libertà due stambecchi, costati l'enorme cifra di oltre 3'000 franchi.

Nel 1925 una grave malattia infettiva del bestiame, l'afta epizootica, blocca la caccia fino a fine anno.

**Anni '30** a causa di dissidi interni, nel 1931, viene fondata una nuova associazione parallela, la *Nuova Società Cacciatori del Distretto Bernina*, che intende lottare con ogni mezzo contro la caccia d'appalto e che si dichiara pure estranea al vecchio debito di 1'307 franchi, contratto dalla società, per l'acquisto, fra l'altro, di munizione da caccia, rivelatasi nel frattempo inadatta. (Tale debito sarà poi estinto grazie alla rinuncia di pretesa da parte del creditore).

Bisognerà attendere il 1936, anno in cui le due società, rinunciando a farsi concorrenza, si fonderanno nell'attuale Società Cacciatori Poschiavo.

Nel 1937 la Società acquista 21 lepri ungheresi al prezzo di 19 franchi l'una, del peso di 3,5-4 kg a scopo di ripopolamento.

Nel 1938 si prende atto e ci si rallegra di una bella novità: in Valle è comparso spontaneamente e ha preso dimora il cervo; in Valle di Campo vengono avvistati i primi stambecchi.

**Anni '40** vengono risarciti i primi danni causati dai cervi alle culture.

Per i nuovi candidati cacciatori è introdotto l'obbligo di sottoporsi a un esame di idoneità basato sulle conoscenze delle prescrizioni legali e la padronanza nel maneggio dell'arma.

A partire dal 1949 la Società fa i primi tentativi di allevare dei leprotti in cattività da immettere sul territorio comunale.

**Anni '50** la notizia bomba che scuote gli animi dei Poschiavini – anche dei non cacciatori – provocando interrogativi e congetture a non finire, è quella che si sparge ovunque, superando pure i confini della Valle: il 9 settembre 1954, primo giorno di caccia, in zona Puzasc sopra l'alpe Campasc d'Ur, un cacciatore ha ucciso un lupo. Lascio immaginare al lettore i discorsi, le congetture, le paure di quel periodo...! Del feroce carnivoro in Valle si parlò per lungo tempo!

Una novità del 1959: durante un'assemblea si decide di introdurre la punteggiatura e premiazione dei trofei di caccia dell'annata.

**Anni '60** ritenendo – a torto o a ragione? – che la diminuzione delle lepri sia dovuta, oltre che al numero eccessivo di volpi, anche al numero troppo elevato di corvi che uccidono i leprotti, nel 1962 si ottiene il permesso di limitare il loro numero con un narcotico. Al riguardo va detto che durante le assemblee i soci diventano viepiù coscienti dell'importanza di creare delle zone di protezione sia per le lepri che per le marmotte. Si è pure capito che non basta la diminuzione dei nemici naturali, ma che parallelamente occorrono delle immissioni. È per questo che si creano due zone di protezione per lepri: una in zona Funtanascia-Cadera; l'altra tra la Val da Prada-la Val da Terman-la strada di Trevisina. Per le marmotte invece si crea l'Asilo Curnasell e si procede ad una prima immissione con 26 marmotte provenienti dalla Val dal Fen.

A proposito di bandite: è del 1963 la proposta di creare la seconda bandita generale Sulcon-Falalta-Val dal Crudulöc, nella parte



Val Poschiavo, vista da nord, col bel Borgo e le contrade e in alto, da destra: la "Cadena da Vartegna", al "Corn di Marsc, Piz Mürasc, Alp Valüglia, Corn dal Sulcun, Giümelin"

meridionale del Comune di Poschiavo, cofinanzate con il Comune di Brusio, proposta che verrà realizzata soltanto qualche anno più tardi.

**Anni '70** la Società decide di acquistare un cane da traccia per la ricerca della selvaggina ferita e s'impegna a trovare l'accompagnatore.

Siccome i boschi della Valle vengono frequentati in modo eccessivo dai cercatori di funghi, si invitano le autorità politiche ad intervenire con dei regolamenti, per frenare l'invasione e il disturbo che ne consegue per la selvaggina.

Iniziano i sondaggi e i sopralluoghi per la costruzione di un poligono di tiro per armi da caccia; si protrarranno per diversi anni.

L'inverno 1976/77 è così rigido che la moria di animali selvatici per fame preoccupa, per cui si rende necessario l'acquisto di fieno, il foraggiamento invernale e la costruzione di apposite mangiatoie.

Nell'anno 1977 viene introdotta la caccia supplementare al cervo nel mese di novembre. Il comitato della Società si appella ai

cacciatori partecipanti, perché rispettino la cerva e il cerbiatto.

Vien costituita una Commissione cantonale per la cura e protezione della selvaggina a cui faranno capo delle commissioni distrettuali.

Continuano le immissioni di lepri e di marmotte.

**Anni '80** nel 1981 arriva un'ondata di idrofobia (rabbia). Dalle analisi effettuate dal veterinario cantonale, 17 delle 72 volpi uccise in Valle avevano la malattia infettiva, così pure 2 faine. Si rende necessaria la vaccinazione dei cani.

Iniziano le prime azioni di cura e ripristino ambientale e ci si accorda con le società di tiro presenti in Valle in merito alla costruzione in comune del futuro poligono di tiro a Li Gleri.

Per il punteggio dei trofei di caccia vengono introdotte le medaglie internazionali e separate le classifiche di camoscio maschio e femmina.

Tra i cacciatori ci sono delle accese discussioni in merito alla caccia speciale!



## 100 | Società Cacciatori Poschiavo 1912 - 2012



Copertina della pubblicazione per il centenario della Società

A partire dalla stagione venatoria 1989 il cervo a corona è protetto.

**Anni '90** continuano le discussioni sulla caccia speciale, fino ad una richiesta della Giunta comunale che chiede di rinunciarvi.

A partire dal 1998, inizia pure la caccia speciale al capriolo! Le discussioni su questa novità creano degli strascichi con l'ispettore dell'Ufficio cantonale per la caccia e la pesca, Peider Ratti.

La taglia per gli abbattimenti degli animali nocivi viene abolita definitivamente e vengono ridefinite le nuove bandite.

I cacciatori grigionitaliani chiedono di avere il loro spazio per articoli in lingua italiana nel mensile *Cacciatore Grigione* (*Bündner Jäger*).

**Anni 2000** termina l'esperimento dell'allevamento lepri in gabbia, chiudendo in questo modo una parentesi importante della SCP (vedi al riguardo la legge federale che vieta tale allevamento!). Il Gruppo lepri con-

tinua però a lavorare, creando e seminando, in alcune zone montane, dei campetti, spazi ideali quale habitat delle lepri.

La caccia speciale continua a non trovare consenso in seno alla Società, sfociando in un'assemblea a nervi tesi, per poi arrivare a un sondaggio lanciato nel mensile *Cacciatore Grigione*, che trova buona eco e appoggio da parte di un gran numero di cacciatori grigionesi. Il risultato di questo sondaggio dà vita ad una Comunità di interessi.

Con la votazione in favore della nuova legge sulla caccia del 2006 si smorzano i toni sull'opportunità o meno di una caccia speciale nel tardo autunno.

Nasce il tiro a percorso di *La Rōsa* che coinvolge ogni anno un bel numero di appassionati.

La rivista *Cacciatore Grigione* ha uno spazio fisso riservato ad articoli in lingua italiana. A partire dal 2007 la caccia non inizierà più il 9 settembre, com'era tradizione, bensì a inizio settembre, con una settimana d'interruzione a metà svolgimento.

A partire dal 2010 iniziano le giornate di cura della selvaggina e del suo habitat, organizzate dalla Società.

Alcuni membri sono impegnati in gruppi di lavoro inerenti il Progetto Lago Bianco.

L'ultima grande novità: l'orso ricompare in Valle e vien fotografato in Val di Campo.

Attualmente la SCP è una delle 77 Sezioni cantonali. Con i suoi 263 membri è la seconda più forte a livello grigionese e nelle assemblee cantonali ha diritto di farsi rappresentare da 6 membri.

Quanto scritto è un sunto molto ridotto di un ampio lavoro di ricerca e di scrittura, fatto da quattro appassionati seguaci di Diana che, oltre alla passione venatoria, amano la storia locale e ciò che essa può dirci sulle nostre origini. Anzitutto l'attuale Presidente della Società Cacciatori, Orlando Rada, si è dato molto da fare per ricuperare tutto il materiale esistente sulla Società. Per la stesura dei testi ha potuto contare sull'aiuto di tre collaboratori, Livio Luigi Cramer, Luigi Godenzi e Lino Compagnoni, che si sono suddivisi il lavoro di redazione.

Il risultato è la pubblicazione dell'interessante libro *100 ANNI SOCIETÀ CACCIATORI POSCHIAVO 1912-2012* uscito in agosto, arricchito da un numero consistente di bellissime fotografie vecchie e recenti, che racconta nei particolari i 100 anni di storia della Società.

### Per concludere, una breve riflessione sulla caccia e su chi la pratica

La caccia, a differenza di un qualsiasi altro hobby o attività che reca piacere e dà soddisfazione, ha in sé qualcosa che viene da lontano, da quando cioè l'uomo, per cibarsi, raccoglieva i frutti della terra che crescevano spontanei e cacciava gli animali selvatici per nutrirsi della loro carne. Anche se oggi non è

più necessario cacciare per vivere, in alcuni di noi è rimasto vivo l'istinto primordiale, intimamente legato alla natura, alla conoscenza e al rispetto dei suoi ritmi e delle sue leggi; all'amore per la montagna, alla conoscenza degli animali, che sacrificiamo – è vero – alla nostra passione. Siamo tuttavia consapevoli che i capi di selvaggina che preleviamo in una stagione di caccia dal patrimonio faunistico di una regione, corrispondono ai nuovi nati, ossia al frutto dell'annata, e vengono scelti secondo criteri e precise prescrizioni, volti a evitare dei danni al patrimonio della fauna selvatica.

Poter abbattere un capo di selvaggina, un bel camoscio adulto ad esempio, dopo una lunga ricerca per avvistarlo e un difficile accostamento per arrivarlo a tiro, buttarselo sulle spalle per portarlo a valle, scendendo per dirupi e costoni scoscesi, è un'esperienza impegnativa e così emozionante, da restare per sempre presente nella memoria.

Anche poter riuscire a fermare una lepre, schizzata dal covo appena scovata dal fedele segugio, oppure dopo un lungo e difficile inseguimento, dà una bella soddisfazione.

Se poi chi ha la passione e la possibilità di andare a caccia e fare bottino, possiede anche la sensibilità, l'intelligenza e la saggezza umana per osservare le grandi, le piccole e le minime cose del bellissimo ambiente alpino, godrà di momenti indimenticabili nel gran silenzio delle alture, in cui è possibile sperimentare la montagna come madre misteriosa e a volte minacciosa e come saggia maestra. In quegli attimi avrà la possibilità di pensare e di riflettere, rientrando in se stesso, lasciando emergere le grandi domande esistenziali sulla natura e sul creato, sul mistero della vita e sul senso dell'esistenza. In quei momenti e in quell'ambiente incontaminato e poco frequentato, nulla potrà disturbare o turbare il proprio spirito, grato per quanto gli è donato.

## A fior di pelle

Lara Boninchi Lopes

In Val Poschiavo c'è una passione così forte e viscerale che mette in vivo fermento già mesi prima tutti coloro che ne sono posseduti, indubbiamente sto parlando della caccia.

Allora tutto si mette in moto e inizia il trambusto che coinvolge intere famiglie; comincia la minuziosa preparazione del materiale necessario alla cacciagione e anche la costruzione di appostamenti, come veri e propri fortini, nascosti tra la vegetazione per non essere impreparati al passaggio della selvaggina.

Questa passione a fior di pelle l'ho vissuta sin da bambina avendo il nonno fedele segugio della dea Diana. Il rituale iniziava già molti mesi prima, anzi, a pensarci bene, non c'era nemmeno una pausa tra una stagione venatoria e l'altra.

Era sempre un appostarsi in diversi luoghi con i gomiti sui sassi e il binocolo in mano, sapeva sempre dove, quando e come sarebbe comparso un animale e devo ammettere che raramente si sbagliava. Allora si parlava sottovoce, piuttosto si sussurrava e si camminava con cautela senza commettere passo falso, tutto per non disturbare la selvaggina che pasceva nei verdi prati e che naturalmente aveva adocchiato da tempo.

Figuriamoci, ero una bambina e, a volte, mi scappava una parola di troppo o mi capitava di ruzzolare ai piedi degli alberi sulle lunghe radici; il minimo e impercettibile mo-



Egidio Cramer (Felpa) con un camoscio e tre marmotte (San Carlo, 1959)

vimento bastava per far rizzare le orecchie alla cervia e farla scomparire a grandi balzi nel bosco.

Poi sopraggiungeva il momento vero e proprio della stagione venatoria; il cappello in testa con due inconfondibili piume di ghiandaia e il bastone di nocciolo intagliato a regola d'arte. Lo zaino resistente di stoffa con i lacci in pelle, la borraccia in ferro piena di ammaccature, un coltellino fatto ad uncino e chissà, cos'altro ancora, avrebbe potuto starci nel suo sacco.

Ricordo che le condizioni meteorologiche non sempre corrispondevano alle aspettative e allora, nelle giornate di pioggia persistente, il nonno indossava un lungo impermeabile,

tipo quelli militari, e nel suo peregrinare nei boschi sembrava un fantasma che scompariva nella nebbia.

Stanco del suo girovagare e sfinito per l'acqua incessante, ritornava a casa che grondava come un colabrodo. Non perdeva occasione per qualche imprecazione al tempo e poi ricominciavano i progetti per il giorno seguente, che ovviamente sarebbe stato molto meglio di quello appena trascorso.

Ma quando la mira non faceva cilecca e il bersaglio era centrato, trascinando la preda in spalla, tutto contento e pieno di boria, iniziava la sua vera storia.

Noi, in famiglia, dovevamo portare pazienza, perché sicuramente il nonno non avrebbe perso occasione per raccontare ad ogni persona che incontrava la stessa tiritera. Tra la reale impresa portata a termine per catturare la preda e la pura immaginazione, non sempre c'era una netta distinzione e così, il racconto si coloriva di suo, diventando un libro d'avventura.

La caccia, quella passione atavica, che rapisce e cattura con il suo fascino molti esseri umani e che ha sedotto l'uomo sin dall'inizio della storia, ha sedotto anche mio nonno per una vita intera.



Un'immagine del nonno a 83 anni negli ultimi anni di caccia

Pubblicità



**C. CAPELLI SA**  
IMPRESA COSTRUZIONI  
LAVORI DA GESSATORE  
PRADA, 7745 LI CURT (GR)

TEL. +41 (0)81 844 06 97  
FAX +41 (0)81 844 10 93  
impresa.capelli@bluewin.ch  
www.impresa-capelli.ch

## Vigilia di Natale

Massimo Lardi



Il tepore dell'albero di Natale (Foto: internet)

Era la vigilia di Natale. Nel pomeriggio il cielo si abbassava sul paesaggio sfumato in una coltre di neve. Qualche fiocco scendeva lentamente nell'aria tranquilla. Io pensavo all'alberello di Natale per i nipotini, guardavo il bosco non lontano, ero titubante. Infine mi decisi: presi un saracco, lo avolsi in un sacco che sistemai sotto la giacca a vento e salii su per una stradetta sopra le case.

Mi trovavo nel mio elemento, ero soddisfatto, anche se nelle orecchie mi ronzava un accorato appello delle Autorità ai cittadini di non prendersi gli alberi di Natale nel bosco, ma di acquistare, nel tal posto e a un prezzo più che conveniente, quelli colti dalle scolaresche sotto la guida degli ispettori forestali. Tuttavia, essendo vecchio, ero abituato fin da bambino a tagliare l'alberello dove mi pareva e piaceva, un rito attinente alla celebrazione del Natale al pari della messa di mezzanotte. Intanto camminavo e mi abbandonavo un po' malinconico al flusso dei pensieri: «I pascoli della mia gioventù sono tutti

invasi dal bosco, sui cigli della strada crescono alberelli stupendi che saranno eliminati per non ingombrare il sedime. Le Autorità proibiscono di tagliarli? Che tempi! Ma il mio lo prendo in modo che nemmeno la volpe se ne accorgerà, senza causare il minimo danno a nessuno, anzi, contribuendo alla manutenzione della strada. Si limitano tante cose; perché non si dovrebbe limitare l'esplosione forestale che ci mangia? E poi che cos'è tagliare una pianticella in confronto con certe violenze che si perpetrano a danno della natura?».

Immerso in questi pensieri, sempre più convinto di essere dalla parte della ragione, scivolando qualche volta, sprofondando altre volte nella neve, raggiunti il posto che avevo preso di mira, scelsi l'alberello sull'orlo della strada, lo tagliai, lo misi nel sacco insieme alla sega, cancellai le tracce sotto la neve e scesi bel bello in direzione del paese.

Già imbruniva e i fiocchi cominciarono a cadere più fitti. Quand'ecco che al momento



La macabra scoperta...

di uscire dal bosco vidi un fusto di uomo salire la stradetta sotto di me. Per poco non mi presi un accidente perché, con o senza ragione, non volevo farmi cogliere in fallo. Tornare indietro e buttare il sacco in un anfratto sotto la strada fu una cosa sola. Poi ripresi la discesa guardandomi intorno cautamente.

Dov'era il fusto? Per un momento era scomparso, ma a un tratto lo rividi nella neve, un po' lontano, intento ad armeggiare con un arnese ai piedi di un muro a secco. Nella luce del crepuscolo non lo riconobbi.

«Meno male» pensai e tirai dritto come se non lo vedessi, ma anche l'altro non si voltava pur sentendosi per forza osservato.

«Qui gatta ci cova» cominciai a pensare. Più mi avvicinavo al paese, più mi sentivo personalmente sicuro, e più mi sembrava strano e impacciato il comportamento di quel signore. Mi nacque il sospetto che avesse la coscienza più sporca della mia.

«Sta a vedere che invece di un alberello ne ha presi due o anche di più» mi dissi e mi misi a ridere sotto i baffi. «Stasera vedrò».

Un momento dopo arrivai all'anfratto che era buio pesto. Aveva smesso di nevicare, il cielo era sereno e l'aria tagliente come una lama. Tastonai trovai l'alberello dentro il sacco insieme alla sega. Lo presi e, pensando ai fatti miei, scesi di buon passo, rasentai le prime case illuminate e, sicuro di non essere stato visto da nessuno, raggiunsi casa mia. Mi presi in santa pace i rimbrotti della moglie: «Mettersi in pericolo alla tua età, farmi stare in pensiero persino la notte di Natale!».

«Pazienza» mi dissi, abituato com'ero a quelle rimostanze e tirai un gran sospiro di sollievo. «Importante è solo che l'ho fatta franca».

La moglie prese ad addobbare l'albero e io, considerandomi ormai al riparo da ogni rischio, ebbi tutto l'agio di tornare con il pensiero all'incontro singolare di poc'anzi. A un certo punto presi una torcia elettrica e mi recai a vedere se intorno a quel muro a secco ci potevo capire qualcosa.

Le peste che dalla stradetta portavano a quel muro erano parecchie.

«Che ci sia passato un reggimento?» pensai.

Al momento giusto accesi la torcia. Guardai tutto intorno: non un alberello, non il minimo segno che ne fossero stati tagliati. Guardai meglio dove si fermavano le peste: notai una specie di rilievo di neve ammucchiata. Ci diedi dentro un calcio e incontrai qualcosa di duro. Frugo nella neve e viene fuori la testa di un animale senza corna ma con tanto di orecchie; tutta bianca com'è non la riconosco subito. Sposto dell'altra neve e affiora un'altra testa uguale alla prima. Raspo ancora con un piede e alla luce della torcia scopro un pacchetto di pelle ricoperta da folto pelo grigiastro, continuo a raschiare ed emergono zampette che non possono essere che di capriolo, poi ossi, anzi si delinea una carcassa scarnificata. Gratta ancora; sotto deve essercene un'altra.

Non era il caso di frugare di più: bastavano le due teste per capire che le bestie massacrata erano femmine di un anno o due.

Finalmente mi raddrizzai e scrutai intorno per vedere se in giro ci fosse anima viva. Nessuno. Mi rimisi a spostare neve, ma questa volta per ricoprire sommariamente il corpo del reato.

Mi allontanai dal luogo della macabra scoperta e mi avviai sconvolto giù per la stradetta, piano piano per avere il tempo di riprendermi e ordinare i pensieri. «Cosa mi è

toccato scoprire!? Che squallore, che meschinità, che mancanza di rispetto per creature confrontate in questo periodo con condizioni tanto difficili di vita! È possibile ai nostri giorni, alle nostre latitudini?».

Tornai dalla nonnetta che era di nuovo in apprensione per la mia assenza. Non le dissi nulla di ciò che avevo visto.

L'albero era un luccichio di palle, di nastri, di candeline e luci, nella capanna c'erano tutte le figure, mancava solo Gesù Bambino che sarebbe arrivato fra poco. Intorno un mucchio di pacchi e pacchetti, borse e biglietti per piccoli e grandi. Proprio un bell'alberino! E che tepore!

Alla messa di mezzanotte offrii il corrispondente del valore dell'albero all'ospedale dei bambini di Betlemme. Eppure non trovavo l'armonia con me stesso e una domanda continuava ad assillarmi:

«Dov'è il limite tra l'illegalità e l'immoralità?».

Non potendo dormire mi alzai e cominciai a dubitare di me stesso: «E se quella scoperta me la fossi soltanto sognata? Se alla mia età fossi vittima di un'allucinazione? La moglie me lo dice che sono un po' strambo».

Presi la macchina fotografica, uscii nella notte gelida e tornai sul luogo del delitto, disseppellii quei miseri resti e li fotografai.

Quando tornai, la moglie era di nuovo in apprensione. Allora le raccontai tutto. E anche lei rimase sconvolta.

## Poesia

### Cigno

Elegante inarca il candido collo,  
e mi guarda con profondi occhi neri  
e sbattendo le ali ancora a mollo  
Ecco prende il volo coi miei pensieri.

*Elena Costa, Cadempino (TI)*

## Questione di fiuto

Lara Boninchi Lopes

Se parliamo di affetto e di amore incondizionato, i nostri amici a quattro zampe ce ne possono insegnare di cose e in qualsiasi circostanza della vita. I cani sovente, come purtroppo anche altri animali, sono i protagonisti di azioni raccapriccianti compiute dall'essere umano nei loro confronti.

Quanti di essi subiscono maltrattamenti, tenuti in condizioni miserabili e abbandonati; c'è da interrogarsi se l'uomo abbia una sensibilità in questo senso oppure no. Poi c'è chi se ne infischia di regolamentazioni e leggi sulla tutela degli animali, mosso da interessi di guadagno e ponendo solo quelli davanti a se stesso, rinnega il fatto che ogni essere vivente è degno di rispetto, di cura e di amore.

Il cane rappresenta il migliore amico dell'uomo, non passa giorno che i mass media non ci rendano attenti sulle imprese di eroismo e di salvataggio da parte di un cane verso il proprio padrone. Una fedeltà assoluta, (tanto che si dica che esso ha un solo padrone), unita a un amore incondizionato, sono sentimenti che mettono in luce il carattere dei canidi.

Dal libro di Mauro Corona, *Cani, camosci, cuculi (e un corvo)*: storie di braccaggio, di liberi cacciatori e dei loro fedeli segugi, si racconta di Olmo che fiutò il disastro del Vajont poche ore prima che accadesse. Quest'ultimo abbaiava irrequieto, agitato sembrava in allarme, per poi confermare, da lì a poco, l'immane tragedia che spazzò via dalla carta geografica diversi paesi come Longarone e fece scomparire dalla faccia della terra intere famiglie.

Il suo padrone, un certo Giambattista Ziano notò lo strano comportamento del cane, all'inizio non diede peso a quel nervosismo, poi decise di recarsi a Erto all'osteria a bere un bicchierino di rosso, quasi per allontanarsi dal presentimento che qualcosa stesse per

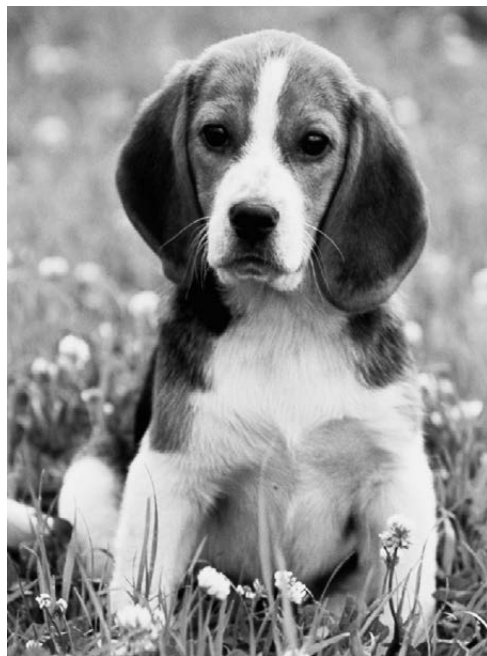


Foto: internet

accadere davvero; lasciando incautamente legato alla catena il suo cane Olmo.

In quella serata del 9 ottobre del 1963, la parte settentrionale del monte Toc scivolò nella diga del Vajont e il resto della storia è triste cronaca di una tragedia che ha fatto il giro del mondo. Il padrone si salvò, invece il cane se lo portò via la furia scellerata della catastrofe...

Il racconto termina con queste parole: «Dei cani bisogna fidarsi, degli uomini no», come biasimare quest'affermazione dopo l'accaduto? Proprio in questo caso degli animali bisognava fidarsi, mentre dei geologi no. Sentendo questi racconti, qualcuno magari può stupirsi, ma la sensibilità di percepire, non solo odori, ma anche minimi cambiamenti, sottigliezze, mutamenti imminenti è un'abilità tipica di svariate specie animali. Forse è l'essere umano, poco attento e sensibile a queste avvisaglie, che ha perso nel corso della storia e attraverso l'evoluzione il rapporto con i propri sensi.

## Di Magia

Raffaele Lopes



Un grande talento

Nel mondo del calcio, esistono talmente tanti giocatori che è difficile trovare spazio. I calciatori che hanno più successo sono quelli che hanno anche talento. Ma non basta solo il talento, ci vuole anche fortuna, e bisogna stare attenti a non rovinarsi la carriera con fumo o droga, perché bisogna mantenere una forma fisica perfetta.

La carriera di un giocatore dura circa fino a 40 anni al massimo, e la strada per diventare dei grandi giocatori è lunga e ci vuole tempo ed esperienza. Un calciatore che a me piace molto per come gioca è Angel Di Maria: è nato il 14 febbraio 1988 a Rosario, in provincia di Santa Fe, Argentina. Finora durante la sua carriera non ha segnato tanti gol, ma è un giocatore tecnicamente fortissimo.

Di Maria è un centrocampista offensivo che gioca sulla fascia. Spesso le sue finte sono ubriacanti, ed è in grado di lasciarsi alle spalle diversi giocatori per poi crossare

al centro. Tutto sommato, ha un grande stile. La sua carriera professionistica è iniziata nel 2005, con il Rosario Central. Come diversi campioni è stato notato e acquistato, in questo caso dal Benfica, dove è anche migliorato molto.

Nel 2010 infine è passato al Real Madrid per 25 milioni di euro. Lo stesso anno ha anche partecipato ai mondiali in Sudafrica, giocando 3 partite su 4 da titolare con la maglia dell'Argentina. Angel Di Maria è anche soprannominato Di Magia, proprio per la sua classe che dimostra in campo.

Ultimamente ha subito un infortunio nella partita contro il Racing che gli è costato uno stop di due mesi. Poco dopo è tornato a giocare normalmente. Spero che Di Maria resterà il più a lungo possibile al Real Madrid perché è un giocatore fantastico, dotato di tanta personalità e classe, e spero che possa ancora fare meglio nella sua carriera...

## Prima scalata invernale della parete nord-est del Pizzo Bernina a 4'049 m.

Avvenuta nel marzo del 1966 con la partecipazione di Salvatore Zala, meglio noto come Tore, uno scalatore poschiavino di grido

Remo Tosio  
Con la partecipazione di Giancarlo Zala

Un'impresa storica quella della scalata invernale del Pizzo Bernina a 4'049 metri, avvenuta dal 19 al 21 marzo 1966 con il bel tempo. Tre sono i protagonisti rocciatori tutt'ora viventi: l'engadinese Paul Nigg, classe 1933, originario di Maienfeld e domiciliato a Pontresina; l'engadinese Othmar Wenk, classe 1937, originario di Ebnat-Kappel (SG) e domiciliato a Samedan; il valposchiavino Salvatore Zala, classe 1940, nato a Brusio, domiciliato dapprima a Cavaglia, poi a St. Moritz e infine a Poschiavo-Cologna.

Quella del 1966 è la prima scalata della storia effettuata durante il periodo invernale, nonché il primo percorso in assoluto dal lato nord-est. Un'impresa di cui i tre protagonisti vanno ancora oggi orgogliosi, tenendo conto della semplicità del materiale di cui disponevano a quel tempo. A dire il vero i media hanno parlato poco di questa importante e singolare impresa; soltanto qualche scarno trafiletto sui giornali. La spiegazione di ciò me l'ha data Othmar Wenk: noi non eravamo nell'elenco dei VIP! (*Very Important Person: persona molto importante*).

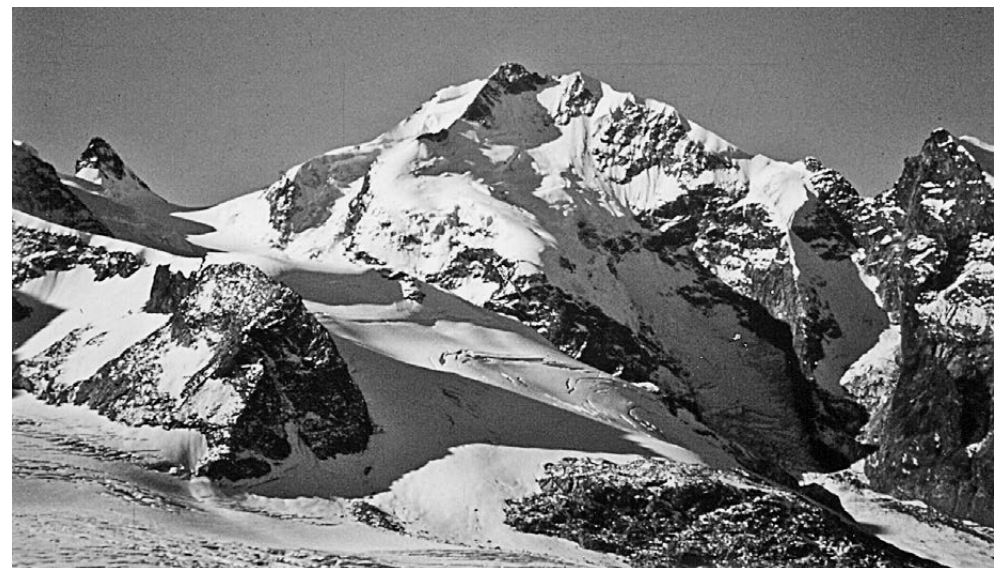
Prima di quella mitica scalata ci fu un altro tentativo, pure invernale, con Paul Nigg, Othmar Wenk e un terzo rocciatore. Purtroppo non andò a buon fine perché il terzo uomo la sera del primo bivacco ebbe un congelamento alle dita di un piede, per cui, dopo varie peripezie, dovettero interrompere la scalata.

Salvatore Zala (Tore) è nato a Brusio il 25 marzo 1940. La passione per l'alpinismo si fa sentire in lui in giovanissima età. A quel tempo più che altro si divertiva ad aggranciarsi ai rami degli alberi più alti, o a superare qualche grosso masso; insomma provava piacere nello sfidare il pericolo e verificare le proprie capacità fisiche. A fargli fare i primi approcci di scalata fu il compaesano Leopoldo Zanolari. In seguito ha iniziato anche ad appassionarsi di pesca, di caccia e della natura in generale, della quale ha sempre avuto profonda ammirazione. Ha anche partecipato ad un periodo di allenamenti fisici, sotto la guida di Loris Mascioni, monitore dello Sport Club Palù.

La prima vera esperienza in montagna l'ha fatta con gli amici Claudio Geer e Diego Cortesi, con allenamenti specifici e ascensioni. Diego Cortesi lo portava in automobile nei paesi in cui c'erano rocce da scalare. Verso la fine degli anni cinquanta sono andati a Lecco, dove hanno scalato la Grigna. Durante quell'ascesa Tore ha incontrato due alpinisti italiani di grande fama, erano i suoi idoli: Walter Bonatti, soprannominato *Il re delle Alpi* e Riccardo Cassin. Walter Bonatti (Bergamo 22.06.1930-Roma 13.09.2011) era un alpinista, esploratore e giornalista. Fra le altre cose ha partecipato alla spedizione italiana del 1954 all'Himalaya, che porterà Achille Compagnoni e Lino Lacedelli a raggiungere la cima del K2 (con rispettive polemiche!). Nel periodo che precede la Seconda guerra mondiale Riccardo Cassin (San Vito al Tagliamento 02.01.1909-Lecco 06.08.2009) era una delle più importanti figure dell'alpinismo del sesto grado.

Durante l'apprendistato, presso le Forze Motrici Brusio (oggi Repower) a Cavaglia – un meraviglioso ambiente montano – Tore prendeva il treno per Lecco per scalare autonomamente la Grigna, tanta era la passione per questo sport estremo.

Diego Cortesi lo ha portato anche a Marsiglia per scalare *Les Calanques*, una delle più rinomate bellezze naturali della Francia. È un massiccio calcareo formato da un'impres-



La parete nord-est del Bernina, vista dalla Diavolezza

sionante frastagliata costiera Mediterranea, che offre non solo un eccezionale panorama ma è anche una delle più belle zone d'arrampicata in Europa.

Con Paul Nigg, Tore ha scalato nel 1960 il *Campanile Basso*, una cima situata nella catena centrale delle Dolomiti del Brenta, alta 2'877 metri. È una guglia solitaria a sezione tendenzialmente quadrata, situata tra il *Campanile Alto* (2'937 m.) e la cima *Brenta Alta* (3'150 m.). In ragione dell'apparente assenza di fessure e della forte esposizione delle pareti, è stato per lungo tempo considerata una montagna inaccessibile. A più di cento anni dalla prima ascensione alla vetta, il mito del *Campanile* affascina ancora oggi molti alpinisti, che giungono sul Brenta da tutto il mondo. Del gruppo Brenta Tore ha scalato anche altre cime.

Attorno al 1963 il Nostro si è iscritto al corso di monitore d'alpinismo di Gioventù e Sport a Kandersteg (Berna). Di quel corso la prima giornata in roccia è stata funestata da un incidente mortale di un caro amico della Svizzera francese. Erano in arrampicata sulla *Wilde Frau* allorquando furono sorpresi da un'inaspettata tormenta. Nella fretta della discesa, la guida assicurò i corsisti ad un solo chiodo, tralasciando una seconda si-

curezza, come si usa in questi casi. Durante la discesa dalla parete, Tore e l'amico Walter hanno visto cadere qualcosa che al momento sembrava uno zaino. Allorquando hanno raggiunto il ghiacciaio si sono accorti purtroppo che quello che avevano intravisto cadere non era uno zaino ma bensì un amico di cordata della Svizzera francese; il medico del gruppo non ha potuto fare altro che constatarne la morte. Tramite radiotrasmettitore hanno chiesto l'intervento del grande Hermann Geiger (Savièse Vallese 27.10.1914-Sion 26.08.1966), soprannominato *Il pilota dei ghiacciai*. Arrivò planando il suo aereo sul ghiacciaio in pendenza e caricò la salma. Geiger era un emblema dell'aviazione svizzera; la sua popolarità oltrepassò i confini nazionali. Per i suoi interventi di salvataggio il 17 aprile 1959 fu insignito da Papa Giovanni XXIII della medaglia dell'Ordine Equestre Pontificio di San Gregorio Magno. Per Tore è stato quello sicuramente un momento triste, specialmente dovendo vegliare il morto, con l'amico Walter, durante tutto il lungo periodo di attesa del velivolo Geiger. Nella tristezza è però stata anche una rara avventura.

Dopo quel corso Tore si è completamente immedesimato nell'alpinismo estremo ed impegnativo: a dormire con le galline, diana



prima dell'alba e scalate individuali su varie cime, anche con pernottamenti all'addiaccio. Non aveva bisogno di spinta, era lui stesso la propria spinta nell'intraprendere con costanza questa attività, della quale aveva tuttavia grande rispetto del pericolo. Presso la Scuola di alpinismo con sede a Pontresina, ha iniziato il corso di aspirante guida. Per Tore sono questi gli *anni ruggenti* dell'alpinismo impegnativo.

Arriviamo al 1966, l'anno apice di tutta l'attività alpinistica del Nostro: la famosa scalata invernale della parete nord-est del Pizzo Bernina a 4'049 m. Le due guide Paul Nigg e Othmar Wenk, nonché l'aspirante guida Salvatore Zala, decidono di affrontare quella parete nel marzo del 1966. Ma andiamo con ordine.

*Bivacco del secondo giorno a circa ottanta metri dalla vetta. La fotografia è stata scattata all'alba del terzo giorno, lunedì 21 marzo 1966. Tore, a destra, è seduto su due racchette della neve. A sinistra Othmar Wenk, mentre il fotografo era ovviamente l'altro rocciatore, Paul Nigg*



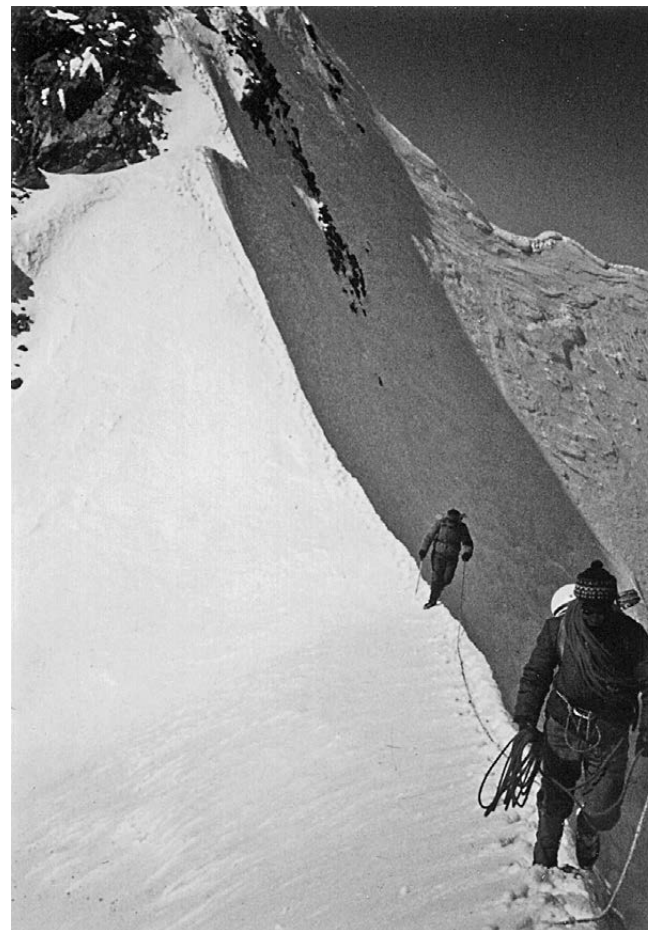
*Pizzo Bernina a 4'049 m., lunedì 21 marzo 1966, da sinistra: Salvatore Zala e Othmar Wenk. Fotografo: il compagno di cordata Paul Nigg*

### Sabato 19 marzo 1966

I tre rocciatori prendono la prima cabina della Diavolezza. Con gli sci raggiungono il punto stabilito per la scalata. Iniziano l'arrampicata della parete nord-est, nella parte più difficile, denominata *Die falsche Gurgel*, passando sulla destra e superando il naso del ghiacciaio. Hanno bivaccato a 3'600 metri, in un posto sicuro, scavando un buco nella neve. Prima di coricarsi, come stabilito in precedenza, hanno sparato un razzo luminoso, unico mezzo di trasmissione a quei tempi, per comunicare al centro operativo della Diavolezza di essere vivi.

### Domenica 20 marzo 1966

All'alba affrontano la parete terminale. Tore guidava la cordata allorquando scoscese un sasso (poteva anche essere uno spezzone di ghiaccio), che lo ha colpito sulla spalla destra. Questo gli ha provocato un forte dolore, per cui non era più in grado di guidare la cordata. L'idea di quel giorno era di raggiungere la cima prima della notte. A causa dell'incidente di Tore hanno però perso un



*Paul Nigg e Salvatore Zala durante la discesa del "Spallagrat". Fotografo: il compagno di cordata Othmar Wenk*

po' di tempo e inoltre si sono accorti che l'arrampicata era più impegnativa del previsto. A circa ottanta metri dalla vetta sopraggiunse l'oscurità e dovettero bivaccare alla meglio in una situazione molto pericolosa. Paul Nigg e Othmar Wenk hanno potuto sistemarsi appoggiandosi ad una sporgenza di roccia. Non avendo abbastanza posto, Tore ha dovuto adattarsi come poteva; ha piantato due chiodi nella roccia, si è agganciato alla corda e ha dormito sopra due racchette della neve.

Stremati dalla fatica, Othmar Wenk voleva offrire ai compagni di cordata un po' di acqua, ma si accorse con sorpresa che la stessa era finita. Quindi ha preparato lo speciale piccolo fornello a gas del rocciatore e ha sciolto un po' di neve per avere un po' d'acqua da bere. Durante questa manovra gli è sfuggito di mano il coperchio del pentolino, rompendo nella discesa il solenne silenzio di quel luogo. Prima di coricarsi spararono il razzo luminoso, che però non venne avvistato al centro operativo della Diavolezza.

Chissà quanti e quali pensieri, durante quell'assoluto silenzio della notte, sono passati per la mente di quei tre spavaldi rocciatori, bivaccati in una difficile posizione. Sicuramente non hanno potuto far meno di pensare al Creatore. Le stelle e quel solenne silenzio hanno forse suggerito a Tore – cresciuto nel mondo cattolico, amante del canto popolare, oltre ad essere anche una buona voce – le parole dell'ultima strofa della *Preghiera del rocciatore* di Rinaldo Fauri:

Quando a sera il sole muor  
e l'aria imbruna e si fa nera,  
si sente ancor quella preghiera  
che grato eleva il cuor:  
sia lode a Te, Signor  
guida sicura del rocciator!

### Lunedì 21 marzo 1966

Non vedendo il segnale la sera del giorno precedente, il centro operativo della Diavolezza stava per organizzare le ricerche. Per fortuna, la mattina presto, il capo della pista aveva osservato il gruppo che usciva dalla parete, per cui la colonna di soccorso non è stata allarmata.

All'alba del terzo giorno hanno affrontato gli ultimi ottanta metri. Alle 11.30 hanno raggiunto il Pizzo del Bernina, a 4'049 metri. Prima della discesa Othmar Wenk ha preparato l'ultima minestra disponibile; lui stesso ha dichiarato, il giorno 17 novembre 2011, allorquando ci siamo incontrati con Paul Nigg da Tore a Colonia (Poschiavo), che



Cologna, Poschiavo, 17 novembre 2011, incontro dei tre protagonisti della scalata invernale al Pizzo Bernina del 1966, da sinistra: Othmar Wenk, Salvatore Zala e Paul Nigg. Foto: Remo Tosio

«quella è stata la più buona minestra della sua vita!».

Dopo una breve sosta iniziano la discesa, seguendo l'impegnativo percorso dall'altro lato del Bernina, girando attorno allo stesso, raggiungendo infine il luogo dove avevano lasciato gli sci, ostacolati nel cammino da un metro di neve fresca. Sciando raggiungono la stazione di Morteratsch, dove erano attesi.

In seguito il gruppo è stato invitato a cena dalla mamma di Paul Nigg, che aveva preparato un tipico menu *crucco*, a base di maccheroni e *boia da pomm* (mousse di mele). Poveri noi! Immaginate Tore a mangiare quello strano piatto, molto noto nella Svizzera interna ma non tanto gradito alle nostre latitudini. Cresciuto a pane, salame, formaggio, pizzoccheri e quant'altro, ha dovuto fare un sforzo nel trangugiare quell'intruglio. A cena ultimata, si fa portare all'Ospizio Bernina con l'intento di scendere con gli sci a Cavaglia, dove aveva il domicilio e il posto di

lavoro. Guarda caso, nel ristorante Ospizio Bernina c'era un gruppo di allegri giovanotti poschiavini, che festeggiavano e ballavano. Si fermò per breve tempo, approfittando anche dell'occasione nel prendere un boccone un po' più sostanzioso, dopodiché uno del gruppo si offrì di portarlo a Zalende, nella casa dei genitori, dove vi arrivò verso la mezzanotte. Il fatto eclatante è che Tore fece un bagno caldo durante la notte. Ad un certo momento sopraggiunse il padre, completamente all'oscuro dell'impresa alpinistica del figlio, il quale si meravigliò del fatto che facesse il bagno in quell'insolito orario. Il giorno seguente Tore prese il treno per Cavaglia, mentre il padre venne a sapere da terzi della spettacolare scalata del Pizzo Bernina del figlio.

Naturalmente Tore continuò a scalare montagne, oltre a coinvolgere e dare insegnamento a tanti giovani, ma questa è un'altra storia...

## Gruppo di teatro Società Pusc'ciavin Coira

Lara Boninchi Lopes

Una pièce divertente, spassosa e davvero accattivante, quella messa in scena quest'anno sul palco dell'ex Cinema Rio dal Gruppo di teatro Società Pusc'ciavin Coira. "L'amur... al fa pasà 'l temp" di Augusto Novelli, adattata in "dialet pusc'ciavin" da Antonio Godenzi, ha riscosso grande successo tra la gente.

La rappresentazione è stata dedicata alla memoria di Quinto Lanfranchi, scomparso da alcuni mesi. Una figura di spessore, che ha saputo dare un contributo significativo a favore dello stesso gruppo teatrale, come ha prontamente sottolineato Matteo Tuena ad inizio spettacolo.



Felicità imperterrita non perde occasione: vuole a tutti i costi sistemare la figliola!

### Commedia dialettale: L'amur... al fa pasà 'l temp

Claudio, un vedovo inconsolabile (almeno in apparenza), è appena tornato da un viaggio a Parigi fatto in compagnia di Marcello, inseparabile amico d'avventura. Povero Claudio, aveva proprio bisogno di cambiar aria, l'importante era distrarsi dal grande dolore per la perdita dell'amatissima moglie. Chissà come avrà passato il tempo nella capitale francese; in paese la gente mormora, sembra che non sia poi così inconsolabile come vuole apparire e che a Parigi abbia trovato pane per i suoi denti.

La commedia è avvincente, subito la storia diventa coinvolgente. Le lacrime dell'inconsolabile vedovo accompagnano l'intera rappresentazione, ma se da una parte il dolore sembra offuscare le giornate, dall'altra...

Felicità, la buona vicina di casa ha una figlia chiamata Elisa che è di buon partito e non disdegna certo la presenza di Claudio e

nemmeno i suoi averi. La madre nonostante si sorregga su di un bastone per l'età avanzata, dimostra un carattere davvero intraprendente e incallito. È decisa a sistemare la figlia e la sprona a conquistare l'uomo, con una scusa o l'altra, trova sempre occasione per fargli visita. Sia chiaro, la loro è una presenza del tutto disinteressata...

Ma ahimè, in casa ci sono altre donne! Michela, donna tutto fare e Lucia serve affezionata, un tipo che sa il fatto suo e sembra conoscere molto bene le abitudini del signor Claudio. Certamente anch'ella è intenzionata a vederlo di nuovo felice e sorridente, senza alcun interesse naturalmente.

Tra le donne nascono dei diverbi, tra un battibecco e l'altro, competono per apparire interessanti agli occhi dell'uomo. Una di cultura ed eccellente educazione, l'altra rude e di natura contadina.

Una sera mentre l'affezionata serve è tutta occupata a portare le pietanze in tavola, viene invitata dal padrone stesso a sedergli accanto. Lucia, solitamente donna sicura di sé e senza timori, inizia a sentirsi confusa e attratta da Claudio e, in men che non si dica, i due si ritrovano complici. Questo momento suggella l'inizio di un nuovo amore, finalmente il vedovo riapre le ali per assaporare i



"Felicita, la buna visina da ca e sua fiola Elisa" interessata a Claudio (da sinistra Donata Sutter-Daguati, Romina Godenzi e Urbano Cramer)

piaceri della vita. Riesce persino, con l'aiuto della serva, a sbarazzarsi dell'inseparabile quadro raffigurante l'amata moglie ormai defunta!

Da misera serva di casa a signora di palazzo e poderi, Lucia indossa un abito rosso fiammante: è diventata padrona e imprenditrice degli affari dell'uomo. Ma qualcuno avvisa Adolfo, fratello di Claudio che vive a Milano, per dirgli che ha trovato consolazione in quel di Poschiavo e soprattutto chi gli amministra il denaro.

Adolfo accompagnato da Lidia, una bella ed elegante sartina di Milano, decide di trasferirsi dal fratello per aiutarlo nella gestione dell'azienda vinicola. A dispetto delle malelingue, non lo trova poi così male, anzi sembra proprio rin vigorito accanto a Lucia. La commedia si conclude con gli abbracci tra i due fratelli che si complimentano a vicenda per le donne che hanno trovato. Per la buona vicina di casa Felicita e la figlia Elisa ormai non c'è più nulla da fare, tutte le speranze di combinare un matrimonio sono ormai andate in fumo!

Risate, risate e ancora risate per una commedia divertente! Bravi a tutti gli attori e



Chissà quali novità avrà da raccontare Adolfo al fratello e all'amico Marcello (da sinistra Urbano Cramer, Arno Daguati e Antonio Godenzi)

le attrici che hanno saputo dare corpo alla storia. Vorrei ricordare i loro nomi per la passione e l'impegno che ci hanno messo, menzionando anche chi ha lavorato dietro le quinte. Urbano Cramer (Claudio, veduf inconsolabile), Maria Zanolari-Marchesi (Lucia, serva affezunada), Annalisa Zala (Michela, donna tutto fare), Arno Daguati (Marcello, cumpagn d'aventura), Romina Godenzi (Felicita, buna visina da cà), Donata Sutter-Daguati (Elisa, interesada al Claudio), Antonio Godenzi (Adolfo, fradel da Claudio), Francesca Lanfranchi-Rinaldi (Lidia, sartina da Milan).

Testo adattato in dialetto poschiavino da Antonio Godenzi, regia di Romina Godenzi. Requisiti, costumi e scenografia di Francesca Lanfranchi-Rinaldi. Suggestrice, Antonia Camus-Lanfranchi. Luci, trucco, parrucchiera, Corsin Deflorin e Sandra Kamber. Collaboratore, Marco Lanfranchi.

Con la collaborazione del comitato della Società Pusc'ciavin Coira.

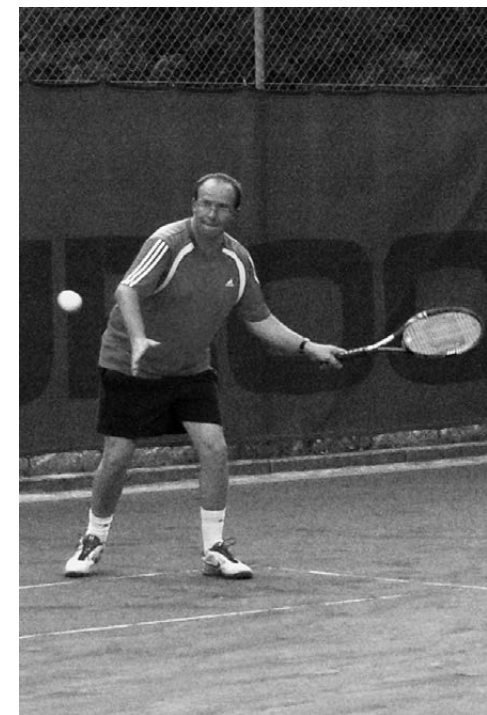
Uno spettacolo veramente avvincente che ha raccolto numerosi consensi tra il pubblico in sala!

## La seconda primavera del Tennis Club Valposchiavo

Antonio Platz

Da alcuni anni a questa parte il tennis sta guadagnando sempre maggiore popolarità in Valposchiavo. I due campi in terra rossa di Le Prese vantano un grado d'occupazione – particolarmente di sera – che sfiora il tutto esaurito. A sfidarsi a colpi di racchetta non solo giocatori navigati o provetti, ma anche persone di ogni età che certo non

desiderano emulare le gesta del "Roger nazionale" ma, molto più semplicemente, godersi un momento di sano divertimento e relax. Ciò nondimeno è doveroso evidenziare il successo della squadra locale, che si è imposta nel campionato Interclub maschile 35+ di terza divisione, conseguendo così un'inattesa promozione di categoria.



Il dritto di Michele Pola, monitore di tennis e uno dei migliori tennisti in Valle

Sarà l'effetto Roger Federer oppure la completa messa a nuovo dei campi in terra rossa di Le Prese, sarà per l'ampia offerta di corsi e tornei organizzati dal Tennis Club locale oppure per l'atmosfera rilassata e amichevole che si respira presso la casetta a nord dell'infrastruttura, ma mai come in questi ultimi anni il gioco del tennis aveva conquistato così largo consenso tra la popolazione della Valposchiavo. Il tabellone per la riservazione dei campi – per altro da tempo già in formato digitale (<http://www.online-platzreservation.ch/typo/index.php?id=9>) – è quasi interamente dipinto di rosso a indicare che l'infrastruttura è costantemente occupata, per lo meno nel tardo pomeriggio e la sera. Quello che una volta era considerato uno sport elitario si è ormai trasformato in una disciplina democratica.

### La storia del Tennis Club Valposchiavo

Fondato nel 1964, l'allora Tennis Club Poschiavo fa la sua apparizione sulla scena

sportiva valligiana sfruttando il campo in cemento dei Cortini a Poschiavo e, in qualità di ospite, quello in terra rossa di proprietà dell'Albergo Le Prese. Complici sia i costi che la pratica di questa attività comporta, sia la mancanza di un istruttore che favorisca l'innesto di nuove leve, questa disciplina mantiene per due decenni il suo carattere elitario.

La svolta arriva nel 1987 con la costruzione dei due campi in terra battuta a nord della sede scolastica di Le Prese. Sulla scia dell'entusiasmo che ne consegue i vertici del sodalizio ne approfittano per ampliare l'offerta organizzando tornei e, mettendo mano alla propria cassa, corsi per bambini, ragazzi e principianti.

I risultati non tardano a palesarsi e il numero di soci conosce una prima impennata. Il Tennis Club Poschiavo è ormai maturo per lanciarsi in una nuova avventura; il campionato Interclub attivi. L'apparizione della compagine poschiavina sulla scena tennistica svizzera è di quelle che lasciano il segno. La

quarta divisione sta stretta alla qualità dei nostri atleti e in poche stagioni si conquista così la vetta della classifica e la promozione in terza.

Tutto sembra girare per il meglio, ma lentamente l'entusiasmo per la palla gialla va scemando. La squadra è costretta a ritirarsi dal campionato Interclub per mancanza di giocatori e gli sportivi che calpestanto la terra rossa di Le Prese sono sempre meno.

Ma il destino ha in serbo una sorpresa per gli emuli di Federer e della Hingis. Un folto gruppo di giocatori dell'Hockey Club Poschiavo decide di sostituire durante l'estate l'amato bastone con la racchetta. È l'iniezione di quella nuova linfa della quale il Tennis Club aveva particolare necessità. Le redini del sodalizio passano in mano al giovane Patrick Balzarolo che, coadiuvato da un comitato particolarmente motivato, intraprende i primi fondamentali passi per rilanciare la pratica del tennis in Valposchiavo. La prima inevitabile manovra per tornare a guadagnare soci e consensi non poteva che essere l'organizzazione di tornei interni e corsi per principianti di ogni età. Ma la vera svolta che innescherà l'ascesa della pratica del tennis in Valposchiavo giunge in concomitanza con la decisione di risanare completamente la struttura di Le Prese. Grazie alla disponibilità del Comune di Poschiavo che finanzia gran parte dei lavori, durante la primavera 2007 gli amanti della racchetta possono finalmente godere di uno spazio confacente alle loro esigenze. Con queste premesse il passo per tornare a partecipare al campionato Interclub è solo una mera formalità.

Attorno al 2010 il tennis conquista anche il cuore degli amanti del pallone, che, conclusa la loro carriera in seno alla VPC, trovano in questa disciplina un'ottima alternativa per mantenersi in forma. Un fatto insignificante solo in apparenza, in quanto quest'ultimi diverranno il traino della società negli anni successivi.

La presidenza passa nelle mani di Arkus Raselli, tutt'ora in carica, che continua e rafforza quanto intrapreso dal suo predecessore.



*Il servizio, un vantaggio per gli ottimi tennisti, uno degli esercizi più complicati per un neofita*

re. La squadra d'Interclub diventa sempre più competitiva, sebbene vada evidenziato che dalla terza attivi si passa alla medesima categoria seniori, e proprio durante l'estate appena conclusasi conquista la promozione in seconda divisione. Un risultato sportivo tanto inatteso, quanto meritato.

Il nuovo comitato non si è però lasciato ammaliare da questi risultati e ha continuato la sua politica di espansione. Durante l'estate 2011 fa l'apparizione sui campi in terra battuta, per due sere a settimana, un maestro professionista proveniente dalla vicina Valtellina. È l'occasione che molti neofiti attendevano per passare dalle parole ai fatti.



*Una partita di doppio*

Il numero dei soci cresce di giorno in giorno per esplodere proprio durante quest'ultima estate. A concludere questa breve escursione nella storia del tennis valposchiavino va citato l'ampliamento dello spazio riservato alla socializzazione, portato a termine lo scorso inverno.

### **A colloquio con Arkus Raselli**

**Il tennis sta vivendo una nuova primavera in Valposchiavo. È solo un'impressione?**

Arkus Raselli – Con grande soddisfazione posso affermare che non si tratta solo di un'impressione. Il numero di soci è in continua ascesa e l'occupazione dei campi non ha mai raggiunto picchi come durante questa stagione.

**Qual è il segreto del vostro successo?**

Trovare una spiegazione a simili fenomeni è sempre difficile in quanto si rischia di sopravvalutare, rispettivamente sottovalutare, un fenomeno piuttosto che l'altro. Di certo i risultati ottenuti da Martina Hingis e soprattutto da Roger Federer hanno avuto un forte impatto sulla promozione del tennis alle nostre latitudini come in tutta la Svizzera.

Inoltre credo abbia influito molto anche il fatto che si tratti di uno sport che, almeno a livello amatoriale, si può praticare a tutte le età.

Se scorro mentalmente la lista dei soci attivi mi rendo conto che sono molti gli ex sportivi valligiani – calciatori, discatori, ginnasti

ecc. – che dopo aver attaccato al chiodo i ferri del mestiere si mantengono in forma con il tennis. È un fenomeno interessante e che certamente ha contribuito a creare un bell'ambiente sia dentro che fuori dai campi in terra rossa. Malgrado il tennis sia uno sport individuale il riuscire a far gruppo è fondamentale per la vita di club. Molti pure i colleghi di lavoro che, dopo averne discusso in azienda, hanno scoperto la loro passione per la pallina gialla. Per farla breve credo si possa parlare di una passione contagiosa.

Non da ultimo sono propenso a credere che la comodità del nuovo sistema informatico per riservare i campi abbia pure contribuito in maniera importante alla divulgazione del tennis in Valposchiavo. Per garantirsi un campo libero non è più necessario spostarsi sino a Le Prese, controllare il tabellone, contattare il partner di gioco e fissare una data, bensì basta connettersi a internet da casa – o dall'ufficio – e controllare la disponibilità. Questo sistema permette quindi anche riserve dell'ultimo minuto che contribuiscono in maniera importante allo sfruttamento intensivo della struttura.

A ciò si aggiungano i risultati conseguiti dalla squadra di Interclub e i vari corsi per principianti e progrediti nonché i tornei interni e credo che la ricetta sia completa.

**Hai citato la scuola di tennis. Forse sarebbe opportuno spiegare come l'avete concepita...**

Arkus Raselli – Lavoriamo con un maestro professionista di Tirano, Stefano Consoli, e un monitore valligiano, Michele Pola. A loro spetta il compito di gestire l'offerta, che grazie alla grande esperienza di entrambi la si può certamente definire professionale e di qualità. Come già citato in precedenza non esistono limiti di età per afferrare la racchetta e la nostra offerta formativa tiene conto di questa caratteristica. Dai bambini ai ragazzi, dai giovani agli adulti di ogni età, dai principianti ai giocatori abituali, tutti possono crearsi il proprio percorso formativo tagliato su misura.

Quali sono le premesse necessarie per partecipare a questi corsi e quale l'iter da seguire per iscriversi?

Arkus Raselli – Chi desidera approfittare di questa nostra offerta può mettersi in contatto con la società oppure col sottoscritto. Unica condizione che poniamo per la partecipazione ai corsi è l'adesione al club. Per i costi, comunque contenuti, l'ammontare varia a seconda della grandezza dei gruppi e dal numero di lezioni che s'intende seguire.

La squadra di Interclub quest'anno vi ha regalato grandi soddisfazioni. Finalmente s'inizia a raccogliere quanto seminato?

Arkus Raselli – Certamente. L'obiettivo stagionale era la promozione della nostra compagine in seconda divisione. L'abbiamo raggiunto sudando le proverbiali sette camicie, esercitandoci dapprima in campo d'allenamento – come da tradizione – e quindi tutti i venerdì sui campi di Le Prese. Ma tutto questo forse non sarebbe bastato se negli ultimi anni non avessimo organizzato diversi tornei interni che hanno permesso ai nostri

tennististi di crescere parecchio. Non di meno è stato importante partecipare anche a eventi simili nella vicina Valtellina, dove gli avversari con cui confrontarsi certo non mancano. Un legame, quella con i nostri vicini d'Italia, che è in continua crescita, tanto che molti di essi vorrebbero partecipare all'Interclub vestendo le nostre effigi.

Per concludere una domanda che probabilmente le è stata posta molte volte; perché iniziare a giocare a tennis?

Arkus Raselli – Perché è un'attività molto sana e divertente. La pratica costante del tennis, non importa a che livello, ti permette di conoscere i tuoi limiti ma contemporaneamente, attraverso gli allenamenti, ti consente se non di superarli almeno di eguagliarli. Nel tennis non si finisce mai di crescere; ogni colpo può sempre essere migliorato. Inoltre, e non è certamente un fattore irrilevante, questo sport ha perso quella sua aurea elitaria ed è divenuto attività di massa con conseguente rilevante diminuzione dei costi. Non di meno il tennis ti permette di essere a contatto diretto con la natura, anche se, in un



La concentrazione è una delle virtù più importanti nel gioco del tennis



Uno sport che si coniuga anche al femminile

prossimo futuro, per poter crescere ulteriormente avremo bisogno di un campo coperto. **Quest'ultima affermazione, per altro inattesa, è solo una provocazione o c'è già qualcosa di concreto?**

Arkus Raselli – No, non è una provocazione. Il club ci sta già lavorando anche se, a oggi, esclusivamente al suo interno. Le soluzioni che riteniamo plausibili sono due ed entrambe andrebbero adottate per il campo dei Cortini. Una prevede la realizzazione di una struttura termo-pressurizzata, mentre l'altra la costruzione di uno stabile lamellare. Se son rose fioriranno...

### Tennis; uno sport per la mente e il corpo

*Mens sana in corpore sano* affermavano gli antichi romani a dimostrazione di come già da millenni l'uomo riconosce l'importanza del movimento per mantenere fresca la mente. L'evoluzione della nostra società nei secoli non ha certo giovato al diffondersi naturale di questa buona pratica, al contrario sedentarismo e stress sono aumentati parallelamente al progresso. La necessità di mantenere il corpo in buona salute è diventata così una priorità sebbene relegata ad attività da praticare nel tempo libero. Per certi versi

un controsenso al quale, prima o poi, bisognerà dedicare maggiore attenzione.

A tal proposito ben si adatta il gioco del tennis che coniuga alla perfezione sforzo fisico e concentrazione. Come tutte le discipline individuali anche nella pratica di questo sport non si può fare affidamento che su se stessi. Come per qualsiasi altra attività sportiva e indipendentemente dall'abilità con la racchetta non si può prescindere dalla necessità di muoversi.

Ma un'ottima condizione fisica e altrettanta abilità tecnica ancora non sono sufficienti per garantirsi se non la vittoria almeno un po' di divertimento. Nel tennis l'alleato più prezioso è una mente concentrata; proprio per questo motivo è tanto rilassante. Rincorrendo quella pallina gialla si riesce a staccare dalla quotidianità e ci si crea uno spazio tutto per se stessi. Ed è proprio di questi momenti che il nostro intelletto ha bisogno per potersi scaricare dalla tensione e fare il pieno di energia. Poco importano, per lo meno a livello amatoriale, le capacità del singolo e il risultato finale – la vittoria è comunque sempre un ottimo attivatore di endorfine –, lo scopo è già raggiunto dopo pochi istanti di gioco. Il vero motivo per cui il tennis sta diventando tanto popolare è probabilmente questo, accessibilità finanziaria o meno.

## Casa Tomé: quando la semplicità si fa straordinaria

Paolo Raselli

Casa Tomé è senza ombra di dubbio un edificio straordinario: poche sono infatti le case risalenti alla stessa epoca che possono vantare un simile grado di autenticità. Per questo la Fondazione Ente Museo Poschiavino ha voluto dedicare una monografia proprio a questo edificio e all'ultima famiglia che l'ha abitato, complice del valore storico che ora riveste Casa Tomé. Il titolo del libro: *Casa Tomé – Una casa, una famiglia, uno spaccato di vissuto locale*.



*Casa Tomé, sulla via di Puntunai, nel centro di Poschiavo: una testimonianza unica di abitazione contadina nell'arco alpino*

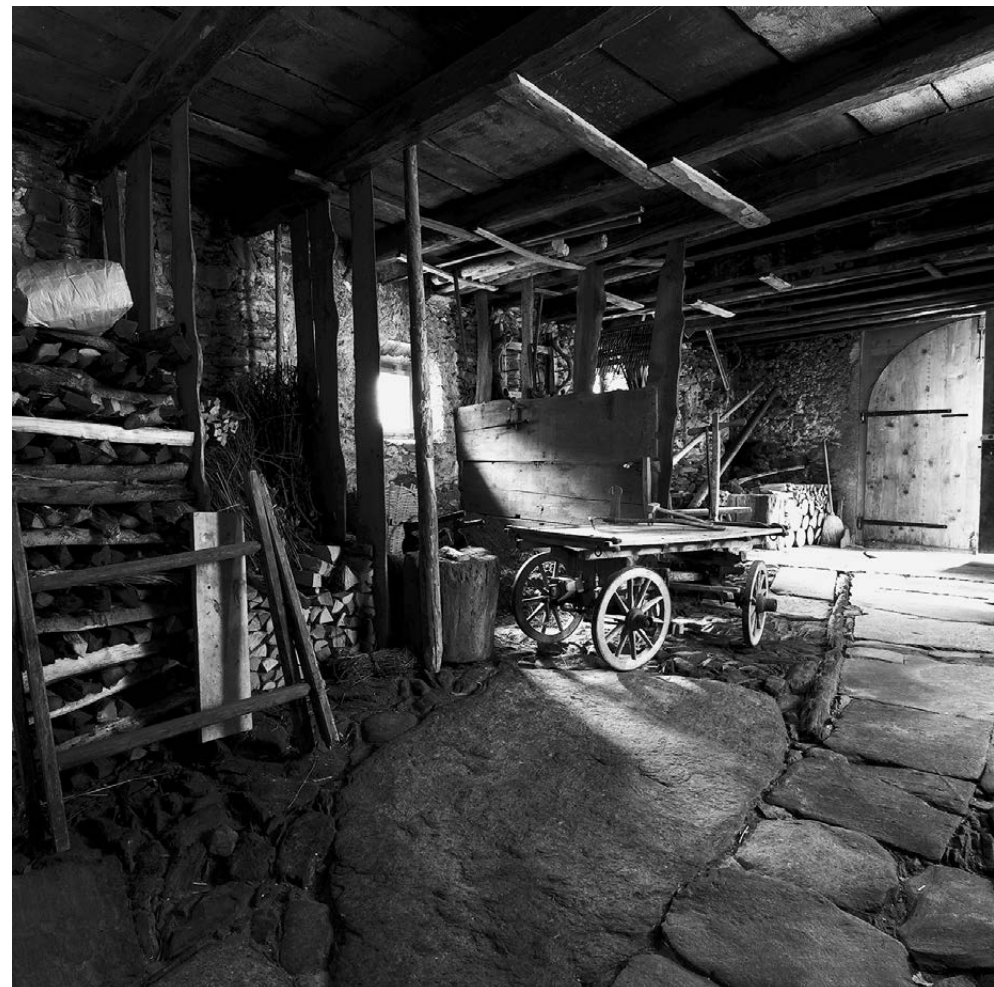
### Un libro per riscoprire il passato

Dopo la realizzazione delle guide alle due sedi museali e di una monografia sul palazzo De Bassus-Mengotti, la Fondazione Ente Museo Poschiavino propone ora un volume di approfondimento su Casa Tomé.

Acquistata dal Museo Poschiavino nel 2002, Casa Tomé è uno degli edifici conta-

dini più antichi e meglio conservati dell'arco alpino. È dunque vivida testimone della civiltà rurale che ha prevalso in Valposchiavo fino a fine Ottocento.

Per una serie di circostanze Casa Tomé è rimasta praticamente inalterata nel tempo, priva di ogni sorta di ammodernamento. Dopo un accurato restauro conservativo, è ora aperta al pubblico: consente al visitatore



*La curt, con gli oggetti originali rinvenuti in Casa Tomé*

di percepire il passato, non solo visivamente, ma anche con le emozioni. Ancor di più ora, grazie alle pagine del libro, che entrano in punta di piedi, con discrezione, nelle storie degli ultimi proprietari della casa, analizzano l'edificio nelle sue caratteristiche più curiose e interessanti e mettono in luce il contesto storico grazie a diverse schede di approfondimento.

### Una lettura a più livelli

Ciò che contraddistingue Casa Tomé sono le vicende umane dell'ultima famiglia che vi ha vissuto. Una storia toccante di persone che hanno percorso un cammino in parte simile a quello di altre famiglie di quei tempi eppure anche tanto anomalo, per certi versi ai margini della società.



Le quattro sorelle Tomé: Luisa, Rosina, Ida e Marina, con al centro la mamma Silvia

La casa – nella sua struttura, arredamento e stato di conservazione – rispecchia in maniera particolarmente evidente tale modo di vivere. Oltre ad approfondire le caratteristiche architettoniche e le modalità del restauro, il libro ricostruisce la storia della famiglia Tomé, delle sue emozioni, gli affetti, le abitudini, le relazioni col mondo esterno. La narrazione consente così di capire come sia stato possibile mantenere Casa Tomé inalterata nei secoli.

Nella monografia la storia della famiglia e la storia di Casa Tomé si alternano a quindici brevi schede di approfondimento di diversi autori su argomenti specifici, ad esempio la fossa della calce, la *crapéna*, i *puntunai* o l'emigrazione valposchiavina in Australia. I testi sono

inoltre impreziositi da un vasto corredo fotografico.

L'impostazione del libro permette quindi una lettura a più livelli: come una coinvolgente storia di vita, un'opera ricca di informazioni interessanti e curiose, di facile consultazione, o come un volume di immagini e fotografie con valore documentario.

Il volume costituisce una piacevole lettura per tutti, ma è anche una preziosa fonte d'informazioni per chi desidera approfondire le tematiche toccate, per gli studenti, o per i mediatori e le mediatrici culturali chiamati a raccontare e far rivivere Casa Tomé.

Il libro si rivolge anche a un pubblico d'oltre Bernina, in quanto propone un'ampia sintesi in tedesco di ogni capitolo.



La cucina, dove il tempo si è fermato

## Autori

La monografia è curata da Alessandra Jochum-Siccardi, autrice tra l'altro delle guide sul Palazzo de Bassus-Mengotti e su Casa Tomé, nonché del libro *Val Poschiavo: il passato in immagini*. La Jochum si è occupata anche del capitolo dedicato alle vicende della famiglia Tomé. La parte relativa alla struttura architettonica della casa è firmata da Marc Antoni Nay, storico dell'arte, mentre il contributo sul restauro è di Hans Rutishauser, ex sovrintendente ai monumenti storici del Cantone dei Grigioni. Il libro è corredato da oltre 80 illustrazioni, in gran parte foto scattate con abilità e arte dal fotografo valtellinese Federico Pollini, e arricchito dalla grafica moderna e accatti-

vante di Pierluigi Cramer. Le traduzioni sono di Veronica Bocuzzi (italiano) e di Ruth Ehrensperger (tedesco). L'opera contiene inoltre un'introduzione di Gustavo Lardi, Presidente della Fondazione Ente Museo Poschiavino e una prefazione di Edwin Huwyler, Direttore scientifico del Museo all'aperto del Ballenberg.

La pubblicazione, in vendita in libreria o presso la stessa Fondazione Ente Museo Poschiavino al prezzo di 30 CHF, è stata presentata nel dicembre 2011 in Casa Torre.

## Adele Badilatti - Eliseo Godenzi Oggi Sposi

Giuseppe Godenzi

Alla montagna verde, brulla, bianca  
Del cielo sotto la tettoia immensa,  
Elevantesi in faccia al sol superba  
La casa guarda.

Esile casa "Godenziano nido",  
Bianco più della neve che tu guardi,  
Assiso solo in mezzo a neri ostelli,  
Di: cosa pensi?

In ritmo strano la Pernal cascata  
La bianca casa in sua favella dice:  
Alla vallata parla or lieta or triste.  
Tal com'lo dirò:-

Tante ne viddi, di miserie e gioie,  
lo belle viddi spemi, attese ansiose,  
Ebbro d'aria e di so crescere il bimbo  
Lurido e forte!

Il giovinetto viddi addolorato,  
Sonni beati viddi, funebre veglia.  
E nascere poi all'ombra mia paterna  
Ozi ed idilli!

Giorni d'incanto, di rancore, amando:  
Occulti baci viddi, udii promesse  
D'un domani felice: ed un arcano  
Eterno incanto

Nell'aria sparse i suoi profumi ascosi!  
Zufola il giovinotto i campi arando,  
Il plaustro regge, la fanciulla avanza,  
Obbediente.

Giammai lo viddi ritornare a mensa  
Giocondo e bello e conversar col padre;  
Il padre udi: quindi soggiunse infine:  
Sposarla puoi.

Plaudete tutti qui raccolti intorno,  
Oggi e mai sempre, per gli amati Sposi.  
Sposa diletta ti farà felice  
Il bianco ostello!

23 ottobre 1919

Gino Menghini Francesco disegnò

A complemento dei *Nodi d'amore in poesia* di Luigi Godenzi, del 2011, aggiungo il seguente acrostico del 23 ottobre 1919, in occasione delle nozze di Adele Badilatti con Eliseo Godenzi, miei genitori.

## Tessitura Valposchiavo

Ornella Luminati  
Servizio fotografico a cura  
di Serena Visentin

### La storia

Nel periodo dopo la guerra, le città d'oltralpe reclutavano mano d'opera. Le Valli alpine subivano sempre di più il fenomeno dello spopolamento. Per contrastarlo la Pgi decise di aprire una scuola per tessitrici. Per tastare il terreno, s'iniziò con un corso di sei settimane. L'interesse fu grande, così si fondò una vera e propria scuola di tessitura. La Tessitura Valposchiavo si costituì come società cooperativa. Il suo scopo era: «Introdurre, promuovere e sviluppare l'arte della tessitura fra la popolazione della Valle di Poschiavo.» Lo scopo venne realizzato creando un centro di tessitura al Borgo, sviluppando il lavoro a domicilio e smerciando i prodotti in Valle e fuori. Lo statuto prevedeva come organi della società l'Assemblea dei soci, la Direzione, l'insegnante e la cassiera. Nel 1980 l'atelier e il negozio si spostarono dalle case private al Palazzo Mengotti, dove si trovano tutt'ora.

La signora Letizia Pedrussio-Gisep svolse le mansioni di insegnante tessitrice e d'amministratrice dalla fondazione fino al 2004, anno nel quale andò in pensione dopo 49 anni di attività contraddistinti da una grande passione e tenacia. Il primo anno la signora Pedrussio-Gisep insegnò a ben quattro apprendiste l'arte di tessere. Purtroppo già due anni più tardi la tessitura rivela un punto debole, la difficoltà di trovare apprendiste. Comunque tante giovani ragazze della valle in seguito hanno concluso con successo questa creativa professione. Tra il 1990 e il 2011 sono state formate quattro apprendiste.

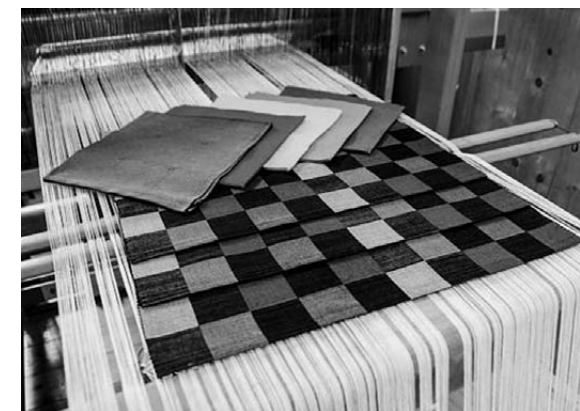
Alla signora Pedrussio susseguirono altre gerenti. Da febbraio 2012 la Tessitura viene gestita dai due copresidenti.

### I prodotti e le materie prime

I manufatti della Tessitura Valposchiavo sono molto preziosi. Per la loro produzione s'impiegano soltanto materie prime naturali e pregiate come la seta, la lana, il cotone, il lino e la canapa. Questi materiali creano un'unità con la natura che ci circonda. Grazie alla lavorazione di questi materiali la Tessitura produce svariati prodotti, dagli accessori all'arredamento del salotto, della sala da pranzo, del bagno e della stanza da letto. Una novità tra i prodotti è il grembiule in lino grezzo per le grigliate o per lavorare in giardino. Una lista dettagliata dei prodotti, oltre che nel negozio si trovano sul sito della Tessitura Valposchiavo: [www.tessitura.ch](http://www.tessitura.ch).

### Situazione attuale

La Tessitura Valposchiavo si trova in una situazione difficile. Il mercato è molto cambiato, la concorrenza degli altri paesi, che vendono tessuti a prezzi molto più bassi e la crisi economica certamente non aiutano ad uscire da questa situazione di difficoltà fi-



Set multicolore in tessuto rips con tovaglioli da abbinare



nanziaria. La Tessitura deve inoltre affrontare dei costi di produzione molto elevati, essendo la produzione artigianale piuttosto dispendiosa.

Per fortuna la Tessitura può contare su un grande impegno da parte di molti soci e del comitato, che è stato rinnovato da poco. In molti hanno capito l'importanza dell'arte del lavoro artigianale e i vantaggi che porta alla Valposchiavo per esempio nel campo del turismo. È sempre bello sapere che la Valposchiavo è presente a delle mostre di livello nazionale e a vari mercati con un piccolo stand colorato. Molte persone hanno capito il valore di una simile attività e le sono solidali, svolgendo anche parecchie ore di volontariato.

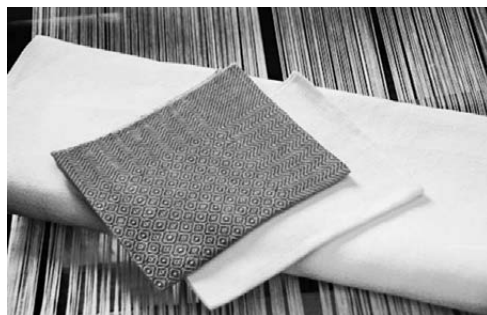
Naturalmente per stare al passo con i tempi e combattere il problema della concorrenza non si può non essere presenti sul web. Negli ultimi mesi è quindi stato creato un nuovo sito internet con la grande novità: l'online-shop. Questo permette anche agli interessati fuori Valle, che vedono i prodotti della Tessitura a un mercato, di restare aggiornati sui prodotti e di comprarli comodamente dal divano. La creazione del sito internet è stata affidata alla ditta dynamicstudio.ch, gestita da due giovani valposchiavini. La Tessitura ha così anche in questo caso seguito il suo scopo di aiutare l'economia della Valle e dei suoi giovani.

### La visione futura

La Tessitura spera di ritrovare la strada del successo. A questo scopo lavora su diversi fronti. Al centro di questi sta la produzione di merce di altissima qualità contenendo però i costi. Molto si sta facendo per aumentare le vendite, partecipando a diverse mostre e mercati, sia in Svizzera interna sia in Italia. Grazie alla presenza a queste manifestazioni si fa conoscere la Tessitura e la sua arte anche al di fuori della Valle sperando di trovare nuovi clienti e perché no magari altri punti vendita per le preziose stoffe.



Il negozio nel Palazzo De Bassus-Mengotti



Pregiati prodotti in puro lino tessuti a occhio di pernice



La tessitrice Jessica Correia De Freitas-Näf

Una locazione più centrale per il negozio nel Borgo di Poschiavo sarebbe ideale per donare più visibilità alla merce.

L'appello dei copresidenti Monica Godenzi e Karl Heiz: «Contiamo sull'aiuto di tutti! Sostenete la Tessitura, lo merita: sono posti di lavoro, una tradizione di 50 anni che sarebbe peccato perdere!».

## Le qualità umane e premurose del maestro Beniamino Giuliani

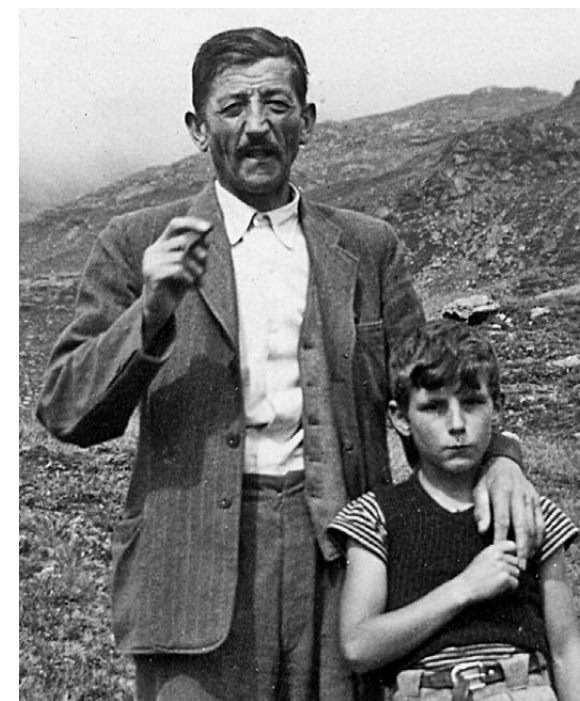
Remo Tosio

Un uomo nato alla fine del Diciannovesimo secolo che a Poschiavo ha

lasciato una considerevole impronta nell'ambito scolastico, culturale, morale e politico.

*È stato il mio maestro di sesta elementare. Di lui ho apprezzato il carisma di un uomo che era consapevole del ruolo che aveva assunto. Ho chiaramente percepito il suo modo di insegnare, fatto di passione e amorevole dedizione. Alla fine dell'anno scolastico ha lasciato in me un indelebile segno, che al momento non ne ho avvertita la pienezza del valore; l'ultimo giorno di scuola ha consegnato a tutti un Vangelo abbreviato, formato tascabile. Allorquando lasciai la Valle per lavoro, un periodo duro della mia vita nella Svizzera interna, lo misi nella valigia assieme agli indumenti. A vent'anni ebbi un difficile momento, una crisi di identità, ciò che capita a tutti: «chi sono, come sono, da dove vengo, dove vado». In quel triste periodo una qualche forza indefinibile mi ha fatto allungare la mano su quel Vangelo, che era andato nel dimenticatoio. L'ho letto tre volte. Quella piccola Dottrina di Gesù mi è stata di aiuto nel prendere le mie misure e costruirmi il punto d'appoggio per la vita.*

A centoventi anni dalla sua nascita, avvenuta il 29 dicembre 1893, e a trentacinque anni dalla sua morte, avvenuta il 15 gennaio 1978, ho voluto ricordare la straordinaria figura del maestro Beniamino Giuliani, in riconoscenza per l'importante ruolo che ha svolto nella società. Oltre alle mie conoscenze del caro Maestro ho cercato ulteriori



Estate 1950 all'Ospizio Bernina: il maestro Beniamino Giuliani, con il figlio Antonio, durante una visita all'alpeggio, al quale dedicava il suo operato trattando con la Svizzera interna, avendo perfetta conoscenza della lingua tedesca

informazioni, al fine di dare un quadro dignitoso della sua identità e del suo operato. Suo padre Pietro (03.09.1857) emigra da giovane in Australia e fa ritorno in Valle all'età di 22 anni. Il 27 aprile 1890 si sposa con Lucia Caterina Cramer (15.02.1858). Beniamino è il terzo figlio. A due anni rimane orfano di madre e viene allevato dagli zii a Pedröl, ultima casa di Permunt.

Dopo la scuola dell'obbligo si porta a Coira a piedi! con altri compagni, per frequentare la Scuola magistrale. A ventun anni ottiene la patente di insegnante di scuola elementare. Nel 1914 è maestro della quinta classe del Ginnasio Menghini. Dal 1916 al 1922 insegna a San Carlo, nelle classi del secondo ciclo. Nel frattempo, esattamente il 16 maggio 1918, si sposa con Corina Zanetti (29.05.1892), dalla cui unione formano una bella famiglia di nove figli. Fino al 1947 il maestro Beniamino viveva in quel di



Giardino zoologico di Zurigo, maggio 1951: il maestro Beniamino Giuliani alla guida di un gruppo di alunni, che hanno avuto la fortuna di essere ospiti della grande città della Limmat

San Carlo. Nell'estate del 1948 si stabilisce a Poschiavo, avendo acquistato il vecchio trasformatore della Ferrovia Retica, adattato e restaurato a casa familiare.

Nel 1923 il Nostro ritorna al Ginnasio Menghini, dove assume l'insegnamento della sesta classe elementare, nonché la settima, composta da quelli che non superavano l'esame di ammissione dell'allora Reale (più tardi Secondaria). L'insegnamento della settima classe era un compito molto impegnativo; bisognava portare avanti alunni meno abili e quindi bisognosi di particolare attenzione. Raggiunta l'età del pensionamento, nel 1958, il maestro Beniamino lascia l'attività di insegnamento ed educazione scolastica, durata ben quarantaquattro anni!

Uno dei tanti piacevoli ricordi di questo mio Maestro risale al 1951, allorché ci accompagnò a Zurigo. Per festeggiare il 600° anno dell'entrata del Cantone di Zurigo nella Confederazione, gli alunni della sesta

classe in su, provenienti dalle valli periferiche, sono stati invitati a passare alcuni giorni nella grande città zurighese. Siamo stati ospitati dal 7 all'11 maggio 1951, dove abbiamo visitato il giardino zoologico, abbiamo fatto un'escursione in battello nella straordinaria atmosfera dell'omonimo lago, e siamo perfino saliti su un aeroplano con un ampio giro sopra la grande città (vedi Almanacco del 2002 a pagina 68 e seguenti).

Beniamino Giuliani è stato anche un fervente sostenitore della Scuola professionale, fondata nel 1929 per iniziativa dell'ispettore Adolfo Lanfranchi, per la quale diede subito il suo contributo durante ben 27 anni, dando lezioni di calcolo, tedesco e contabilità. Sempre nel campo dell'educazione, svolse attività durante gli speciali corsi estivi, insegnando lingua e specialmente tedesco.

Dopo il pensionamento il Nostro si occupò di svariate supplenze scolastiche e collaborò durante gli esami di ammissione



Un gruppo di insegnanti invitati dal maestro Riccardo De Vecchi, attorno al 1960, a visitare la sua tenuta vinicola "Al Ragno di Villa di Tirano".  
Da sinistra: Beniamino Giuliani, Massimo Lardi, Padre Agatangelo, Riccardo De Vecchi, Pietro e Luigi Lanfranchi

alla scuola secondaria. Dal 1959 al 1970 lavorò saltuariamente all'archivio comunale, ricevendo l'incarico, dall'allora podestà dr. Felice Luminati, di riordinare i preziosi documenti storici del nostro Paese. Ci voleva un bel coraggio nel mettere mano a quell'ammucchiata di scartoffie, che giacevano disordinatamente nell'ultimo locale, in fondo a sinistra, del pianoterra della Torre comunale. Soltanto un uomo tutto d'un pezzo poteva farlo e il maestro Beniamino Giuliani lo era veramente. Con tenacia riuscì a completare un catalogo in base a precisi criteri d'archiviazione, adottando il sistema proposto dall'allora archivista cantonale dr. Jenny. Il lavoro completo e definitivo, mettendo in campo anche l'elaborazione elettronica dei dati, fu poi egregiamente portato a termine da suo figlio Antonio. Oggi l'Archivio comunale di Poschiavo è un vero e proprio gioiello!

Ma oltre all'insegnamento Beniamino Giuliani si occupava anche di giornalismo. Infatti dal 1948 al 1951 è stato redattore del nostro settimanale *Il Grigione Italiano*. È stato anche membro di Consiglio e Giunta,

adoperandosi in modo particolare a favore del ceto agricolo, dal quale anche lui proveniva. Durante l'estate si è dedicato per diversi anni nell'attività di alpeggio; avendo perfetta conoscenza del tedesco (a quei tempi lingua ancora poco nota tra il popolo) trattava con i contadini di oltre Bernina per il trasporto e la custodia del bestiame da pascolo.

A conclusione di questo breve ricordo di Beniamino Giuliani mi chiedo: ma come avrà fatto quel mio Maestro di sesta elementare ad occuparsi di tutta quella fiumana di cose che ho elencate, le quali probabilmente non sono complete perché ha sicuramente avuto anche altri impegni minori di carattere societario. Evidentemente era di forte fibra, anche se non era privo di malanni, che superava con sopportazione. Sono fermamente convinto che questa sua carica lavorativa non era determinata dalla smania di protagonismo, da mania di grandezza o dalla brama d'arricchimento, proprio no, non il maestro Beniamino. Quell'energia proveniva piuttosto da una grande forza di volontà, da un senso di responsabilità sociale e da un vivo amore cristiano per il prossimo.

## I nuovi elettrotreni «Allegra» dedicati a personaggi importanti

Mario Costa



Uno dei nuovi elettrotreni "Allegra", dotato di sistema a bicrorente (1000 V= e 11 kV 16 2/3 Hz), per l'uso su tutta la rete della Ferrovia retica, in attesa di partire per Tirano, alla stazione di Poschiavo

La Ferrovia retica dopo aver ottenuto nel 2008 il marchio *Patrimonio mondiale UNESCO*, nel corso degli anni 2010/2011 ha messo in esercizio 15 nuovi elettrotreni, che possono circolare su tutta la rete della Ferrovia retica, essendo dotati di meccanismi che permettono di usare i due diversi tipi di corrente esistenti. La Ferrovia del Bernina funziona con una tensione continua di 1000 V, mentre il resto della rete retica usa per la trazione una tensione di 11kV con una frequenza di 16 2/3 Hz. Oltre alle raffinate e moderne particolarità tecniche di questi elettrotreni non sono state dimenticate le particolarità storiche.

Ogni elettrotreno è dedicato a una persona autentica e di spicco, che si è distinta e ha avuto un ruolo importante nella politica, nelle costruzioni o nello sport nel Cantone dei Grigioni.

Al fine di conoscere meglio i vari personaggi ai quali sono dedicati i nostri elettrotreni, facciamo seguire l'elenco delle persone importanti, che figurano sulle fiancate in testa al treno, con descrizione in quattro lingue (tedesco, inglese, italiano e romancio) nell'atrio d'accesso del veicolo centrale.

Sarebbe forse stato opportuno informare più ampiamente il lettore in merito ai singoli personaggi, ma per mantenere una relazione coerente con le dediche, pubblichiamo il testo italiano come è esposto sugli elettrotreni.



**ABe 8/12 3501**  
**Willem Jan Holsboer, 1834–1898,**  
**fondatore della Ferrovia retica**

*Il capitano e commerciante olandese si trasferì a Davos nel 1867 con la moglie affetta da malattia polmonare. Divenne una personalità di spicco in seguito alla costruzione del centro turistico e per soggiorni curativi. Tra le altre attività, avviò la costruzione della linea ferroviaria Landquart-Davos e con essa la fondazione della Ferrovia retica.*



**ABe 8/12 3502**

**Friedrich Hennings, 1838-1922, costruttore della Ferrovia dell'Albula**

*Friedrich Hennings, ingegnere del genio civile è stato coinvolto nella costruzione di diverse linee ferroviarie in Svizzera, fra le quali la linea ferroviaria del San Gottardo. I suoi progetti si distinguono in un esatto e naturale confronto con l'ambiente e il territorio. Quale ingegnere capo dal 1898 al 1905 fu responsabile della realizzazione della linea ferroviaria dell'Albula.*



**ABe 8/12 3503**

**Carlo Janka, nato nel 1986, campione olimpionico**

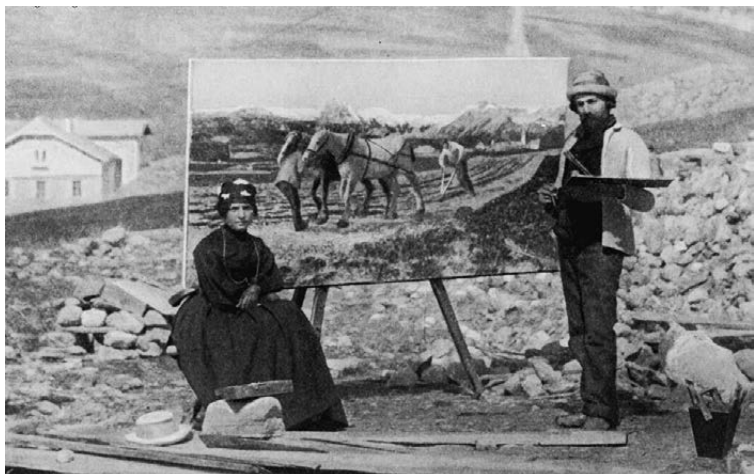
*Carlo Janka, nato e cresciuto a Obersaxen, è uno dei migliori sciatori al mondo. Nel 2009 è diventato campione mondiale nello slalom gigante e nel 2010 ha ottenuto l'oro olimpionico nella stessa disciplina. Inoltre ha vinto la coppa del mondo nella stagione 2009/2010.*



**ABe 8/12 3504**

**Dario Cologna, campione olimpionico**

*Dario Cologna nato e cresciuto in Val Monastero è il migliore sciatore svizzero di tutti i tempi con gli sci di fondo. Nel 2009 è stato il primo svizzero a vincere sia il Tour de ski, come pure la coppa del mondo generale. Nel 2010 Cologna ha ottenuto l'oro olimpico a Vancouver nella 15 km in tecnica libera.*



**ABe 8/12 3505**

**Giovanni Segantini, 1858–1899, pittore**

L'apolide Giovanni Segantini, formato a Milano, si stabilì nel 1886 con la sua famiglia dapprima a Savognin, poi a Maloja e Soglio in Val Bregaglia. La chiara luce fra le montagne ispirò l'artista che trovò un nuovo stile rappresentativo. Insieme a Ferdinando Hodler fu innovatore nel dipingere la natura alpina.



**ABe 8/12 3506**

**Anna von Planta, 1858–1934**

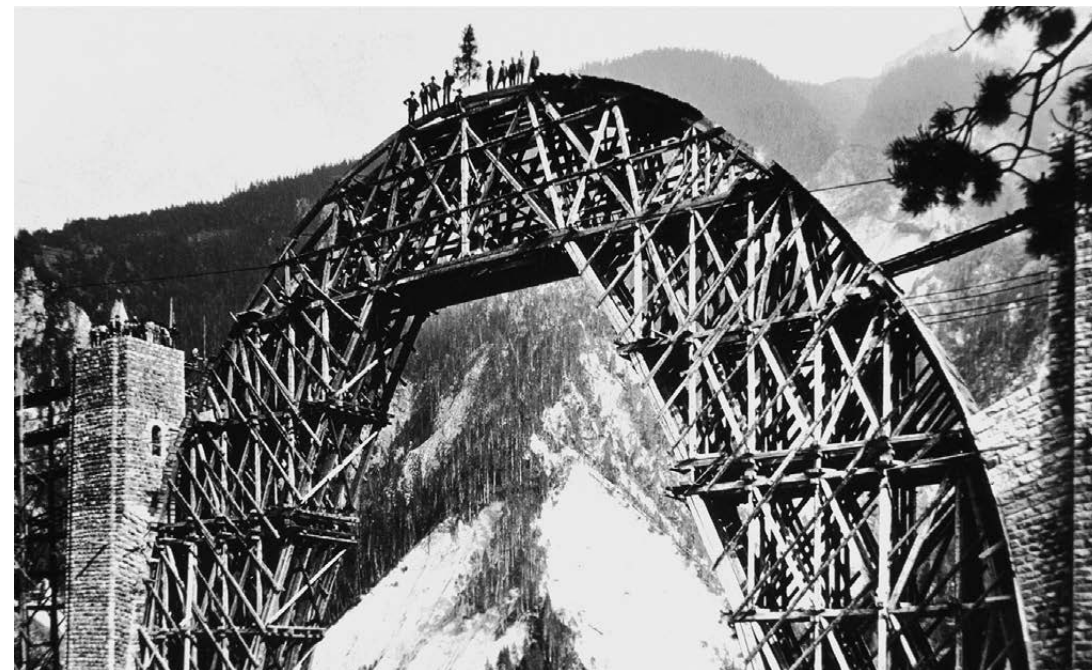
Cofondatrice dell'ospedale cantonale Grigioni: la grande viaggiatrice svizzera, Anna von Planta, fece erigere nel 1900 un centro di cura per bambini indigenti nella villa paterna a Coira. Nel 1916 donò l'edificio al Cantone per la realizzazione di una clinica ostetrica e ginecologica. Questo fu il primo passo verso l'odierno ospedale cantonale dei Grigioni.



**ABe 8/12 3507**

**Benedetto Fontana eroe della battaglia della Calven**

Il mediatore politico e capitano svizzero della fortezza in Val Venosta si distinse eroicamente nel 1499 durante la guerra sveva. Nella battaglia della Calven nella valle Monastero, ormai ferito a morte, spronò i propri compagni con le seguenti parole: "Oggi leghe o Grigioni, o mai più".



**ABe 8/12 3508**

**Richard Coray, 1869–1946, carpentiere e falegname**

Il carpentiere Richard Coray, proveniente dalla Surselva grigionese, nel corso della prima metà del ventesimo secolo costruì le impalcature dei più rilevanti ponti svizzeri. Le sue opere uniscono audacia tecnica e alta capacità artigianale.



**ABe 8/12 3509**

**Placidus Spescha, religioso e naturalista**

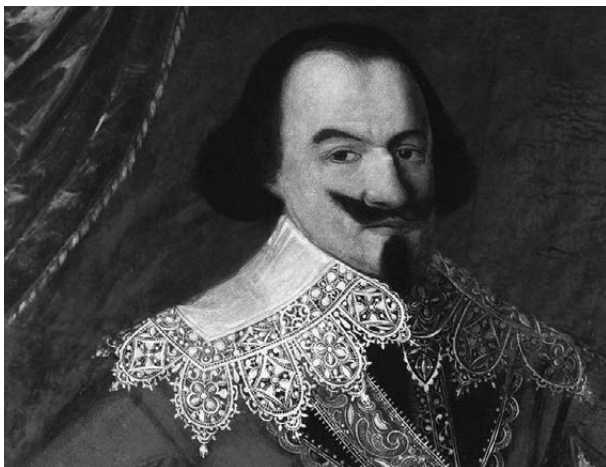
Placidus Spescha entrò nel 1774 nell'Abbazia benedettina di Disentis. Naturalista e alpinista appassionato, conquistò per primo diverse vette, fra cui nel 1789, quella dell'Adula. In bilico fra umanesimo e spiritualità barocca, Placidus Spescha fu uno dei massimi esponenti dell'illuminismo svizzero.



**ABe 8/12 3510**

**Alberto Giacometti, scultore e pittore**

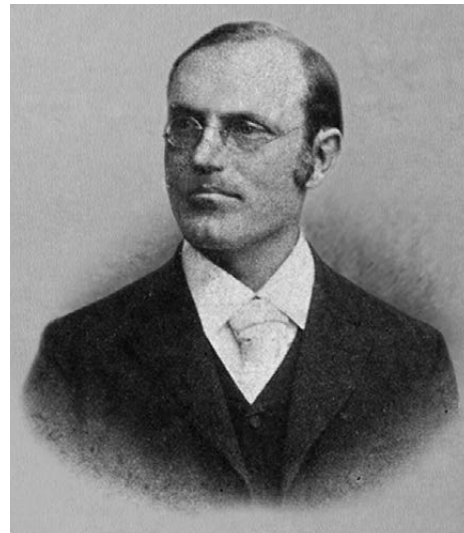
Alberto Giacometti, cittadino della Val Bregaglia, trascorse buona parte della sua vita a Parigi. Tema centrale delle sue opere è la rappresentazione del senso di minaccia esistenziale che incontra sull'uomo. Giacometti è uno dei più celebri e celebrati artisti svizzeri del ventesimo secolo.



**ABe 8/12 3512**

**Jörg Jenatsch, parroco e politico**

Il parroco grigionese partecipò attivamente all'esito della guerra dei trent'anni per i Grigioni. Fra l'altro furono decisivi la sua abile opera di mediazione e anche l'assassinio del leader di partito Pompeo Pianta nel castello di Rietberg. Grazie all'epilogo favorevole della guerra per i Grigioni, Jenatsch venne definito quale eroe.



**ABe 8/12 3511**

**Otto Barblan, 1860–1943, compositore**

Il compositore e organista nato a S-chanf fu attivo soprattutto a Ginevra a partire dal 1887. Qui segnò per decenni la vita musicale con prime esecuzioni delle opere corali di Händel, Mozart, Beethoven o Brahms. Nella sua opera accostò spesso l'armonia tardo-romantica al patrimonio musicale reto-romancio.



**ABe 8/12 3514**

**Steivan Brunies, 1877–1953, cofondatore del Parco nazionale svizzero**

Il biologo nato a S-chanf si distinse come pioniere nella tutela della natura in Svizzera. Avvicinare la natura alla gioventù, fu per lui sempre una missione e non soltanto come insegnante. Nel 1914 fu co-fondatore del Parco nazionale svizzero nel Cantone dei Grigioni.



**ABe 8/12 3515**

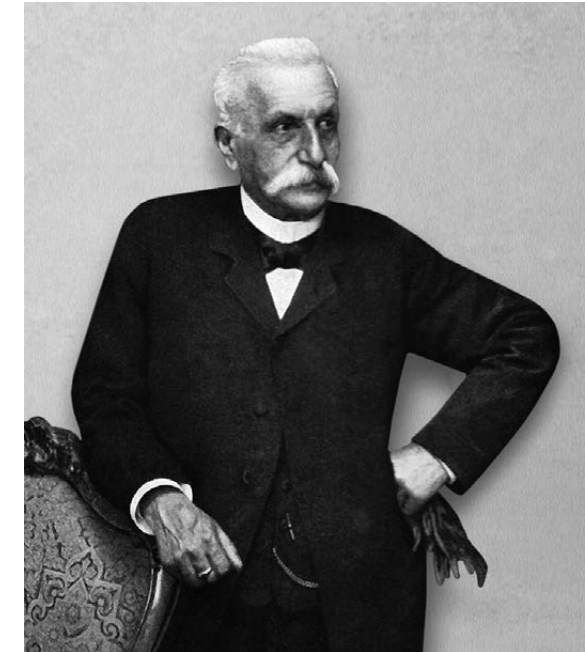
**Alois Carigiet, 1902–1985, artista**

L'artista, nato a Trun nei pressi di Disentis, si dedicò nei suoi primi anni di attività a manifesti e allestimenti teatrali. Dal 1939 seguirono opere artistiche, ispirate dall'ambiente rurale del suo luogo di residenza a Obersaxen. Acquistò fama internazionale con le sue illustrazioni nel libro per bambini "Schellen-Ursli" (la campana di Ursli) di Selina Chönoz.

**ABe 8/12 3513**

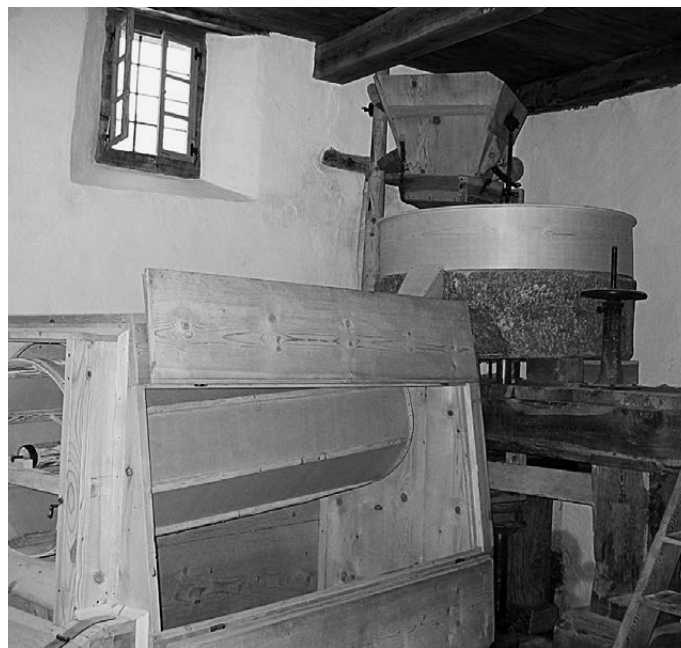
**Simeon Bavier, 1825–1896, ingegnere e politico**

L'ingegnere edile originario di Coira lavorò alla costruzione di diversi passi grigionesi. In seguito si dedicò sempre più spesso alla realizzazione di ferrovie in Svizzera e all'estero. Fu il primo consigliere federale svizzero proveniente dal Cantone dei Grigioni (dal 1878 fino al 1883).



## Cosa scrivevano gli scolari di seconda classe, circa sessant'anni fa

Giovanni Lanfranchi



Molino Aino. Foto: Remo Tosio

Questa volta lascio scrivere gli scolari di seconda classe di molti anni fa, quando le condizioni di vita nella nostra valle erano molto differenti da oggi. Dopo una gita scolastica o una visita ai nostri artigiani, gli scolari di seconda classe scrivevano con molta facilità i loro pensieri. Ho sempre molto apprezzato la spontaneità dei piccoli allievi.

In seguito alla gita scolastica a Cavaione, ecco cosa scrisse una mia scolaria: *I prati e i campi a Cavaione sono in piedi*. Che fossero ripidi lo sapevamo, ma i cavaionesi li coltivavano con tanto impegno. *Gli scolari di Cavaione col loro maestro giocavano in un recinto delle galline*. Era un recinto, ma non per le galline... se fosse scappato il pallone sarebbe andato a finire nel fondovalle.

*Ieri siamo andati a visitare il vecchio mulino di Aino. Il mugnaio molto gentile, ci ha spiegato tante cose. Peccato che il mulino non «viaggia» più*. Negli ultimi anni, per fortuna, un comitato pieno d'iniziativa ha fatto ristrutturare questo testimone della vita contadina.

*Il mio nonno ha un bel cavallo. Egli trasporta legname e fieno*. Ora incontriamo tanti trattori, ma cavalli da traino non ce ne sono più.

*Il fabbro ferraio in Cimavilla ferra i cavalli*. Anche questa «faradoira» non c'è più.

Negli anni dopo la lunga Guerra mondiale alcuni dei miei scolari scendevano giornalmente dai monti per recarsi a scuola. Ecco come descrive uno scolaro un passaggio pericoloso: *Il mio monte si chiama Campello. Per recarmi a scuola devo attraversare il torrente della Val Varuna su un ponticello. Questo è costruito così: due grossi tronchi d'abete sono messi di traverso sopra il ruscello e ai lati appoggiano su due macigni. Su queste due travi ci sono fronde di abete e un po' di terra. Quando c'è tanta acqua ho molta paura a passare*.

Un avvenimento importante per la nostra contrada fu la realizzazione della palestra nel 1976, attesa da tanti anni. *Vicino alla nostra scuola hanno iniziato i lavori per costruire una palestra. Una mattina improvvisamente si sentì un forte rombo di motore. Era la ruspa di un impresario che incominciava gli scavi per le fondamenta della nostra palestra. Che gioia per noi scolari! Il maestro ci lasciò guardare un momento dalla finestra. Anche lui si vedeva che era contento*.

## Cenni storici e avvenimenti significativi circoscritti alla nostra Regione, dagli inizi del 1900, ai giorni nostri

Antonio Giuliani

### La Val Poschiavo nel ventesimo secolo

Il fatto di trovarci in una regione discosta, lontana dalle grandi vie di comunicazione e dai grossi centri urbani, dai luoghi privilegiati, dove avvennero le grandi scoperte e le innovazioni che caratterizzarono il secolo scorso, ha fatto sì che noi giungessimo, qualche volta, in ritardo rispetto ad altre comunità. Ma per la storia il secolo appena spirato è soltanto ieri; ci è persino possibile, vagando col pensiero, con la mente e con la fantasia, rivedere com'erano le persone cento anni fa, anche se sappiamo che tra loro e noi sono nel frattempo avvenuti mutamenti tali da non poterci più capire.

I grandi passi compiuti dagli scienziati e dai ricercatori d'Europa e del mondo, nei più svariati campi della tecnica, della meccanica, della medicina, della scienza in senso più vasto, ci hanno appena sfiorato. Tuttavia la nostra Regione può vantare un grande numero di personaggi di rilievo in campo politico, nella medicina, nella milizia, nella letteratura dialettale e italiana, nell'arte figurativa e nella musica, nel canto, in campo religioso e missionario, storico e giuridico; nella filosofia, nell'educazione e nella pedagogia.

Siamo forse tentati di pensare che specialmente durante la prima metà del secolo, tutto da noi avvenisse in modo piuttosto semplice, quasi rozzo ed elementare, ingenuo; anche se già agli inizi del secolo il telegrafo aveva do-

vuto cedere il passo al telefono. Ma riconosciamo che tutto era sostenuto da un enorme sforzo per guardare fiduciosamente avanti, per lottare, per resistere; non si poteva cedere perché c'erano valori indiscutibili da portare avanti, la famiglia, il lavoro, la posizione sociale, la continuità, i traguardi da raggiungere sempre e il domani non è mai un giorno per morire, perché la vita, le necessità e le speranze ci vogliono vedere sempre e continuamente al nostro posto di lavoro, soprattutto per il lavoro!

E se poi non si avverassero le nostre aspettative? Va bene anche così, sarà perché lo vuole chi decide in definitiva del nostro destino e allora anche l'ultima monetina può servire per l'elemosina o per aiutare chi ha ancora meno di noi; chi è più in basso, chi non può contare su associazioni di beneficenza o di aiuto sociale.

Ma poi, e siamo appena agli inizi, si realizza un sogno a cui si lavorava già da alcuni anni. Il 4 giugno 1904 nasce la Società Forze Motrici con sede a Brusio (Campascio). È davvero un miracolo, i posti di lavoro si moltiplicano, la gente non si rende bene conto di quanto stia accadendo, ma c'è lavoro, pane, guadagno, vita. Poi un altro miracolo della tecnica, la nostra Valle sarà attraversata da una ferrovia elettrica, sempre ancora voluta dalle FMB che possono valersi dell'opera pionieristica di un gruppo di instancabili ingegneri come il direttore delle Forze Motrici, il signor Diedrich Nachenius.

Chi si ricorda ancora che lo spettacolare viadotto di Brusio fu costruito su nove grandi arcate murarie a ricordo del 1909, anno della sua costruzione! Ed ecco un cliente più che ben visto, la Società Lombarda che acquista il nostro oro invisibile, l'energia elettrica! Ora bisogna però anche adattarsi, tutto cambia, in casa arrivano la luce e la forza elettrica, la vita si trasforma.

La famiglia allora centro e perno dell'universo si rende conto che non si può abbandonare subito il sistema di vita legato alla terra, ai campi, ai boschi, ai prati e ai pascoli, agli animali. Cavallo, asino e mulo sono



La Ferrovia del Bernina circolava anche con un trenino giallo: qui poco sopra Poschiavo una visione del fondovalle degli anni 1910-1920

ancora i primi collaboratori dell'uomo, gli amici che nei casi migliori condividono gli sforzi e le fatiche dei trasporti; gli schiavi, a volte, picchiati quando bisogna raggiungere il passo con le botti di vino e le altre mercanzie prima di sera.

In famiglia vige, dove c'è anche un poco di agiatezza, mai ricchezza sfarzosa o sperpero, una gestione e una supervisione della donna regina della casa anche se pur sempre all'ombra e alle dipendenze del padrone della famiglia, l'uomo, che provvede al sostentamento, che concede quelle comodità e possibilità alle quali la famiglia aspira, una casa propria, un terreno, i monti, sì, specialmente i monti, ereditati, comperati coi soldi dell'emigrazione, che permettono un andirivieni di transumanza che si ripete di anno in anno e si rinnova e permette alle famiglie una gestione autosufficiente e sicura.

Bisogna vivere e sopravvivere con quanto cresce e matura e si ottiene qui, perché fuori, lontano, bisogna stare attenti; a nord

c'è più concorrenza e riserbo che collaborazione, a sud siamo in terra straniera, siamo molto interessati ai prodotti che ci servono, non tanto per noi, più per il commercio oltre Bernina, ma dobbiamo salvaguardare i nostri interessi, non possiamo tagliare i nostri boschi per vendere il legname d'opera al di là del confine anche se ne avremmo tanto bisogno, metteremmo in pericolo l'esistenza di una popolazione, le montagne non si lasciano spogliare senza punire! In più si manifestano molti pericoli.

Se occorre già prima del 1900 provvedere che gli animali domestici non si contagiassero magari con bestiame affetto da afta epizootica, ora c'era il pericolo che i malanni li portassero gli animali d'alpeggio. Anche le persone dovevano lottare duramente, la medicina allora fa ciò che può, ma dal 1914 al 1918/1920, colera, tifo e vaiolo mietono vittime in continuazione. La famigerata epidemia del 1918 mette la popolazione in grande apprensione, insicurezza e paura.

Le famiglie sono numerose, a volte forse troppo; in questi casi alla donna specialmente, si chiede un sacrificio eroico, deve *produrre* oltre le sue forze e non è più la signora della casa, ma la *schiava* del lavoro, entro le proprie mura, in campagna, al piano, sui monti, sempre e senza sosta, forse non c'è più per lei un momento di pace, di festa, di sorriso e di gioia.

Pure bisogna combattere, guardare oltre, creare nuove possibilità; magari le cave di amianto, un poco di turismo, nuove coltivazioni di alberi da frutta, incremento a Brusio della coltivazione del tabacco, il grano saraceno, il commercio del bestiame all'estero. Il contrabbando che già dal secolo diciannovesimo rendeva possibile un certo guadagno immediato, con l'arrivo della Prima Guerra Mondiale quest'attività clandestina si riduce perché la maggior parte degli uomini era stata chiamata alle armi; anche l'emigrazione, almeno quella nelle vicinanze subisce un sensibile contrattempo.

Ci si dovette adattare, ma intanto giunge anche in Val Poschiavo, sebbene dapprima contestata e combattuta, l'automobile; altra conquista della tecnica. Ma se la Ferrovia retica aveva solo minimamente intaccato il prestigio del cavallo quale mezzo di trasporto, l'automobile, pian piano lo fece sparire dalle nostre strade. Tuttavia questo nuovo mezzo di trasporto offrì subito allettanti possibilità, lavoro, guadagno e un'altra filosofia dello sforzo umano, meno sacrifici di gambe, braccia e muscoli, persino una nuova ghiotta occasione di svago e di festa con l'automobile, poi qualche spericolata gara lungo le tortuosità del passo del Bernina.

Le mancate entrate commerciali per lunghi periodi, producono anche da noi una tragica depressione economica. Ma si deve reagire, resistere, avere altre visioni; ecco a Poschiavo sorge finalmente un vero ospedale, la situazione in campo sociale migliora, una persona molto lungimirante propone e raggiunge un altro traguardo insperato; la nostra Valle fonda una scuola professionale che provvede alla preparazione di tanti gio-

vani bravi e capaci artigiani, sarte e venditrici. Qualcuno accorre con azioni di soccorso per i contadini bisognosi che però, meno di altri soffrono la fame. Si promuovono azioni per ottenere patate, grano e foraggio. Si crea un fondo pauperile che si sostituisce al gruppo dei soccorsi ai poveri. Predominano sempre ancora le professioni artigianali e arriva la provvidenziale assicurazione vecchiaia e superstiti.

Nascono le associazioni agricole, si crea una Pro Poschiavo che vuole promuovere il turismo, sorgono un caseificio e alcune trebbiatrici, si intensifica soprattutto la coltivazione dei cereali panificabili. Si combattono con efficienza le malattie epizootiche e aumenta il numero del bestiame d'alpeggio estero e della Svizzera interna. In Valle si provvede ovunque all'impianto dei serbatoi della benzina. Nelle case, ormai dappertutto si gode l'acqua potabile.

Poi, un altro durissimo colpo alla nostra economia, la Seconda Guerra Mondiale, la mobilitazione generale, a casa restano solo le donne, i fanciulli, i vecchi. Arriverà la penicillina, ma solo verso la fine del conflitto armato. Sono anni durissimi per la Ferrovia del Bernina che viene assunta dalla Ferrovia retica, anche il commercio ristagna, i soldati ottengono qualche breve congedo solo per la fienagione. Si tenta di aumentare la produzione di carbone di legna, e di calce da vendere anche all'estero. In Valtellina non c'è più il sale! Alla popolazione viene imposto il tesseramento per i generi di prima necessità, la farina, lo zucchero, il burro; si resiste, ci si aiuta raccogliendo e vendendo un po' di frutti selvatici, mirtilli, funghi, da alcuni anni si include nel menu quotidiano anche la carne degli equini.

Le autorità politiche si battono per promuovere azioni di soccorso soprattutto per i disoccupati. Si accolgono tuttavia gruppi di internati polacchi e di altre nazioni, diversi ebrei si salvano varcando i confini della nostra Valle. Per fortuna la guerra non entra direttamente in casa nostra e allora ci si diverte con i nuovi sport invernali, lo sci già pratica-

to da anni viene insegnato alle scolaresche, tutti vorrebbero possedere una bicicletta, se è pericoloso lasciare la nostra Valle ci sono le nostre stupende montagne da scalare; si apprestano rudimentali piste di pattinaggio.

Poi finalmente un giorno di pace; martedì sera 5 maggio 1945, un telegramma da Berna vuole che si suonino le campane in tutti i Comuni della Svizzera, la guerra è finita! La Filarmonica comunale già in giornata aveva portato il lieto annuncio in tutte le contrade, le scuole erano chiuse, le ditte avevano dato congedo agli operai, i soldati tornavano a casa; sulle montagne i fuochi davano spicco alla nostra salvaguardata libertà! La popolazione si raccoglie anche attorno agli apparecchi radiofonici, le notizie si susseguono, per le strade si odono gruppi che cantano fino a tarda notte; molti proclamano che la protezione di Dio onnipotente ha salvato la nostra Patria, la nostra Valle.

Ma ora si deve guardare oltre, siamo tutti bisognosi perché la guerra ci ha abituati a molte privazioni. Tuttavia i più hanno il coraggio di pensare e di programmare una nuova casa; una febbrile attività invade la nostra Regione, si vogliono più comodità, il commercio rifiorisce, giungono gruppi di turisti, specialmente stranieri, si sviluppano nuovi alberghi, le società culturali e sportive rinascono. Segue un periodo di vero benessere e di grande fiducia nel futuro, si collabora e ci si aiuta a vicenda ottenendo i frutti del progresso. Le relazioni non solo commerciali con il nord e con il sud, specialmente con la Valtellina si aprono a nuovi orizzonti.

Negli anni sessanta arriva un altro gioiello della sagacità umana, la televisione, anche se dapprima solo in bianco e nero, ma è una porta aperta, una grande finestra per vedere cosa succede fuori dal nostro ristretto mondo di valle.

La scuola, che da anni soffre per la mancanza di una sede adeguata e confacente deve risolvere un problema non solo finanziario, ma soprattutto etico e religioso. Si lotta per mantenere una scuola confessionale sia per i cattolici che per gli evangeli-

ci. Il 29 settembre 1969 per la prima volta, fanciulli, ragazze e ragazzi di ambedue le confessioni si incontrano nel nuovo palazzo scolastico per occupare una scuola cristiana paritetica. Quasi a voler salutare questo passo qualcuno va a vedere che cosa c'è anche sulla luna! Si ottiene un altro memorabile traguardo, l'apertura invernale del Passo del Bernina. Siamo negli anni 1965-66, a seguito di ripetuti e duri dibattiti ed interventi parlamentari, con l'aiuto degli stessi utenti che contribuirono con un pedaggio, tanto da poter coprire i rimanenti costi di quasi 200'000 franchi, finalmente, nel 1974, grazie ad una petizione inoltrata dell'Ente turistico ed appoggiata da molti privati e dai Comuni di Poschiavo e Brusio, il Passo del Bernina poté considerarsi a tutti gli effetti una linea di transito a livello svizzero ed europeo.

Tutto cambia rapidamente, siamo nuovamente chiamati a vedere oltre le nostre montagne, nelle contrade si chiedono nuove palestre, si sogna una piscina coperta e altre modernità. Negli uffici pubblici e privati arrivano i primi computer, un'altra volta occorre trovare una nuova filosofia del lavoro, dell'impegno, ma in generale le condizioni migliorano per tutti, c'è più tempo per lo svago, per lo sport, per le vacanze, le famiglie scoprono e godono delle vacanze al mare.

Intanto anche in Val Poschiavo si avvertono i cambiamenti climatici, una grande alluvione colpisce la nostra regione, ma è proprio in questo doloroso frangente che si evidenzia la nostra tenacia; arrivano aiuti di ogni genere e da ogni dove e tanti bravi soldati a darci una mano e noi, con grande coraggio e determinazione, in poco più di due anni vediamo risorgere i nostri villaggi e le nostre campagne più belli di prima! Ormai l'apertura verso il resto del mondo è scontata, siamo attenti alle nostre necessità, ma anche sensibili verso chi subisce catastrofi naturali simili alla nostra e allora tutti uniti a raccogliere e a spedire, a far giungere anche solo un segno che dica: *siamo con voi!*



Fotografia del Borgo di Poschiavo nel 1925

I cambiamenti a tutti i livelli incalzano, si deve guardare alle nuove occasioni, ai posti di lavoro meglio retribuiti e più allettanti, tutto si velocizza, il telefonino che accorcia ancora di più le distanze entro e fuori casa nostra, a qualcuno salverà anche la vita. Nella scuola fanno capolino altre occasioni di affermazione, si vogliono imparare meglio le lingue, magari l'inglese. Le ditte e le aziende private si attrezzano con nuovi macchinari e l'edilizia subisce una svolta significativa, si vuole costruire in modo moderno, pratico, funzionale; presso ogni casa si deve sacrificare un pezzo di orto o di giardino per l'auto-rimessa.

La nostra Regione crea un'istituzione che ci permette di lavorare insieme rispettando i nostri diritti; in campo legislativo i due Comuni di Valle si muniscono di nuove leggi adatte ai nostri tempi, ci si libera da quel senso quasi di inferiorità; siamo molto efficienti, l'informatica è divenuta per noi pane quotidiano, rispettiamo e cerchiamo l'amicizia con chiunque, ma vogliamo a tutti i costi salvaguardare le nostre peculiarità, le tradizioni e le nostre convinzioni.

Ci siamo muniti di una nuova Costituzione comunale adatta e adattabile ai nostri tempi e alle nostre esigenze e siamo anche pronti a modificarla. La porta verso il resto del mondo è più aperta di prima; senza quasi rendercene conto, con il sopraggiungere di un secolo nuovo siamo meno bisognosi, risparmiamo, lavoriamo, ma stiamo bene, abbiamo ciò che ci serve, a volte anche il superfluo. In mezzo a tanta abbondanza forse non ci rendiamo conto di aver intrapreso la via della crisi, ma non possiamo dimenticare il passato e vogliamo di certo programmare il futuro.

Le nostre famiglie giovani avrebbero bisogno di qualche figlio in più, la nostra solidarietà e continuità stessa non vanno messe in discussione o in pericolo; il retaggio di chi prima di noi ha combattuto e sofferto per i valori fondamentali non va ignorato. Cosa potremmo augurarci di meglio di una comunità compatta, con famiglie forti e aperte al mondo? Certo è così, perché domani non sarà un giorno per morire, ma per vivere e per dar vita ad una società unita, disponibile, forte e lungimirante.



## Un ceppo dei Lanfranchi di soprannome «Palanc»

Pietro Lanfranchi-Ferrari

ma un'informazione che serve a identificare la persona. Nel Comune di Poschiavo si distinguono attualmente vari sotto ceppi delle famiglie Lanfranchi, a cui viene attribuito uno dei soprannomi seguenti: Bundiol, Dragon, Leguarin, Lüsell, Pacia, Palanc, Pisnin, Maiaravi, Quaglialait, ecc.

Da documenti conservati negli archivi della nostra regione si rileva, che delle famiglie Lanfranco, provenienti dal Comasco, vivevano a Poschiavo già nel secolo XIII. Il cognome di allora, nel corso degli anni, si è trasformato in Lanfranchi. Il ceppo della famiglia Lanfranchi «Palanc» è documentato negli archivi parrocchiali della chiesa di San Vittore Mauro a Poschiavo già a partire dall'anno 1650. La famiglia era originaria della frazione di Pedecosta, dove alcuni discendenti abitano ancora attualmente. La mia ristretta ricerca genealogica riguarda la discendenza della famiglia dei miei bisnonni materni e precisamente la famiglia di:

### Carlo Lanfranchi (Palanc) e Domenica Luminati (Cariulin)

Essi si unirono in matrimonio il 17 giugno 1822 nella chiesa parrocchiale di S. Vittore Mauro a Poschiavo ed ebbero una famiglia numerosa. Vi presento ora, nei grafici seguenti, la famiglia dei miei bisnonni, quelle dei otto figli sposati e quelle dei loro discendenti. Le date di nascita e di morte delle singole persone provengono dall'Ufficio di stato civile del Comune di Poschiavo. Alcune date di matrimonio sono state prelevate dai registri parrocchiali. Per distinguere con facilità le diverse famiglie, applico la suddivisione decimale, che permette di individuare i diversi livelli.

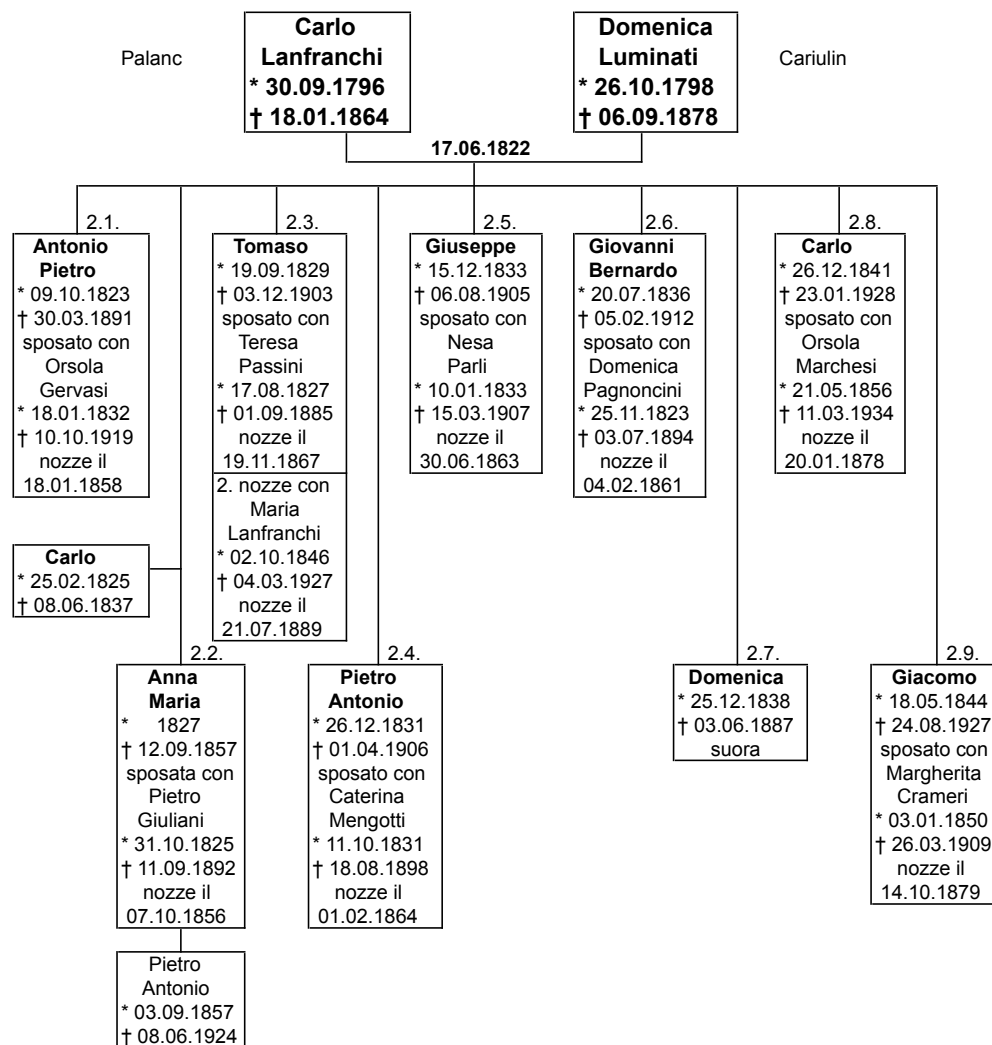
1. **Famiglia dei bisnonni**  
primo livello (una cifra)
- 2.1. **Famiglie dei figli dei bisnonni**  
secondo livello (due cifre)
- 2.1.1. **Famiglie discendenti dei figli dei bisnonni**  
terzo livello (tre cifre)

Nel Comune di Poschiavo abitano attualmente una trentina di famiglie con il cognome Lanfranchi per un totale di circa 100 persone. Altrettante famiglie e persone singole, negli ultimi vent'anni, hanno lasciato il Comune e vivono in altre parti della Svizzera o all'estero. Da una ricerca effettuata nel 1993 risulta, che nella Svizzera vivono 413 persone con il cognome Lanfranchi. Alcuni di questi individui portano il nome e il cognome uguale e quindi nasce per noi il problema dell'identificazione. L'Ufficio federale delle assicurazioni sociali, per far fronte a questo inconveniente e per riuscire a identificare con precisione e sicurezza ogni singola persona, pur conservando l'anonimato, ha introdotto il numero AVS di 13 cifre, che caratterizza ogni individuo. Nella vita di ogni giorno, come già anticamente, per distinguere due individui con nome e cognome uguali si aggiunge a questi il nome del padre o del nonno o alle volte anche il soprannome di famiglia. Nella nostra regione il soprannome accostato al nome e al cognome di una persona non è ritenuto un termine spregevole,

### 1. Famiglia dei bisnonni materni

#### Famiglia Carlo e Domenica Lanfranchi-Luminati

I coniugi Carlo e Domenica Lanfranchi-Luminati, che abitarono a Pedecosta, ebbero dieci figli. Il figlio Carlo, nato nel 1825, morì all'età di 12 anni. Il nome Carlo fu poi ripreso e dato al nono figlio. La figlia Domenica entrò in convento a Poschiavo all'età di 40 anni con il nome di Suor Anna. Gli altri otto figli si sposarono.



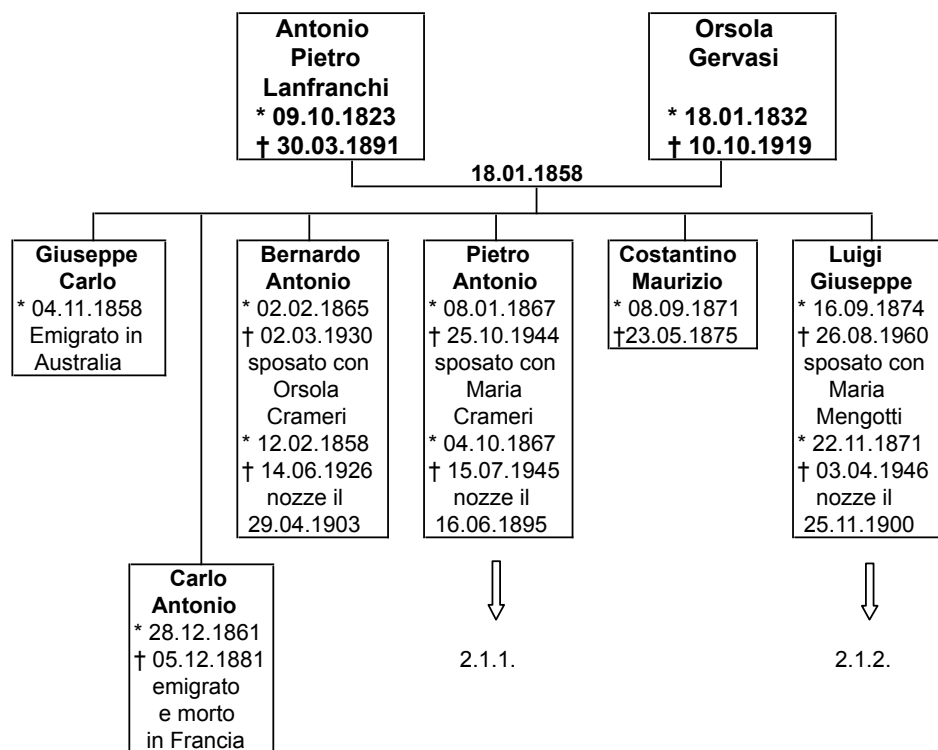
## 2. Famiglie dei figli dei bisnonni materni

### 2.1 Famiglia Antonio Pietro e Orsola Lanfranchi-Gervasi

Antonio Pietro e Orsola Lanfranchi-Gervasi si sposarono nell'anno 1858 ed ebbero sei figli. I due figli maggiori emigrarono all'estero, uno in Australia e l'altro in Francia.

Il figlio Costantino Maurizio morì all'età di 4 anni. Gli altri tre figli si sposarono in Valle.

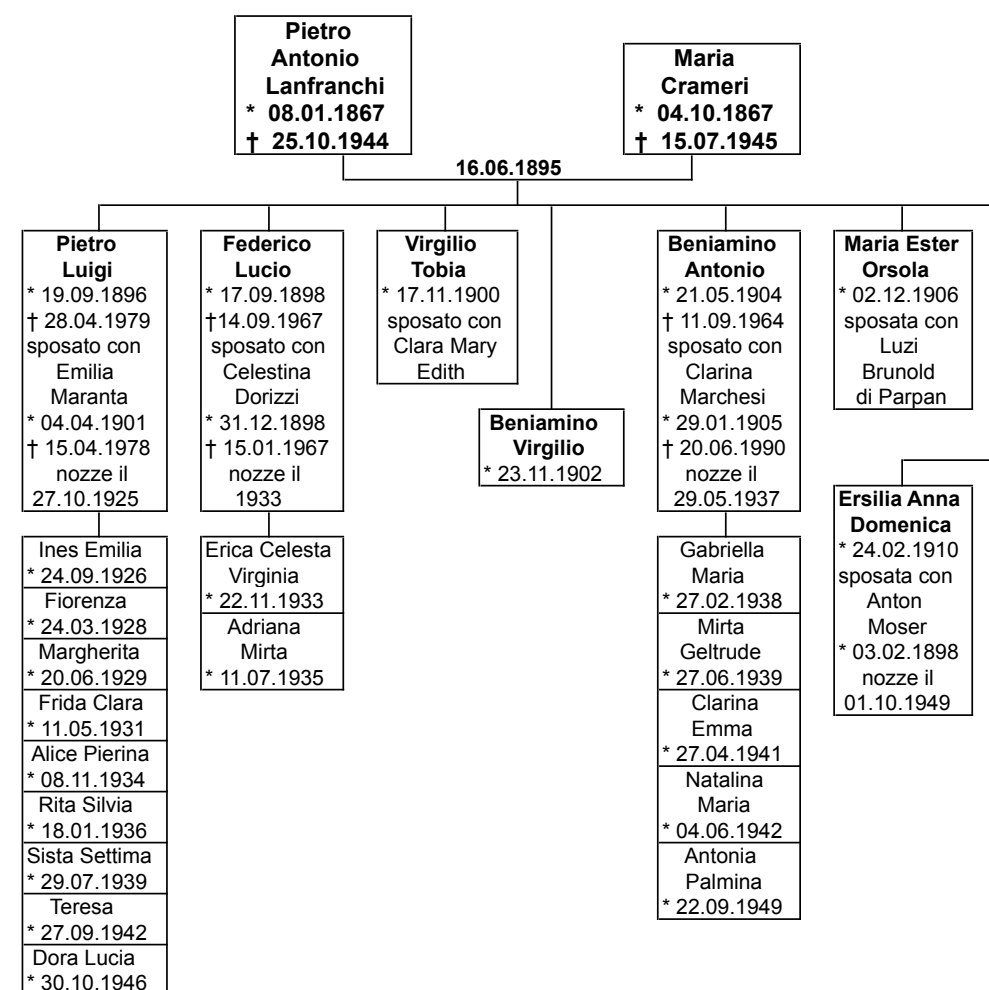
La coppia, Bernardo Antonio e Orsola Lanfranchi-Crameri, non ebbe eredi.



### 2.1.1. Famiglia Pietro Antonio e Maria Lanfranchi-Crameri

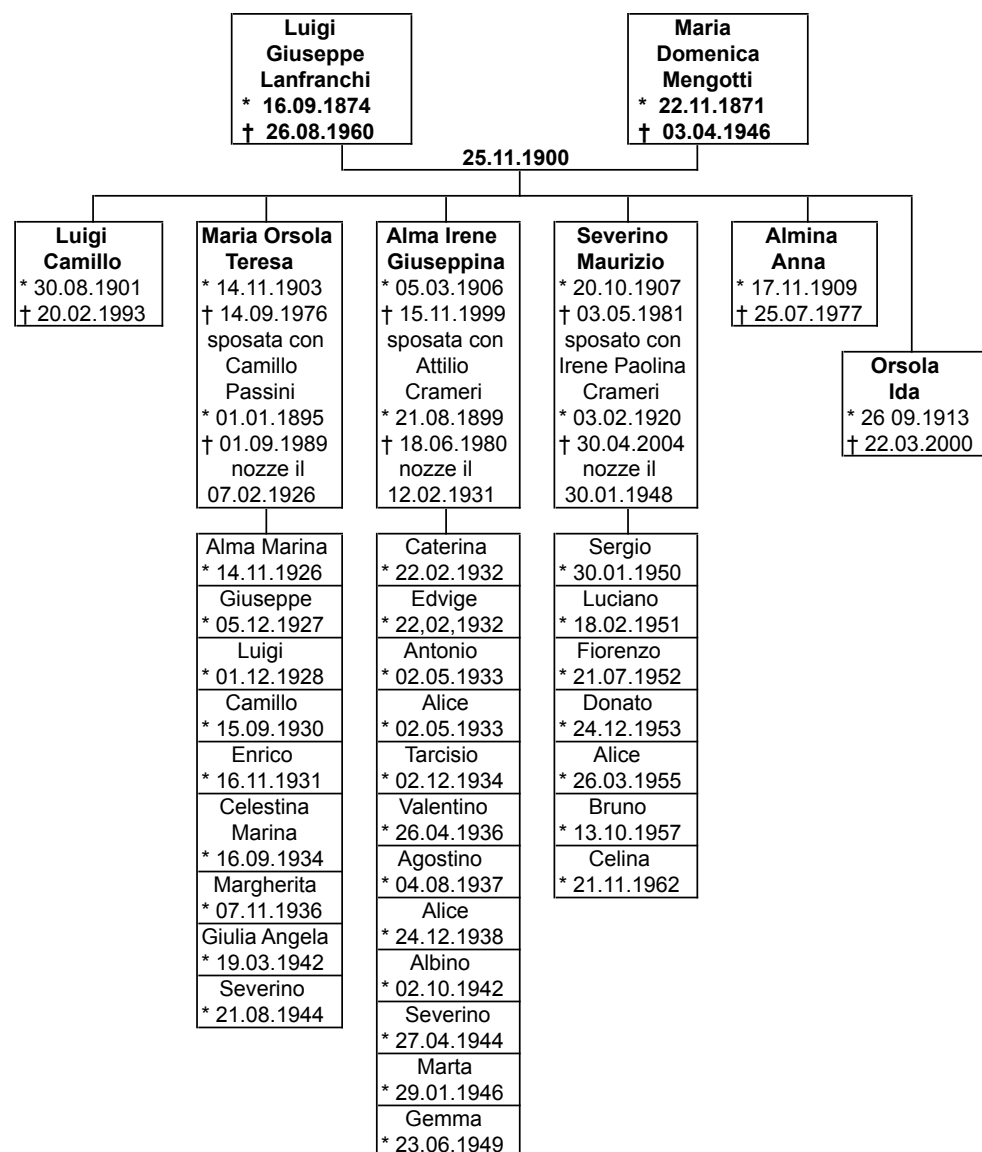
I coniugi Pietro Antonio e Maria Lanfranchi - Crameri si unirono in matrimonio nel 1895 ed ebbero sette figli. Sei figli si sposarono. Il figlio Pietro Luigi si trasferì a Schönenberg.

Delle famiglie di Virgilio, Maria Ester e Ersilia Anna non si conoscono gli eventuali discendenti.



## 2.1.2. Famiglia Luigi Giuseppe e Maria Domenica Lanfranchi-Mengotti

I coniugi Luigi e Maria Domenica Lanfranchi ebbero sei figli. Tre di questi si sposarono. Luigi Giuseppe, detto anche «Pacia», era contadino ed esperto cacciatore. Le male lingue affermavano, che Luigi, sul suo monte di Camp Dafora, facesse qualche sparo anche fuori dal tempo di caccia, non a fine di lucro, ma per la necessità di provvedere la carne per il sostentamento familiare sull'alpe durante il periodo della fienagione. Attività tollerate in quegli anni anche in altri monti alpivi della Valle, dove mancavano facili vie di comunicazione.



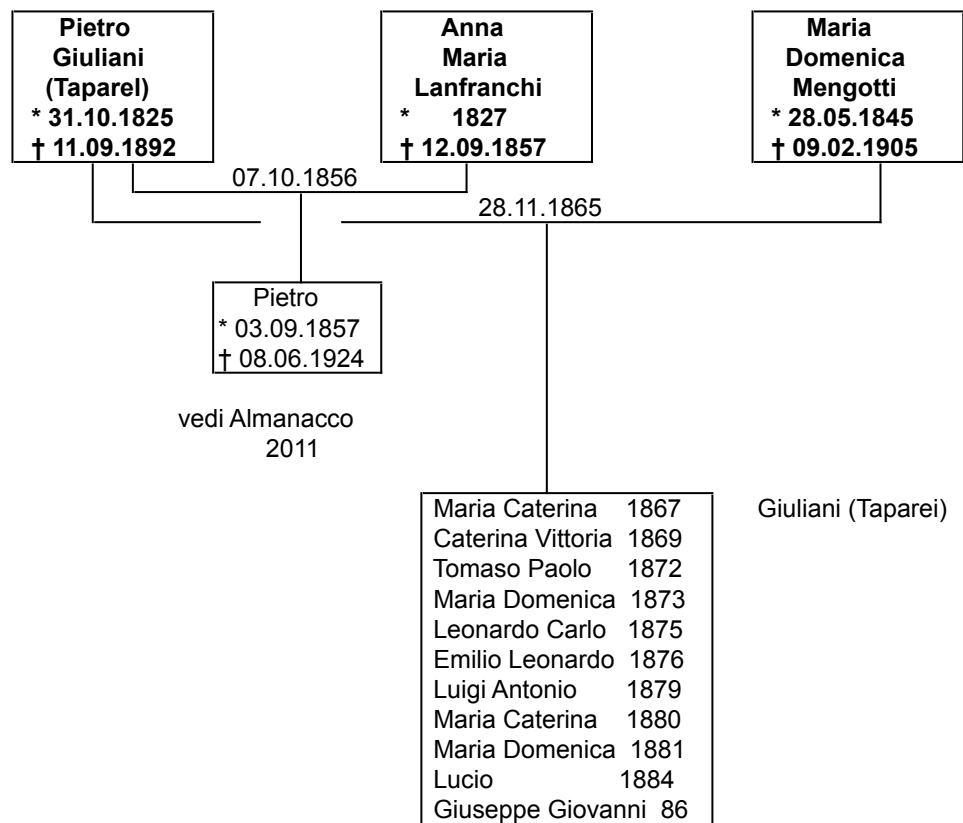
Famiglia Luigi Giuseppe e Maria Domenica Lanfranchi-Mengotti. Prima fila, da sinistra: Ida, mamma Domenica con Orsola, papà Luigi, Almina. Seconda fila: Luigi, Maria Teresa, Irene, Severino. Foto: Marta Vassella-Cramer



Stambecco ucciso dal cacciatore Luigi Camillo Lanfranchi. Da sinistra: Agostino Cramer, guardacaccia, Luigi Camillo Lanfranchi, cacciatore, Remigio Dorsa, guardacaccia. Foto: Donato Lanfranchi

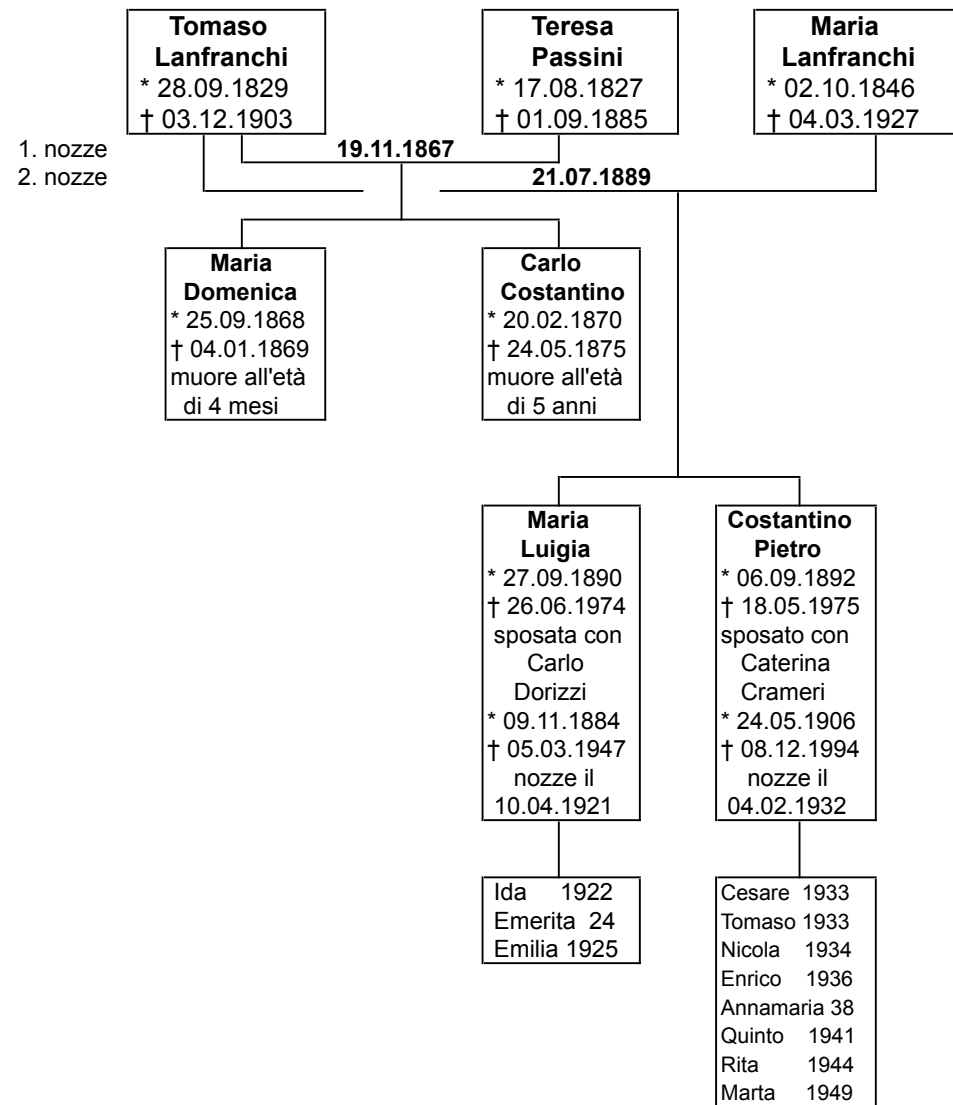
**2.2. Famiglia Pietro e Anna Maria Giuliani-Lanfranchi e  
Famiglia Pietro e Maria Domenica Giuliani-Mengotti**

Pietro Giuliani si sposò con Maria Lanfranchi il 07 ottobre 1856 e da questa unione nacque il figlio Pietro. La moglie Maria morì nove giorni dopo il parto del figlio Pietro all'età di 30 anni. Pietro Giuliani, rimasto vedovo, si risposò il 28 novembre 1865 con Maria Domenica Mengotti e la nuova coppia ebbe undici figli.



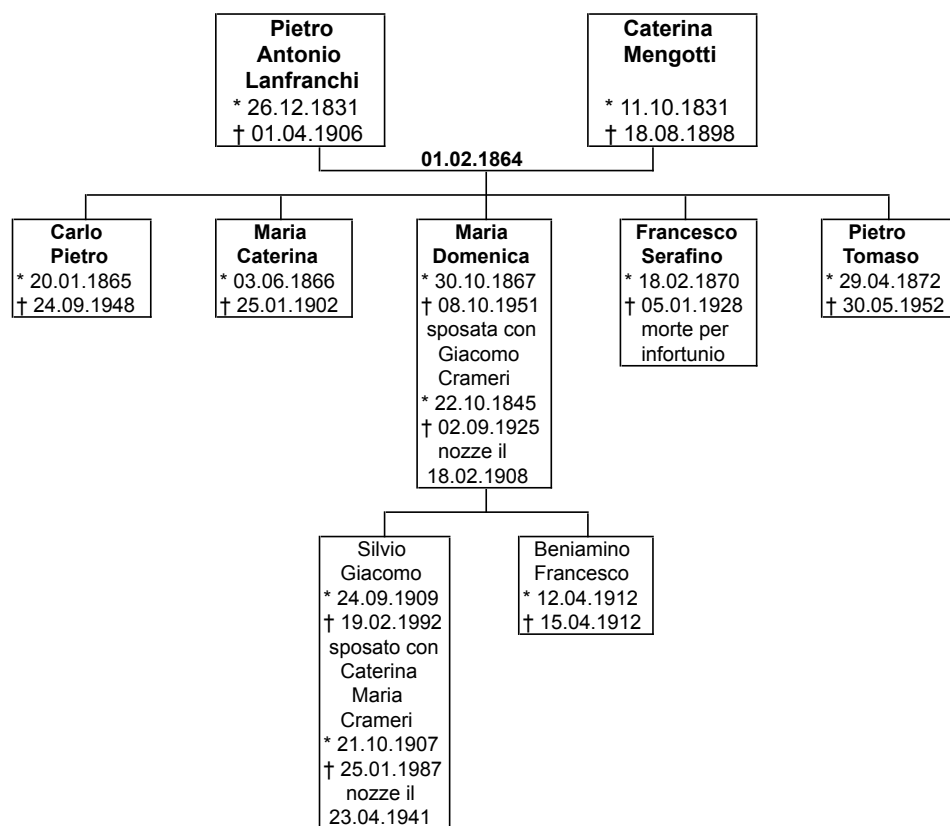
**2.3. Famiglia Tomaso e Teresa Lanfranchi-Passini e  
Famiglia Tomaso e Maria Domenica Lanfranchi-Lanfranchi**

I coniugi Tomaso e Teresa Lanfranchi-Passini si sposarono nel 1867 ed ebbero due figli, che morirono in giovane età. La moglie Teresa purtroppo morì all'età di soli 58 anni. Tomaso Lanfranchi si risposò nel 1889 con Maria Lanfranchi figlia di Giacomo Antonio e di Orsola Passini, cugina di Tomaso. La nuova coppia ebbe due figli.



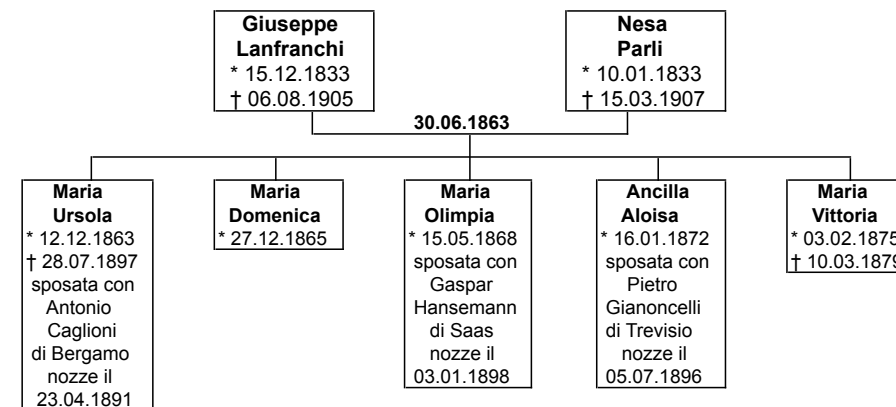
## 2.4. Famiglia Pietro Antonio e Caterina Lanfranchi-Mengotti

Pietro Antonio e Caterina Lanfranchi - Mengotti si sposarono il 01 febbraio 1864, abitarono all'inizio a Pedröl presso gli Angeli Custodi e poi a San Carlo. Dal matrimonio nacquero cinque figli. La figlia Maria Domenica si unì in matrimonio con Giacomo Cramerì. Gli altri figli non si sposarono. Il figlio Carlo Pietro, operaio agricolo e forestale, fu una tipica figura umoristica di quel tempo e venne soprannominato «Carlin da la lena». Il figlio Pietro Tomaso, dopo un periodo di soggiorno all'estero, rientrò in Valle e riprese il lavoro nell'azienda agricola di famiglia.



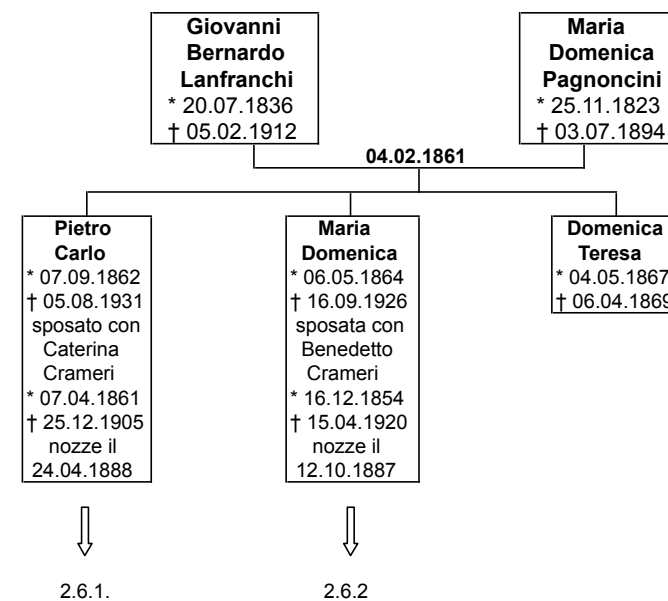
## 2.5. Famiglia Giuseppe e Nesa Lanfranchi-Parli

I coniugi Giuseppe e Nesa Lanfranchi-Parli si sposarono il 30 giugno 1863 e presero dimora a Pontresina, dove abitava Nesa. Essi ebbero cinque figlie. Nel diagramma mancano alcune date di morte e non si conosce il nome e il numero dei discendenti delle figlie.



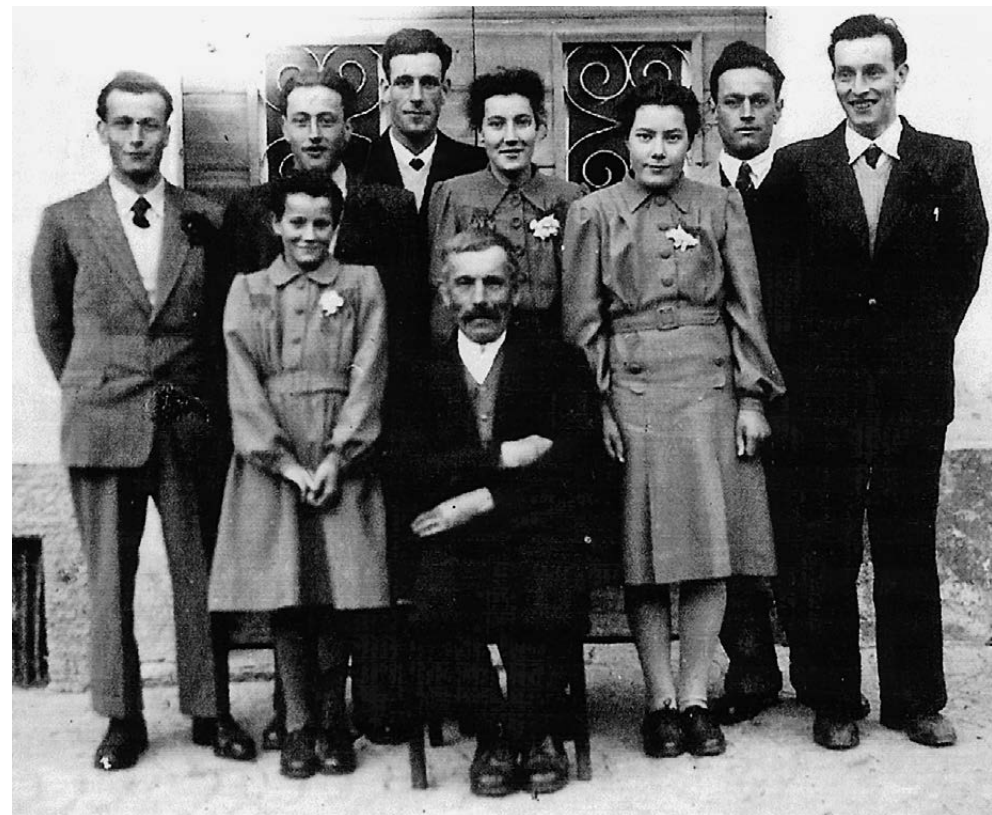
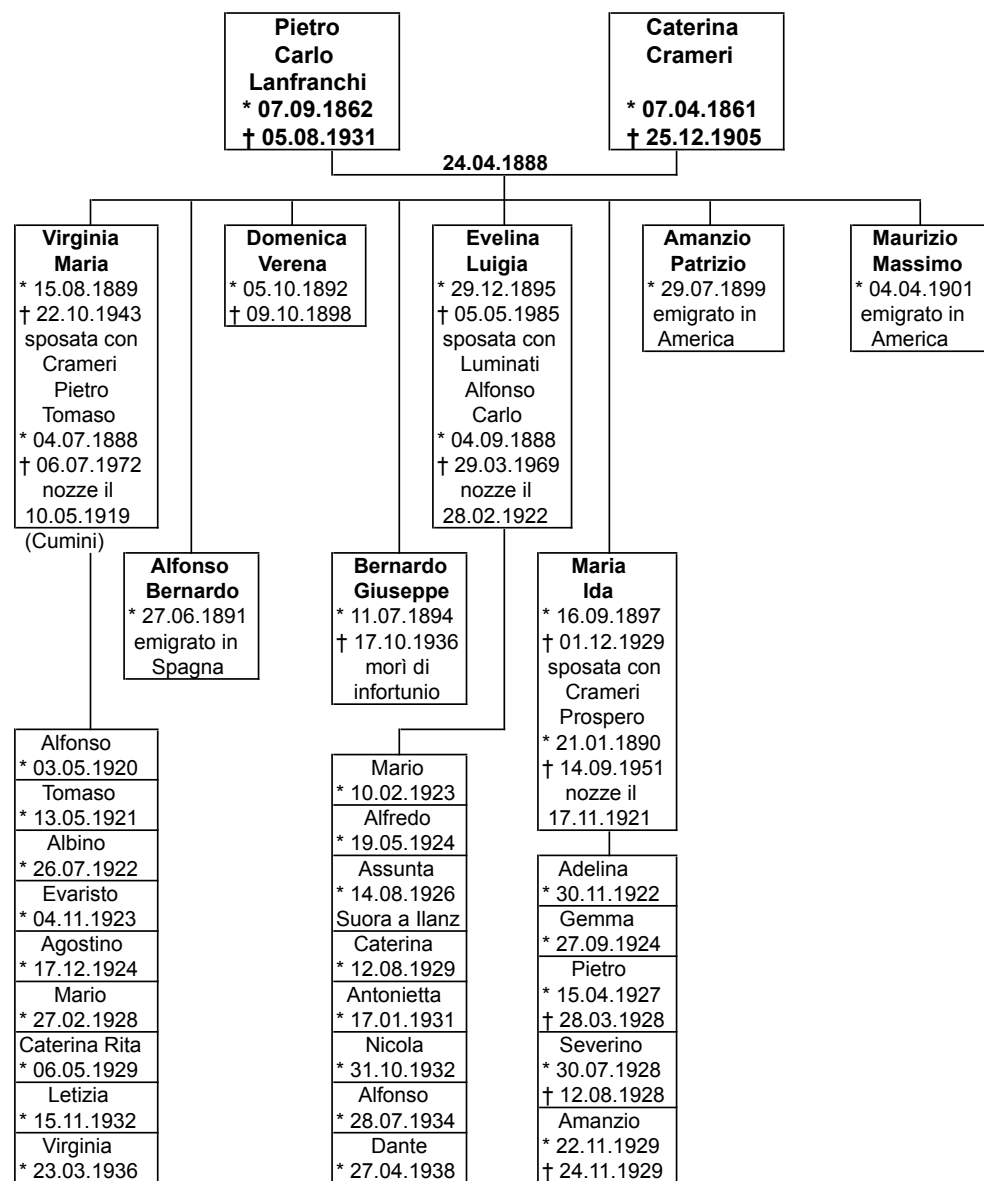
## 2.6. Famiglia Giovanni Bernardo e Maria Domenica Lanfranchi - Pagnoncini

I coniugi Giovanni Bernardo e Maria Domenica Lanfranchi-Pagnoncini si unirono in matrimonio il 04 febbraio 1861 ed ebbero tre figli. Due di questi si sposarono.



### 2.6.1. Famiglia Pietro Carlo e Caterina Lanfranchi-Crameri

Pietro Carlo e Caterina Lanfranchi Crameri si unirono in matrimonio il 24 aprile 1888 ed ebbero otto figli. Tre figlie si sposarono. La figlia Domenica Verena morì a 6 anni. I figli Amanzio Patrizio e Maurizio Massimo emigrarono in America, dove accolsero più tardi il nipote Alfonso. Il figlio Alfonso Bernardo emigrò in Spagna.



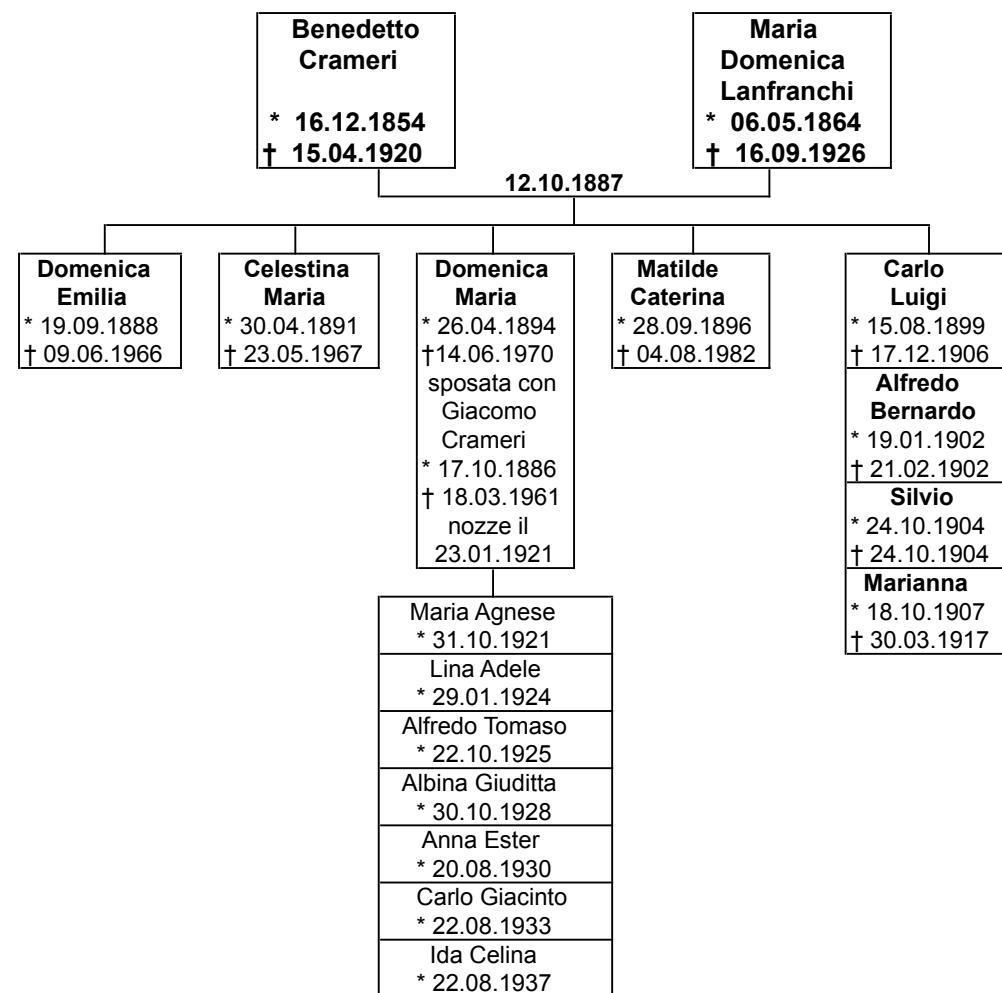
Famiglia Tomaso e Virginia Crameri-Lanfranchi, da sinistra, prima fila: Virginia, papà Tomaso, Letizia; seconda fila: Agostino, Mario, Rita, Tomaso; terza fila: Alfonso, Albino  
Foto: Monica Menghini-Crameri



Famiglia Tomaso e Virginia Crameri-Lanfranchi, da sinistra, prima fila: Mario, Agostino, Rita; seconda fila: papà Tomaso e mamma Virginia; terza fila: Tomaso, Evaristo, Albino e Alfonso (non ancora nate: Letizia e Virginia).  
Foto (1931): Monica Menghini-Crameri

## 2.6.2. Famiglia Benedetto e Maria Domenica Crameri-Lanfranchi

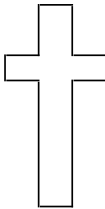
Benedetto e Maria Domenica Crameri - Lanfranchi ebbero otto figli. Carlo, Alfredo, Silvio e Marianna morirono in giovane età. Solo la figlia Domenica si sposò con Giacomo Crameri. La coppia ebbe sette figli.



## 2.7. Domenica Lanfranchi

Maria Domenica nacque il 25 dicembre 1838 e morì il 03 giugno 1887. Per diversi anni aiutò i fratelli nell'azienda agricola. A 40 anni Domenica entrò in convento a Poschiavo e si fece suora con il nome di Suor Anna.

*Ringrazio la direzione del Convento delle Suore agostiniane di Poschiavo, per avermi fornito la copia dell'attestato di morte.*



3 giugno 1887

**Lanfranchi Sr. MARIA ANNA**

figlia di Carlo Lanfranchi e di Domenica Luminati di Poschiavo.

Dopo lunga infermità causa infiammazione di stomaco aggiunta a pericolosa ernia, tutto sopportato con cristiana rassegnazione, l'anno e giorno suddetto moriva la suddetta Sr. Anna Lanfranchi, d'anni 49.

don Giacomo Dorizzi, Confessore Spirituale

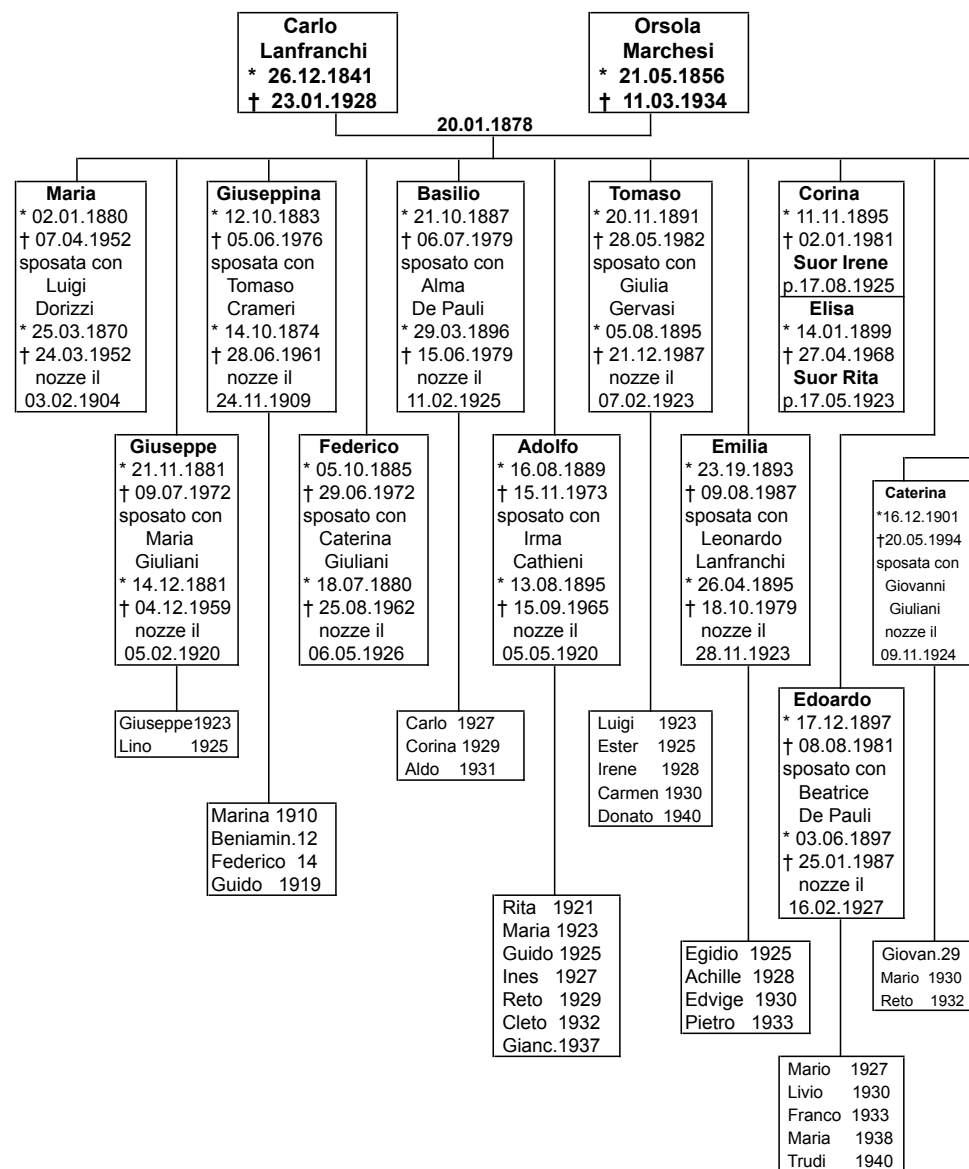
Professione: 26 giugno 1878

Superiora: Sr. Cherubina Zanetti

Del. Vesc.: Prevosto Don Carlo Franchina.

## 2.8 Famiglia Carlo e Orsola Lanfranchi-Marchesi (Famiglia dei miei nonni materni)

I coniugi Carlo e Orsola Lanfranchi-Marchesi ebbero 12 figli. Due figlie, Corina e Elisa, entrarono in convento a Poschiavo con i nomi di Suor Irene e Suor Rita. Gli altri 8 figli si sposarono.

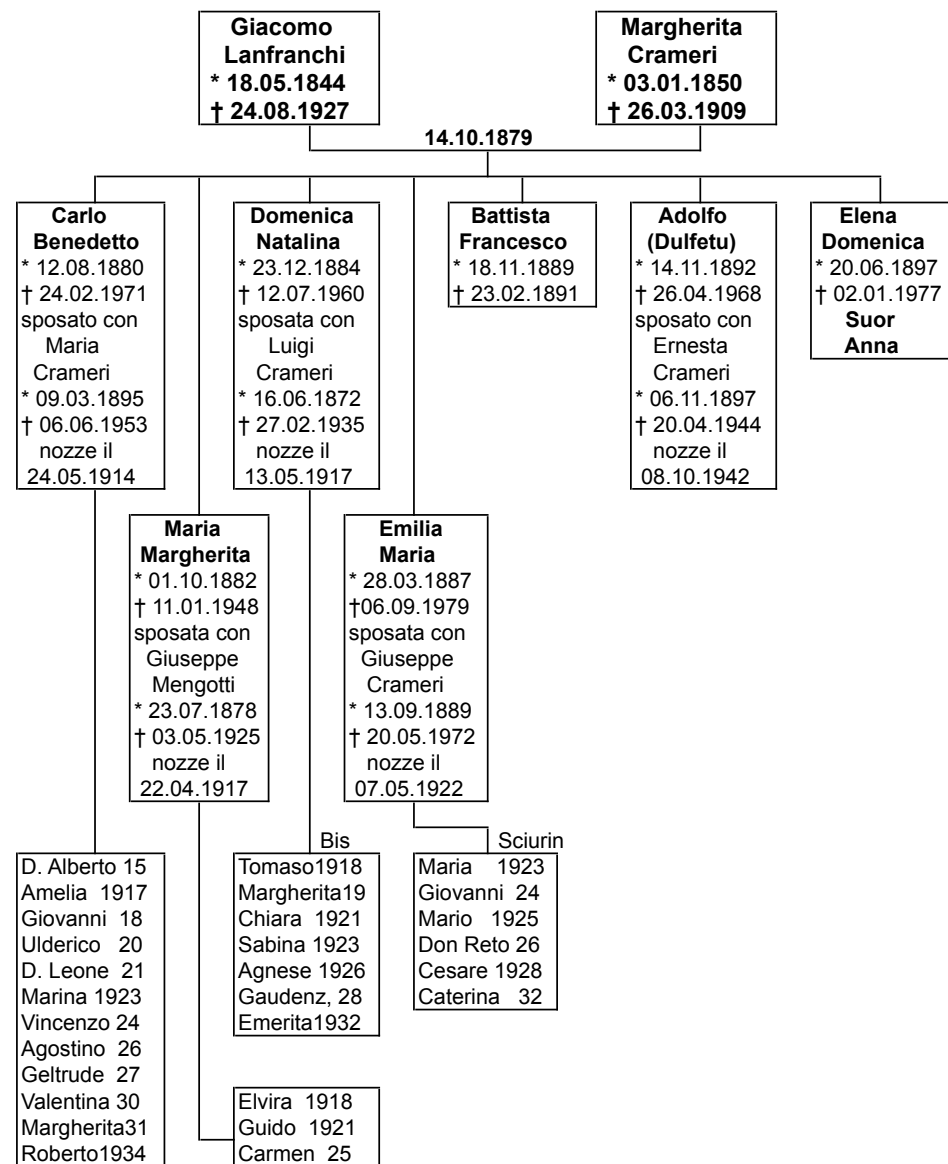


Famiglia Carlo e Orsola Lanfranchi-Marchesi. Alcuni dettagli sulla famiglia del nonno: il nonno materno, proprietario di una piccola azienda agricola montana e occasionalmente anche commerciante di bestiame, nel corso degli anni, cercò di ampliare la sua azienda acquistando nel 1873 dalla signora Franca Lardelli, nata Olgiati, il monte di «Camp Dainta». Nel 1890 comperò dal signor Giuseppe Cortesi il monte di Campello di Sopra e nel 1917 acquistò dal signor Vittorio Cramerì il monte di «Cadera Dainta». Grazie a questo ingrandimento dell'azienda, il nonno poté dare lavoro alla sua numerosa famiglia. I miei nonni materni, Carlo e Orsola Lanfranchi - Marchesi, dopo il matrimonio abitarono per 12 anni, dal 1878 al 1890, a Pedecosta. Indi si trasferirono a San Carlo, nella contrada di Aino, nella casa dei genitori della nonna e precisamente nella zona dell'attuale complesso artigianale e là vi rimasero per 20 anni. Nel 1910 acquistarono dal signor Eugenio Passini la casa no. 17 nella via da Mez a Poschiavo, si trasferirono al Borgo e là abitarono fino alla morte



## 2.9. Famiglia Giacomo e Margherita Lanfranchi - Crameri

Giacomo Lanfranchi in gioventù, nel mese di marzo 1873, emigrò in Australia in cerca di fortuna. Dopo una permanenza di 5 anni all'estero, rientrò a Poschiavo nel 1878, portando con sé alcuni risparmi. I suoi fratelli l'accosero nella loro azienda agricola dove Giacomo collaborò attivamente. L'anno seguente si sposò con Margherita Crameri e la famiglia ebbe sette figli. Il figlio Battista morì all'età di 2 anni. La figlia Elena Domenica entrò in convento a Poschiavo con il nome di Suor Anna. Gli altri cinque figli si sposarono formando nuove famiglie.



Nozze di Benedetto Lanfranchi e Maria Crameri, San Carlo 1914. Elenco dei parenti «Palanc», da sinistra: PRIMA FILA: Benedetto Lanfranchi, lo sposo no. 1, Giacomo Lanfranchi, papà dello sposo no. 2, Adolfo Lanfranchi, (Dolf) fratello dello sposo no. 3, Elena Lanfranchi, sorella dello sposo, poi suor Anna no. 4; SECONDA FILA: Orsola Lanfranchi-Marchesi, moglie di Carlo, zia dello sposo no. 5, Emilia Lanfranchi, sorella dello sposo, più tardi ha sposato Giuseppe Crameri (Sciurin) no. 6, Domenica Lanfranchi, sorella dello sposo, moglie di Luigi Crameri (Bis) no. 7, Maria Mengotti-Lanfranchi, sorella dello sposo no. 8; TERZA FILA: non fa parte della parentela; QUARTA FILA: Pietro Lanfranchi, cugino dello sposo, fratello di Carlu da la lena no. 9, Virginia Crameri-Lanfranchi, moglie di Tomaso Crameri (Cumini), cugina dello sposo no. 10, Luigi Lanfranchi (cacciatore), cugino dello sposo no. 11. Foto: Roberto Lanfranchi

## Conclusioni

La mia semplice ricerca genealogica vuol essere una risposta alla domanda: «Da quale ceppo familiare provengono i miei genitori?». Spero che questo elenco possa dare un'interessante informazione sia alle persone anziane sia ai giovani discendenti dal ceppo «Lanfranchi Palanc», che si interessano della loro provenienza.

**Fonti:** Ufficio di stato civile del Comune di Poschiavo; Registri della chiesa di San Vittore Mauro a Poschiavo; Ufficio del Registro fondiario di Poschiavo.

# In ricordo dei nostri cari morti

1° settembre 2011 – 31 agosto 2012

## POSCHIAVO

03.09.2011	ISEPPONI Franz, nato il 25.07.1927	21.03.2012	TUENA Sergio, nato il 19.12.1950
15.09.2011	MENGHINI-CRAMERI Emerita, nata il 01.09.1928	31.03.2012	BONDOLFI-CORTESI Giuseppina, nata il 01.05.1948
25.09.2011	CONRAD Ernst, nato il 27.04.1927	03.04.2012	GRABER-TETTAMANTI Renata, nata il 25.08.1927
18.10.2011	RADA-GRAZIA Eugenia, nata il 23.12.1918	04.04.2012	RIEDO Alfons, nato il 06.11.1935
30.10.2011	LANFRANCHI Luigi, nato il 31.01.1916	13.04.2012	MENGHINI Ida, nata il 12.03.1926
31.10.2011	CORTESI-CRAMERI Rita, nata il 26.02.1943	17.04.2012	VASSELLA Gerardo, nato il 04.12.1945
06.11.2011	MENGHINI Celina, nata il 20.05.1928	19.04.2012	VASSELLA Ernesto, nato il 03.07.1922
08.11.2011	TOLOTTO Enzo, nato il 22.07.1927	27.04.2012	COSTA Carlo, nato il 05.01.1920
10.11.2011	GERVASI Carlo, nato il 04.02.1924	27.04.2012	PANSONI Emilia, nata il 07.02.1941
14.12.2011	BETI Ernesto, nato il 10.03.1919	07.05.2012	GIULIANI Albino, nato il 06.05.1928
04.01.2012	VITALI Ampelio, nato il 10.04.1922	11.05.2012	GIANOLI-ZANETTI Ines, nata il 15.08.1919
06.01.2012	LACQUA Luigina, nata il 15.02.1930	21.05.2012	DAGUATI Guido, nato il 09.02.1951
09.01.2012	DROUX Michel, nato il 27.09.1931	28.05.2012	GODENZI-PAYERL Josefa, nata il 22.01.1938
10.01.2012	TROMBINI Amelia, nata il 13.11.1914	28.05.2012	ISEPPONI-ROSSI Elvira, nata il 06.04.1932
11.01.2012	DORIZZI-CRAMERI Marina, nata il 30.11.1912	02.06.2012	CRAMERI Sergio, nato l'11.09.1947
05.02.2012	LARDI-PAGANI Frida, nata il 27.05.1923	07.06.2012	GUADAGNINI Albino, nato il 01.11.1938
24.02.2012	MENGHINI Giacomo, nato il 02.09.1922	08.06.2012	CRAMERI-CORTESI Elma, nata il 25.10.1919
11.03.2012	CRAMERI Giuseppe, nato il 12.08.1918	11.06.2012	COSTA Leone, nato il 04.05.1931
16.03.2012	FISLER Enea, nato il 19.11.1933	21.06.2012	FERRARI Edgaro, nato il 22.11.1940

## BRUSIO

21.06.2012	GODENZI-ISEPPONI Marta, nata il 17.01.1929	04.09.2011	GURINI Celeste Bernardino, nato l'11.08.1936
02.07.2012	MENGHINI Agnese, nata il 12.09.1910	27.10.2011	DEL TENNO Franco, nato il 25.10.1936
03.07.2012	SCHLEGEL-CRAMERI Adelina, nata il 30.11.1922	02.11.2011	ISEPPI Celso, nato il 12.06.1925
04.07.2012	CRAMERI Tomaso, nato il 19.02.1918	15.11.2011	VEZZOLI Jonathan, nato il 01.10.2011
07.07.2012	BONDOLFI Alessio, nato il 25.07.1995	02.12.2011	SBRIZZAI-PELAZZI Carla, nata il 21.07.1940
07.07.2012	GODENZI Elia, nato il 28.11.1994	29.12.2011	MONIGATTI Lino, nato il 09.03.1927
11.07.2012	ZANOLARI Agnese, nato il 27.06.1924	30.01.2012	PLOZZA Tranquillo, nato il 03.06.1953
29.07.2012	GRUBER Markus, nato il 09.04.1995	16.02.2012	PLOZZA-CHITVANNI Licia, nata il 21.08.1931
30.07.2012	GIULIANI Giulio, nato il 04.02.1928	25.02.2012	TRIACCA Diego, nato il 07.12.1924
04.08.2012	CORTESI-ZALA Maria Grazia, nata il 24.04.1955	15.03.2012	CAO Semino, nato il 05.03.1922
		31.03.2012	MILVIO-PAGANINI Carlo, nato il 01.12.1926
		02.04.2012	MORELLI Eugenio, nato il 25.01.1926
		05.04.2012	DOTTI Ernesto, nato il 13.08.1976
		30.04.2012	ZALA Aldo, nato il 14.02.1944
		28.06.2012	PLOZZA Riccardo, nato il 01.11.1925
		20.07.2012	MERLO Valentino, nato il 02.11.1932

## Poesia

### Passa il tempo...

Un attimo,  
passa e già lo rivorrei indietro.  
Gocce salate sgorgano dagli occhi...  
Pensando a quell'attimo  
che non avrò indietro.

*Elena Costa, Cadempino (TI)*





MEBODOGO

---

# Moesano

RACCOLTA

## La voce della montagna

Gerry Mottis

Vecchia stazione ferroviaria di Mesocco,  
capolinea della tratta di 31,3 km Bellinzona–Mesocco (BM),  
smantellata a partire dal 1972–1980  
Foto: de.academic.ru



Una frana di dimensioni importanti è precipitata il 24 aprile 2012 nei pressi di Lostallo, a sud del centro abitato. Il materiale franato, che secondo la stima dei tecnici cantonali grigionesi è stato quantificato in alcune migliaia di metri cubi, ha divelto alberi ma fortunatamente non ha interessato persone o abitazioni. Foto aerea: ing. Luca Plozza, Ufficio foreste e pericoli naturali dei Grigioni

A poche settimane dalla fatidica data Maya (21 dicembre 2012), di cui si è tanto discusso, scritto (e venduto), mentre mi accingo a stendere (giugno 2012) questa nota introduttiva al nuovo Almanacco 2013, ritorno alla mente al mio precedente scritto per l'AGI dell'anno scorso. Introducevo il tema della profezia Maya adducendo da fatti astronomici inappellabili (l'allineamento dell'asse galattico) e mi chiedevo che tipo di cambiamento avremmo potuto aspettarci in questo *tenebroso* 2012. Di certo si sono presentati in questo anno più sconvolgimenti, soprattutto di natura economica e morale, ma già verso metà anno mi vengono a mente alcuni fatti rovinosi relativi anche al nostro territorio, e a quello limitrofo italiano...

C'è chi vede la verità profetica Maya realizzarsi, e chi ritiene che fatti simili siano sempre accaduti. Mi riferisco ai *terremoti* e alle *frane* che ci hanno toccato (i primi marginalmente, ma ben percepiti!, i secondi in modo diretto!). La sequenza dei fatti è la seguente: un versante sopra il paese di Lostallo frana il 24 aprile 2012; il 15 maggio 2012 si stacca la frana del Valegion sopra Preonzo; il 5 giugno 2012 una frana notevole rovina a valle

sopra Gurtellen bloccando il transito ferroviario per mesi (causando purtroppo anche una vittima).

Ci si potrebbe chiedere perché proprio ora, nel 2012? A seguito dello spaventoso Tsunami giapponese (2011), dei terribili terremoti italiani (2009), ora pure casa nostra trema e frana... Fatti naturali, come ovvio credere, eppure chi può negare sino in fondo che qualcosa a livello planetario si stia muovendo per trovare un nuovo assetamento?

Le nostre montagne, residui di fondali marini di centinaia di milioni di anni fa, raccontano la loro storia, hanno una propria voce. Spinte dalla compressione delle placche tettoniche, sono fuoriuscite dalle acque salmastre del Mediterraneo per innalzarsi su pianure, per essere poi invase e schiacciate da ghiacciai chilometrici che pian piano vanno scomparendo, sgocciolando via, di nuovo verso il mare.

Nella nostra piccolezza, noi umani, presuntuosi e superbi, non siamo ancora in grado di ascoltare. Produciamo invece un inquinamento acustico tale da non saper più cosa sia il silenzio, e l'ascolto, appunto. Ribadisco che chi conosce il bosco, la montagna, i fiumi e i nostri laghi, il silenzio e la meditazione, dovrebbe captare il disagio della Natura e cambiare le proprie abitudini. La voce della Natura, quella che a volte i poeti cantano e lodano (purtroppo poco apprezzati in un'era post-tecnologica e umanamente sterile) dovrebbe rimanere invece un punto di riferimento prezioso. Saper cogliere il suo messaggio, significa vivere in armonia con il Tutto, e con Noi Stessi.

In questo tribolato 2012 che si sta avviando alla fine, il mio invito per il prossimo 2013 è quello di rinascere con *nuova voce*, dedicata più all'ascolto che non al chiacchiericcio...

*Auguro a tutti Buone Feste con il nuovo Almanacco 2013!*

## Poesia

### Il sogno

Ti ho incontrato, nel sogno ...

Eri nel tempio grande,  
vestito di bianco e pieno di luce.

Mi dicesti tre cose ...

Che forse a ragione più non ricordo.

Chissà, consigli sulla via da seguire,  
in questo momento pieno di buio  
e di porte che si chiudono,  
nella speranza di aprirsi al nuovo  
e alla felicità.

Solo questo poteva essere  
il tuo augurio.

Ora vivamente lo spero.

Al risveglio mi eri vicina,  
contento di tenerti per mano,  
per non cadere nel precipizio  
della mente.

*Rodolfo Fasani*

(Dalla raccolta "Il senso e il fine")



## Preziosa testimonianza video: il lavoro dei boscaioli (borátt) del passato nella Valle della Forcola a Soazza

*Lino Succetti*

Il documentario audiovisivo sul lavoro dei boscaioli (borátt), negli anni '30 del secolo scorso, nella valle della Forcola a Soazza, è stato presentato, nel centro culturale

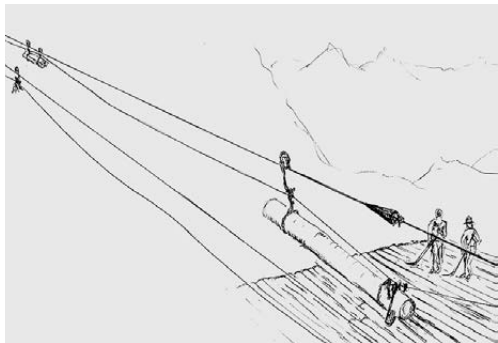
di Circolo davanti a un folto pubblico, con passione e dettagliate spiegazioni da Adriano Rizzi, protagonista del filmato. (v. foto 1)

Come spiegato dal coordinatore e regista Luciano Mantovani, l'approccio al tema nel DVD, acquistabile in biblioteca, avviene con le sequenze fatte rivivere e filmate in Crastèira. Si vede il duro lavoro dell'abbattimento di una pianta di abete (v. foto 2) con scure, cunei e sega a due mani, la sua lavorazione (v. foto 3), deramatura e scortecciatura (v. foto 4). La corteccia serviva a riparare dalle intemperie le spartane baite. Segue la preparazione per trasportare il legname a valle, al Pónt del Sass, (v. foto 6) con la teleferica a fune continua, il cosiddetto *filo a freno*.



1) La presentazione del DVD nella sala del Centro culturale di Circolo a Soazza  
2) L'abbattimento 3) La lavorazione 4) La scortecciatura

5)



6)



Per la realizzazione del filmato, Rizzi ha rimesso in funzione e in parte ricostruita a scopo dimostrativo la partenza del legname tramite il *filo a freno* dalla stazione di Cra-

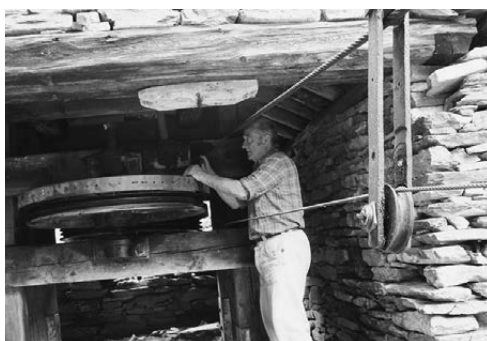
stéira, con le operazioni di carico (v. foto 7) e scarico dei tronchi e il funzionamento dell'impianto che, con la sola forza della gravità, permetteva ai carichi di legname sospesi alla fune portante di scendere verso valle.

7)



Come ben documentato nel filmato, il *filo a freno* è un impianto assai ingegnoso adibito al trasporto di legname a fune che funziona in continuo. Si tratta di un sistema *trifune* costituito da una fune traente chiusa ad anello in movimento e da due funi portanti fisse: una più grossa che porta i tronchi verso valle e una non caricata, che riporta i ganci e le catene verso monte. La fune traente è un cavo continuo che, nelle stazioni a valle e a monte, passa attraverso due grosse pulegge orizzontali. (v. foto 8).

8)

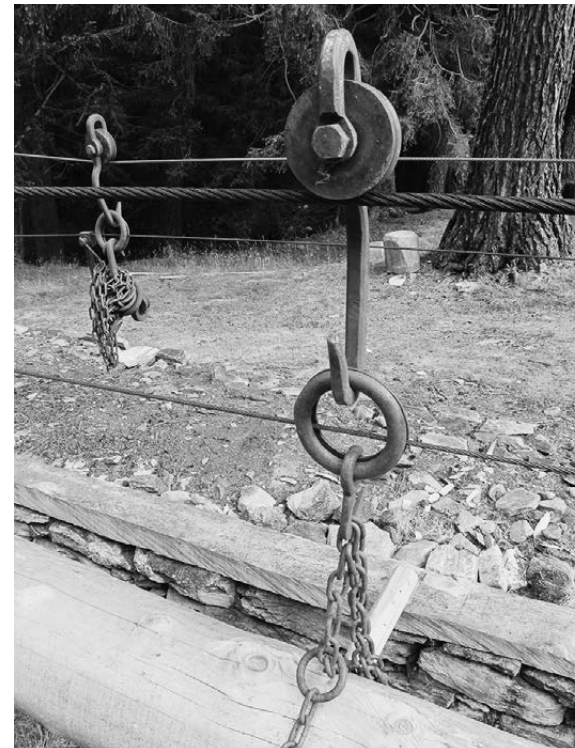


- 5) Schizzo dello scarico del legname  
6) Al "Pónt del Sass"  
7) L'operazione di carico del legname  
8) La grossa puleggia del "filo a freno"

I tronchi da trasportare a valle sono appesi in posizione parallela rispetto alla fune portante (foto 7) per mezzo di due carrucole e da catene che circondano i tronchi, da due anelli serranti e da un gancio arcuato fissato alla carrucola (v. foto 9). La forza di gravità dei tronchi appesi permette al sistema di mettersi in movimento, pilotato dall'abilità del frenatore (v. foto 10), senza dover ricorrere a un motore. Poco prima di giungere a valle un ostacolo di ferro a forma di cono fissato alla fune portante (visibile nella foto 5 dello schizzo) fa deragliare automaticamente le due carrucole, facilitando quindi le operazioni di scarico dei tronchi.

Fonti storiche riferiscono che il primo impianto di teleferica a fune continua venne

9)



10)



messò in funzione nel 1888 nella Valle Traversagna nel Comune di Roveredo (GR). Le stesse fonti storiche dicono che l'inventore di questo sistema è stato Stiliano Togni, discendente di un ramo dei Togni di San Vittore che nella seconda metà del Settecento si stabilì a Roveredo. Togni, in occasione dell'esposizione nazionale di Ginevra del 1896, per la sua teleferica a fune continua, ricevette una medaglia di bronzo di riconoscimento.

Oltre alle dettagliate spiegazioni sul funzionamento del *filo a freno*, il filmato contiene molte informazioni sulla vita dei boscaioli e sulle loro baite (v. foto 11) ormai diroccate, ricordi dello stesso Rizzi, che già da ragazzo verso gli anni '50 ha cominciato a vivere le

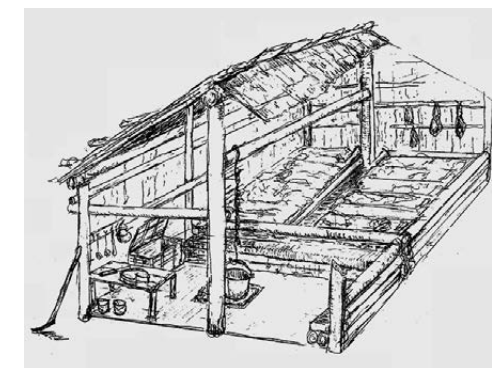
11)

Ispett. for.  
Edy Schmid

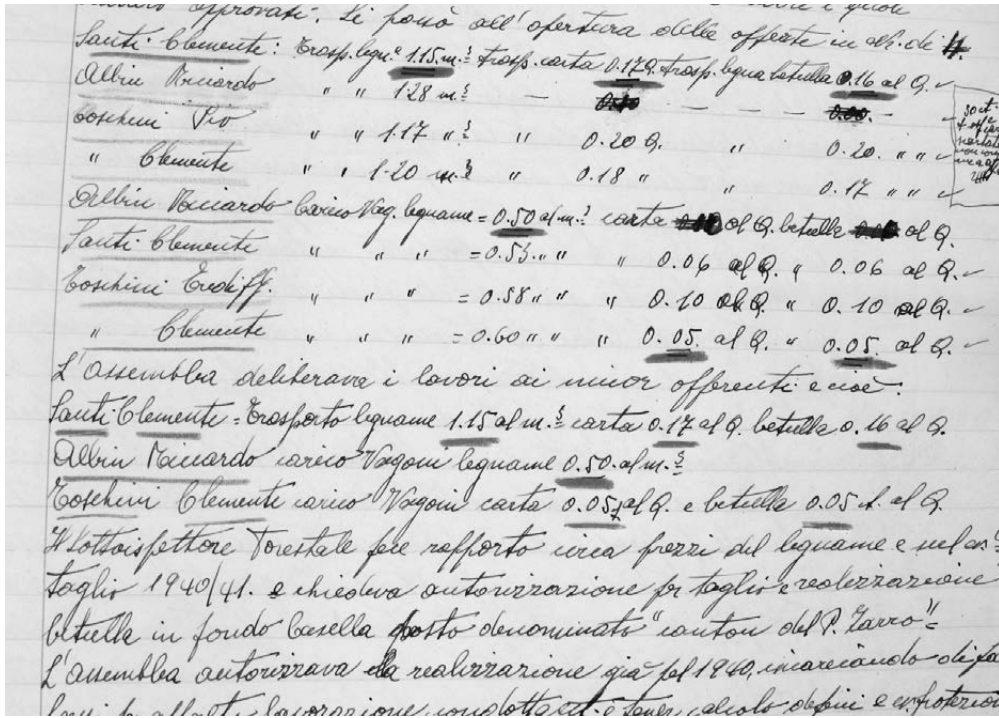
Baruffi Emilio

Sott. ispett. for.  
Camillo Toschini

12)



- 9) Particolare della carrucola  
10) L'importante e delicata funzione del frenatore  
11) Nella "baita de Fungh"  
12) Schizzo della "baita de Fungh"



13) Protocollo dell'Assemblea comunale di Soazza del 12 novembre 1940: apertura delle offerte dei diversi lavori a concorso per la realizzazione del legname

esperienze dei borátt, gran conoscitore, oltre che del territorio, degli strumenti e attrezzature collegate al bosco, al legname e all'ingegno dell'alpigiano, in un ciclo secolare che tramite il DVD è tramandato quale testimonianza di storia locale e attraverso i toponimi.

Fino a pochi decenni fa infatti, i taglialegna e boscaioli (operai forestali) provenivano dall'ambiente contadino, garantendo un reddito, oggi attenuato, ma allora di primaria importanza per le comunità di montagna. Solo negli anni '60 fu introdotta la formazione professionale per selvicoltori e il corso scolastico per forestali, nelle scuole di Maienfeld e Lyss. Oggi ci sono meno disagi, aiutati anche in questo campo dalla tecnologia e da veloci e più sicuri mezzi di trasporto. Nella prima metà del secolo scor-

so il taglio del bosco, lo racconta con tanta passione nel suo dialetto di Soazza e lo mostra altrettanto bene nella ricostruzione delle fasi di lavorazione del legname Rizzi nel prezioso DVD, era un duro lavoro, svolto a forza di braccia e procurava, specialmente negli anni '30 fino nel dopoguerra, un profitto appena sufficiente alla sopravvivenza. Tutte preziose testimonianze documentate nel DVD e corredate da fotografie d'epoca, schizzi appositamente allestiti grazie alla testimonianza del protagonista Adriano Rizzi e dallo studio e trascrizione, fatti dal regista Luciano Mantovani, di tutti gli argomenti riguardanti il settore forestale presenti nei verbali delle Assemblee comunali di Soazza dal 1930 al 1950 (v. foto 13), documenti elaborati su computer e direttamente consultabili in biblioteca.

## I racconti del Peppino

Padre Marco Flecchia

Il paese di Soazza non viene nominato nel titolo, ma è il protagonista principale di tutte queste 160 pagine, che raccolgono i pensieri, le riflessioni, le speranze ed i dispiaceri di tutta una vita.

Peppino Santi ha compiuto 75 anni il 23 febbraio del 2011, ed in quel giorno, a tarda sera, padre Marco Flecchia, concludeva la stesura delle sue note introduttive al libro. L'impaginazione è poi stata completata dallo stesso P. Marco, parroco pro tempore di Soazza, e da Antonio Platz, di Poschiavo, collaboratore della Tipografia Menghini, che ha curato la stampa e la rilegatura del volume. Il libro di Peppino è arrivato a Soazza nell'autunno del 2011 ed è stato poi presentato ufficialmente ai compaesani ed a tutti gli amici interessati il pomeriggio di sabato 3 dicembre 2011, nella bella sala del nuovo Centro Culturale di Circolo di Soazza. È stata una piccola grande festa, che ha coinvolto tutti i presenti. Innanzitutto c'era l'autore, Peppino Santi, presente con tutti i suoi familiari, radunatisi per l'occasione in un simpatico ritrovo di famiglia. Era presente P. Marco Flecchia, che ha presentato con brevi parole il lavoro, mentre l'autore ha letto alcuni brani con voce commossa ma ferma ed efficace. Il responsabile del Centro Culturale, Maestro Luciano Mantovani, ha salutato con entusiasmo tutti gli intervenuti. Il paese di Soazza era presente con un gran numero di attenti ascoltatori, come pure tante persone provenienti dagli altri paesi della Mesolcina e Calanca ed anche da fuori Valle. Peppino ha salutato e ringraziato tutti con affetto e riconoscenza, autorità e concittadine e con-



Hsaskia Cereghetti con le immagini del volume

cittadini. Alcune parole di saluto sono pure state espresse dalla fotografa, Hsaskia Cereghetti Landrini. Peppino, al termine della breve ma intensa presentazione e relativa festa, si è intrattenuto con i presenti ed ha firmato la dedica d'un gran numero di copie del libro, che era stato offerto quale omaggio a tutte le famiglie del paese di Soazza.

Il libro è la raccolta degli scritti di Peppino e delle sue opere di illustratore, nella riproduzione fotografica dei bei quadri e disegni. Vi sono inoltre, nelle pagine centrali del volume, le fotografie di un sapiente lavoro d'intaglio su legno, opera dello stesso Peppino Santi, che completa la parte iconografica del libro. La fotografa ha ritratto in varie stagioni i luoghi caratteristici del paese, gli angoli più suggestivi, di notte e di giorno, d'estate e d'inverno, sotto la neve e tra i colori del-



la bella stagione, variopinta di fiori e scorci di natura e di costruzioni umane antiche e moderne. Lo stesso autore ha condotto la fotografa in certi luoghi speciali, da lui conosciuti da sempre, per inquadrare il paese come lui lo aveva in mente. Ne è risultata una ricca galleria d'immagini preziose, tutte da ammirare e ricordare.

Il compianto sindaco di Soazza, Andrea Zarro, spirato improvvisamente il 18 giugno del 2003, aveva suggerito a Peppino l'idea di raccogliere in un volumetto gli scritti e le riproduzioni fotografiche dei quadri e le immagini del nostro paese, in modo da dare una forma stabile a tutti quei fogli, quaderni, spartiti e illustrazioni che Peppino aveva steso a poco a poco, nei diversi momenti della sua vita, durante molti anni. L'idea di Andrea Zarro trova ora il suo compimento, pure a distanza di alcuni anni.

Peppino non si è dedicato alla letteratura in maniera esclusiva, poiché il suo lavoro di capace operaio lo ha sempre assorbito, prima e dopo l'età del pensionamento. Si è sempre occupato di lavori agricoli e di caccia, è stato un tiratore appassionato ed ha diretto la locale Corale Santa Cecilia in tutte le funzioni di chiesa. E' stato anche un attivo calciatore nella locale squadra, ed ha poi sempre seguito con attenzione gli avvenimenti agonistici e sportivi. È stato pure impegnato a livello politico locale, nel Municipio di Soazza. Membro pure del Consiglio parrocchiale, è stato ed è tuttora l'organista delle nostre due chiese di San Martino e San Rocco.

Da tutto questo impegno si comprende il senso e lo spirito della sua opera letteraria. Peppino ha fissato sulla carta la propria vita, la quale riassume altresì l'esperienza di vita e di lavoro di tutti i suoi compaesani del passato, del presente e del futuro. Il libro di Peppino è lo specchio fedele delle fatiche e del sudore di tutti coloro che amano questo



Luciano Mantovani, Peppino Santi e Padre Marco

paese di Soazza. Il libro ne rimarrà la fedele testimonianza storica, assieme alle opere di altri compaesani che hanno lavorato perché non si disperdano i ricordi vivaci e l'intensità della vita di tutti, come hanno fatto gli amici Cesare Santi e Paolo Mantovani, che è sembrato opportuno citare qui, accanto al nome di Peppino.

Il libro di Peppino non si legge come un romanzo, dal principio alla fine. Non è un argomento solo, ma si compone di molti spunti diversi, di varia ispirazione e di differenti intenti, proprio come la vita di un villaggio è intessuta da molte realtà le più svariate e composite, che si radunano tuttavia per formare un'armoniosa unità.

Dalla vita alla carta: così si potrebbe definire, sinteticamente, il libro di Peppino Santi. Dalla vita formata di passi, suoni e parole alla carta che sembra muta e immobile, ma che in realtà si muove e accompagna l'evolversi dei tempi e delle stagioni, in un tempo che si evolve placidamente verso l'Infinito e l'Eternità.

Peppino Santi. I racconti del Peppino. Prose, poesie e canti. Un omaggio al mio paese e ai suoi abitanti di oggi e di sempre. Fotografie di Hsaskia Cereghetti Landrini, Mesocco. Menghini, Poschiavo, 2011



Montagne tra le nebbie

## La favola vera

Moreno Bianchi

Questo racconto si dipana dal brillio nelle iridi di tre marmocchi, col cuore, l'anima e le membra rapiti nell'incanto della favola, in essi per natura invasiva, permeante e forse permanente. Parla dell'andar per sentieri e selve solitarie, alti pascoli, nello stormir delle brezze fra gli ontani, nei profumi quasi aromi, nelle tenui e attese luci dell'alba, e del sopire stanchi e felici al calore acre e amico del larice attizzato a sentir di scoppi e prede tentate o misteriosamente svanite.

Avventura e presenza totale, esserci palpitante, sino al sussulto, a tensioni indicibili, al riso spontaneo e liberatorio. Una fiaba nella sera, richiesta e rito, ormai sottinteso, a sfumare la soglia del giorno e incontrare la calma di un subito sonno.

Così quel giorno, ancor nel ventre della notte, come nella fiaba, lui, il secondo, mi seguiva, questo era il comando, con i suoi mille perché, stavolta non posti, e sentivo il suo elastico incalzare, il fremere e la voglia d'andare.

- Piano! Così! Ssst!

E poi li vide lui, i cervi, che non era ancor di. Ma altri prima li avevano attesi. E gli scoppi previsti e temuti non furono che immediata conferma di quella definitiva caduta e la fuga degli altri.

- Ecco. Lo sapevo. Troppo lenti. Sempre così, noi!

Era la favola bella oramai infranta, la caduta del sogno. Il mito di un padre sinora potente a franar nella valle.

Scarpinammo ancora molto, e in ripido, finché lo sentii acquetato e poi presto dimentico, di nuovo bambino e rinfrancato. E alla guardia a picco sul ruvido canalone, sopra teste di abeti lucide di scaglie verdi argentate, lo osservai a lungo giocar con le rufe, incitarle a grevi some, fiocchetti di pane, scagliole di companatico. Loro simili a noi laggiù sul fondo, col peso del sapere e l'ansia del fare.

- Senti?- e mi indica col dito il dirupo.

Sassi smossi, un ramo spezzato...

- Eccolo!...Son tanti!...Cinque o di più...

Fulvi fantasmi, il sogno, l'arcano e il pulsar nelle tempie. Attimi che avvolgono il cuore distruggendone il ritmo, per sconvolgere tempo e anima, a creare eternità.

La testolina bionda, il dito puntato, il cervo, la mira: la favola bella. E dopo lo sparo.

È impossibile chiedere all'anima le sue parole. Non conosce lettere, vocali. Noi diciamo incanto, estasi, stupore, poesia, ma la sua è ancora un'altra malia.

Gli volli mostrar l'arte, e allora dopo lo sparo si attese. Inventai la fame, poi guardammo lontano, ma infine tentammo la discesa, aggirando il vuoto, su un tratturo fra cespugli e paglioni poco marcato, forse anche improvvisato. Ma funziona, si passa.

- Attento alla radice... e poi salta! Eccoci.

Lo lasciai avanzare e a scusa riallacciai gli scarponi. Presto toccò gocce e fiotti di porpora già densi su erbe e pietre e lo vidi mostrarmi fiero le dita arrossate. Poco dopo il grido.

- El ghè!

E lo ritrovai nell'umido di una gora a cavallo del fusone, fiero, il suo e il mio cielo in uno, senza più costrizione di limiti. E fu poi lavoro duro. Lui davanti col sacco da uomo



Salita in un bosco in Calanca

e schioppo a tracolla, ché il calcio batteva la caviglia, e io dietro, trascinando, calando e sollevando. Lo vidi a un tratto incespicare sull'erta, così impedito com'era, con a picco il rombar del torrente. Un tonfo dentro, una corsa ed era lì, seduto, a guardare il fucile sfregiato, incisione allora dolente, oggi ricordo indelebile e caro. Capii la sua fatica, che era la mia. Il cervo lo avremmo recuperato poi, ché il cammino si sapeva ancor lungo e impervio.

Nella valle il tremolio delle ultime luci. Ombre scure, paurose e affascinanti, le spalle della notte, ma anche prova del sole, salivano svelte divorando la sera. Ancora una sosta alla gorgogliante polla fra il verde dei muschi; il freddo nei denti e il gelo alla gola a ridestar la carne ormai stanca; e poi giù, silenziosi e felici, a camminare un di che si vorrebbe non finisse mai.

## La passione per la scultura della pietra

Wilma Ghidossi

Abbiamo incontrato Wilma più volte e da subito siamo rimasti affascinati dalle sue parole, dai suoi gesti, dalla forza che trasmette, forza e determinazione che sono l'elemento che contraddistingue anche il suo lavoro, la ricerca della nuda roccia, plasmarla secondo i dettami del proprio sentire,

per rendere all'uomo una parte di bellezza che la natura crea e genera nel corso delle ere geologiche. Abbiamo visitato Wilma alle sue mostre ed ora vi proponiamo una breve intervista che le abbiamo sottoposto per i lettori dell'Almanacco. (Intervista svolta da Gerry Mottis)



Un profilo di marmo bardiglio (40x30cm) e Wilma all'opera

Mi chiamo Wilma Ghidossi-Genasci, sono nata ad Airolo nella frazione di Valle il 4 marzo 1957. Mi sono avvicinata alla scultura per caso, sebbene mi sia sempre interessato il lavoro manuale e creativo, nel 2004 mi sono decisa a frequentare la scuola di scultura di Peccia. Dopo questa esperienza entusiasmante e sull'onda dei risultati, mi sono appassionata ulteriormente, ho avuto la fortuna di poter lavorare, durante circa due anni, in un atelier di scultura dove ho affinato le diverse tecniche di lavorazione dei materiali.

Nel 2007 la mia prima esposizione personale all'aperto, dodici opere nella suggestiva frazione di Valle. Subito dopo ho aperto il mio atelier a Lumino, dove realizzo le mie opere di piccole e medie dimensioni, per quelle grandi mi appoggio a colleghi attrezzati. Visto il successo della prima mostra, spronata da familiari e amici, nel 2010 ho proposto, sempre a Valle, in una seconda mostra all'aperto una ventina di opere, tra

queste una fontana e un mosaico di grandi dimensioni.

Quest'anno ho potuto esporre sette mie sculture (ballerine) in occasione di *Danzarte 2012*.

Il mio prossimo obiettivo è quello di una mostra collettiva che sto già preparando.



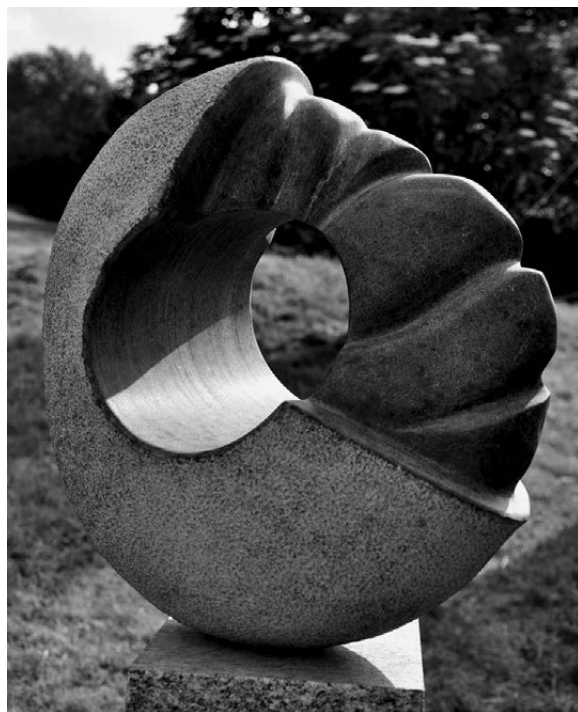
*Ballerina, marmo di peccia (70cm),  
cerchio, sasso verde (40x45cm),  
totem, sasso verde, (25x65cm)*

**Quando e in che modo è nata la tua passione per le sculture?**

La mia passione per la scultura nasce nel 2004. Ho frequentato un corso per principianti presso la Scuola di Scultura a Peccia e, visto il mio entusiasmo, l'anno seguente mi sono iscritta ad altri due corsi.

**Che cosa ti affascina particolarmente di questa attività?**

La cosa più affascinante è saper dare una forma ad un pezzo di marmo o di granito e vedere poi il risultato finale.



**Quali materiali privilegi e per quale ragione? Dove li trovi?**

Siccome nella nostra regione si trovano dei bellissimi materiali, per le mie sculture uso spesso marmo di Peccia e graniti, mentre per fare dei piatti utilizzo sassi comuni.

**Come si svolge una tua giornata tipo di lavoro creativo?**

Al mattino solitamente svolgo i lavori casalinghi. Se però mi viene un'idea mi prendo il tempo per disegnarla e poi farne il modellino, oppure se sono già sicura di quello che voglio creare, lavoro direttamente sul marmo o granito. Durante il pomeriggio lavoro sempre nel mio atelier dove realizzo le sculture (sbozzare, sgrossare, lisciare, rifinire, ecc. ...).

**Quali sono le sculture che hai realizzato alle quali tieni particolarmente?**

Le ragioni per le quali mi affeziono di più ad una scultura che ad un'altra sono diverse. O perché fanno parte delle mie prime creazioni o perché sono nate da materiali particolari. Inoltre, mi piacciono anche alcune forme, per esempio maternità, ballerine di marmo e teste.

**Qual è il tuo sogno nel cassetto?**

Sarebbe bello poter allestire una mostra collettiva all'aperto a Valle, frazione di Airolò.

**Cosa consiglieresti a chi vorrebbe intraprendere la strada dello scultore a tempo pieno?**

Di provare questa esperienza unica, perché ti arricchisce sia dal punto di vista culturale sia artistico e ti stimola di continuo ad impegnarti per creare nuove forme.

*Testa, dolomia della val canaria (30x40cm),  
vaso, granito (30cm)*



## Gruppo di lettura del Moesano

Giuseppe Russomanno

Nel Moesano, più esattamente a Roveredo, Cama, Verdabbio, ma anche Bellinzona, Arbedo e altre località del Ticino, si riunisce a cadenza quasi mensile un gruppo di amanti della lettura.

Il gruppo è nato nel 1997 per volontà di tre persone che amavano leggere, due librai di Roveredo e Grono, l'altra, lettrice attenta e desiderosa di approfondire con sane letture la sua lingua madre che non parlava più da molto, dato che era andata a vivere nella Svizzera interna.

Il gruppo si regge in piedi e, anzi, continua a rafforzarsi sempre di più grazie alla concordia che regna tra i suoi membri. Nel giro di poco tempo altre persone che condividevano la stessa passione per i libri vi entrarono a farne parte fino a quando si dovette rallentare l'entrata di nuovi membri per non rendere la cosa ingestibile.

Da qualche tempo, gruppi di questo tipo si sono formati anche nel vicino Cantone e, sembra, che la cosa cominci a funziona-

re anche perché grossi calibri come Michele Fazioli, Rossana Maspero e altri sono scesi in campo per promuovere la lettura sia con le loro trasmissioni radiofoniche o televisive, sia istituendo essi stessi gruppi ad hoc nei vari angoli del Cantone. Ma torniamo al gruppo del Moesano che ormai quindicenne si appresta a superare l'adolescenza e ad entrare nella cosiddetta età matura a pieno titolo.

Il gruppo, formato all'inizio da otto persone, è rimasto quasi lo stesso poiché le uscite sono state compensate da altrettante entrate ed essendo il numero attuale ottimale per una buona conduzione dello stesso, non si è vista la necessità di aumentarne il numero per non, come detto sopra, creare problemi di gestione. Al contrario di come si potrebbe credere, la lettura non è un'attività sociale perché ogni lettore legge per conto suo, a casa sua, nei tempi e nel modo che più gli aggrada, e solo in un secondo tempo, quando il gruppo si riunisce, si discute del libro che



Incontro mensile a Roveredo

ognuno ha letto e, naturalmente, interpretato a modo suo.

A dire il vero ogni partecipante è libero di leggere o meno il libro scelto e può comunque assistere alla discussione ed eventualmente dire la sua sia sulla scelta effettuata che sull'autore o l'ambientazione dello stesso. Certo parlare di un libro davanti ad altre persone non sempre è facile perché questo significa aprirsi agli altri, mostrare le proprie emozioni, i propri sentimenti, le proprie idee e può anche succedere che qualcuno non sia d'accordo sul modo di procedere per cui non tutti reggono allo stress e dopo un po' abbandonano il gruppo di cui pure si sentivano parte. In considerazione di ciò, è giusto che le regole per le entrate, le uscite e i possibili rientri siano elastiche, con ciò si evita che il gruppo si irrigidisca troppo e magari si scioglia per l'incapacità di gestire i cambiamenti che, è bene sottolineare, portano sempre nuovi stimoli e nuove possibilità di arricchimento umano e sociale ma anche, e questo è il pericolo, scossoni nei rapporti interpersonali.

Il nostro gruppo si riunisce a turno nelle case dei vari membri e questa formula, contrariamente a chi vorrebbe un luogo d'incon-

tro neutro, funziona perfettamente perché il gruppo di lettura è diventato un gruppo di amici che ama incontrarsi, parlare e magari mangiucchiare in buona compagnia. Spesso si organizzano gite culturali o cene letterarie, il tutto però improntato alla completa libertà di partecipazione e comunque anche in questo caso il gruppo è quasi sempre compatto!

Di solito chi sceglie il libro da leggere, lo si fa a turno, dirige anche la discussione per impedire divagazioni che nuocerebbero poi allo scopo principale che è quello di leggere, commentare, esporre le proprie idee ma nello stesso tempo permettere anche agli altri, a volte la voglia di intervenire anzitempo è troppo impellente, di poter esporre le proprie e, in un secondo tempo, dopo che ognuno dei presenti ha potuto esprimere la sua opinione, ci si rilassa conversando a ruota libera anche di altre cose, mentre si assaggia qualche specialità!

Lo scopo del nostro gruppo non è quello di recensire libri, per questo ci sono gli esperti, ma di leggerli e commentarli in un ambiente ristretto e amichevole, anche se eterogeneo, in cui l'unica preoccupazione è quella di trascorrere qualche ora in un ambiente sereno e amichevole in cui tutte le opinioni meritano di essere ascoltate e quindi tutti hanno la possibilità di esprimersi senza paura di essere fraintesi o peggio ancora criticati per quello che si dice. Un gruppo speciale, il nostro! Un gruppo senza leader, amici che si incontrano a volte anche con le rispettive famiglie e fuori dall'ambito letterario e che ama il libro per ciò che di bello un libro può dare ma che ama stare anche in compagnia.

Se è vero che la lettura non è un'attività sociale è anche vero che l'amore per la lettura può avvicinare persone di ogni dove e di ogni ceto perché solo chi legge può sapere che in fondo siamo tutti uguali e che tutti vogliamo la stessa cosa: vivere serenamente in una società più giusta e più aperta in compagnia di tutte quelle persone che ci stimolano a dare il meglio di noi stessi.



Momento di pausa nel giardino pensile della casa di Fogazzaro a Oria

## Con il nuovo Centro l'alta valle diventa polo culturale

Davide Paggi



Foto sopra: (da sinistra a destra) Stefano Peduzzi, vicepresidente Pgi Moesano; Romano Fasani, sindaco di Mesocco; Nicola Giudicetti, sindaco di Lostallo; On. Martin Jäger, consigliere di Stato Grigioni; Andrea Toschini, presidente regione Mesolcina; Leone Mantovani, sindaco di Soazza; Luciano Mantovani, presidente del Centro Culturale; Fausto Chiaverio, architetto

Foto a sinistra: gli allievi delle scuole elementari e dell'asilo rilasciano in cielo dei palloncini colorati in segno di buon auspicio.

Foto a destra: l'edificio che ospita il centro culturale di circolo

Inaugurato nell'ottobre dello scorso anno, il Centro culturale si è già affermato come piattaforma di ricerca, di incontro, di scambio e conoscenza.

Tra palloncini, canti e discorsi ufficiali la comunità ha accolto con entusiasmo la nuova fertile realtà. La nuova struttura fa di Soazza un polo culturale regionale. Grazie al sostegno dei Comuni di Mesocco, Soazza e Lostallo (che ne hanno caldeggiato fortemente la creazione) il centro si inserisce in un'offerta regionale già consolidata ha spiegato il promotore e presidente del Consiglio culturale Luciano Mantovani.

Con le due biblioteche, una comunale e una regionale, accessibili al pubblico di ogni età viene offerta la possibilità di diffondere il sapere e la cultura. Trovandovi sede la Pro Grigioni Italiano Moesano (che ha traslocato nel settembre 2010) le interazioni e le sinergie dovrebbero venir assicurate in modo ottimale. È pure data la possibilità di promuovere la ricerca storica, archeologica, linguistica, la diffusione letteraria, così come di avviare studi in varie discipline che siano arricchenti per l'intera regione.

Come sottolineato dal Consigliere di Stato e capo del Dipartimento dell'educazione,

cultura e sport Martin Jäger nel suo discorso il Centro realizzato a Soazza va ad affiancare due istituzioni importanti come l'Archivio a Marca a Mesocco e il Museo Moesano a San Vittore. Una nuova componente, spiega il ministro «che si collega strettamente alla vita immediata, al presente, così come alla storia».

Alla presenza del consigliere di Stato e del capo dell'Ufficio per la cultura dei Grigioni, Barbara Gabrielli, delle autorità regionali e dei sindaci (Leone Mantovani per Soazza, Romano Fasani per Mesocco e Nicola Giudicetti per Lostallo), si sono esibiti gruppi musicali dei tre comuni, mentre che gli allievi delle scuole elementari e secondarie dell'Alta Valle si sono cimentati in canti ed atelier creativi. Con la proiezione di pellicole d'epoca e l'esposizione di fotografie i visitatori hanno assaporato quella che sarà la vocazione del centro culturale di circolo.

Pochi giorni prima, il 19 ottobre 2011, venne sottoscritta la convenzione che decreta la nascita della Biblioteca regionale. L'accordo tra Regione Mesolcina, Pgi Moesano e il Comune di Soazza è un ulteriore tassello verso un coordinamento ottimale delle attività culturali in valle.



La nuova Biblioteca regionale moesana è stata presentata al pubblico il 22 ottobre 2011 in concomitanza con l'inaugurazione del nuovo Centro culturale di circolo.

Essa subentra alla Biblioteca di studio che la Sezione Moesana della Pro Grigioni italiano aveva creato nel 1976, ma alla cui gestione ha rinunciato dall'inizio del 2009 in seguito ai nuovi indirizzi di attività adottati dal sodalizio.

### I lavori di riallestimento

Vista la situazione, la Pgi proponeva alla Regione di assumere in proprio la biblioteca e la sua gestione.

Per concretizzare il passaggio è stato formato un gruppo lavoro di cui hanno fatto parte: Nicoletta Noi-Togni (vicepresidente e responsabile del dicastero cultura della Regione Mesolcina), Aixa Andretta (presidente Pgi Moesano), Beatrice Tognola (presidente Corporazione scolastica dei comuni), Luigi Corfù (vicepresidente del Centro culturale di circolo di Soazza) e Assunta Mantovani (Responsabile Biblioteca comunale di Soazza). I partecipanti si sono occupati delle varie problematiche chiedendosi principalmente come riattivare la biblioteca, come dotarla delle infrastrutture necessarie, come inserirla nel contesto regionale e come farla conoscere sia a livello regionale che extraregionale.

Dalle riflessioni del gruppo è infine scaturita una proposta che prevedeva il passaggio del corpo librario e della sua gestione alla Regione e la sua collocazione nel Centro culturale di Soazza.

Il 7 luglio 2011 l'assemblea dei delegati comunali della Regione decideva di accettare il trapasso di proprietà e il cofinanziamento sia dei lavori di riallestimento che dei primi cinque anni della gestione; cofinanziatori la Pgi stessa, il cantone (Promozione della cultura) e il comune di Soazza.

Il progetto di riallestimento è stato eseguito entro i tempi stabiliti da Luigi e Gisella Corfù-Scartazzini, coadiuvati da Damon

## La nuova Biblioteca regionale moesana

\*\*\*

Bonesi, che ha provveduto alla realizzazione del sito. I lavori principali: sistemazione del locale, degli scaffali, dei mobili, acquisto e approntamento delle apparecchiature e dei programmi informatici, creazione e messa a punto della banca dati, catalogazione e organizzazione delle sezioni tematiche, etichettatura, sistemazione e controllo dei libri sugli scaffali, creazione del sito, preparazione dei materiali per la futura collaborazione con le altre biblioteche in particolare con la biblioteca cantonale grigione, introduzione dei collaboratori alla gestione futura della biblioteca.

### Organizzazione e funzionamento attuale

La Biblioteca regionale moesana costituisce con l'Archivio a Marca, l'Archivio regionale della Calanca e il Museo moesano, una delle strutture portanti di documentazione culturale della Mesolcina e della Calanca.

La Regione attraverso il Comune di Soazza, ne ha affidato la gestione alla Biblioteca comunale di Soazza. Un Gruppo operativo composto dalla responsabile e dalla bibliotecaria della Biblioteca comunale di Soazza, e di altri tre membri esterni si occupa di determinate attività quali: scelta di nuovi acquisti, gestione informatica, ricerca fondi supplementari, promozione e visibilità al pubblico.

La biblioteca è aperta a tutta la popolazione e specialmente a chi ne fa un uso professionale come le scuole della valle e di fuori valle, la Pgi, l'ente turistico, gli studiosi e gli studenti di ogni grado.



Interno biblioteca regionale



Ufficio biblioteca regionale

bibliotecario svizzero, Retro Seals o i dizionari online come Wikipedia.

### I materiali

I materiali a disposizione del pubblico sono di vario tipo: libri, periodici, giornali, fonti orali e audiovisive, cartelloni e altro.

Si tratta di: materiali che trattano del territorio e della popolazione moesana; materiali prodotti o pubblicati o da moesani o nel Moesano o per il Moesano; materiali che servono al dialogo e al confronto con le regioni circumvicine; materiali di carattere generale, ma relativi a tematiche particolarmente importanti per il Moesano e per il lavoro di ricerca tout court.

Al momento non tutte le raccolte di periodici o giornali regionali sono complete.

Incomplete risultano per esempio le raccolte dei settimanali o bisettimanali. In biblioteca ci sono: Contatti, annata 1985; Il San Bernardino, annate 1940-45 e 1982-2011; Il Mesolcinese, annate 1982-1989, La Rezia, annate 1898 e 1902-1916; La Voce delle Valli, annate 1982 ss.

Siccome molti dei materiali mancanti, non sono reperibili sul mercato, si spera che chi ne fosse in possesso possa metterli a disposizione dell'istituzione, almeno per permetterne la digitalizzazione.

### Il futuro

Fra gli obiettivi a media scadenza si possono annoverare lo sviluppo della collaborazione con le altre biblioteche, in particolare con le due biblioteche scolastiche della scuola ai Mondán di Roveredo e di Mesocco e, premessa l'assicurazione del finanziamento necessario, l'adesione al sistema bibliotecario svizzero che non solo permetterebbe alla biblioteca di farsi conoscere fuori dai confini di valle, ma anche di risparmiare vari lavori di catalogazione. A questo proposito è già effettiva la collaborazione con la Biblioteca Cantonale Grigioni e sono stati intrapresi contatti anche con i responsabili del Sistema Bibliotecario Ticinese.

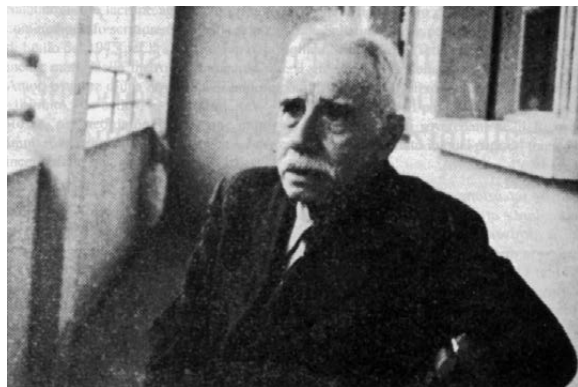
## Incontro, settant'anni fa con il commediografo e critico teatrale milanese Sabatino Lopez

Piero Stanga

Pomeriggio caldo e afoso quello dei primi di luglio di settant'anni fa quando, trascorsi tre lunghi mesi alla Magistrale di Coira, rientravo ilare e giulivo al mio caro «Camossat» per trascorrervi le tanto attese e sospirate vacanze estive...

E pomeriggio singolare e curioso anche per il felice incontro fatto prima ancora che varcassi la soglia di casa mia con un personaggio illustre e di tutto riguardo: il ben noto e già allora famoso commediografo e critico teatrale milanese Sabatino Lopez, illustre profugo ebreo, ospite con la moglie Sisi e il figlio Guido da mia zia Silvia, vicinissimo, dunque, a casa mia. Sì, proprio lui, il vegliardo scrittore e critico teatrale, il noto autore d'una novantina di commedie quali *La buona figliola*, *Bufere*, *Mario e Maria*, *Il brutto e le belle*, *Il passerotto* e *Il sole d'ottobre* per citare solo alcune delle sue commedie brillanti ed ispirate ad un verismo umano e temperato, animate tutte da vivo estro drammatico.

Lui, il vecchietto piuttosto piccolo di statura e leggermente curvo, dall'aspetto e dal portamento nobile e distinto, elegante nel vestire, dai folti baffi grigi e dagli occhietti vivacissimi e penetranti, incontrandomi mi squadra da capo a piedi, poi fissandomi profondamente mi saluta con un cordialissimo: «Buona sera, giovanotto», poi prosegue: «Lei è sicuramente il nipote della signora maestra che ritorna fresco fresco dagli studi?». E alla mia risposta affermativa: «Un'anima nobile e gentile, sua zia, giovanotto! Tanto gentile e generosa da riservare a me e a mia moglie la più bella e la più luminosa camera della villa!».



Sabatino Lopez al tempo del suo soggiorno a Roveredo

Nacque così lì per lì fra noi una conversazione spontanea e quasi banale che poi, nei giorni che seguirono, divenne più intensa e profonda. Venni così a sapere che il distinto vegliardo era fuggito da Milano assieme a molti altri ebrei italiani quali Vittore Veneziani, già direttore dei cori al Teatro della Scala di Milano, Diego Valeri, ben noto poeta, autore a quel tempo di *Poesie vecchie e nuove* e di *Tempo che muore*, Giuseppe Meneghini, già sindaco di Venezia e molto altri ancora... Venni pure a sapere che era entrato clandestinamente in Svizzera superando nottetempo il confine italo-svizzero al valico del San Jorio partendo da Dongo sul lago di Como e che dopo dieci-undici ore di cammino, attraverso impervie montagne coperte di neve, era finalmente arrivato stanco morto al Ricovero Immacolata di Roveredo, dove era stato accolto con tanta cordialità e ammirabile generosità dalle vice-Superiora Suor Cherubina.

E venni pure a sapere che aveva lasciato furtivamente Milano camuffato, senza baffi, con occhiali neri, col bavero del cappotto alzato, la visiera del berretto abbassata e con false generalità, false carte, tutto falso e perfino con falso nome: Silvio Lasagna da Bitonto. Lui, che non aveva mai fatto alcuna ascensione in montagna se non seduto in corriera, una rigida notte di dicembre s'era



La casa di cura Immacolata al tempo che ospitò i numerosi profughi ebrei

incamminato su per la montagna a più di mille metri di quota, tra la neve, e poi giù fra la boscaglia, al chiaro di luna, accompagnato da due brave e fedeli guide e con scarpe da città che perdevano i tacchi.

Affascinato dal racconto delle sue rocambolesche avventure e dei disagi e privazioni pazientemente sopportati prima e dopo aver superato il confine italo-svizzero, osai porgli qualche innocente domanda: «Come si trova ora, qui al Ricovero Immacolata?». «Benissimo», fu la sua pronta risposta. Una vera oasi di pace il Ricovero, dove le brave e buone suore non risparmiavano sacrifici nell'assistere, curare e consolare tutti quanti, grandi e piccini, credenti e miscredenti, ebrei e di tutte le fedi, di tutte le classi sociali e di tutte le età.

Dopo quasi sei anni di infausta terribile guerra, il mondo poté finalmente ritrovare la tanto attesa e sospirata pace. E arrivò così anche per il nostro illustre vegliardo milanese il felice giorno dell'agognato ritorno in patria.

E partì, infatti, un caldo pomeriggio di luglio unitamente alla sua diletta consorte salutando con le lacrime agli occhi tutti gli amici roveredani, le suore, il Ricovero e tutto il paese.

Partì per la sua travagliata Milano, dove, purtroppo, meno di sette anni dopo sere-



In sfondo lo storico Ponte di Valle, (da sinistra a destra): l'avvocato Giuseppe Meneghini, già Sindaco di Venezia, Enrico Nicola (Richina), Sabatino Lopez, il Mo. Vittore Veneziani, già direttore dei cori al Teatro della Scuola di Milano e anche della Corale mista Santa Cecilia a Roveredo

amente rassegnato morì, non tralasciando però di dare prima alle stampe un minuscolo quanto per noi prezioso libretto dal titolo «Piccolo mondo in esilio», tratto dal più voluminoso «S'io rinascessi». In poche ma importanti pagine egli narra con ammirevole fedeltà i felici e memorabili giorni da lui trascorsi a Roveredo e particolarmente all'ospitale Ricovero Immacolata.

E proprio non lasciò, il riconoscente e umile uomo di lettere, di sciogliere un commovente inno di riconoscenza e gratitudine alla «Cara Roveredo, che pare ancora Italia, anzi, addirittura Lombardia, e dove tanta buona gente ci ha accolto e trattenuto con fraterna ospitalità».

Né si scordò - il devoto ebreo - di elevare partendo all'Onnipotente questa fervida preghiera: «Pace, Signore, da' pace al mondo, come qui, in questo piccolo mondo in pace di un paese in pace, saggio e ospitale, in mezzo all'insania e al livore di un paese in guerra!»

Sì, mi chiamo proprio così. E sapete perché? Non perché ho gli occhi verdi e i capelli rossi, ma perché, al villaggio, i miei compagni di giochi mi prendevano in giro vedendo la mia testa fulva china su erbe e fiori. Sono stati loro a chiamarmi così, a me questo nome è piaciuto e me lo tengo. Mi sono sempre sentita attratta dalla natura e dal mondo vegetale, che per me non ha mai avuto segreti. Infatti, fin da piccola, avevo imparato a preparare unguenti e bevande capaci di guarire persone e animali. Questi soprattutto mi volevano bene e mi erano grati per i medicamenti che preparavo per loro. Gli adulti invece, a parte i miei genitori, i miei fratelli e qualche persona di buon cuore, anche dopo la guarigione dei loro mali grazie alle mie cure, mi guardavano con sospetto e mormoravano tra loro.

Quando attraversavo il bosco per tornare a casa, sentivo sibilare tra gli alberi una parola che suonava strana, sinistra «...str... stree...strega...»

Allora un brivido percorreva il mio corpo, perché io non ero una strega, non sapevo neppure che cosa significasse quella parola, ma pensavo che se io, le mie mani, il mio pensiero, il mio cuore erano quelli di una strega, allora era bello essere strega.

Ma a chi sto raccontando tutto questo? A voi che mi state leggendo? Forse. Ma soprattutto a quella coppia di turisti arrivati fra noi su un'automobile scoperta, che dal Ticino deve portarla a Mesocco. E io non voglio. Devo fargli una testa così, con la mia storia a quei due, devono sbagliare strada, devono sbagliare strada senza accorgersene e arrivare al pianoro della mia felicità. Sì, su quel pianoro che spazia sulla valle, da quel parapetto al quale si affacciano i giganti della montagna, rivivranno la mia storia, la storia delle streghe grigionesi, incolpate, suppliziate, bruciate vive tanti secoli fa.

È chiaro adesso il mio disegno? Sono io, quella pastorella innocua, sull'angolo con la viuzza che porta a Mesocco; e l'auto scoperta dei due turisti sta arrivando.

## Herbirossa

*Ketty Fusco*

Ecco, io sorrido, le caprette belano, i due mi guardano e rispondono al sorriso. «Una visione d'altri tempi» lei dice e si volta a salutarmi. Ed è fatta. Non hanno imboccato la via giusta e stanno salendo verso Pian San Giacomo. Anche oggi avrò due inconsapevoli spettatori al mio dramma, un dramma a lieto fine per fortuna, un dramma che continua a ripetersi all'infinito, dai secoli. Un dramma incorporeo, senza suono di parole, senza rumori o musiche, ma certamente con le loro vibrazioni nell'aria da montagna a montagna, o fra le viuzze dei villaggi o imprigionate alle gogne infisse ai muri delle case, testimoni di riti blasfemi, in nome della santa Inquisizione.

Ma che? Il presente che si mescola al passato, il passato che parla al presente, vi turbano? Vi fanno paura? Tranquilli! Continuate a leggere la mia storia. Io, intanto, con le mie capre, torno al mio villaggio di «allora». Di quanti secoli fa? Non importa. Il tempo non lo puoi misurare, non puoi paragonarlo ad altro tempo. I miei turisti sono arrivati al grande pianoro, contemplano la valle, nell'aria pulita: povere case di pietra e legno e il castello, invece, tutto intero, e abitato, con la sua torre arrogante in un brulichio di armigeri e, nei campi, chini sulla terra, i contadini – servi. Tutto questo possono vedere, con gli occhi di un sapere antico, e me, vedono, piccolissima, che torno dal bosco, sotto il peso di un enorme fascio di erbe e fiori, e due guardie del castello mi vengono incontro con



*Panorama su Pian San Giacomo*

occhi feroci, mi legano, mi trascinano al centro del villaggio, mettono intorno al mio esile collo un cerchio di ferro che stringe, quasi non mi lascia respirare.

E la gente accorre. Mia madre piange disperata, mio padre contrae le mascelle come suole fare quando è molto arrabbiato. Di più non può fare, è un servo.

La catasta di legna è già pronta. Trascorrono minuti eterni e veloci come il vento. Vengo trascinata, issata sul piedistallo della tortura.

Si è creato ad un tratto un grande silenzio tutt'intorno.

La paura, l'orrore si intrecciano al senso di impotenza in un abbraccio paralizzante. Sono terrorizzata. Piccole fiamme si avvicinano caute ai miei piedi, quasi non volessero farmi male. Chiudo gli occhi, poi li riapro e guardo verso l'alto: è il crepuscolo, sta annottando dolcemente, il cielo sembra essere totalmente estraneo a questo scempio.

Non sento ancora il bruciore del fuoco. Non credo che tutto stia capitando proprio a me. Mi affido alla prima stella che tenta di sorridermi tra il fumo che sale, ignaro, a carezzarla.

Ma io sono una strega: lo dicono tutti.

«Confessa!» mi ha urlato un inquisitore.

«Lo dicono tutti» rispondo «dunque lo sono. Se amare le creature della terra, curarle, parlare con i fiori, le erbe e riconoscerne i poteri significa essere strega, allora lo sono. E ne sono fiera.»

A queste mie parole, arriva perentorio l'ordine di far procedere la salita delle fiamme. Ma mentre stanno per lambirmi le gambe, invece di avvertire un dolore più forte, mi sento come sollevata, portata dolcemente verso l'alto e vedo in basso il rogo e la folla in cerchio a bocca spalancata in un «Ooh» di stupore e di liberazione.

«Ti faccio male con i miei artigli?» una voce mi chiede premurosa.





Rovine del Castello di Mesocco

Giro la testa a fatica verso l'alto e gli occhi rassicuranti di Malvina sembrano sorridermi. Ma certo, Malvina... l'aquila dalla zampa ferita, che mi era riuscito di guarire con un'erba speciale, aveva fatto il miracolo. Era piombata giù da una cima fra le nuvole a salvarmi, a saldare quel debito di riconoscenza che sentiva di avere con me.

«Malvina, dove mi porti?» le chiedo, «Vedrai, su un pianoro intatto, fra le alte vette e la valle, dove non potranno venire a scovarti. Non ti faranno più del male». «Grazie Malvina», faccio io, con un nodo alla gola, «ma su quel pianoro io sarò sola.»

«Non temere, Herbirossa, le mie ali sono robuste. Ti porterò famiglia e amici, liberi dalla schiavitù. Sul pianoro potrete fondare un villaggio felice.»

E così fu per davvero.

«Chissà perché l'avranno chiamato Pian San Giacomo questo splendido altopiano?»

chiede la turista al suo compagno. «Non facciamoci troppe domande» risponde lui pensieroso, «non senti tutt'intorno il respiro di un passato che si ostina ad essere presente, in questa valle di santi e di streghe?»

«Già, ma chissà poi perché siamo finiti quassù, non dovevamo fermarci a Mesocco? Ci siamo lasciati ingannare da quella pastora dai capelli rossi, giù a quel bivio. Mi era parso proprio che ci sollecitasse a proseguire.»

N.B. Herbirossa e la sua storia non escono da documenti ufficiali, sono semplicemente il frutto della mia fantasia, che ha voluto offrire un lieto fine ad almeno una di quelle povere creature, vittime dell'ignoranza, dell'oscurantismo e di chi se ne serviva per costringere il popolo all'obbedienza e alla sottomissione. E mi scuso pure per qualche imprecisione geografica, che voleva soltanto conferire magia alla realtà e realtà alla magia.

## Poesie di terra, di montagne e di mare

Gerry Mottis

Dopo aver pubblicato la mia ultima raccolta *Oltre il confine e altri racconti* (Collana Letteraria della Pro Grigione Italiano, 2011) e le due seguenti raccolte poetiche *Altri mondi* (Dadò Editore, aprile 2012) e *Se un uomo e una donna...* in collaborazione a quattro mani con Annamaria Pianezzi Marcacci (Ulivo Editore, maggio 2012), presentando pubblicamente le mie opere mi sono reso conto di molte somiglianze di temi, paesaggi, riflessioni, colori e interpretazioni della realtà che si intersecano a intervalli regolari tra la mia poesia e la narrativa. Sono così giunto alla conclusione spontanea che nei miei testi compaiono spesso le montagne delle nostre valli, gli ambienti naturali dei boschi, le rocce, i muri, i cancelli, le case di paese o di città, le persone, il sentimento di radicamento e di sradicamento coesistenti, l'estasi descrittiva e il tormento per le emozioni intense provocate da più eventi (guerre, morte, amori finiti). Questi temi forti, che si possono facilmente ritrovare nelle mie opere, si allineano poi tutti su un filo, un percorso tematico, una sorta di *viaggio* che narra appunto della Valle Mesolcina (e del mio rapporto ambivalente con essa) per poi sconfinare in *altri mondi*, in altre terre lontane, per ritrovare il mare infinito.

Qui di seguito vi propongo un estratto di *viaggio* attraverso alcune poesie tratte dalle mie ultime due raccolte, nelle quali – spero – il lettore si possa identificare oppure porsi in opposizione, riflettendo su chi siamo, da dove veniamo, verso dove andiamo, e quale scopo diamo alla nostra esistenza...

### Mesolcina

Credevo di conoscere le valli e le montagne che emergono ancestrali come giganti dormienti su un fianco, guardiani di monti e pianure nel fracasso di tempi andati, madonnine, rastrelli e vacche nel vento stagionale.

Nasci in un posto e subito ti senti pietra, sasso, pianta; osservi le montagne di queste valli, eppure appena sei una muffa male attecchita sui pietraioni: un beduino di deserto nella foresta tropicale, anacoreta dell'Oriente spaesato in città.

Credevo di conoscerti ma, in fondo, appena riconosco il tuo nome.

da: «*Altri mondi*», 2012

## Radici

Mi chiedi  
di narrare le montagne,  
incorniciare le mie valli  
in cui fischiano raffiche  
di gelo e striscia  
l'ombra come un artiglio  
sui crinali.

Come posso, dimmi,  
parlarti di chi sono,  
di quell'incavo di rocce  
mentre appoggio la schiena a un duro  
scoglio di mare, cullato dalle onde  
sulla sabbia indorata...

Oltre quest'isola, oltre l'orizzonte  
piano piano si intinge  
l'incendio del tramonto...

da: «*Se un uomo  
e una donna...*», 2012

## Crepe

Crepe infiltrate di ginepro,  
rughe di cortecce tra muschi,  
dentro case lastricate di sola  
pietra anziani soli nel ticchettio  
d'orologio maligno su dei muri  
di calcinaccio sbriciolato;  
sabbia che sfilava tra le dita,  
cede al rimpianto della terra:  
ma accoglie l'aroma di frutto,  
la gemma invitata dal sole.

da: «*Altri mondi*», 2012



Montagne della Mesolcina

## Lo Spazzino

Da piccolo vedevo gli spazzini  
per le vie del paese  
– poi, uno solo,  
sempre lo stesso  
che si ingobbiva  
di stagione in stagione.  
Lo salutavi nella polvere  
dei suoi colpi di scopone (*eran fresche  
di salice piangente?*)  
e te n'andavi con una farfalla  
sul cuore,  
ossigeno (tra polvere)  
nelle narici.

Oggi, che vedo i ragazzini  
incamminarsi  
verso scuola, la polvere  
è sollevata da diavoli rombanti  
(sfiatatoi meccanici, isteria  
di tubi e carburatori, omini  
in tuta arancione,  
astronauti-cantonnieri). In fondo,  
non c'è più granché  
da vedere; pare  
solo voler sfiatare  
questa era  
come sirena affogante,  
ciclope morente...

da: «*Altri mondi*», 2012

Scogli e mare ad Albenga (Liguria)



## Una Nave

Guarda, la nave s'è staccata  
a fatica dal molo, sembra  
un poco dondolare  
sull'acqua increspata,  
annaspere come un'anatra  
che svolazza riluttante  
sul pelo d'acqua.

Ascolta, il rombo di motore  
borbotta negli orecchi,  
poi si perde in lontananza  
sull'indorata scia di sole  
tra gli echi di mare.

Dove andrà col suo carico  
umano, i desideri  
bagnati d'illusione...?

da: «*Altri mondi*», 2012

## Una Canoa

Solcare il mare lungo la costa frastagliata, una pigra canoa che ondeggia lungo la scia d'una distanza; il remo batte ribatte l'acqua a colpi franti, sciacqui che si infrangono in spuma biancastra.

Navigare il mare verso dove? Verso cosa? O forse verso il nulla? O solo verso se stessi: quell'oceano dentro, palpito d'infinito...

da: «*Se un uomo e una donna...*», 2012



Bosco d'abeti e vette del Moesano

## Destinazione

Non so quanto durerà questo viaggio, non posso immaginare le vie traverse che m'attendono: adesso

me ne vado senza padrone come libero cane di strada, attraverso deserti di fuoco, scalo montagne innevate, osservo stelle, pianeti, nel cielo che si perde infinito all'occhio eterno.

Come vento vorrei volare nel giorno e nella notte sopra la città e viaggiare senza meta alcuna, eppure so che arriverò al tuo cuore...

da: «*Se un uomo e una donna...*», 2012

## La nuova sede dell'Archivio a Marca

Giorgio Tognola



Locale di consultazione – Archivio a Marca

Il 10 settembre dell'anno scorso, alla presenza di un folto pubblico, è stata inaugurata la nuova sede dell'Archivio a Marca.

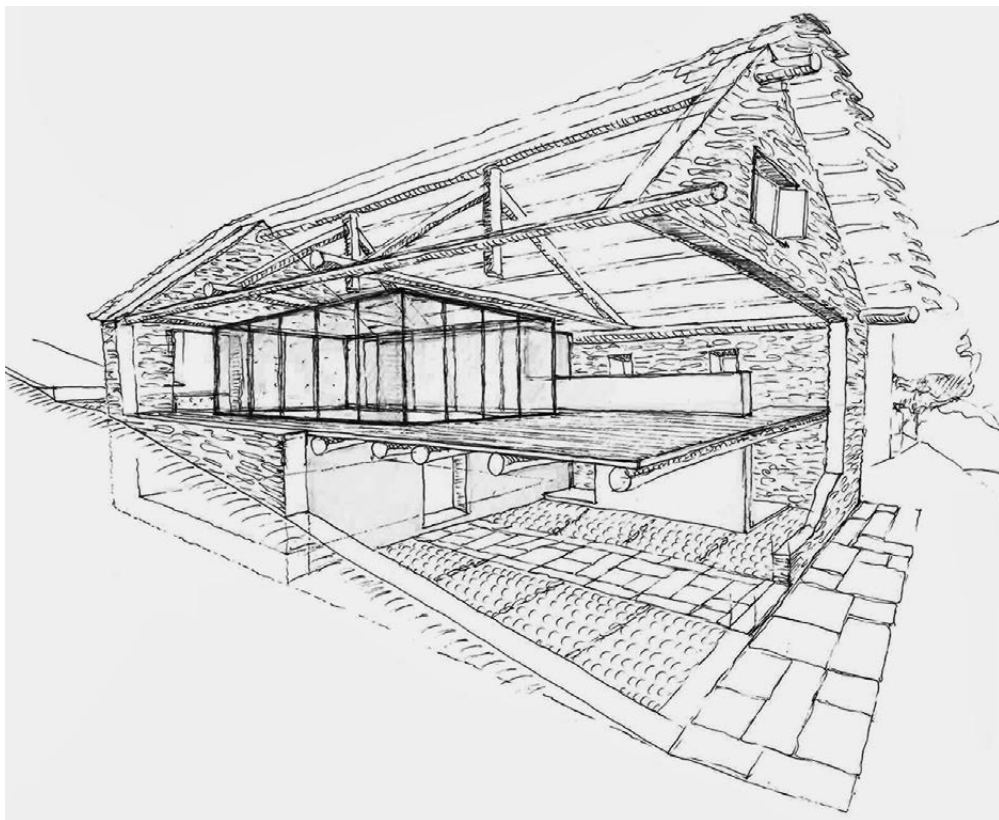
Grazie al generoso sostegno finanziario di vari enti pubblici e privati la Fondazione ha trasformato l'antica scuderia seicentesca in un luogo sicuro, ove si conservano le preziose carte del nostro passato.

Il rustico, iscritto nell'Inventario degli edifici degni di protezione, trasformato sotto la direzione degli architetti Pierluigi a Marca, Barbara Boschung e Reto a Marca, ha mantenuto inalterata la sua struttura antica con la travatura e il tetto in pioda. Al piano terra si trova il deposito di sicurezza climatizzato. Una scala interna collega il pianterreno al primo piano, dotato di una superficie espositiva, di servizi e di un locale di consulta-

zione e di riunione eseguito in vetro, unico ambiente riscaldabile.

L'archivio, precedentemente disperso in più luoghi, dal 1981 al 2011 riunito in un locale al pianterreno della *casa a Marca di sotto* a Mesocco, ha avuto quale archivista Cesare Santi che, con grande passione, ha ordinato, trascritto migliaia di documenti che riguardano il Moesano, i Grigioni, il Ticino e la Valtellina, la Svizzera e molte località di ogni parte del nostro continente.

Dopo il 2005, l'imponente lavoro di Cesare Santi è stato digitalizzato e trasferito in una banca dati. Negli ultimi anni, grazie al consistente aiuto del Cantone dei Grigioni e del comune politico e patriziale di Mesocco è stato possibile digitalizzare e classificare migliaia di fotografie. Il risultato di questi lavo-



La nuova struttura di sede

ri è ora accessibile in rete all'indirizzo <www.archivioamarca.ch>.

Con la nuova struttura la popolazione del Moesano dispone non solo di un luogo sicuro nel quale depositare le testimonianze del passato, ma pure di quanto è necessario per archivarle in forma elettronica.

L'Archivio a Marca, da archivio privato è diventato un luogo al servizio del pubblico, dei ricercatori e di tutti coloro che vogliono salvare dall'oblio quanto ci permette di comprendere meglio il nostro passato e il nostro

presente. Nei mesi seguiti all'apertura della nuova sede, l'archivio si è arricchito grazie a donazioni di materiali cartacei e iconografici di privati e grazie al deposito delle carte del Comune patriziale di Roveredo e del Museo Moesano di San Vittore.

La fiducia dimostrata dagli enti pubblici e dai privati rappresenta uno sprone per rendere questo luogo della memoria più ricco e sempre più disponibile per tutti coloro che credono nella necessità di conoscere le proprie radici e il nostro divenire.

## Gli scout del Moesano

\*\*\*

Il motto su cui tutto lo scoutismo si basa è «del nostro meglio» e lo scopo di tutto il movimento sin dalle origini (con Lord Baden Powell) di «lasciare un mondo migliore».

La storia degli scout ha più di 100 anni ed è nata da un'idea di Robert Baden-Powell (1857-1941). Per i meriti riconosciutigli per la fondazione del movimento scout, gli furono conferiti i titoli di Baronetto e di Lord. Tutti gli scout del mondo lo chiamano più semplicemente B-P.

Per provare la sua idea di scoutismo per ragazzi, Baden-Powell organizzò un campo sull'isola di Brownsea durante l'estate del 1907. Il campo fu un successo. In seguito scrisse *Scoutismo per ragazzi*, (quarto libro più letto del ventesimo secolo!) i ragazzi leggendo il libro fondano spontaneamente pattuglie in Inghilterra e in brevissimo tempo in tutto il mondo. Oggi vi sono oltre 38 milioni di bambini, ragazzi ed adulti, uomini e donne che in 218 paesi e territori del mondo sono scout e guide.

E in Mesolcina? Tutto comincia nel lontano 1979 quando un gruppo di giovani mesolcinesi, partecipa ai *Giochi senza frontiere* a St. Alban, in Inghilterra. Dopo questa bellissima esperienza, nell'ottobre dello stesso anno Giuseppe Russomanno (l'attuale presidente dell'associazione), ed altre persone volontarie si apprestano a praticare il corso animatori a Campo Blenio. Qualche mese più tardi si tiene una riunione volta a studiare la nascita della sezione giovani del Gattclub Rorè che verrà inaugurata il 15 novembre 1980 sul piazzale delle scuole di Roveredo. Due anni più tardi il Comitato Cantonale accetta la richiesta d'adesione



In Traversagna, pranzo al fuoco

all'AGET (Associazione Giovani Esploratori Ticinesi) da parte del Gattclub Rorè, richiesta che verrà accettata anche dalla Federazione Esploratori Svizzeri. La nostra storia dal 1983 ad oggi è fatta di impegno nel dare il meglio ai nostri ragazzi e di tramandare tutto ciò che è scout... Già, ma cosa vuol dire scout? Per i ragazzi andare a scout è andare in un luogo in cui si divertono, giocano, usano la fantasia, vivono l'avventura e la vita all'aria aperta, fanno *squadra* ed esperienza comunitaria, imparano e vivono valori in modo sempre più profondo e personale. Per i capi e i genitori lo scoutismo è un metodo educativo non formale che mira alla formazione integrale di buoni cittadini che sappiano fare proprio il dovere di *lasciare il mondo migliore di come lo hanno trovato*. Lo scoutismo si realizza in attività concrete proposte alla ragazza e al ragazzo, che sono incoraggiati ad imparare con l'esperienza, la riuscita e i propri eventuali errori. Lo stile con il quale si svolgono le attività è dell'imparare facendo, dando così primato all'esperienza. Tutte le attività sono realizzate nella semplicità e si fondano sull'uso di mezzi poveri per una concreta educazione a questa virtù e per favorire la partecipazione alle attività di ogni ragazzo e ragazza, indipendentemente dalle condizioni economiche.

Nell'anno 2005 siamo finalmente riusciti anche a realizzare la nostra nuova sede. Qui disponiamo di una cucina per le nostre attività culinarie e di locali per le varie branche.

Gli scout infatti sono divisi in gruppi a seconda dell'età dei ragazzi (*branche*) così da poter proporre attività adeguate all'età dei partecipanti.

La branca Lupetti si rivolge a bambini/tra i 7 e gli 11 anni. Svolgono principalmente attività ludiche e manuali costruendo lavoretti e giocando all'aperto. Spesso ci potete trovare in Gardelina o, se è caldo, in Traversagna. Le attività sono correlate al racconto *Il libro della giungla*; è da questo libro che deriva il nome stesso della branca.

I lupetti imparano così a vivere in gruppo, a rispettare il prossimo e le regole. Nel periodo estivo si tiene un campo scout, dove i bambini hanno la possibilità di vivere una settimana interamente dedicata al gioco ed al divertimento. Si alloggia in una casa per colonie, dove c'è a disposizione tutto quello di cui necessitano (doccia, servizi, refettorio, letti ecc...).

Il motto dei lupetti è: «del nostro meglio».

In seguito, tra gli 11-12 ed i 16 anni si passa alla branca esploratori la quale favorisce la realizzazione di una identità solida, capace di entrare in relazione con gli altri. Negli *esplo* inoltre si approfondisce la tecnica scout: costruire tende, cucine da campo, leggere una cartina... Ci sono pure i momenti di riflessione personale, ma anche di gruppo, dove il ragazzo può esprimersi liberamente. Quest'attività viene chiamata spiritualità.

Anche loro, come tutti i ragazzi, hanno la possibilità di partecipare al campo estivo. Viene messo a disposizione tutto il materiale necessario per vivere un vero e proprio campeggio scout in tenda.

Il motto degli esploratori è: «sempre pronti».

Attualmente nella nostra sezione abbiamo molti lupetti e collaboriamo con la sezione di Bellizona per la branca esploratori. Dal prossimo anno scout (2012-2013), dato che mol-

ti lupetti passeranno alla branca esploratori, svolgeremo le attività del sabato soprattutto a Roveredo. Com'è tradizione, infatti, le attività scout si svolgono il sabato pomeriggio e vengono preparate dalle *akele*, persone che dopo aver seguito i corsi cantonali possono fare da *monitori* nelle branche.

Per il prossimo anno abbiamo già pronte molte iniziative e idee da portare avanti e non vediamo l'ora di poterle condividere con voi. Vi aspettiamo, per una visita, per darci una mano, per conoscerci...



Donazione al WWF dei soldi raccolti con la bancarella gestita dagli esploratori e dai lupetti "Un'ora per la Terra."

Il logo attuale rappresenta un gatto perché la valle Mesolcina è detta "la val di gatt"



## La piccola Ribalta Moesana

Renata Peng

Nel lontano 1976, a Mesocco, i coniugi Marisa e Luigi Taddei-Brasey diedero vita alla filodrammatica moesana *piccola Ribalta* contribuendo così a mantenere in valle un gruppo teatrale, poiché le filodrammatiche di paese non esistevano più.

Già in quello stesso anno, *piccola Ribalta* si presentò al pubblico valleranno con la commedia brillante di Aldo de Benedetti *Non ti conosco più*, riscuotendo un enorme successo. Sull'onda di questo buon risultato, la filodrammatica portò sui palcoscenici del Moesano, del limitrofo Ticino, a Poschiavo a Coira allo Stadttheater e nella vicina penisola tutta una serie di rappresentazioni, da quelle più impegnative in lingua a quelle più divertenti dialettali.

Una domenica pomeriggio del 1985 la televisione della Svizzera di lingua italiana, mise in onda uno spezzone dell'opera teatrale *Il padre* dello scrittore grigionitaliano, il calanchino Rinaldo Spadino. La pièce era mirabilmente interpretata dalla filodrammatica moesana *piccola Ribalta*. In quel momento si risvegliò in me la vecchia passione per il teatro: presi allora contatto con il maestro Luciano Mantovani, che a quel tempo

*Non ti conosco più*



*Scior Dorò mai content*



*Il padre*

era il regista, e con il lavoro successivo entrai a far parte di questa filodrammatica ben affiatata e consolidata.

[www.piccolaribalta.fan-club.it](http://www.piccolaribalta.fan-club.it)

Marisa Taddei-Brasey come regista ha portato in scena *Non ti conosco più* di Aldo De Benedetti. (1976) A seguire nel '77 *Le sorprese del divorzio* di autore sconosciuto, e nel 1980 *Serata gialla* di Camilleri.

Nel 1985 la regia viene assunta dal maestro Luciano Mantovani di Soazza con il pezzo *il Padre* di Rinaldo Spadino. *Chi ruba un piede è fortunato in amore* di Dario Fo. Che vede impegnata la compagnia nella stagione a cavallo tra il 1986/87.

Mentre nel 1988 fu la volta dell'autore Franco Roberto con *il padre della sposa*.

Dal 1989 incominciò l'avventura del dialetto con *El bosc del dinosauro* di Fernando Grignola.

Nel 1992 venne adattato al dialetto una commedia A. Testoni *La finestra sul canal grande*, trasformata per l'occasione nella *Visita del vescovo*.

Nel 1995 visto il successo del dialetto è la volta di Frydeau *Cerco marito per mia moglie* il testo fu tradotto e liberamente adattato da Mino Riva, inoltre scrisse nel '96 appositamente per la piccola Ribalta la pièce *Herba officinalis*

Mino Riva e Luca Mantovani nel 1998 tradussero e liberamente adattarono, da un lavoro di Lovergrave la commedia *Bona noc sciora Patrulli*.

Nel 1996 Mino Riva scrisse e diresse, in occasione del 500° della Lega Grigia *500 ann el par ier* (passato esso pure in televisione)

Con il 2000 dopo il ritiro per motivi professionali di Luciano la *piccola Ribalta* si dà una svolta, pur rimanendo in ambito amatoriale si affida alle mani capaci di Federico Caprara regista e attore professionista. Con lui portammo in scena la commedia brillante di Natale Vanetti *Na roba da l'altro mond*, con la quale la compagnia vince il primo premio *Quirino Rossi* nel 2001.

Nel 2002 la commedia *Scior Doro mai content* di Goldoni dal titolo originale Sior

Todero brontolon, adattata al dialetto da Mino Riva, venne poi anche registrata dalla televisione Svizzera di lingua italiana.

Con Federico portammo in tournée *Stori de camei e dromedari* di Alberto Balzarini, anche questo lavoro venne registrato per la televisione Tele Ticino ed eravamo nel 2005.

Nel 2007 toccò ad uno sconosciuto fornirci la materia prima, Gepe Stanga e la sottoscritta traducemmo ed adattammo dal dialetto senese *Vin amor e medesin*.

Nel 2009 con l'arrivo del nuovo regista sempre professionista, il signor Franco Di Leo ritornammo in scena con un testo in lingua *Il signore è servito* di Starvagi.

Ma il ritorno alla recitazione in lingua non fu molto gradito dai nostri affezionati spettatori così siamo ritornati al dialetto con *Chissà se l'è vera* di autore sconosciuto e liberamente tradotto e adattato da Franco Di Leo e da tutti gli attori della compagnia e qui siamo ai giorni nostri cioè 2011. Con questo lavoro ci siamo classificati al quarto posto al concorso Caleidoscopio di Lugano.

Da queste pagine voglio ricordare e ringraziare tutte le persone che hanno permesso alla piccola Ribalta moesana di arrivare fin qui.

Ringrazio gli attori, gli scenografi, le suggeritrici, i responsabili delle luci e del suono e tutti coloro che hanno aiutato senza figurare sulle locandine, e per non fare distinzione li ringrazio tutti in ordine alfabetico e mi scuso se dagli appunti trovati dovesse mancare qualcuno.

Albrecht Cristian e Eva, Bacchini Lucetti, Balzano Nadia, Bernasconi Fioravanti Berri Lucio, Bianchi Davide, Biondini Fernanda, Bittana Simona, Bizzozzero Deborah, Bonny Lolo, Borra Erminio, Brizzio Brunella, Bruni Manuela, Brunoldi Claudio, Bucher Isa, Cattaneo Kubli Nora, Cristen Carla, Cereghetti Agnese, Cereghetti Rina, Ciocco Doris, Colombo Franchino, Del Don Orlando, De Lorenzi Maria Grazia, De Taddeo Stefania, Fanin Roberto, Fasani Damiano, Fasani Edmondo, Galbusera

Gim, Gattoni Oscar, Gendotti Samuele, Gianuzzi Carolina, Guerini Lena, Januzzi Salvatore, Lafranchi Luca, Lafranchi Mariella, Lanfranchi Franco, La Vigna Mario, Malpieri Paolo, Mantovani Leone, Mantovani Luca, Mazzolini Cesare, Mazzolini Cosetta, Menghini Erno, Monighetti Francesca, Montefusco Alessandro, Monti Carlo, Negretti Carlo, Negretti Riccarda, Negretti Noemi, Ograbeck Stefan, Pacciarelli Flavio, Palazzi Clelia, Parolini Fredy, Peng Renata, Pfisterer

Peter, Pieracci Cosimo, Piredda Paolo, Ponzio Daniela, Raveglia Daniele, Raveglia Livio, Riccitelli Paola, Riccitelli Sonia, Riganti Roberta, Rigotti Sergio, Rigotti Sirio, Rime Alessandra, Roscini Luca, Scaramella Mauro, Soldati Marina, Spinelli Alberto, Stanga Anna, Stanga Carlo, Stanga Gepe, Stanga Michela, Stanga Raffaella, Storni Michela, Taddei Luigi, Tavasci Giovanni, Tenchio Boris, Todisco Rita, Tognola Lulo, Tognola Remo, Trezzini Cristina, Winkler Emilio, Zala Amelia.



El bosc del dinosauro

Herba officinalis



## La statua vivente (racconto)

Eros Beeli

Riuscire a restare perfettamente immobile per diversi minuti mentre i passanti lo osservavano e cercavano di scorgere qualsiasi movimento di una parte del suo corpo, qualsiasi cambiamento di espressione, non era per niente facile per Massimo. Per sua fortuna da giovane aveva praticato yoga e altre tecniche orientali di meditazione. Le pose non sono così difficili da emulare ma la vera difficoltà sta nel controllo della respirazione. Una statua che respira non merita nessuna ammirazione da parte dei turisti, il che vuol dire niente mance o, in altre parole, «non se magna». Per ovviare a questo, il vestito deve essere sufficientemente largo nella zona dell'addome così da mascherare ogni movimento della pancia.

I suoi travestimenti migliori erano il centurione romano, Cosimo de Medici e la statua della libertà, per la quale, con l'ausilio di trampoli, diventava alto più di tre metri.

La vestizione e il trucco sono molto complicati e richiedono tanto tempo. Inoltre il colore applicato al costume deve essere controllato e ritoccato prima di ogni uscita. Se per il centurione viene usato l'argento, per la statua della libertà spicca un bel colore oro, mentre per il compianto De Medici viene scelto un *simil sasso* compreso mani, viso, labbra, sopracciglia e tutto il resto. In certe serate gli incassi oltrepassavano il centinaio di euro mentre in altre, meno af-

follate, Massimo si doveva accontentare di qualche spicciolo. La tecnica migliore consiste nell'attirare l'attenzione dei bambini in quanto costringono i genitori a non allontanarsi e mostrarsi per forza anche loro incuriositi. Visto lo spirito rilassato e vacanziero della gita non possono esimersi – pena musi lunghi per tutta la serata o, peggio ancora, essere tacciati da taccagneria da tutta la famiglia – di donare un piccolo obolo. Gli stranieri, in special modo russi e americani, sono i più generosi.

Un angolo di fianco all'edicolante in piazza del Duomo era il punto scelto da Massimo per le sue esibizioni. Da lì riusciva a controllare tutti i movimenti dei turisti che si apprestavano a visitare la cattedrale, il via vai di persone sulla grande scalinata, l'entrata principale nonché la lunga coda di persone in attesa di salire sugli oltre 300 scalini che compongono la salita sul campanile di Giotto.

Erano circa tre mesi che Massimo conduceva questa vita e a dire la verità, malgrado il suo scetticismo iniziale, si era rapidamente calato nel ruolo ed aveva scoperto molte sfaccettature dell'esistenza umana che mai avrebbe conosciuto. I suoi *colleghi di lavoro* erano artisti di strada, saltimbanchi, cantautori, pittori, mimi e altro ancora. Tutta gente che per scelta o per necessità ha intrapreso



questo modo di vivere. Quando il buio della notte si portava a casa gli ultimi turisti, restavano solo loro a dominare la piazza. Arrivano da svariate parti del mondo, sono perlopiù studenti, artisti o persone che hanno tagliato i ponti con la società o hanno

scelto di vivere in questo modo. Tutti comunque carichi di dignità e convinti che per ricevere bisogna prima dare qualcosa. Poco importa se una canzone, un'emozione, un ritratto o solo un attimo di vita da ricordare.

Molti di loro restano poche settimane per poi calcare la scena in altre città e via di seguito. In questo modo girovagano per tutta l'Europa. Pochi di loro hanno una dimora fissa o un punto di riferimento.

Massimo conobbe Mike, ingegnere aeronautico inglese, che perse la moglie e la figlia in un incidente stradale. Quest'ultimo abbandonò tutto e intraprese questa vita, mettendosi a fare il giocoliere vicino a Massimo. Un suo compagno di Università, in gita turistica, lo riconobbe e avvisò i familiari. Quando vennero per tentare di riportarlo a casa, lui si era già dileguato.

Michele gli raccontò di aver vissuto in orfanotrofio fino alla maggior età e che, appena poté, si comprò una chitarra e con la sua compagna girò le piazze d'Italia raccontando in musica tutte le cose che non aveva mai avuto. Chissà, forse un giorno riuscirà a far pace con il mondo!

La vita alla quale Massimo era abituato era ben diversa, anzi completamente opposta. Cambiava l'ambiente, l'atmosfera e soprattutto cambiavano i personaggi.

Appena terminato il servizio di leva, capì che la sua ambizione era mettersi al servizio dei superiori, accettare compiti di responsabilità, comandare gruppi di persone; tutto ciò era diventato parte integrante del suo modo di vivere. Dai superiori fu subito apprezzato per la sua dedizione all'arma e per il modo integerrimo ma corretto con cui gestiva la truppa. Le sue capacità gli valsero una carriera brillante e a 30 anni faceva già parte di un gruppo speciale dell'esercito preposto alla difesa della sicurezza nazionale. I molti corsi di perfezionamento svolti gli fecero sviluppare la capacità di capire gli individui da piccoli ma talvolta insignificanti indizi.

Fu esattamente il Venerdì Santo, mentre la piazza era affollata, che la sua attenzione fu

catturata da un personaggio che si aggirava da diverso tempo davanti al Duomo. Stava scattando un numero di foto ben superiore alla media, da diverse angolazioni, con un apparecchio ultrasofisticato. Poté vederlo da ancora più vicino quando, con fare superficiale e distratto, gli si avvicinò mentre si calava nei panni e nella posa di Cosimo de' Medici. Notò il suo sguardo cupo e nervoso, non certo da turista spensierato. I suoi occhi emanavano radiazioni di rancore e di odio, al polso portava un orologio di marca ma le mani erano ruvide e secche. Sul viso i segni e i tagli di una barba rasata di recente. Non la si poteva definire una persona grassa e la statura era media, così come le dimensioni della testa e delle braccia ma, stranamente, il giaccone invernale che portava, malgrado il clima mite, era di taglia superiore, come se stesse portando qualcosa legato al corpo. Poi l'uomo, con passo sempre più affrettato, si diresse verso la scalinata centrale. I suoi occhi divennero visibilmente ancora più colmi di odio, da una tasca estrasse il rosario del corano e alzò gli occhi al cielo. Il turista era sulla soglia dell'entrata principale quando la statua di Cosimo de' Medici si ravvivò di colpo e, come un pulcino che esce dal guscio, prese forma e dinamismo. Fece un lungo scatto verso la cattedrale, in un attimo gli piombò addosso, avvinghiandolo e stordendolo.

Con in mano una pistola puntata alla testa dello straniero, Massimo aprì la cerniera del giaccone e trovò una serie di candelotti di dinamite attaccati al corpo con una spe-

cie di sveglia che con il suo tic tac avvertiva che mancavano pochi secondi al coronamento della missione del terrorista islamico: farsi saltare nella basilica di San Lorenzo il Venerdì Santo sarebbe stato per lui il miglior modo per entrare definitivamente nelle grazie di Allah. Massimo benedisse tutte le ore perse negli addestramenti sugli esplosivi all'accademia militare e, con un movimento deciso, strappò il filo giusto e la sveglia smise di emanare il suo frenetico ticchettio. La strage, grazie a lui, era stata evitata e la Pasqua cristiana sarebbe stata celebrata nell'assoluta sicurezza.

La stampa riferì compiutamente dell'accaduto; un uomo dei servizi segreti, travestito da statua di Cosimo de' Medici, grazie al suo acume aveva sventato un attentato terroristico in piazza del Duomo.

Massimo divenne un eroe nazionale. Sin da bambino sognava un'occasione come questa: servire la patria con un'azione eroica. Tuttavia, i mesi passati in mezzo ai barboni e agli artisti da strada non se li scordò. E non scorderà mai nemmeno le storie strane ambientate in un mondo strano raccontate da persone ancora più strane. Persone che non hanno voluto o che non hanno saputo cogliere le opportunità della vita o che, semplicemente, hanno scelto altre strade. Come non scorderà le notti passate ad osservare le stelle e la luna dagli scalini della piazza.

Quel senso di libertà e di romanticismo non l'avrebbe mai più assaporato...

## La Calanca... una valle vitale

Gioacchino Blass

La Calanca è una valle di cui si parla regolarmente sui giornali della Svizzera interna. Purtroppo, per lo più in modo negativo, paragonandola ad una regione che bisogna tenere a maggesi, una valle che non rende e che si deve dunque abbandonare... Una sola volta trovai un commento positivo: la Calanca, «un gioiello del turismo più sano» (*sanfter Tourismus*). La Calanca dolce, sì, per qualcuno che passa alcuni giorni sulle terrazze di Braggio, assaporando un bicchiere di vino bianco e godendosi la pace e la vista. Ma solo per chi non conosce la dura vita del contadino e le difficoltà di chi ci vive tutto l'anno...

Non voglio dare un giudizio. La mia intenzione è solo quella di presentare e far conoscere l'iniziativa presa e realizzata dal sindaco e dagli abitanti di un piccolo paese calanchino, impresa che mi ha fatto impressione.

Chi percorre la Calanca si fermerà al ponte di Cauco sorpreso di vedere una costruzione nuova ed originale all'entrata del paese, sulla sponda sinistra della Calancasca. Vista dalla strada, essa dà l'idea di una grande sfera. Già parecchie volte ho fatto credere a turisti che la stavano guardando (o agli amici che venivano a trovarmi) che si trattava di un progetto di Botta che si era lasciato entusiasmare dalle bellezze naturali delle vicinanze.

L'Ufficio del paesaggio e della pianificazione aveva criticato il centro di raccolta dei rifiuti sul piazzale vicino al fiume, affermando che faceva brutta figura: i grandi contenitori blu non facevano venir voglia ai turisti di visitare il paese. Il giovane ed intraprendente sindaco



Il Centro di raccolta dei rifiuti a Cauco

di Cauco, Pier Francesco Ferrari, non se lo fece ripetere due volte. Si mise a progettare una costruzione, trovò dei garanti, il comune stanziò un credito e all'inizio di ottobre 2008 si cominciarono i lavori. Aiutavano a realizzare la costruzione ideata da Ferrari quattro volontari di Cauco e due ditte di costruzione della Calanca.

Il Centro di raccolta rifiuti fu terminato nel mese di maggio 2009. Ci vollero 1200 metri di travetti, e in una giornata fu montata la carpenteria in legno. Sei vele danno oggi l'impressione di una sfera nel centro della quale si trova lo spazio quadrato dove si nascondono i contenitori, lo spazzaneve e altri attrezzi. Direi che si tratta di un monumento che attira l'attenzione del passante, e spero che ora si darà un giudizio più positivo della Calanca.

Vi invito a fermarvi al ponte di Cauco e a domandarvi se la Calanca sia una valle che si deve abbandonare: vi renderete conto che la Calanca e tanti calanchini meritano la nostra ammirazione!



## Pastori

Davide Peng

Vedi un pastore che passa con il suo gregge e senti un desiderio di liberarti di tutto quello che di artificioso ti circonda e di partire sulle montagne con la vecchia e solida terra sotto i piedi e l'ampio e vecchio cielo sopra la testa e respirare aria che sa di aria vera e vedere erbe e fiori. Forse questa è la frase che meglio riassume il fascino della transumanza, del gregge che sale a seguito del suo pastore sulle pendici delle montagne. La realtà è molto più complessa di ciò che traspare dalle parole contenute nella frase tratta dal celebre «Fame d'erba». Il maltempo, la siccità, la neve, le malattie delle bestie, la caduta di sassi e i pericoli insiti nella montagna fanno perdere alla citazione quel senso poetico, riconducendoci nella realtà dei fatti.

Si sale in montagna con passione e gioia sfuggendo per alcuni mesi all'afa del piano e respirare l'aria pura e cristallina. Nebbia, caldo, freddo, il pastore è sempre con le sue pecore e i suoi cani, con loro non soffre la malinconia, la solitudine. I giorni più belli sono quelli trascorsi in alta montagna, pochi mesi che scorrono veloci prima che il richiamo stagionale porti il gregge al seguito del pastore verso il paese. Allora il pastore si calca il cappello in testa, chiude *el beitel* e si mette davanti alle bestie chiamandole con i versi di sempre scendendo le pendici delle montagne. Le bestie sanno che passeranno l'inverno nelle comode e temperate stalle con la greppia sempre colma di fieno secco.

La pecora è parecchio timida ma, al contrario di quanto si possa pensare è molto intelligente e dotata di notevole memoria e capacità di apprendimento. Generalmente il vello delle pecore è molto folto e fitto, estremamente riscaldante e di rapida crescita. La lana, prodotto dalla tosatura della pecora, veniva una volta usato come fibra tessile,

oggi ha però perso valore appannaggio delle fibre sintetiche. Una volta il manto delle pecore veniva tagliato a mano con le apposite forbici, rimpiazzate poi dalle tosatrici elettriche. Il Miro si era specializzato nel taglio della lana e tanti proprietari si rivolgevano a lui quando arrivava il momento di tosare le loro bestie, di regola due volte all'anno. Gli agnelli sono tuttora allevati principalmente per la carne e solo una parte è destinata alla riproduzione.

Le persone si offendono quando sono paragonate alle pecore, ma dovrebbero essere le pecore a sentirsi oltraggiate se raffrontate all'uomo.

Fino agli anni cinquanta del secolo scorso nel comune di Mesocco venivano ancora allevate circa 2000 pecore. In primavera, al momento del carico sugli alpeggi le pecore erano raggruppate in due distinte greggi. La suddivisione si faceva in base alla loro ubicazione durante lo svernamento, ossia un gregge raccoglieva gli ovini dei proprietari che abitavano sulla sinistra della Moesa e l'altro quelli delle frazioni poste sulla destra. Ogni gregge era assegnato a un pastore che badava a custodirlo per tutta la durata della stagione sull'alpe. Uno dei due greggi era avviato verso i monti alti di *Cianez*, *Pistul*, *Campsort* e sui *Promestif* di *Cesura*, *Vigania*, *Valecc del Fegn*, alzandosi man mano che la montagna rinverdiva. Erano poi pascolate le falde di *Ala*, *Giumela*, *Variaciuss* sino ai due *Pizzit*. La prima grande sosta era effettuata nella conca dell'alpe Arbea. Sull'alpe il pastore poteva alloggiare nell'omonima baita, raggiungibile da Pian San Giacomo/Pradiron tramite tre sentieri marcati denominati: *stratt scima*, *stratt mezz* e *stratt bass*. A mezza estate il gregge era spinto verso la *Duleira* fino sull'alpe di Arbeola. Qui le pecore potevano pascolare tranquillamente su tutto il comprensorio del *Pian Grand*, *Bocca de Rogna*, *Arbeola de Calanca*, *Raspa*, *Pass della Crosetta*. Il pastore doveva controllare che il gregge non sconfinasse sugli adiacenti pascoli dei *Passitt*, *Occola* e *Fopela*, malghe adibite esclusivamente al bestiame bovino.



Verso fine stagione il gregge faceva il giro inverso, tornando verso Arbea. Il secondo gregge era dapprima avviato a pasturare le *Mezzene*, *Spina Lenga*, *Camou*, *Cugn*, *Nan Ross* sino sull'alpe de Brion. D'estate il gregge era poi portato a pascolare sugli alpeggi di *Montagnia*, *Verkenca*, *Larna* e *Nebion*. Al pastore era vietato fermarsi sull'alpe di Barne giacché adibito a pascolo per le mucche. Non di rado il pastore doveva salire fino sul *Fil di Ross*, *Fopa de Carlo Martin* e anche sino in *Balniscio*, in cerca di pecore sbandate. A inizio ottobre i pastori scendevano dalle balze delle montagne portando le pecore nel *gagèl* di Lavina, recinto adibito esclusivamente alla raccolta degli ovini e provvisto del bagno. Ogni proprietario cercava poi le sue bestie, che riconosceva dalla noda delle orecchie. Le attaccava con delle corde *sughit* e le portava fuori dal recinto.

Le pecore da vendere erano attaccate alle sbarre del vicino piazzale della fiera. Era di

solito una commissione cantonale che fissava il prezzo di vendita al chilogrammo. Un via-vai di commercianti passava poi fra le sbarre, controllando, contrattando e comprando. Le pecore da allevamento erano invece portate nelle proprie stalle. Per ordine del veterinario, il comitato del consorzio ovino emanava disposizioni affinché ogni proprietario conducesse nei giorni prefissati le proprie bestie al bagno nel *gagèl*, per evitare il propagarsi della rogna. L'acqua del bagno era frammista con del *Gramatox*, un disinfettante contro la rogna.

Fare il pastore di pecore è quasi come una vocazione, sublimata dalla passione per gli animali e il rispetto della montagna. È un lavoro duro e solitario, che richiede spirito di sacrificio e buone gambe. La conoscenza delle montagne è fondamentale per evitare al gregge il pericolo di cadute accidentali nell'attraversare sentieri malagevoli e luoghi impervi.

Il buon pastore non aveva bisogno di guardare la noda delle orecchie per sapere di chi fosse la pecora, gli bastava darle uno sguardo per conoscerne la sua provenienza. Uno di questi era certamente il buon Pindin, che fece per diversi anni il pastore di pecore. Gli bastava uno sguardo e sapeva dirti esattamente a chi appartenesse e come fosse denominata la pecora. Camminatore instancabile, conosceva la montagna come le sue tasche e possedeva un fiuto particolare nel sapere dove scovare le pecore sparpagliatesi dopo un temporale.

Parlando di pastori non si può non citare il mitico Mancin, che trascorse tutta la sua vita sulle montagne al seguito delle malghe. Calcando le orme tracciate dal padre seguì a ruota el Pacico, anche lui pastore per una vita. Ultimi in ordine di tempo l'*Ugenin*, *el Serafin* e *el Bianchin*. Guardando gli angusti *beitei*, costruiti completamente in sassi e con il tetto in piode, ci si domanda come facessero i pastori a trascorrervi dentro tutta l'estate. Privi di ogni comodità, c'era solo il posto per coricarsi e un piccolo focolare per riscaldarsi durante le lunghe e solitarie sera-



te. I pasti erano frugali, solitamente a base di polenta e formaggio. L'unica compagnia nel *beitel* era il cane.

Calando il numero di capi si dovette formare un unico gregge di ovini, caricato solitamente sulle malghe situate nei pressi della bandita federale. Furono così abbandonati definitivamente i pascoli alti di *Montagnia*, *Verkenca*, *Larna* e *Nebion*. In seguito si sono avvicinati diversi pastori provenienti dalla zona del bergamasco. In modo particolare possiamo ricordare i tre fratelli Migliorati, Giovanni, Antonio e Piero che fecero i pastori per diversi anni fra Mesocco, Soazza e val Calanca. Attualmente il numero di pecore a Mesocco è sceso a ca. 300 capi, e se continua di questo passo, fra pochi anni andranno definitivamente scomparendo.

Da ragazzo ho avuto occasione di salire con mio nonno Pindin sui sopramenzionati alpeggi. Saliti sino a San Bernardino con l'autopostale, ci incamminammo alla volta dei Passit. Giunti sull'alpe di Occola, abbiamo preso il sentiero che attraversa a mezza costa il fianco della montagna e passa ai piedi della Fopela, sino a raggiungere la costa dei tre *Laresit*. Qui il sentiero scende alla *baiten Vesgen* e prosegue sino alla cascina di Arbeola. Sull'alpe ci fermammo a mangiare qualcosa assieme al pastore. Il gregge delle pecore pasceva nei dintorni. Splendeva il sole e l'aria era tiepida. Mio nonno fece il solito richiamo e subito un gruppetto di pecore si è staccato dal gregge principale avvicinandosi a noi. Conduceva il gruppetto la Darbin, una

delle nostre pecore più mansuete che proveniva appunto da Darba, da parte della nonna Maria a Marca. La Darbin aveva subito riconosciuto la voce del suo padrone ed era venuta a salutarlo. Nel pomeriggio abbiamo ripreso il cammino passando dall'alpe di Arbea. Percorrendo il sentiero di *Stratt Scima*, superato un canalone ove il sentiero si restringe passando fra due rocce, mio nonno mi disse che era il punto ove venivano contate le pecore. Lui si appostava sopra la roccia e le contava mentre transitavano nel punto sopraindicato. Portava sempre con sé un libretto con enumerati tutti gli animali, i proprietari e le varie node. A spingere il gregge provvedevano i *pastorei*, *el Mario del Pindin*, *el Gini* e *Fany* il bravo cane pastore. Un'altra volta ho effettuato il medesimo giro con mia nonna la Maria del Pindin. Giunti alla cascina di Arbeola il cielo si era rannuvolato, caddero alcune gocce di pioggia e in un baleno il sole fece nuovamente capolino fra le nubi, spazzandole via. Tipici (nuel d'agost) come si dice in gergo dialettale. Mia nonna iniziò a chiamare le pecore ed io cercai di acciuffarle per controllarne la nodà. Ad un tratto spuntano due cani pastori seguiti a ruota dal pastore. Era un uomo grande e grosso, come un armadio, portava una *pellerina* nera e aveva un cappellaccio in testa, il viso coperto da una barbaccia nera lo faceva sembrava a un orco. Gridò in bergamasco «Cosa hi, ostrega!». Riconoscendo la Maria del Pindin, la salutò cordialmente e ci invitò in cascina offrendoci il caffè.

## L'albero

Nicoletta Noi-Togni

Se ne sta lì sul cavalcavia e non posso non vederlo. Sempre grande con poche o tante foglie, sempre possente stagliato contro il cielo, nero nella bruma, verde nell'azzurro. Sempre immanente, sempre immutato. Lo vedo, non posso non vederlo e mi tormenta un po'. Mi tormenta il ricordo, un ricordo di tanti anni fa. Quando mio figlio di otto anni, ritrovatosi la maestra ammalata aveva dovuto da solo intraprendere la strada di casa, a circa un chilometro di distanza in un paese che ancora non conosceva (ci eravamo da poco trasferiti dal canton Soletta a quello di Lucerna). A quel tempo non esistevano i telefonini e nessuno avvertiva in caso di chiusura imprevista della scuola. Inoltre neppure c'erano altre famiglie con bambini dove abitavamo. Ebbene mio figlio, non conoscendo ancora la strada di casa, si era avviato tra i prati e poi aveva deciso di salire in alto e guardare in basso per orientarsi. Era così giunto ad un grande albero su di un cavalcavia e da lì era riuscito a vedere la nostra casa e poi a giungere a casa.

Negli anni ero stata grata al grande albero ed oggi non so veramente se quello che vedo sul cavalcavia, stagliato contro il cielo sopra la campagna lucernese, sia veramente quell'albero. Ma di certo è diventato il simbolo di una mia personale introspezione. Vedo l'albero e sento la mia inquietudine e nascono domande su domande. Dov'ero quando mio figlio cercava la nostra casa? Dov'ero quando l'altro mio figlio tornava solo dal dentista che gli aveva fatto molto male? Dov'ero quando cadevano dalla bicicletta o ricevevano la sgridata dal portinaio? Dov'ero quando tornavano dalla scuola ed erano felici o infelici? Dov'ero quando ero lontana da loro con la mente e con il cuo-

re? Dov'ero, dov'ero, dov'ero... se oggi mi raccontano cose che non mi sembra di aver mai vissuto? Era stato abbastanza spalmarlo per loro il burro e il miele sul pane prima di correre via il mattino, preparare il pranzo pronto nel forno e, durante la notte, i vestiti tutti ben allineati e puliti perché li trovassero il mattino, abbastanza telefonare per vedere se tutto andava bene? Avevo creduto con questo di prolungare la mia presenza vicino a loro, di farmi sentire materialmente accanto a loro seppur fisicamente lontana, ma non si era trattato di un mero tentativo di processo metafisico a solo beneficio dei miei sensi di colpa?

Non ho risposte a queste domande e probabilmente non le avrò mai. Non saprò mai che genere di madre sono stata e quell'albero continuerà a farmi stare un po' male. Non so neppure se volevo essere una buona madre. Non me lo ricordo ma certo lo vogliamo un po' tutte noi madri. Solo che intorno ci sono tante altre cose, la vita ti spinge e sospinge fino a quando, molto dopo, ti poni le domande alle quali è così difficile rispondere perché attraverso il tempo non riesci a *ri-vederti*, a ricostruire te stessa e le tue azioni mentre quello che credi essere il tuo *sentire* di allora può essere ingannevole.

Una risposta però forse c'è: i miei due figli sono bravissimi padri. Ma in fondo anche questa non è una risposta. Resta però, senza dubbio stavolta, una cosa molto bella e mi deve bastare. Anche se l'albero continuerà a restare lì e forse non per caso lo dovrò sempre vedere. Forte contro il cielo, immanente e ammonente, a considerare le vite dei piccoli esseri umani, che passano e ripassano, che soffrono e sono felici, oggi mi sembra misericordioso. E lo ringrazio.

## «Al cervon»

Massimo Venzin

Era una bella serata di settembre. Già da due settimane era in corso la stagione venatoria. Quest'anno di caccia si stava svolgendo un po' a malincuore, in quanto era il primo anno che mio padre non era più sulle sue amate cime.

Io, essendo un po' svogliato, quella sera decisi di incamminarmi per le strade della campagna di Lostalio. Presi il vecchio Mauser del *regior* (padre) e mi incamminai. Giunto a fine paese, dopo l'ultima abitazione vi era un campo di granoturco, dove facevano capolino due caprioli; impossibile non vederli nel bel verde del prato con il loro manto color ocra. Da un primo sguardo erano privi di corna, mi son detto: «Capriole», ma come spesso insegna l'esperienza di cacciatori più anziani, specialmente nei caprioli non bisogna mai avere fretta a sparare. Dopo un'attenta osservazione di circa 30 minuti, fecero capolino due splendidi fagottini marrone scuro cosparsi di puntini bianchi, erano due splendidi piccoli. Rimasi lì a guardare questo splendido spettacolo che la natura mi aveva offerto per alcuni minuti. In seguito, ripresi a camminare per tutta la strada che costeggia la vecchia BM (Bellinzona-Mesocco, ferrovia retica) fino all'inizio di Rosera, dove i prati lasciano spazio a grandi campi di granoturco, ormai pronto al raccolto. Da qui diedi uno sguardo alle grandi superfici che si aprivano in direzione di Sorte. Minuziosamente facevo passare angolo per angolo, alla ricerca di qualche unguato, ma nulla. Allora mi spostai dall'altra parte della valle in Poma dove salii per circa 300 metri nel bosco di castagni, trovando una grande impronta di maschio, la seguii per circa 200 metri, quando notai che la traccia ritornava verso i campi. Ripresi a girovagare senza

meta precisa, giù nei verdi prati costeggiati dai campi di granoturco. Arrivato sopra al vecchio nucleo di stalle, mi sedetti a mangiare un pezzo di pane accompagnato da qualche pezzetto di cioccolato, poi un paio di sorsi di ottima acqua fresca nel riale della val Drenola e via ritornai sui miei passi.

Arrivato alla fontana di legno, vidi una volpe che radente saliva nella mia direzione, allora presi il binocolo, un rapido sguardo e imbracciai il fucile. Il tempo di collimare il selvatico con la croce del cannocchiale e zac, si infila nel bosco senza darmi la possibilità di sparare. «Amen!» mi dico, «si vede con non è serata». Imprecando un paio di santi, per via che mi ero sdraiato sull'erba bagnata, mi rialzai e continuai a camminare.

La sera si avvicina, come lo chiamo io «il momento magico», quando i cervi e caprioli si mettono in movimento per la pastura serale. Pensando a ciò, prendo nuovamente il binocolo facendo passare i limiti dei campi di granoturco. Ad un certo punto la mia attenzione viene attratta da alcuni movimenti strani; in pratica vedevo le cime del mais che si muovevano, mi dico: «Un altro cacciatore che sta battendo». Osservando ancora più accuratamente vedo delle punte fare capolino da sopra: «Ma... ma l'è un cervo!!!», mi dico. Passano i minuti e io sto sempre incollato al binocolo. Vedendo di tanto in tanto il mantello del cervo attraverso i buchi nel mais, l'adrenalina comincia a salire, il cuore batte forte, anche perché da quello che ho potuto vedere sembra grosso come esemplare. Devo continuare ad osservare, devo capire se è cacciabile o meno. È il terzo anno di patente e devo cercare di tenere a freno l'impeto di sparare; si sa che alcuni giovinastri hanno l'impazienza di far fuoco. Aspetto e osservo, aspetto e osservo per circa quaranta minuti.

Il cervo non ne vuole sapere di uscire, comincia a diventare buio, ma poi in un attimo eccolo: «Mamma mia», mi son detto, un maestoso cervo maschio dalle corna imponenti si è deciso ad uscire per brucare un pochino. Eccolo in tutta la sua maestosità,



Cervon del 2000

fiero, imponente con uno sguardo diretto avanti. Non si muove. Che abbia fiutato il mio odore oppure il pericolo? Passano alcuni secondi e abbassa la testa. Con movimenti lenti riprendo il binocolo e vado subito a controllare il trofeo. Vedo subito che si tratta di un maschio molto forte, corna imponenti, il problema adesso è vedere se si tratta di una corona o meno. Guardo con più attenzione, anche se la luce è diventata più fioca, riesco a vedere che da entrambe le due stanghe, in cima vi è solo la forca (due punte). Con una letterale *tachicardia* mi accingo ad imbracciare il fucile. I movimenti sembrano quelli di un bradipo (il mammifero più lento sulla terra), porto il calcio del Mauser alla spalla, cerco di intravedere l'ungulato senza esito, troppa emozione. Riprendo il movimento stavolta dopo due lunghi e profondi sospiri, eccolo ora distinguo perfettamente

il cervo. Adesso è in posizione perfetta, di lato, mi sta mostrando tutto il fianco. Cerco in tutte le maniere di rimanere stabile, senza tutta via riuscire bene nell'intento, l'emozione è fortissima. Un bel sospiro, trattengo il fiato, disassicuro l'arma e vado gentilmente a premere il grilletto.

Un boato rompe il silenzio serale. Subito ricarico con lo sguardo verso il fucile per non commettere errori, rialzo velocemente lo sguardo. Sento come un rumore di rami che si rompono. Passano alcuni lunghissimi minuti e poi più niente, cerco di ascoltare, con il binocolo continuo a scrutare la zona dove ho sparato al cervo. Niente! Allora decido di aspettare come etica insegna, mai prendere fretta in questi casi, bisogna aspettare.

Attesi, ma la notte cominciò a scendere, nel limite del possibile cercai segni della fucilata con la lampadina, ma ormai era buio



La piana di Lostalio

pesto. Decisi di tornare a casa di mia mamma, dove lasciai il fucile e presi l'autovettura ritornando nella zona in campagna dove era avvenuta l'azione di caccia. Con i fari anabaglianti, cercai in tutti i modi di trovare dei segni che mi dessero una conferma della positività del mio tiro. Ma le ricerche non diedero esito positivo.

Erano ormai quasi le dieci di sera e ritornai a casa. Per tutta la notte non riuscii a dormire, anche perché ero sicuro di aver eseguito una bella fucilata. La mattina decisi di svegliarmi molto presto. Arrivai a Sorte ancora notte, attesi per circa trenta minuti, e l'alba cominciò a rischiarire l'oscurità. Mi incamminai deciso di eseguire ancora una volta un più che certosino controllo nella zona. Feci circa trecento metri sulla strada di campagna che parte dalla frazione di Sorte e porta in direzione di Drenola, con il binocolo feci passare tutto il limitare del bosco: una sagoma rossiccia e bianca mi fece fermare di colpo, decisi di andare a controllare. Giunto a circa cento metri, mi resi conto che si trattava del cervone, in quanto mostrava le

sue imponenti corna. Cominciai a correre gridando: «Al ghè!!! Al ghè!!!». Arrivato sul grande cervo, un nodo in gola mi assalì, pensavo se ci fosse stato mio papà, chissà che gioia... Il grande cervo era grande per davvero. Dopo gli onori e il saluto del bosco, cercai di spostarlo ma riuscii solo a trascinarlo per qualche metro, le gambe non mi reggevano più. In quel mentre, passa una macchina: è il Romano, gli corro incontro, lo fermo e gli chiedo se può passare a casa di mia mamma per chiamare mio fratello e aiutarmi. Il Romano esclama: «Neno, l'è miga un cervo chel li, l'è un manzett!!». Passano i minuti e comincia ad arrivare dapprima mio fratello e in seguito il Costantino, il Seo e tanti altri, tutti estasiati da un cervo così imponente: le corna misuravano 102 centimetri e l'ago della bilancia si fermò a 187 kg. Un vero e proprio re della foresta!

Ogni tanto mi piace pensare che una simile cattura sia stata il frutto di un regalo del *mè pà* che da lassù ha voluto che io incontrassi un simile sogno, che solo madre natura può regalare...

## Sanatorio

Sabrina Hilpisch

Mia madre era alla sua seconda crisi di tosse... ed erano soltanto le 9.30 del mattino! Nella veranda inondata di sole, un andirivieni di infermiere, strette nelle divise bianche al ginocchio. Passi felpati in pantofole candide.

Pallidi e sonnecchianti su sdraio di rigida stoffa, i malati, alla ricerca di un'improbabile boccata d'aria tra pareti di vetro.

Per quelli più in salute, o i visitatori come me, sedie e tavolini in legno: facile appoggio per giochi di carte.

Come rumoroso riverbero, la ghiaia bianca: gioco di mentine per piccole mani assenti. E la natura tutt'intorno: cime coperte di neve e abeti, incollati a un blu privo di ossigeno. Per me occhiali da sole, non sopporto lo sfavillio. Dicevo: mia madre era già alla seconda crisi, e le infermiere si prodigavano nel somministrarle sali profumati. Era solo l'inizio di una giornata dai polmoni assetati.

Distolsi gli occhi e in quel momento la notai. Impossibile fare altrimenti.

Vestita di fuoco, il collo avvolto in una stola di pelliccia, i tacchi echeggianti. Provatrice fino a togliere il poco fiato rimasto, si muoveva sinuosa tra i tavolini. Sedutasi accanto, ci mise qualche minuto ad accorgersi del mio sguardo. Mi sorrise, e volse gli occhi alle cime innestate incatenate al cielo. Tolsi la stola con gesti misurati, allungò le gambe trovando una posizione più comoda sulla sedia. La gonna scivolò sopra le ginocchia, lasciando indovinare la linea delle cosce.

I miei occhi le erano colla. Consapevole, come ultima foglia concessa al vento, lei. Indolente e pigra. Si tolse le scarpe. Sbottonò il cappotto e lo lasciò cadere dalle spalle allo schienale.

Mezzaluna di luce: la scollatura profonda, marcata nel maglioncino. Le braccia snelle



La diva Kathleen Turner

lo bucarono appena sopra il gomito. Richiamò l'attenzione del cameriere con un semplice sguardo. Gli chiese dell'acqua fresca. Servizievole, si allontanò con un inchino, ritornando di lì a poco con un bicchiere lungo e stretto, guarnito da una fetta di limone sul bordo. Ne bevve due interminabili sorsi. Mentre il liquido trasparente le scorreva in gola, la mia era riarso.

Le lucide unghie, logico capolinea di dita sottili, strinsero la fetta di limone, che portò alla bocca, poggiandola come carezza. Con un ordine spiccio e un altrettanto frettoloso servizio, posi rimedio alla mia arsurata, mentre lei centellinava ogni gesto.

Niente limone, per me.

## Prima dell'Africa, il Brasile e l'India

Samantha Bonomi

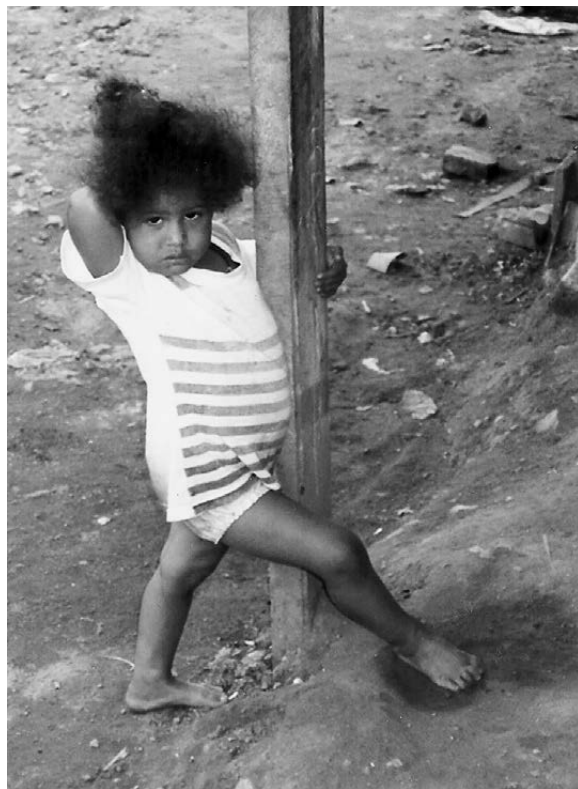
Nel 1989 ho visitato per la prima volta il Brasile ed è stata una delle esperienze più significative della mia vita. Tra molti ricordi felici di quel mese, trascorso in una terra sconosciuta, mi ha però segnata quello di un bambino seduto sul ciglio della strada lungo la spiaggia di Rio de Janeiro.

La sua casa era una rigida scatola di cartone adagiata come una morbida coperta, i piedi erano scalzi, i vestiti erano talmente logori che neppure guardandoli da vicino si poteva immaginare il colore originale. Ancor oggi quei due occhi neri al centro di un viso segnato da una vita di strada, sono impressi nella mia mente. Dopo aver incrociato il suo sguardo distante, il mio pensiero fu di fare qualcosa per lui. Gli porsi un piatto con del cibo. Non ebbi il tempo di fargli capire le mie intenzioni, che egli si rialzò imprecaudommi e lasciandomi lì con il mio piatto nelle mani.

Questo fatto mi fece riflettere... non riuscivo a capire cosa avevo fatto di male e forse, inconsciamente, mi ritenevo superiore. Solo più tardi ho scoperto di avere delle cose in comune con lui. Entrambi, sebbene diversi, probabilmente avevamo bisogno di sicurezza e di affetto e il mio gesto era stato interpretato come un atto di carità. Così avevo probabilmente ferito l'orgoglio di questo bambino già adulto.

In quel momento mi sono resa conto che anche gli altri esistono e che il centro dell'attenzione non sono io.

Nel 2000 e nel 2001 ho fatto ritorno in Brasile. Questa volta come volontaria e con una grande voglia di scoprire il mondo. Mi sono recata in una città di nome Araputanga, nel Mato Grosso del nord e ho potuto conoscere e coccolare tanti bambini.



Bambina brasiliana

Nel primo viaggio ho visitato delle famiglie alle quali, con l'aiuto del posto *da saude* (posto della salute), abbiamo portato una scorta di cibo, di medicinali, un po' di vestiti, e parole di conforto. Sono andata a visitare gli asili e varie istituzioni che sono state costruite in questa città.

La seconda volta, sono andata per dare una continuità al mio lavoro e mi sono occupata costantemente di una famiglia, composta da dieci persone, delle quali otto erano bambini. Ho anche svolto un lavoro di statistica basato sulla popolazione di Araputanga ed ho studiato più dettagliatamente le istituzioni locali.

In seguito, nel 2003 mi sono recata in India a Bombay, ma questo è un altro viaggio ed un'altra storia...

## Il viaggio di una sognatrice continua...

Mileva Albertini

Caro lettore, cara lettrice, come stai? Ti sei chiesto dove sono finita?

Mi trovo a Londra e ti scrivo dal mio bellissimo studio in stile moderno, al terzo piano sulla King's Road. Ho appena terminato il videoclip per i Muse e consegnato tre opere al Tate Modern, mese impegnativo questo maggio 2030.

Come? Ho sbagliato qualcosa? 2030. Ups.

Quando si vive tra fantasia e realtà, spesso i sogni invadono un po' gli spazi. Non volevo svelarti così tanto... Ad ogni modo, faccio un salto indietro nel tempo.

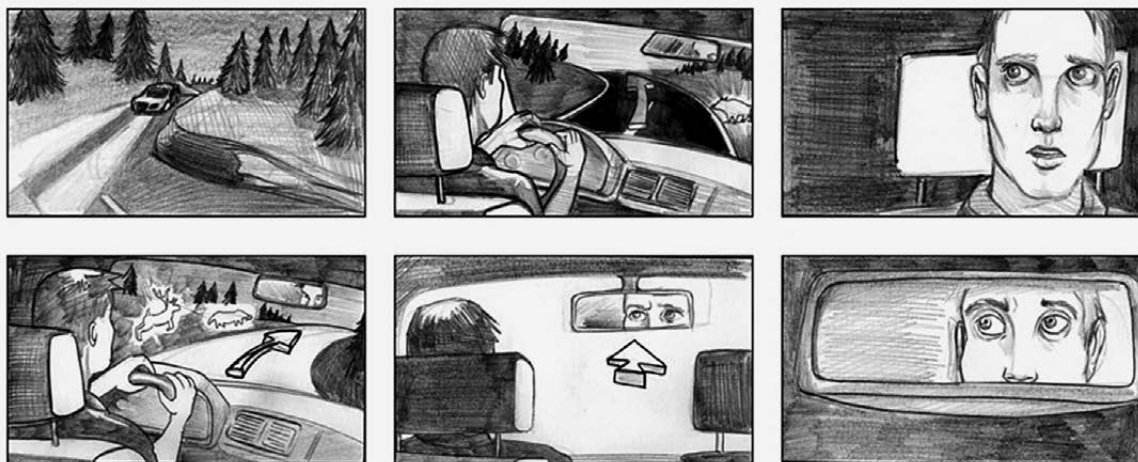
Dove eravamo rimasti? Londra... Australia... Milano... Lugano... Sì, Lugano. Dopo tre anni di sacrifici, ancora, tra corse all'impazzata contro l'avidità del tempo e dopo ripetuti cicli di dialisi di caffè, ho finalmente

concluso l'università. Le note proprietà della caffeina, sommate all'astinenza da sonno mi hanno permesso di realizzare un frammento del mio sogno, un documentario. Questa fantastica esperienza mi ha spalancato la porta facendomi accedere alla fase successiva: Zurigo. A pochi mesi di distanza del ritiro di quel pregiato pezzo di carta che afferma quanto segue, *Bachelor of Arts SUPSI in Comunicazione Visiva*, parto per un nuovo viaggio. Giunta nella maestosa città sulla Limmat, con un cuore spezzato e qualche chilo in meno, vengo accolta da una nuova famiglia, quella dei grafici. I colleghi di lavoro sono come lo studio grafico dove passiamo le ore, caldi e colorati. Ogni mattina ho la conferma di aver fatto la scelta giusta. A volte ci si pensa quando capovolgi la tua vita in meno di due settimane. So che c'è chi impiega anni prima di lanciarsi, cambiare casa e lasciare amici e cari. Forse gli altri sono semplicemente più saggi di me, ma in questo caso il profumo della cosa giusta, è tanto forte da inebriare l'aria.

I giorni passano tranquillamente. Vedere Zurigo che si fa bella, si prepara per l'arrivo della nuova stagione è un'emozione unica. Durante il tempo libero a volte mi concedo una pausa, e parto per delle micro avventu-

Matte painting, ovvero missaggio tra illustrazione digitale e fotomontaggio





Storyboard realizzato per una pubblicità di una nota automobile sportiva

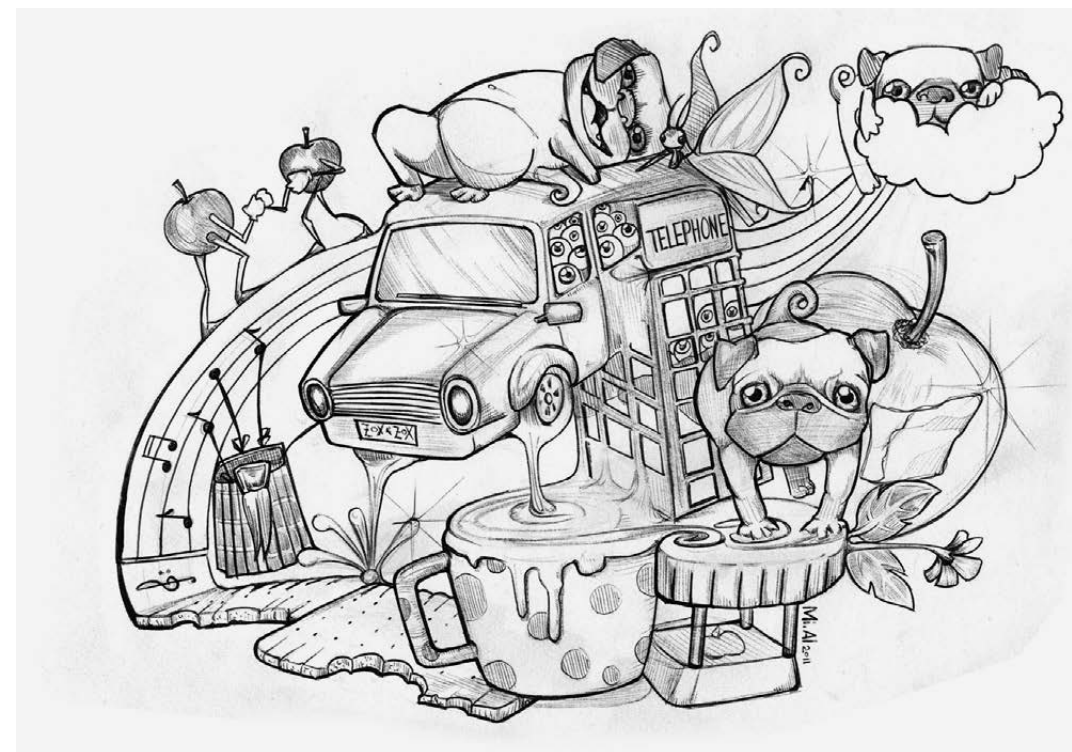
re addentrandomi tra le venature più nascoste di una Zurigo misteriosa. Ho conosciuto molte persone, sempre interessanti anche nella loro semplicità. In troppi pensano che per essere speciali bisogna apparire in tv oppure sulle riviste patinate, secondo me i contenuti sostanziosi si raccolgono ascoltando la vita dei comuni mortali, più autentica e saporita. Dopo qualche mese vedo però che il lavoro sta diventando troppo semplice e tranquillo. Ho appreso quanto possibile raccogliere e credo sia arrivato nuovamente tempo di cambiare. So bene cosa mi serve per completare il mosaico esperienziale e poter portare egregiamente quel nome attribuitomi dall'università. Comunicatrice visiva. La post produzione, ovvero, in parole semplice «fare i film».

Seguendo i modi di dire «Chi cerca trova e chi inizia è alla metà dell'opera», ecco che sotto la coltre della *Nebelsuppe*, trovo il co-

raggio per mandare il mio portfolio ad uno studio di post produzione molto noto nel settore. Da lì a pochi mesi lascio un lavoro sicuro per addentrarmi nella giungla degli effetti visivi, ancora senza né stabilità né sicurezza. Come una piccola gitana, raccolgo le mie cose e mi sposto a Oerlikon per iniziare lo stage. Persone nuove, nuovi accenti, nuove abitudini, nuovi software, nuove tradizioni, nuova vita in un corpo che nuovo più non è. La stanchezza inizia a farsi sentire, ma la passione per ciò che sto apprendendo tappa le orecchie e mi spinge ad andare avanti.

Questo è amore, caro lettore. Questa è passione, cara lettrice.

Non discuto sul quanto possa o non possa essere brava, sul quanto possano le cose che faccio essere belle, non ho questo tipo di presunzione, anche se l'avessi avuta forse sarebbe stato tutto più semplice. Quello che io ho è solo amore per la forma, per i

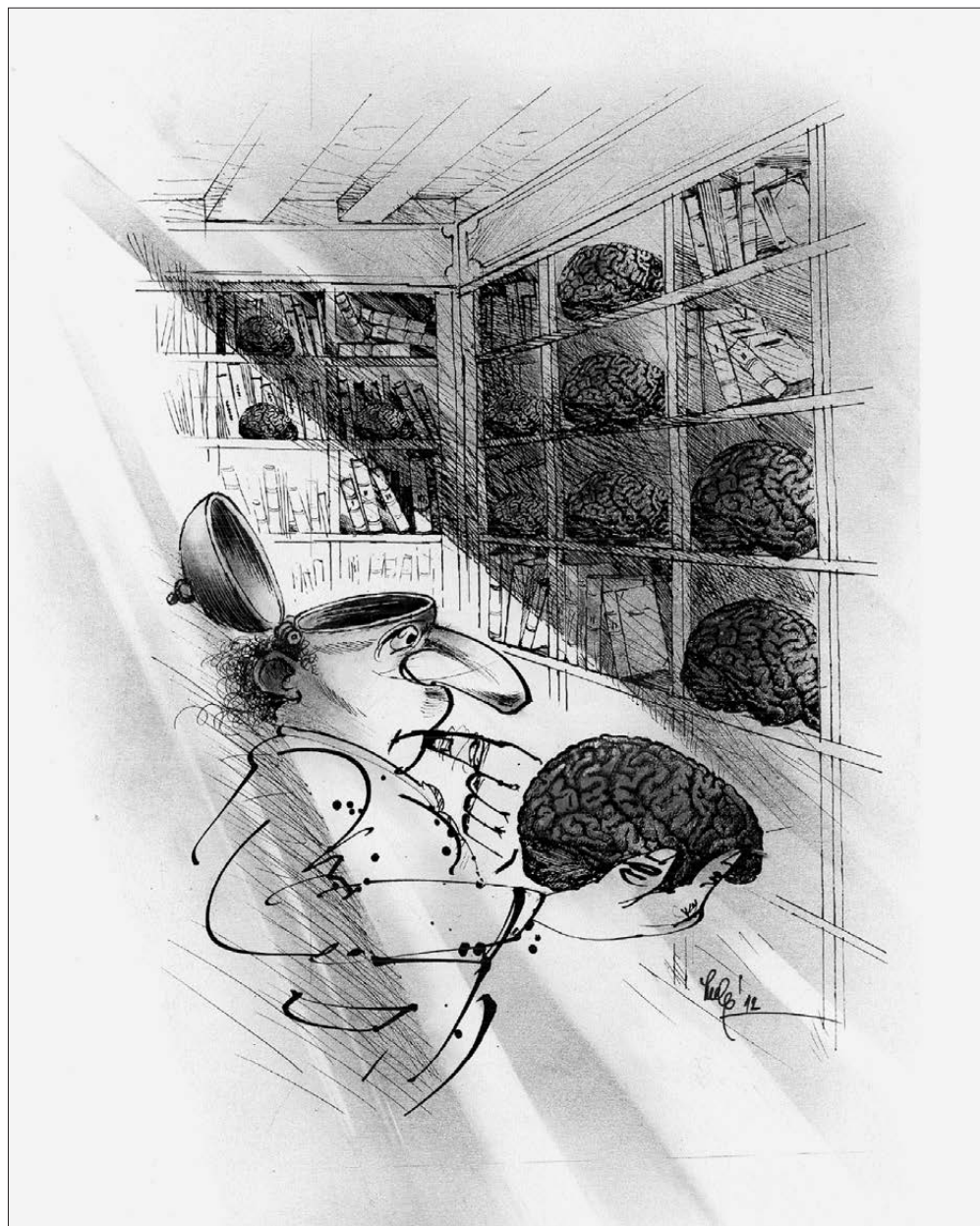


Progetto 5, visualizzazione di cinque parole, in questo caso le parole erano: auto, mac, biscotti, mela, cane

dettagli, per i frammenti che uniti attivano la locomotiva delle emozioni. Questo vale più di mille certezze, credimi. Durante il praticantato mi vengono offerte mille occasioni, il capo mi incoraggia facendomi partecipare a costosissimi workshop e corsi professionali. Imparo. Cresco. Cresce anche la consapevolezza che finalmente ho delle capacità. La mancanza di autostima distorce tante cose. Anche i diplomi, i concorsi vinti e le buone parole cambiano di forma. Quest'esperienza è stata di vitale importanza per me. Ho potuto vedere le conferme parlarne faccia a faccia di fronte a grandi caffè annacquati. Mese dopo mese ho subito interventi per togliere le cattive parole ancora conficcate nella carne viva. Poi, un bel giorno, trovo un grande uovo dorato, sulla tratta casa-lavoro. Lo schiudo e dentro vi trovo un messaggio che dice «Noi siamo già ciò che siamo, anche se non sappiamo ancora di esserlo». Lo

so, può sembrare un rompicapo senza fine. Un gioco mentale per filosofi, ma in realtà è ben più semplice di quanto sembri. Ho passato ore cercando di decodificarlo, varcando i livelli più astratti del ragionamento, ma la soluzione mi è parsa solo quando ho smesso di pensare e ho iniziato a fare ciò che mi rende felice in modo spensierato, senza troppi dubbi e paure. Con l'appoggio di una fidata compagna di viaggio, che ha il pregio di avere terra ferma e una razionalità innata, sto per salpare nel mare di una nuova esistenza, facendo dell'amore per l'immagine il pane quotidiano. In questo importante 2012 nasce la ZOX, il nostro studio di comunicazione visiva. È la concretizzazione di un sogno in incubazione da una vita. Dopo un decennio di gavetta e viaggi, finalmente un passo certo, consapevole ed entusiasta nel mondo del lavoro.

Il 2030 può aspettare.



Cervelloteca, Lulo Tognola

## «Librifritti»

Lulo Tognola

«*Librifritti*» – Esposizione di disegni satirici a Grono GR, nel nuovo palazzo scolastico, dal 23 aprile al 12 maggio 2012.

Espongono i vignettisti: Pier Alberti, Armando Boneff, Adriano Crivelli, Paul Fontana, Javier Martinez, Corrado Mordasini, Ircano Romano, Fredi Schafroth, Lulo Tognola, Hanspeter Wyss.

- I libri sono fritti? -

Vista la situazione non c'è di che stare allegri. Chi avrebbe mai pensato di *sfogliare* una pagina elettronica? Il gesto è sempre quello, ma del libro, quello vero cartaceo, c'è ben poco, anzi niente. Sempre più virtuali, dunque.

Il libro nasce perfetto. Quello d'oggi è, nella struttura, esattamente come l'incunabolo, fine 1400 inizio 1500. Poi *zàcchete*, la mannaia dell'elettronica lo mette in discussione, lo manda in crisi. I dieci vignettisti, che si sono dati appuntamento a Grono, nell'esposizione organizzata per festeggiare la giornata mondiale del libro e l'apertura della nuova biblioteca comunale, trattano l'argomento *libro* con arguta ironia. La satira raffinata, non quella volgare da quattro soldi, evidenzia situazioni ben difficili, il più delle volte, da descrivere.

L'uomo che legge e si solleva per aria, è un *Librarsi* che la dice tutta.

La mela, che il serpente porge a Eva, diventa il simbolo della *Apple*.

Lo stralunato mattiniero, ancora tutto assonnato, pensa «Ho letto».

Il Padreterno triangolato sulle nuvole, che ti osserva con il binocolo per vedere quello che leggi.

Un gigantesco uomo libro che ti mostra la lingua, che non è poi altro che il segnalibro o segnacolo. Una finta biblioteca che nasconde un televisore.



Librarsi, Paul Fontana

Un topo di biblioteca che fa l'equilibrista. Un edicolante in miseria.

Due innamorati che leggono «I promessi sposi». Un lettore *poltronato* tra mille volumi.

Un dubbioso in una cervelloteca, con la scatola cranica aperta, intento a scegliersi il cervello, il libro, più adatto.

Leonardo incacchiato che legge il *Coccige da Vinci*.

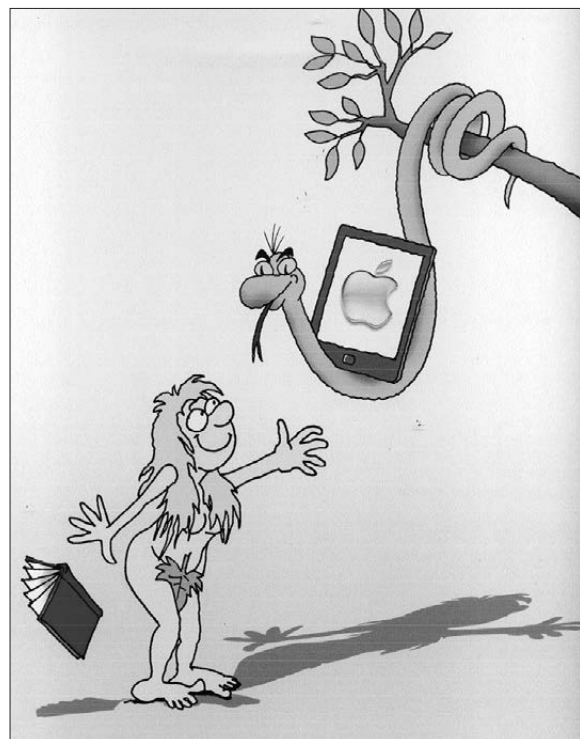
Questi vignettisti, uno più, uno meno, ogni tanto si danno appuntamento e trattano un argomento mirato. La prima volta fu per il congresso della cultura, *anche la satira è cultura*, alla biblioteca e archivio cantonale di Bellinzona. La seconda, organizzata dall'amico e collega Armando Boneff, in occasione del Tour de Suisse al Palazzo Civico a Lugano. La prossima è quasi già in cantiere e ne vedremo ancora delle belle.

Per intanto gustiamoci «*Librifritti*» di Grono.

Ciò che è *fritto* è più gustoso. Come le patatine, che non faranno bene al colesterolo ma, come la satira, all'anima sì!



L'uomolibro, Fredi Schafroth



e-den 2012, Armando Boneff

## Andata e ritorno (con poesia e riso cinese)

Ivo Zanoni  
Servizio fotografico dell'autore

### Sequenza A (ovvero viaggio- pellegrinaggio a CittàPoesia)

Sto viaggiando sull'autobus R da Ancona a Recanati. R come Recanati, giustamente! Questo tragitto mi porta attraverso una valle apocalitticamente deturpata dall'autostrada e dall'infrastruttura ad essa inerente. Incredulo e anche un po' irritato vedo passare enormi capannoni destinati alla produzione di non so che cosa, centri commerciali giganti, impianti apparentemente in disuso di ditte che hanno fatto fallimento e dove oramai la crescita si concentra sulle erbacce lungo piazzali una volta creati per il posteggio delle macchine, una parete interminabile di colore blu scuro di un supermercato del mobile svedese presente però in tutto il mondo. Di nome fa Aeki.

Solo dopo Ósimo Stazione il bus gira a destra e si allontana dall'autostrada. La tratta fino a Castelfidardo è una vera consolazione per l'occhio fin qui maltrattato dai troppi capannoni industriali. Al di sotto dell'enorme complesso del Santuario di Loreto, ora d'un colpo visibile da una strana angolazione, si estende su un pendio leggermente inclinato un'enorme chiazza verde. Si tratta di un uliveto incantevole, davvero impressionante. Lo sembra ancora di più, visto da che ambiente deprimente si staglia. Nel frattempo avrei quasi dimenticato che sto viaggiando nel paese con la più alta densità di tesori architettonici, storico-artistici e archeologici. Forse una volta quasi tutto il paesaggio si presentava più o meno come questo uliveto oramai un po' incastrato e perso in mezzo alla civiltà del consumo globale. Sopra lo domina il Santuario e sotto è delimitato dall'autostrada, i due poli tra i quali crescono gli ulivi (e le olive per le olive farcite all'ascolana).

Dopo Loreto nell'autobus siamo rimasti solo in tre, due donne forse di origine slava e io (sicuramente di origine grigionitaliana). Il paesaggio continua a offrire bei panorami, altri uliveti e vigneti si alternano. Nuo-





vi quartieri residenziali – con vista mare – accolgono chi arriva da questa direzione. E poco dopo un enorme cartello sul quale leggo: *Città della Poesia*.

Mai in vita mia ho soggiornato in una città della poesia, o almeno quei posti, che forse meriterebbero di essere chiamati così, non si sono dichiarati sin dall'inizio in tal modo. E qui, l'etichetta avrebbe offerto qualcosa di davvero poetico al viaggiatore o soprattutto ai residenti? Chi lo sa?

È ovvio che il primo albergo che vedo in questa città-poesia si chiama *La Ginestra*. Entro, prendo una camera, salgo al terzo piano, mi metto alla finestra, apro la persiana e davanti a me scorgo il vicolo che porta a Piazza Leopardi, il centro della cittadina. Sulla destra un enorme palazzo che potrebbe essere il liceo o comunque una scuola.

Poco dopo inizia il mio pellegrinaggio (non a Loreto). Infatti, mi dirigo verso la piazzuola del Sabato del Villaggio, dove in portineria di Palazzo Leopardi una giovane donna mi spiega che per il giorno dopo si sarebbero già prenotati molti gruppi ma che nello stesso pomeriggio, verso le 16:30, ci sarebbe ancora un posto libero per la visita guidata. Accetto subito. Tuttora c'è molta gente che si reca in questo luogo. Chissà perché, mi chiedo, dando subito una risposta: Anch'io sono venuto perché voglio capire, vedere e forse anche curiosare e sperare di cogliere in qualche maniera una briciola della genialità di... Giacomo.

La stessa giovane donna che prima accoglieva la gente in portineria ora invita a seguirla per visitare la biblioteca di Palazzo Leopardi al primo piano. Sono le stanze dove Giacomo passava molto tempo della sua infanzia, dove studiava e dove scriveva. Non so dire perché, ma sembra che in qualche maniera fosse ancora presente il suo spirito. Mi metto alla finestra e osservo la scena davanti a me. Allo stesso momento la donna spiega: Giacomo in fin dei conti, 200 anni addietro, non voleva nient'altro che un lavoro adatto alle sue capacità, un po' di libertà al di fuori dei limiti impostigli dalla famiglia

e dall'ambiente conservatori nella Recanati di allora che faceva parte dello Stato della Chiesa, mentre altrove gli ideali della Rivoluzione francese si impadronivano di territorio e menti. Giacomo era, aggiunge la giovane donna, in cerca di un minimo di riconoscimento, tutto sommato ambiva alle stesse cose che i giovani di oggi ambiscono tuttora e faticano ad ottenere come allora; e poi «e il naufragar m'è dolce in questo mare» recita qualcuno. Tutti applaudono.

Di notte. I giovani di Recanati festeggiano davanti all'albergo *La Ginestra*, solo verso le quattro le loro voci cominciano a diradarsi. Un complesso di Milano suonava in un locale poco distante dalla mia finestra. I giovani di oggi sono più liberi, fanno tutto quello che a Giacomo, rinchiuso nel *paterno ostello*, era interdetto. Il padre di Giacomo, conte Monaldo Leopardi, educò suo figlio completamente al di là del contesto rurale di Recanati, lo trattò come se fosse un bambino prodigio (e infatti lo era!).

### **Mentre spalancavo la finestra della camera d'albergo**

Stamani mentre spalancavo la finestra per un bel po' rimasi affacciato

quali pensieri mi stavano passando per la testa?

il mio sguardo scrutava paesaggi interni o esterni?

davanti a quella mia finestra non vi è appesa una tenda pesante e la persiana la tirai su tutta

dentro di me sentivo un pressante desiderio di essere parte di quella scena davanti a me non solo come spettatore

Recanati  
e ancora Recanati  
reca  
nati

nato a Brusio  
vive a Basilea  
ora in pellegrinaggio  
a Recanati

Chiudo la finestra e scendo nella sala per la prima colazione. Dopodiché dentro di me sento il pressante desiderio di fare un altro giro nelle stradine di Recanati. Data la posizione della cittadina in cima a una lunga dorsale le direzioni possono essere solo due: o si va a sinistra o a destra. Nel centro ideale (e anche reale) si trova Piazza Leopardi con la statua ivi collocata nel primo centenario dalla nascita del poeta (1898). Questo monumento mi affascina ben poco e, perciò, lo oltrepasso senza fermarmi. Dopo circa dieci minuti mi trovo davanti a un palazzo che è la sede del Museo Civico di Villa Colloredo Mels. Un nome che non mi dice assolutamente niente e che proprio per questo mi attrae. Entro e scopro una collezione oltremodo accattivante. Come accade spesso in Italia, i musei provinciali sono spesso dei tesori da scoprire. Museo provinciale? Tale denominazione certamente non piacerebbe al sindaco di Recanati, un certo Francesco Fiordomo. In genere non mi informo chi è il sindaco dei luoghi dove soggiorno. Ma nel caso di Recanati bisogna dire che nella camera d'albergo sulla scrivania accanto allo schermo piatto della tv sotto il listino del bar ho trovato una brossura patinata nella quale sono elogiati tutti i progetti realizzati dal dinamico e giovane sindaco Fiordomo. Una frase mi ha particolarmente colpito. Egli spiega che a tutti i costi vuole *sprovincializzare* la sua cittadina. Probabilmente anche il Museo provinciale... Che abbia successo nel suo intento! Intanto soggiornare a Recanati ancora non è la stessa cosa come essere a Milano o Shanghai e, per quanto possa sembrare uno svantaggio a Fiordomo, io in questo momento mi nutro proprio di questa quiete, del panorama che offre il colle dell'Infinito e della struttura pressoché intatta del borgo medievale. Grazie Francesco (o Giacomo?)!

In questa mattinata domenicale scopro di essere l'unico visitatore del museo provinciale di Villa Colloredo Mels. Fantastico! Le opere esposte sono semplicemente splendide. Per esempio un polittico di Pietro di Domenico. Quest'opera, grazie a un'iscrizione-



Palazzo Leopardi a Recanati

ne, può essere precisamente datata all'anno 1422. Incredibile, mi emoziono, mentre ammiro il polittico con la Madonna dell'Umiltà, San Lorenzo, San Giovanni Evangelista, San Giovanni Battista e San Vito. I colori sono molto vivaci, soprattutto gli indumenti dei santi. Poi ci sono da scoprire grandi tele di Lorenzo Lotto. Sto passando momenti molto intensi e mi sento immerso in una tranquillità assoluta.

Anche la Bolla d'Oro, emessa da Federico II Barbarossa nel 1229, è qualcosa di eccezionale. Infatti con essa l'Imperatore conferisce ai recanatesi certi privilegi come ad esempio la facoltà di costruire un porto (Porto Recanati). Nella stessa sala mi fermo

a lungo davanti a una lamina di rame con l'incisione di una veduta minutissima e raffinatissima di Recanti e, accanto, la rispettiva stampa (acquaforte) dell'anno 1601. Sono in estasi, un'unica sequenza di leccornie inaspettate e non ancora *sprovincializzate*...

### Sequenza B (R come Recanati ovvero come rientro con riso cinese)

Ad Ancona prendo il primo treno diretto a Milano. È un cosiddetto *Intercity Plus* proveniente da Taranto. Porta un po' d'aria dello Ionio e neanche un minuto di ritardo. Gli scompartimenti sono quelli che da noi non si vedono più: sei posti da sedere sulla destra – cioè il vero e proprio scompartimento – e sulla sinistra un lungo e stretto corridoio. Il treno ferma relativamente spesso, per me non è uno svantaggio, altrimenti il passaggio dal sud al nord sarebbe troppo brusco. Quattro ore fino a Milano, mi sembrano sopportabili.

Poco dopo essermi installato in uno di questi scompartimenti liberi arriva una coppia cinese. Le loro valigie sono talmente enormi che mi devo spostare quando il giovane uomo le solleva per sistemarle nel bagagliaio sopra le nostre teste. La donna cinese si rivolge a me e senza introduzione mi fa sapere: «Alzati, via, valigie alzale la sopra. Tu aiutale noi!»

L'uomo prende una delle valigie, la alza e lo vedo barcollare al che gli do una mano. Sembra piena di piombo. Seguono altre due valigie altrettanto enormi e pesanti. I modi di parlare della donna cinese si basano fondamentalmente sull'imperativo, un'espressione di gratitudine le manca. Va bene, mi dico, io quest'occasione la colgo e i due mi dovranno rispondere. I cinesi in genere vivono in una specie di circuito chiuso, si dice, ma ora ho l'occasione di dialogare con loro!

«State andando a Prato?» (ben sapendo che in quella città toscana c'è una grande comunità cinese molto attiva nel settore dell'industria tessile dove i cinesi a prezzi cinesi producono il *made in Italy*).

«Sì, a Plato solella. Vive in appaltamento di due camele.»

«Nelle vostre valigie avete una sorta di collezione-tipo?»

«Cosa collezione?»

«Intendo dire i proprietari dei negozi cinesi possono ordinare da voi le maglie, i pantaloni, le camicie?»

«Noi a San Benedetto Tlonto avele venduto a molte persone molte cose. Estate molte persone fale vacanza a San Benedetto. Noi andale lavolare dove c'è lavolo. Ola a San Benedetto solo poche persone, pel noi finito il lavolo. Dovele paltile.»

«Siete dei lavoratori migranti? E perché siete venuti proprio in Italia ora che in Europa i tempi sono piuttosto duri?»

«Avele solella a Plato e Deng non avele trovato lavolo a Shanghai, noi sposale e poi venile in Italia.»

Deng si chiama dunque suo marito. No, non è Deng Xiao Ping, mi dico.

La donna cinese che parla l'italiano meglio di suo marito si comporta come una piccola bambina ingenua e innocente. Ammira suo marito, anzi, lo venera. Poi mette il suo capo sulla pancia di Peng e si mette a fare un'interminabile telefonata in cinese. A un certo punto le chiedo se la sua lingua è mandarino o dialetto di Shanghai? Ma non capisce. «Noi pallale tutti una glande lingua, tutti capile.»

«No, io non la capisco», ribatto e mi metto a ridere.

Cerco di appisolarmi. I due invece mettono un dvd nel loro computer. Si guardano un film giapponese con sottotitoli cinesi. Le sequenze del lungometraggio sono un unico susseguirsi di scene violente riprese in un ambiente urbano, a dir poco, brutto, i protagonisti aggressivi si trovano sempre dentro palazzoni enormi o nei sotterranei di grandi autorimesse. Che bella prospettiva a pensare che presto i cinesi saranno i signori del mondo. Sono razzista? Guardo le onde dell'Adriatico.

L'uomo, seduto accanto a me, divarica le sue gambe in tal modo che le nostre cosce



Sguardo verso l'infinito

si toccano. Nello stretto sedile cerco di spostarmi nell'altra direzione. Occupazione del posto, forse è questo l'unico metodo per «sistemarsi» in una nuova patria.

Mi metto a sfogliare il giornale che ho comprato all'edicola della stazione di Ancona. Un articolo in particolare attira la mia attenzione. Parla della selvaggia urbanizzazione in quel di Genova e delle conseguenze a seguito di un drammatico maltempo che si è abbattuto pochi giorni prima sulla Liguria. Dopo un po' mi rendo conto come due paia d'occhi sono fissati sulla pagina che sto leggendo. I cinesi ridacchiano e mi osservano. Non riesco a capire il motivo del loro divertimento. Prima penso che nella pubblicità per un orologio Rolex abbiano riconosciuto qualcosa che ambiscono, che vorrebbero possedere. D'altra parte perché proprio un orologio così da patacca? Perciò chiedo loro: «Cosa pensate, presto saremo capaci di permetterci un tale orologio caro?» Scuotono la testa e aggiungono: «Nono, qui, guarda, fotogliafia di macchina e albelo caduto. Cosa successo?»

«Bè», indugio, «durante la tempesta in Campania di qualche giorno fa è caduto un albero proprio su questa macchina. Un pensionato si trovavo dentro. Sua moglie era andata a un funerale e lui è rimasto in macchina ad aspettarla. In quel mentre fortissi-

me raffiche di vento hanno sradicato l'albero seppellendo la macchina e l'uomo intrappolato.»

I due si mettono a ridere. Reagisco con una certa perplessità. Questa storia mi sembra piuttosto tragica, soprattutto se si considera che ognuno di noi poteva essere al posto di quel signore in attesa.

«Dove successo? In Italia?»

«Sì. A Napoli.»

«Dove Napoli?»

«Nel sud, a sud di Roma», rispondo.

I due non riescono più a controllare il loro riso, si contorcono. Li osservo e pur sapendo che sono molto vicini li sento tanto lontani, irraggiungibili. Non ci capiremo mai.

«Noi volele macchina. Quando avele, non volele albelo cadele su nuova Fiat», dicono ridendo, «che peccato pel questa bella macchina. Costa più di 10 mila Eulo.»

Il treno ferma. Leggo: Rimini (la mia voce interiore dice: Limini).

A Bologna la coppia cinese scende. I due devono cambiar treno e proseguire per Firenze dove prenderanno un altro treno che li porterà a Prato. Altre mani dovranno sostenere il peso delle loro valigie.

Recanati è già molto lontana, diciamo nella provincia della Poesia.

## L'uomo e i suoi approcci

Alfredo Parolini

Non sono uno storico, e non sono quindi preparato ad elencare con date e nomi cosa ha combinato nel corso della storia, e sta combinando tuttora di strambo l'uomo. Ma so, e lo si sente, che dopo ogni guerra o angheria, il popolo si erge come a difesa della pace. Da oggi *MAI PIÙ*. Gridato e ripetuto ai quattro venti. Troppi orrori. Ma mi sono chiesto: si intende «basta guerra», oppure «mai più pace».

Nei secoli si sono rincorse barbarie e... barbarie, tante, così tante che arrivati all'inizio di questo terzo millennio non si possono nemmeno quantificare. Ma vanno avanti. Molti parlano di democrazia, ma si tratta di

una dittatura. Questi tragici eventi vissuti che fanno accapponare la pelle sono sempre causati da chi sta al potere. Una volta, l'imperatore, il re, il condottiero, il prelado, e poi avanti con il presidente, i media, la multinazionale, il banchiere, il manager, il partito e scusate se ho tralasciato qualcuno... Ogni tanto viene inventato un nuovo strumento contro il popolo. Dalle armi agli spot. Lavoratori massacrati sulle piazze, lasciati senza un soldo, famiglie distrutte dall'incomprensione. E chiedono solo lavoro, per vivere degnamente. E gli stessi lavoratori mandati alla guerra che non vogliono. Macellati. Lavoratori che sempre devono salvare le nazioni, e sempre trascinati nel fango. E che ora non si riconoscono più.

Con tutto questo intruglio di spari, fumo, macerie, scoppi, squarci, fame, morte, nella mia mente sono nate alcune poesie, di cui ve ne propongo due. Una in italiano e una in dialetto Mesoccone.

### L'Europa in sema

L'amò rot un quai oss.  
Le enorme sto scheletro  
La i fa su aposcta, e,  
un i paga car.  
Quant gh'era da decit  
cos fa, se na dent,  
in sta union misera.  
Sprufundai, se saria, a di de no.  
Giù in un begion negher.  
Senza una man amisa.  
Cun gnanca una porta verta.  
Stufentei in del ves Svizer.  
Gè cun la gueren ia pruvou.  
Becc pien de mort.  
Casan squartaden, in tera.  
Gent che vif mal, cun brut semei.  
Sbiutai del'amor so.  
Ne acqu, lus, legna, pan.  
Strepenei dal frecc, dala fam.  
Struzai in cui quater strasc.

Tropen invenzion per fa paghera.

È l sguron, a piomp, le ilò.  
L'union le su ler,  
tacada, apena cui calchegn.  
Che gòl le dre per fa.  
I dora i debet, che i cress,  
per fa sta in pei la pendenzen.  
Anca l'Elvezia i tira dent.  
Per mangè pisse, gort e preputent.  
Miser busart, spusctai,  
cun in testa domà boria.  
I a mandou tut al diaul.  
Gnanca bon da ricredes.  
le i schavi di danè.  
Semper cui che fumenta.  
I ga èl governo in man,  
e il fa guardà andò i vo lo.  
Ades se po', tucalèn la reson  
Per di de no, a un'altra preson.  
Nissun e dis più gnent.  
Gnanca un grazie, che  
se miga nacc dent.

Quanten veritè mai pagaden.

### L'orgoglioso paese

Erano in tre a giurare con l'orgoglio  
In tasca sull'incedere stantio  
che nessuno la giacca e la pipa  
cambiate non avrebbero mai.  
Tre uomini nati dalla dura terra  
tre braccia dure da morire  
tre dita forti da intimidire  
atterrire i senza onore.

Storia vera storia e poesia  
bella e forte e in armonia.  
Gettata nel gorgo egoista  
dai capitani condottieri  
capitani condottieri in vista.

Tell si che era forte era proprio un duro.  
Tirava magiche frecce  
che trapassavano un muro.  
Il rispetto era la sua bandiera.  
e l'amore, l'amore le sue canzoni  
sputava sopra l'arroganza  
e il coraggio la sua passione.  
Il presente del signore ammantato d'oro  
dallo sguardo piglioso  
mille operai ti fa sfrattare  
che il tempo non è da sciupare.

E i figli che non sanno a cosa guardare  
se all'alcol alla droga o alla fame  
non hanno un posto per lavorare  
Non hanno un posto per fare all'amore.  
E noi legati, vuoti e bruciati  
con gli occhi secchi a scrutare  
dei cofosi educati, truccati.  
Le braccia tese ancora  
tese ancora a rubare.

Ma Tell che vive sulla collina  
ha venduto le cose meccaniche  
è contadino cacciatore artigiano  
sempre pronto a darti la mano.  
Vive di poco e contento di nulla  
ed è guardato con occhio strano

Non fa domande e vivace ride  
avvolto allegro nelle sue poesie.

Signor presidente, mi guardi in faccia  
sono smagrito grazie ai bilanci.  
La semplice vita io sognavo  
ma ora son dentro l'ufficio  
L'ufficio del timbro e non mi do pace.

## Acqua di Colonia a Roveredo?

Fabrizio Salvi

Durante la primavera del 2012 il *Museo Moesano* ha allestito la mostra temporanea *Domenico Sonanini e l'Acqua di Colonia* in cui venivano esposti per la prima volta al pubblico oggetti e documenti riguardanti questa interessante vicenda.

Domenico Sonanini, nato a Roveredo verso il 1797, era negoziante di diamanti da taglio e si muoveva con facilità tra la Germania meridionale e l'Italia settentrionale per il suo commercio.

A Colonia risiedevano vari roveredani oltre ai due nipoti del Sonanini Doroteo e Giuseppe Grossi. Grazie a queste conoscenze Domenico Sonanini entra in contatto con vari commercianti intenzionati a fondare nuove fabbriche di Acqua di Colonia. Per questo scopo questi ultimi necessitavano di persone della famiglia Farina, se di nome Gian Maria ancora meglio.

Perché serviva un Farina?

La prima fabbrica di Acqua di Colonia, fondata nella città omonima da emigranti della Valle Vigezzo nel 1709, si chiama *Johann Maria Farina gegenüber dem Jülich's-Platz*. Più tardi un ramo della famiglia Farina si trasferisce a Parigi e fonda una nuova fabbrica che, dopo vari passaggi di mano, diventa dal 1806 *Jean Maria Farina di Roger & Gallet*. Queste due fabbriche, concorrenti tra di loro, sono quelle che si affermano e rendono l'Acqua di Colonia J.M. Farina sinonimo di ricercatezza ed eleganza.

Visto l'affermarsi di questo prodotto molti commercianti volevano approfittare del famoso nome per vendere la loro Acqua di Colonia, da ciò la necessità di un partner commerciale che avesse nome Farina.

Dai documenti si evince che, tra il 1830 e il 1854, il Sonanini con i suoi parenti ha fatto

da tramite o cercato di fare da tramite per almeno cinque Farina diversi con vari commercianti di Colonia.

In una lettera da Colonia Doroteo scrive: «...Ho poi un Signore che vuole un Giovan Maria ma bisogna che spettiamo fino il mese di dezembre. Perche adesso e in viaggio fino a Londra...».

Questo poteva essere l'inizio per la fondazione di una nuova ditta.

Ora veniamo alla produzione di Acqua di Colonia a Roveredo. Tutto parte dalla lettera che Doroteo Grossi invia a Domenico Sonanini nel 1848.

Nella prima pagina della lettera il Grossi informa lo zio che è stata spedita la cassa con l'attrezzatura per la produzione dell'Acqua di Colonia e una bottiglietta fatta secondo le richieste dei due. Nella terza e quarta pagina sono riportate le ricette dettagliate per la preparazione della prima, seconda e terza qualità di Acqua di Colonia che Doroteo Grossi è riuscito a reperire a Colonia, oltre alle indicazioni per l'etichettatura delle bottigliette.

Vediamone alcune parti.

*Carissimo Signor Zio*

*Colonia gli 3 Novembre 1848*

*Oggi gi spedisco la cassa come già siamo intesi con tutti gli affari per fare la nostra fabbricazione e credo che faremo boni affari già non ho di bisogno di raccomandargo per il smercio perche lui è più attivo agli interessi che io ma quel che gi raccomanda de non lasciare vedere da nessuno gli effetti che si d'opera a farla perche io sono sicuro che non la vedano da nisuno. Li....che ha fatto le botilie bisogna farsi remandare anche la forma acciò che non fano per le altri...*

*Le affari vano malissimo adio caro zio. Sono il suo umiliss.mo servo e Nipote fiozo*

*Doroteo Grossi*

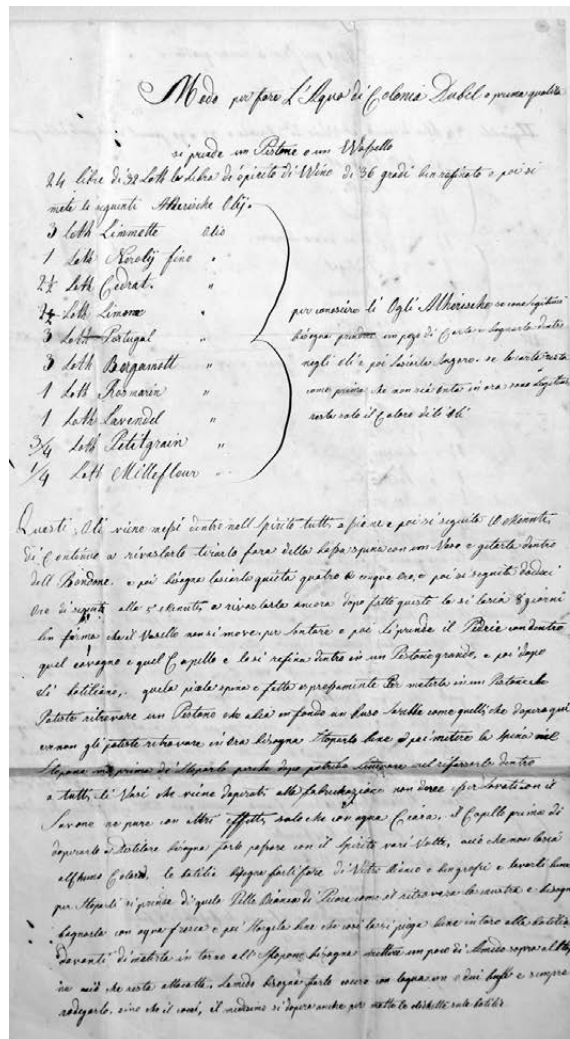
*il ritrovera nella cassa una botilia che è la prova che e statta fatta nella nostra forma.*

## Modo per fare l'Acqua di Colonia Dubel o prima qualità

Si prende un pistone o un vassello  
24 libre di 32 Loth la libra di spirito di vino  
di 36 gradi ben rafinato o poi si mete le  
seguenti atherische olii

- 3 Loth Limmette olio
- 1 Loth Nerolij fino olio
- 2½ Loth Cedrat olio
- 2 Loth Limone olio
- 3 Loth Portugal olio
- 3 Loth Bergamott olio
- 1 Loth Rosmarin olio
- 1 Loth Lavendel olio
- ¾ Loth Petitgrain olio
- ¼ Loth Millefleur olio

Per conoscere le olii atherische se sono legittimi bisogna prendere un pezzo di carta bagnarla dentro negli oli e poi lasciarla sugare. Se la carta resta come prima che non sia onta in ora sono legittimi resta solo il colore dili oli.



Lettera del 3 novembre 1848, pagina 3. Foto di Piernicola Federici, il terzo occhio, Paradiso

Questi oli viene messi dentro nel spirito tutti assieme e poi si seguita 10 minuti di continuo a rivasarlo tirarlo fora della bassa spina con un vaso e getarla dentro della Bondone, e poi bisogna lasciarla quieta quatro a cinque ore, e poi si seguita dodici ore di seguito alle 5 minuti a rivasarla ancora dopo fatto questo la si lascia 8 giorni ben ferma che il vasello non si move per sentire e poi si prende il pedrie con dentro quel cavagno e quel capello e lo si refina dentro in un pistone grande e poi dopo si botiliano. Quella piccola spina è fatta espressamente per metterla in un pistone che poteste ritrovare un pistone che abita in fondo un busto sarebbe come quelli che d'opera la spina nel stopone, ma prima di stoparlo perche dopo potrebe sciupare nel réforzarla dentro a tutti li vasi che viene doperati alla fabbricazione non deve ..... il savone ne pure con altri effetti solo che con acqua ciara. Il capello prima di doperarlo a destilare bisogna farlo passare con lo spirito vari volte, acciò che non lascia alcuno colore. Lo botilie bisogna farli fare di vetro bianco e ben grossi e tenerli bene per stoparli si

prende di quella pelle bianca di pecora come il ritrovera la mustra e bisogna bagnarla con acqua fresca e poi storgerla bene che così la si piega bene intorno alla botilia. Davanti di metterla in torno allo stopone bisogna mettere un poco di amedo sopra al stopone acciò che resta attaccata. Lamedo bisogna farlo cocere con laqua un o dui bufi e sempre rodegarglo, sino che il coce, il medesimo si d'opera per metter le etichette sulle botilie.

Segue la descrizione per preparare Acqua di Colonia di seconda e terza qualità e infine le seguenti indicazioni:

...le etichette dove che a scritto extra eau de Cologne Dube sono per la prima qualita e quele che sono veritabel eau di Cologne per la seconda qualita e quele che sono solamente eau de Cologne per la terza. Alla terza non è bisogno di metere intorno le rizette.

Se a Colonia gli affari vanno male, si prova con la produzione di Acqua di Colonia a Roveredo. Tra il 1848 e il 1870 Domenico Sonanini smercia l'Acqua in Ticino e nella vicina Lombardia con le bottigliette recanti la scritta in rilievo *J.M. Farina Cologne*. Questo commercio è documentato da lettere di comande e ricevute, mentre, come annota Elio Tenchio, in Mesolcina non risulta essere stata venduta una sola bottiglietta di questa mirabile Acqua di Colonia.

La storia completa *Lo zio Domenico e l'Acqua di Colonia*, scritta da Elio Tenchio (1930–2010), il testo *Appunti su alcune iniziative economiche in Mesolcina nell'Ottocento* di Marco Marcacci e l'intervista al farmacista Gabriele Stanga sulla preparazione del campione di Acqua di Colonia sono raccolti nella pubblicazione *Domenico Sonanini e l'Acqua di Colonia* della Fondazione Museo Moesano e ottenibile al prezzo di 8.-fr. presso il Museo Moesano, Palazzo Viscardi, 6534 San Vittore; Tel. 091 827 18 56; e-mail: <museomoesano@bluewin.ch>.



Bottiglietta originale dell'Acqua di Colonia J.M. Farina Cologne, prodotta a Roveredo. Foto Museo Moesano

## La Pro Grigioni Italiano al Salone internazionale del libro e della stampa di Ginevra, 2010

Paola Gianoli Tuena

Si è conclusa di domenica l'edizione 2010 (28 aprile–2 maggio) del Salone internazionale del libro e della stampa di Ginevra. La manifestazione accoglie ogni anno diversi editori e librai svizzeri e stranieri, presenta esposizioni speciali e offre animazioni, concorsi di scrittura, conferenze e varie attività legate alla letteratura. L'ospite di onore di quest'anno era la Svezia.

Come ogni anno sin dal 1988, la Pro Grigioni Italiano era presente con le proprie pubblicazioni e una scelta di pubblicazioni grigionitaliane. Presso il *Grand Café Littéraire*, spazio specialmente adibito per conferenze e discussioni, sabato 1° maggio la Pgi è stata onorata dell'interessante intervento di Diego Giovanoli, che ha presentato la sua opera *Facevano case*. Dopo un breve discorso del presidente della Pgi Sacha Zala, a mano di fotografie tratte dal suo libro Diego Giovanoli ha mostrato le peculiarità delle diverse costruzioni, spiegando le caratteristiche proprie delle singole vallate prese in considerazione da questo studio approfondito. La presentazione ha riscosso un notevole successo non solo tra



Paola Gianoli Tuena presenta l'ospite Gerry Mottis a Ginevra nel 2012

grigionitaliani, ticinesi e italiani, ma anche tra gli interessati al tema delle costruzioni alpine.

Il Salone Internazionale del Libro e della Stampa di Ginevra costituisce un appuntamento importante, una vetrina attraverso la quale la Pro Grigioni Italiano può far conoscere gli scrittori e la cultura grigionitaliana. Si tratta di una presenza significativa, resa possibile soltanto grazie alla partecipazione attiva di diversi volontari della Pgi Romandia.

## Nasce l'associazione Green E-Motion

Pier Francesco Ferrari



Bodio-Cauco. Foto Scolari

Ritrovandosi fianco a fianco in una comune riunione politica per tutt'altro tema, due teste calde chiusero subito stretto bottone *come le comari all'ombra del campanile* ancor prima che la parte ufficiale della serata si aprisse.

In meno di un minuto si accordarono su un obiettivo comune da raggiungere entro la fine del 2012. Mobilità sostenibile con veicoli elettrici nel Moesano.

Trascorsero un paio di settimane e allo splendore di una giornata penellata di un azzurro fresco, la rotella del telefono fece il giro al sud delle Alpi organizzando la prima riunione attorno alla tavola rotonda. Il comitato autocostitutosi in un batter d'occhio alla cerchia di cinque persone specializzate in vari settori, percepì la necessità di modificare le linee di tiro di una regione posta tra industria e turismo. In quel locale bianco dalla vista *mozzafiato* con appeso alle pareti due quadri dal contenuto interpretabile, si fondò l'associazione *Green E-Motion* con sede a Cauco; il suo scopo fondamentale si basa sull'organizzazione di eventi sostenenti l'economia locale.

Perché si scelse il piccolo villaggio Calanchino come sede ufficiale? Perché lo stesso Comune si era già operato alcuni anni or

sono in modo attivo, al sostegno di una mobilità elettrica a tutela dell'ambiente e della propria politica interna, amalgamando il tutto con turismo, economia, prodotti locali, conoscenza del territorio, cultura, feedback sulle imposte, mantenimento di posti di lavoro in loco. Molti piccioni con una fava, insomma.

Ma questo è solo l'inizio di un lungo percorso che versa modestamente a limitare in una prima fase la perdita di alcuni valori delle nostre due Valli del Grigioni italiano e in seguito a rafforzarli; sono ben accette le collaborazioni con persone, enti, associazioni, club, ecc che mirano allo stesso bersaglio. Piccoli passi, obiettivi realizzabili, controllo della retroazione, queste le indicazioni chiave dell'Associazione *Green E-Motion*; terminologia tecnica ma efficace.

Il tema di partenza è conosciuto, infatti a luglio si sono svolte due giornate elettro-ciclistiche/automobilistiche accompagnate da degustazioni di prodotti locali come formaggi tradizionali e affumicati tra Pian San Giacomo e Cauco e da Cauco a Olivone ma per gli anni avvenire si intravedono all'orizzonte giornate promozionali ben specifiche. Si invita chi per esso sia o rappresenti, ad unirsi alla *Green E-Motion*.

## Una stagione ricca di soddisfazioni per il Moesa Volley

Patrick Mottis



La U11 con l'allenatore Patrick Mottis



Fabrizio Mottis e Nicolò Barbieri in azione al beach volley Locarno

L'anno sportivo appena concluso 2012 è stato ricco di soddisfazioni per il Moesa Volley che ha raccolto importanti risultati in molte

categorie sportive, dalla U11 alle donne della Seconda Lega, passando per i tornei di beach volley dei ragazzi e degli adulti amatoriali.

Primi importanti risultati sono stati siglati dalla Seconda Lega femminile del Moesa Volley che in marzo, con una vittoria per 3:0 sul Gordola, si è consacrata vincitrice del titolo e quindi neo campionesse ticinesi di pallavolo della stagione 2011/12. Partite alla grande da subito già in autunno, le ragazze mesolcinesi, allenate da Salvatore Giampà e Domenico Grillo, hanno inanellato vittoria su vittoria e conquistato il titolo già con 2 giornate di anticipo. A fine campionato con 47 punti su 18 partite, con 50 set vinti rispetto ai soli 11 persi, e con sei punti di vantaggio sulla seconda classificata SG Lugano, le ragazze hanno dimostrato durante tutto l'arco della stagione una grande supremazia sia tecnica che tattica.

La stessa squadra si è poi aggiudicata per la prima volta nella sua ancor giovane storia anche la coppa Ticino di pallavolo! Dopo aver vinto facilmente la semifinale contro il Novaggio-Bedigiora, la squadra ha affrontato sabato in maggio il forte Gordola, reduce dalla vittoria contro l'SG Lugano, seconda forza di campionato. In una finale appassionante e all'altezza delle aspettative, il

Moesa Volley è riuscito a dominare il gioco durante tutti e tre i set necessari per aggiudicarsi la finale. Grande successo, dunque, che va a coronare una stagione molto ricca.

Altre soddisfazioni sono venute anche dalle categorie inferiori di ragazze e di ragazzi mesolcinesi. A cominciare dai più piccoli, infatti, anche le U11 hanno conquistato il titolo di campionesse ticinesi a Lugano! Le neocampionesse ticinesi sono riuscite a imporsi e a vincere il titolo davanti al Volley Lugano 1, al Volley Lugano 2 e allo Stabio. Questo titolo conferma la continuità del progetto G&B alle quali la società ha aderito e la qualità del lavoro che viene svolto settimanalmente dagli allenatori. Per la cronaca, buon secondo posto pure per la U13 maschile che all'atto finale a perso 15:13 al Tie-break.

Conclusi campionato e coppa, le giovanili del Moesa Volley si sono nell'ultima parte della stagione concentrate sui campionati svizzeri, e anche in questo caso non sono mancati i risultati.

A Laufenburg si sono svolte le finali svizzere U13. Vi hanno potuto partecipare le migliori due squadre ticinesi femminili e la migliore maschile. Il Moesa Volley, che da un anno collabora con il GSGV Giubiasco nel settore femminile e con la SFG Locarno nel maschile, ha avuto l'onore di vedere 5 suoi atleti partecipare a questi campionati. Dopo un intenso fine settimana di partite, il Giubiasco si è laureato campione svizzero e il Locarno ha ottenuto una prestigiosa medaglia d'argento. Viene quindi premiato l'ottimo lavoro svolto dal Moesa Volley nel settore giovanile, lavoro che permetterà anche in futuro ad altri atleti di valle, di partire per altre società ticinesi più competitive.

Infine, si segnala un'ultima grande soddisfazione per i giovani pallavolisti ticinesi. Infatti, alle finali U15 maschili che si sono disputate in maggio a Gelterkinden, i neocampioni ticinesi sono riusciti ad ottenere un ottimo secondo posto finale. Questo risultato conferma di



La U13 con l'allenatrice Michela Costa



Le vincitrici del Moesa Volley, Seconda Lega femminile

nuovo la continuità del progetto della pallavolo giovanile maschile in Ticino alle quali diverse società hanno aderito e la qualità del lavoro che viene svolto settimanalmente dagli allenatori.

## Le pantofole

Mariuccia Rosa



Mont del Rich

Erano morbide e calde quelle pantofole. Marroni con dei piccoli fiori sui lati esterni, alte fino alle caviglie con una cerniera lampo sul collo del piede. Pensandoci ora mi verrebbe da dire: piuttosto bruttine e da vecchi. Però, erano comunque le più belle, le più fantastiche, le più... insomma le MIGLIORI pantofole del mondo! E di sicuro le più corteggiate! Sì, perché purtroppo non mi appartenevano e d'altronde nemmeno a mia sorella che le corteggiava almeno quanto me. Il nostro desiderio per quelle ciabatte era così intenso, così viscerale, da mal di pancia insomma, perché questo amore a stagioni alterne durava solo tre settimane in primavera e tre in autunno. E già, perché erano le pantofole *de mont* di nostra zia, la Data come la chiamavamo noi, e ai monti restavano in una cassapanca a prova di qual si voglia roditore in compagnia di mutande, calzini, camicioni, mazzetti di arnica secca e una bottiglietta di grappa con su scritto *acqua santa*, per le rimanenti quarantasei settimane in attesa di calzare quei poveri piedi sempre freddi della proprietaria.

Noi bambine sempre di corsa su e giù dalle ripide rive del Mont del Rich (e a volte disobbedendo anche ben oltre ad essere sin-

cera) rincorrendo farfalle, il vento, sogni ed anche fantasmi, con una sosta ogni tanto per controllare dove fossero le mucche, non avevamo di certo freddo. Ci pensava il continuo movimento a scaldarci il sangue e non necessitavamo di scarpe o ciabatte. Vivevamo le stagioni calde perennemente a piedi nudi (salvo quando andavamo a messa e ai vespri) al punto che il contatto con il terreno era così intensamente naturale da darci l'impressione di far parte integrante del mondo vegetale al pari di ogni filo d'erba e di tutti quei bellissimi fiori con quel profumo che solo in montagna possono emanare, che ci si infilavano tra le dita dei piedi. Ma le pantofole marroni con la zip, quelle pantofole delle sei settimane, ci attiravano senza sosta, proprio come quelle miriadi di insetti coi quali giocavamo spesso lo erano dalle corolle colorate piene di dolci promesse. E appena l'occasione ce ne dava l'opportunità, le rubavamo e sparivamo per delle ore con le nostre tanto amate babbucce e non c'era santo che tenga che ci facesse ritornare a cascina. Ma perché qualcuno che non ha bisogno di mettersi le scarpe dovrebbe amare delle vecchie pantofole al punto da rubarle? Semplice, o se preferite bizzarro: ci servivano da sci. Sì, sì niente malintesi, ci servivano veramente da sci!

Avevano una suola così liscia da sembrare il piano di un tavolo appena piallato. Non molto pratiche per camminare senza rischiare a ogni passo di torcersi una caviglia, ma senza pari in una foresta di abeti! In un bosco di questo genere, anno dopo anno si forma uno spesso strato di aghi di pino morbido al pari di un buon cuscino di vera lana di pecora, né troppo né troppo poco insomma, dalla superficie levigata e sdruciolevole al punto giusto. Altro che preparazione con il gatto delle nevi! Ed è qui tra tronchi resinosi profumatissimi e appiccicosi, che sceglievamo un luogo ripido, senza ostacoli e il più lungo possibile da usare come pista per le nostre pratiche sportive. E poi via! una discesa dopo l'altra, dopo l'altra..., su e giù, su e giù..., a turno prima io poi mia sorella, senza accorgerci del tempo che passava e dimenticando che dovevamo tener d'occhio le mucche. Ore di divertimento puro con le nostre amatissime pantofole marroni dalle suole scivolose che non necessitavano certo di sciolina. Da fare invidia a Didier Cuche, ne sono certa...

Per noi era immensamente più divertente delle discese sulla lunga, erta e dura pioda del *casolé* sulla quale scivolavamo sedute su una ginestra. Almeno sugli aghi di pino non ci capitava di fare a brandelli gli abiti (oh, le sgridate, e povere le nostre chiappe!), né di spellarci dolorosamente a sangue i calcagni per frenare in tempo. Sì, qualche volta si usciva di pista come capita anche ai veri sciatori, ci graffiavamo cosce, gomiti e magari anche il naso o la fronte, ma, come si dice, il santo valeva veramente la candela. Da non sottovalutare inoltre l'eccitazione supplementare del *proibito*.

Era il buio a fermarci, a farci tornare a riflettere. Si sa, in mezzo agli alberi l'oscurità arriva prima che su un prato, il che ci aiutava non poco a non rientrare fuori orario. Partivamo a razzo in cerca delle mucche che per grazia di Dio erano autosufficienti e più sagge di noi pastorelle, e rincasavamo come se niente fosse prima che facesse troppo scuro

da destare sospetti, con l'espressione angelica di chi ha svolto il suo sacrosanto compito giornaliero e non ha niente da nascondere. Una aiutava la zia ad accudire le bestie nella stalla, mentre l'altra, con fare sfacciatamente sornione, riponeva il mal tolto al suo posto in attesa di un'occasione successiva, per poi raggiungere le altre due e terminare a sei mani gli ultimi lavori della giornata.

A cena poi raccontavamo che le mucche avevano brucato nel tal posto o nel tal altro e che noi avevamo giocato qui e là, a questo e a quello, snocciolando mezze verità alternate a frottole, prive di vergogna alcuna senza nemmeno avere l'accortezza di arrossire. Ci addormentavamo in seguito nei nostri letti di fieno profumato e pungente senza nessun rimorso, forti della frase che la zia stessa ci aveva insegnato: «Busì che porta miga dagn, sa pò din pien un cavagn». E sognavamo abeti, ripidi pendii, vento odoroso di resina e le amate pantofole marroni dalla suola tanto sdruciolevole.



Mont del Rich

## Pian dei Cavalli

*Clemens a Marca*

Le madide membra  
distendo sull'erba che sfiora il laghetto.  
Ride il cielo e si specchia nell'acqua.  
A due mani, la spruzzo sul viso e sul petto  
un sorso di gaia freschezza,  
oblio che guarisce.

M'affianca un bel Baio.<sup>1</sup>  
Beve, le froge immerse a metà,  
mi fissa con occhi di fuoco, nitrisce.

Fiuta il profumo del pane,  
drizza le orecchie ed è qua.  
L'afferra con avide labbra,  
lo trita, l'inghiotte.

Gli accarezzo la stella-baciata sul muso.<sup>2</sup>  
Ho capito... ci sta!

Una mano sul dorso e... oplà  
un balzo e son su.  
Sussulta, scarta di sbieco,  
ma non mi scavalca.  
Affondo le dita nella folta criniera:  
si va.

Nell'aureo mattino, mi sento  
più leggero del vento.  
Ma... qualcuno mi chiama  
e ingiunge – È l'ora! –  
Brusco è il risveglio, rimane il bel sogno.

### Note

La poesia è dedicata alla zona del *Pian dei cavalli*, un'eccezionale *prateria alpina* tra Mesocco e Isola-Valchiavenna, sull'alpe Balniscio, al Confine tra i due Stati, che conta tre bellissimi laghi. È nota per i reperti di vita umana (rari in Europa, perché risalenti a ca.10'000 anni a.C.), riportati alla luce dagli

<sup>1</sup> Baio = cavallo color bruno-rosso, con criniera e coda nere.

<sup>2</sup> Stella-bacio in un cavallo significano:  
- la stella è una macchia bianca sulla fronte (v. foto)  
- bacio, significa una macchia bianca attorno alla bocca.

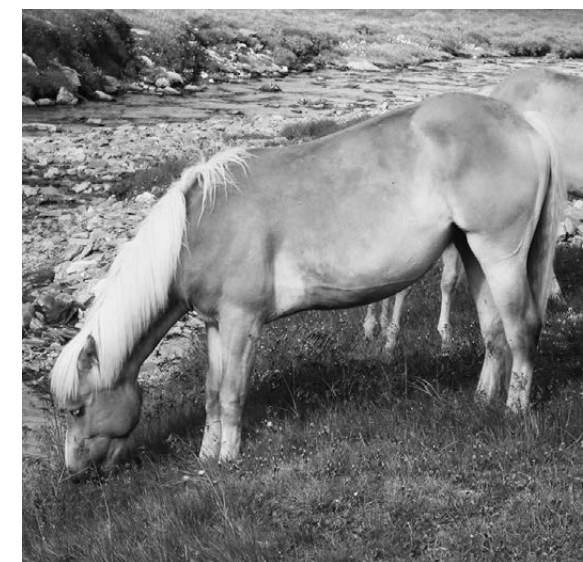
scavi degli studenti del prof. Fedele c/o Università di Napoli, poi analizzati al carbonio 14, nell'Università di Bergen, in Norvegia.

### Dati turistici

Il sentiero dal lato svizzero parte dalla strada forestale, sopra il posteggio N-13. È una variante alla Via Spluga che va da Splügen al passo, in direzione Cardinell-Madesimo-Campodolcino. Con un permesso speciale, dalla parte italiana si può salire con la vettura al monte Borghetto, situato a poco più di un'ora di cammino dai laghi. Esiste anche la possibilità di pernottare in un rifugio alpino (posti letto limitati), per cui si consiglia di riservare.

Carte topografiche e Guide sono ottenibili nei rispettivi Enti turistici di S. Bernardino, (091 83 212 14), oppure di Campodolcino (034 3 501 37) e/o Madesimo (034 3 530 15).

Informazioni ulteriori sono ottenibili da:  
- Ristorante-hotel Cardinello (034 35 30 58)  
- Ristorante-hotel-Garni, Mangusta  
tel. 034 3 530 95  
- Presso il MUSEO-MUVIS, Campodolcino  
tel. 034 3 506 28  
- Ristorante Pian S.Giacomo-Mesocco  
tel. 091 831 10 95





## Si chiamava Alice

Nicoletta Noi-Togni

### Il vecchio

Davide Peng

Vaga solitario il vecchio cacciatore lungo i meandri della vita con la schiena ricurva sotto il peso degli anni. Vaga con il suo bagaglio di esperienze mentre l'eco della sua saggezza riecheggia sulle montagne che tante volte ha solcato. Quel senso di libertà è stata la linfa che ha plasmato il midollo della sua esistenza. Stanco è oramai il suo cuore, sopraffatto dalla solitudine della vecchiaia. Insicuro è diventato il suo incedere e le sue mani tremolanti fanno fatica a impugnare il fucile ma la passione per la caccia ancora lo contagia. Non ha più la forza di arrampicarsi sulle sue amate balze, ma indomito vaga il suo pensiero risalendo sulle alte cime come un alito di vento. Faticosa è stata l'esistenza, tutta consacrata al duro lavoro per il benessere della sua famiglia.

Durante tutta la sua vita ha sempre portato rispetto sia al prossimo che agli animali. Con la selvaggina ha sempre voluto confrontarsi alla pari. Ha solo prelevato lo stretto necessario, quell'unico camoscio tenuto d'occhio durante l'estate. Catturandone di più sarebbe stato per lui un lusso e un torto per la natura. Rivolgendo lo sguardo al cielo era in grado di dirti se il giorno seguente sarebbe stato propizio per la caccia.

Con la sua esperienza e innata oculatezza potrebbe far da maestro a tanti pseudo-biologi e ornitologi. Seduto davanti al focolare acceso e fumando la pipa, volge uno sguardo al suo fucile, compagno di tante avventure, appeso sopra la cappa del camino. Rivive come in un sogno il cammin di lunga vita, le persone care che lo hanno preceduto e un senso di malinconia lo assale. Non ha niente sulla coscienza da doversi confessare.

Calca il vecchio cappello in testa, indossa la cacciatore sdrucita dal tempo, prende il fucile uscendo dalla porta per intraprendere in pace e con serenità il viaggio senza ritorno lungo le praterie celesti.



Da sinistra: Nicoletta Noi-Togni, la nonna Carmela Storni-Marcacci, Alice Togni-Storni e Dalila Togni

Da sempre nel nome di mia madre, Alice, ravvedo una sorta di dorata luminosità, fasci di luce gioiosi e vivaci. Lo stesso suono del nome, la sua cadenza garrula e melodiosa rievocano il sole e la luce. Così mi appariva mia madre con il suo nome e la sua presenza che ha riempito completamente i giorni della mia infanzia e giovinezza. Un riferimento preciso che doveva durare tutta la vita, e che, seppur interrotto dalla morte, continua a sussistere. Al punto che, a 15 anni dalla sua dipartita, mi sorprende la sera a pensare che c'è qualcosa di incompiuto nella mia giornata, qualcosa che ho dimenticato di fare. Per poi dirmi mestamente, ma sorridendo di me stessa, che quel qualcosa ormai non lo posso, e non lo potrò mai più, fare.

Sì, Alice era nata per portare sole e felicità, nel lontano 1908 a San Vittore, nella famiglia di Giovanni Storni e di Carmela nata Marcacci di Monticello. Una famiglia molto modesta che le aveva comunque dato tanto amore e amorevolezza. Una famiglia nella quale (Alice aveva due fratelli maschi) ci si rispettava profondamente e famiglia che accettava le avversità della vita con molta dignità; la madre per esempio si era recata, per aiutare finanziariamente la famiglia, per ben nove mesi con il bambino più piccolo, ad allattare un bambino non suo, a San Gallo. Un episodio della famiglia di mia madre che mi aveva sempre tantissimo impressionata per la profondità di un simile gesto d'amore e di sacrificio.

La vita di Alice non era stata comunque facile e priva di infelicità. La famiglia che le

dava tanto amore non poteva darle i mezzi finanziari per continuare a studiare per esempio, cosa che per lei, bravissima allieva alla Reale di Roveredo, sarebbe stata della massima importanza. Da sempre la attiravano sapere e conoscenza e si era ben volentieri recata, calzando gli zoccoli perché non c'erano scarpe, da San Vittore a Roveredo, due volte al giorno nelle due direzioni, anche nell'inverno e nel gelo più profondi, per frequentare la scuola. Vincendo anche la paura di attraversare la galleria del *Sasel* umida e oscura e usando per scrivere i fogli azzurri della carta restante dello zucchero, di antica memoria. E sempre a piedi si recava a Monticello quando i nonni avevano bisogno di lei ma anche per assaporare e godere di quel contesto fatto di nonni, zii e cugini che le volevano bene.

Una sete di sapere e conoscenza quella di Alice che aveva trovato la sua compensazione nell'incontro con mio padre, Renato Togni, che la cultura già la possedeva, avendo compiuto, con molto successo tra l'altro, studi liceali presso i Gesuiti di Milano. E poi Alice aveva lavorato, sempre molto lavorato, mettendo al mondo ben cinque figli. E per questi figli, aveva molto sofferto. Prima per la morte sotto un'automobile (la prima in Mesolcina) dell'amata figlia Armanda di soli sei anni, poi subito dopo del figlio Sandro, nato prematuro e subito deceduto ed infine, ad anni di distanza ma non meno dolorosa, la morte del figlio Fulvio, di 44 anni, avvenuta in seguito ad incidente ad Andeer. Eppure la solarità, la voglia di apprendere e di essere d'aiuto alla sua e ad altre famiglie di Alice, non era venuta meno. La si ricorda in tempo

di guerra a portare beni e parole a chi aveva meno di lei, la si ricorda instancabile nel nostro ristorante a San Vittore, sempre pronta ad ascoltare, a sostenere, a discutere e ad aiutare.

Mia madre scriveva poesie, curava i fiori, partecipava alla politica di mio padre, si interessava di storia e letteratura, aveva opinioni sue che ribadiva con forza, e non c'è stato un membro della famiglia, abbastanza numerosa, che non abbia ricevuto da lei, fino in età tardissima, la torta di compleanno confezionata dalle sue mani. La vita della famiglia ruotava intorno a mia madre e i miei figli sono stati allevati forse più da lei che da me. E da lei hanno sicuramente ricevuto il meglio. Lei che dall'inizio della vita di relazione mi ha dato la possibilità di distinguere tra Bene e Male, con una sola occhiata, non importa ormai più se autorevole o autoritaria. Lei, la persona che più di ogni altra mi ha amata, alla quale più devo e resto legata, che sento nell'odore di ogni torta di mele e nel profumo di ogni stagione, che ho sentito anche dopo la sua morte. Come in quel maggio 1997, ad un mese dalla sua morte, quando in un'elezione ricca di strani colpi di scena si è per me avverato un sogno ritenuto a priori da tutti impossibile. La mia elezione in Gran Consiglio per il Circolo di Roveredo quale candidata senza partito e neppure tanto conosciuta in quel momento in Mesolcina.

Alzando gli occhi al cielo, quel crepuscolo di estrema felicità, avevo incontrato una luce, il brillio vivido dell'ultimo raggio di sole. Forse si chiamava Alice. Anzi sì, ne ero certa.

## Storie di mistero e leggende del Moesano

\*\*\*

Queste leggende sono tratte da libri e raccontate da persone che si sono offerte per tramandarle di generazione in generazione, per non dimenticare il passato. Cogliamo l'occasione per ringraziare il maestro Gerry Mottis che si è messo a disposizione per proporre questo progetto alla classe terza secondaria preliceo Ticino (3PLTI) nelle sue lezioni di italiano, e tutte le

persone che si sono date da fare per completare questo lavoro culturale sulla valle Mesolcina. Si vogliono inoltre ringraziare tutte le persone che hanno contribuito al progetto, impaginato da Daniele Duzzi che ha offerto il suo tempo per questo scopo. Il progetto si è svolto alla scuola secondaria e d'avviamento pratico ai Mondan di Roveredo in aprile-aggio del 2012. *Daniele Duzzi*

### La sorgente di Sant'Anna

Pochi personaggi storici hanno lasciato una traccia nella mentalità e nella vita religiosa del Moesano come San Carlo Borromeo. L'allora arcivescovo di Milano visitò la Mesolcina e la Calanca.

Su invito dei notabili della valle, Borromeo soggiornò in Mesolcina dal 12 al 30 novembre 1583 per mettere ordine nella vita religiosa e restaurare il prestigio della Chiesa

cattolica. Sostenitore della Controriforma, si preoccupò soprattutto di arginare l'espansione del protestantesimo. Egli dovette lottare contro l'immoralità e l'ignoranza del clero, la disorganizzazione della vita ecclesiastica, lo stato di abbandono di molti luoghi di culto.

I segni evidenti del suo passaggio furono il rinnovamento della vita ecclesiastica e liturgica, la diffusione dell'insegnamento scolastico e la partecipazione dei laici alla vita religiosa.

I segni che lasciò San Carlo non furono però solo questi.

Si racconta da tempo una leggenda tramandata da molte generazioni, e il suo mistero è ancora visibile oggi presso la chiesa di Sant'Anna a Roveredo.

San Carlo Borromeo, facendo ritorno verso Milano dopo il soggiorno in Mesolcina, passò nei dintorni della chiesa di Sant'Anna. Con sé aveva solamente un bastone. Si presume che avesse già percorso un lungo tragitto, in quanto era partito dalla valle Calanca. L'arcivescovo di Milano non aveva con sé nessuna fonte d'acqua. A Sant'Anna trovò un torrente dove potersi abbeverare ma era irraggiungibile a causa della pendenza del terreno che lo precedeva. In quel tempo il ponte oggi presente, che permette di attraversare il torrente della Traversagna, non esisteva; il terreno era molto differente e impervio.

Per questo, San Carlo molto assetato decise di tentare la fortuna, toccando con il bastone la roccia accanto a lui. La leggenda narra che pochi secondi dopo che egli aveva praticato questo gesto, dalla roccia iniziò a sgorgare una piccola sorgente. Così poté bere per poi riprendere il cammino per tornare al suo paese d'origine, a Milano.

La sorgente è ancora visibile oggi nei pressi della chiesa di Sant'Anna, sotto una piccola cappella costruita più tardi in suo onore, e come segno del suo passaggio.

*Christopher Boldini; storia raccontata dal maestro delle scuole elementari di Roveredo, Lino Losa*

## L'impronta di San Carlo Borromeo

San Carlo Borromeo, in un'epoca in cui l'altezza fisica non superava il metro e sessanta, era alto più di un metro e ottanta. Non solo era alto ma anche robusto ed era uno a cui piaceva camminare molto. Nelle sue lunghe camminate portava sempre con sé un pastorale, con il quale si aiutava.

Egli era appena stato in Mesolcina per combattere il protestantesimo, imponendo rigidamente i dettami del Concilio di Trento (qui fece arrestare oltre 150 persone per stregoneria).

Ora voleva tornare a casa sua, a Milano, passando per il passo San Jorio, e per arrivarci seguì il suo tragitto fino a un bivio, dove il sentiero si divideva. Al bivio c'era un grosso masso sul quale oggi si trova un incavo a forma di impronta. Si dice che quell'impronta l'abbia lasciata Carlo Borromeo sul suo tragitto per tornare a Milano. Purtroppo in questo periodo il sasso, essendo vicino ai monti di Lanés, è irraggiungibile e quindi non si trovano delle fotografie da mostrare. Se vi capita di passare, potete salire sopra al sasso e vedere l'impronta di San Carlo Borromeo.

*Raccolta da Alan Lombardini*

## La bambina pietrificata

Un giorno, nel prato di una vecchia villa nei pressi di Grono, c'era un'orfanella che giocava sola con la sua palla. Le capitò di perdere il pallone e di andare a cercarlo nell'immenso prato accanto. Non ci mise molto a trovarlo; lo prese, fece per andarsene quando... notò dietro di lei un forte bagliore bianco che le illuminò tutto il corpo.

L'indifesa bambina, senza capire ciò che stava capitando, istintivamente alzò le mani sopra il suo volto nel disperato tentativo di ripararsi.

Dopo alcuni istanti, la luce, diventando sempre più forte, avvolse la giovane ragazza.

Quando il paesaggio tornò alla normalità, sembrava quasi più bello di prima; colori



Monti di Lanés



sgargianti, il canto degli uccellini, animaletti selvatici che correvano da tutte le parti. Mancavano solamente due cose in questo stupendo paesaggio; una palla e una bambina.

Alcuni giorni dopo, per quella via, passò un anziano signore che notò in mezzo a quel prato una cosa strana mai vista prima d'allora; c'era infatti... una statua di una bambina con gli occhi chiusi e una palla accanto a sé.

*Lara Mazzoni, Weena Belloli; storia raccontata da Danika Milesi*

## Lo strano viaggiatore di Soazza

Un tale di cui si fa ancora oggi il nome in paese, e che molti ricordano di aver conosciuto, percorreva la strada solitaria che dal paese scende verso la cascata di Boffalora. Era notte e a stento si discerneva la via. D'un tratto egli vide camminare davanti a sé nella sua direzione uno sconosciuto. Da dove fosse sbucato non sapeva dirlo. Si teneva spiegato davanti il giornale e continuando la strada leggeva malgrado l'oscurità quasi completa. L'amico era conosciuto come uomo di fegato, tuttavia non si sentì a suo agio e rallentò il passo, non tanto però da perdere di vista quello strano viaggiatore. Voleva pur vedere dove sarebbe andato a finire. Arrivati proprio sul margine del torrente lo strano personaggio svoltò a destra e si mise a salire per la ripida costa, non smettendo mai di leggere il suo giornale. Poi accelerò il passo, si mise a correre e il tutto si risolve in una baldoria di fiamme e di fumo su per le abetaie e le rocce della montagna, lasciando l'altro, come si può capire, a guardare sbalordito quello strano spettacolo.

*Libro di leggende; trascritto da Iris Filisetti*

## El folétt de Soazza

A Bogio (Becc), sull'alpe di Soazza, si narra che un folletto entrava nella cascina e si sedeva sul *maestrei*, un mastrello di legno per mettervi il siero che serve per fare la ricotta della casara.

Tante volte fece dei dispetti alla casara, scomparendo senza saper in che modo. Altre volte si sedeva sulla mangiatoia e si divertiva a suonare la campanella di bronzo e la mäsola di ottone o di rame delle vacche.

Entrava magari in una vacca o in una manza e la faceva girare, andare a grandi distanze e dopo ritornava in sé.

Il folletto faceva dei dispetti, ma mai dei danni. Per sprigionare faville dal fuoco, vi gettava dentro delle cose. Tante volte le casare, quando andavano nella cascina trovavano la catena delle vacche annodata. Il folletto legava la catena e faceva due nodi. L'unico modo per sciogliere, per slegarla, era di picchiare la catena per terra con tre colpi.

Si diceva anche che il folletto non lasciasse coagulare il latte, e quando trovavano due capre in una catena si diceva che era stato il folletto a farlo. Il folletto indossava dei pantaloncini rossi, un giacchettino celeste e un cappellino verde. Era come un ragazzino piccolo e dispettoso.

Alcune persone, quando passavano all'imbrunire, e sentivano un gran fracasso, dei versi, avevano paura che venissero giù sassi. Si vedevano tre persone la sera che danzavano, si davano le mani e ballavano intorno. Tante volte però non vedevano niente, ma sentivano soltanto un gran fracasso.

Quando passavano le poste, la diligenza, i cavalli si fermavano in questo posto. Era come se sentissero di colpo la presenza di qualcosa. Si diceva che erano i *striòn* (le streghe).

*Libro di leggende; trascritto da Andrea Alli*

## Il miracolo di Bertè

Così la vedova del professore, che già l'aveva sentita dalla sua bisnonna racconta la leggenda di Bertè che era la guerra e gli Austriaci erano venuti a combattere in Svizzera. Era l'anno 1799. Nel combattimento, precisamente sul suolo della Mesolcina a Lumino, un Austriaco venne ucciso sul gran macigno davanti alla chiesa di Bertè. Si dice che due amici fecero una scommessa: avere il corag-

gio di tagliare il capo all'Austriaco morto e portarlo per i capelli in mezzo alla folla nel paese. Nell'istante che uno dei due stava tagliando il capo al soldato, comparve la madonna di Bertè, gli bloccò la mano dicendogli che è lecito vendicarsi del nemico, ma non dei morti...!

Il giovanotto lasciò cadere la testa dell'Austriaco e nello stesso momento si accorse che i suoi capelli erano diventati completamente bianchi.

Ma il diavolo, per vendicarsi della Madonna di Bertè, fece scendere sulla valle un grosso macigno che avrebbe dovuto atterrare proprio sulla chiesa e i fedeli che vi erano raccolti a pregare. Ma la Madonna fece di nuovo il Miracolo. Con una mano fermò il grosso macigno. Ancora oggi si vede l'impronta della mano miracolosa della Madonna di Bertè che aveva salvato la sua chiesa e la sua gente.

*Leda Ramelli, Francesco Matteucci; storia raccontata da Orsolina Canta*

### La leggenda dei Frati Senza Testa d'Aosta

In un paesino della Valle d'Aosta, in mezzo al bosco tra cascine abbandonate e alberi secolari, c'è una chiesetta abbandonata e sconosciuta, avvolta dal mistero. Si racconta che dei Frati Senza Testa celebrassero delle messe.

La leggenda narra che le messe venivano celebrate nelle notti senza luna e chi sentiva chiamare il proprio nome doveva entrare nella chiesa ed assistere alla stessa. Nel momento in cui venivano pronunciate le parole «andate in pace» bisognava invece scappare dalla chiesa senza voltarsi, altrimenti il portone non si sarebbe mai più riaperto per il malcapitato.

La leggenda in paese è conosciuta da tutti.

Una sera senza luna, si narra infatti che dei ragazzi convinti che non sarebbe successo niente, si diressero verso questa chiesa. In un primo momento, era tutto tranquillo, ma poi calò un silenzio strano. Una forte luce e poi

una voce che ordinava loro di entrare. Alla fine della messa essi scapparono terrorizzati!

Adesso sapevano che non si trattava solamente di una leggenda.

*Raccolta e scritta da Olena Corzetto*

### Ritornando a casa a Lugano...

Era sera e tutte le strade di Lugano erano buie, fatta eccezione per qualche vecchio lampione qua e là. Un giovane fabbro stava tornando a casa dopo una lunga giornata di lavoro e camminava tranquillamente per una strada di campagna, ancora più buia delle altre. Improvvisamente, vide una figura emergere dall'ombra. Era bassa, incappucciata e camminava zoppa. Vedendola più da vicino, si accorse che si trattava di una donna. Era vecchia e i suoi occhi penetranti lo fissavano con aria di sfida. L'uomo si spostò a sinistra e poi a destra, ma la vecchia era decisa a sbarrargli la strada. Allora pensò che se non si fosse spostata l'avrebbe dovuta spostare lui con la forza. Era un uomo robusto e non avrebbe avuto alcun problema a farlo. Chiuse gli occhi per un momento e, quando li riaprì, la donna era svanita nel nulla...

*Raccolta e scritta da Tina Furger*

### Lo strano caso delle streghe sull'alpe di Lughezòn

Un pastore proveniente dall'interno dei Grigioni, di lingua romancia, fece il suo tirocinio nella Valle Calanca. Aveva 18 anni quando andò sull'alpe di Lughezòn.

Un bel giorno dell'agosto 18... andò assieme alle casare a far del fieno. Verso le undici e mezzo fecero ritorno alle cascine. Ad un certo punto si riposarono e tutto d'un tratto mancò alla loro vista il loro pastorello. Invano lo cercarono. Ritornarono alcune ore dopo sul medesimo sentiero e lo videro su nelle gole del Piz de Pal. Con l'aiuto di corde lo fecero ridiscendere, felice di averla scampata bella: questi aveva un'amante che probabilmente era una strega la quale, dal bene che gli voleva, fu trasportato in quelle



*Pecore sull'alpe Lughezòn*

gole. La fortuna volle che suonasse mezzogiorno e lui facesse il segno della croce colla lingua, cosicché la belva lo lasciò. La domenica dopo discese in piano. Andò alla messa dal parroco, che in un bicchier d'acqua, gli fece rivedere chi fu a trasportarlo nel precipizio.

Questi fu visto dopo molti anni a Freistadel nell'Ungheria, poi incontrato a Sozza - dalla medesima persona che l'aveva veduto in Ungheria! - quando veniva al suo paese.

*Libro di leggende, trascritto da Iris Filisetti*

### La leggenda del Pizzo Uccello e il Pan di Zucchero

A San Bernardino, più precisamente a Gareida, in una cascina viveva una casara. Ogni mattina si alzava presto per mungere le mucche. Aiutata da sua figlia trasformava il latte in formaggio, burro e ricotta.

La figlia era sempre molto attiva e lesta nell'aiutare la madre, ma da un po' di tempo era diventata svogliata, era sempre triste e pensierosa. La madre capì che la figlia si era innamorata.

Un giorno il bel pastore del quale la figlia si era innamorata, si presentò alla casara per chiederle la mano.

Una sera la figlia e il bel giovanotto si allontanarono dalla cascina per fare una passeggiata.

Era una bellissima serata e i due innamorati continuarono a camminare spensieratamente inoltrandosi nel bosco. Finirono col non trovare più la strada del ritorno. Cercarono la strada in tutte le direzioni, ma invano. Dopo aver girovagato per tutta la notte, scomparvero.

Si dice che il bel pastore robusto fu trasformato nel Pizzo Uccello, mentre la bella ragazza dagli occhi lucenti come perle, nel Pan di Zucchero.

Ancora oggi sono lassù, uno di fronte all'altra; si vedono, si guardano. Sono lassù impietriti, senza poter muovere un passo per avvicinarsi, senza potersi dire una sola parola per salutarsi o per consolarsi...

*Raccontata da Giulia Gallo*



*Pizzo Uccello, San Bernardino*

## L'autostoppista fantasma

Si narra che molti anni fa, davanti alla galleria del San Bernardino, di notte si vedeva una donna vestita tutta in bianco che chiedeva un passaggio alle macchine che entravano nel tunnel. Le persone non sempre si fermavano per farla salire, ma quando capitava, avevano poi una brutta sorpresa... La donna, che si sedeva sempre nei sedili posteriori, all'uscita della galleria era sparita! Così, spaventati e un po' confusi, i conducenti continuavano il loro viaggio, pensando di essere pazzi o semplicemente troppo stanchi per guidare e bisognosi di fare una pausa. Mentre invece, a chi non si fermava per far salire la donna, durante il viaggio occorreva un brutto incidente.

Si dice che questa sia il fantasma di una donna morta in un incidente proprio nella galleria del San Bernardino, poiché nessuno l'aveva soccorsa in tempo. Così sembra da quel giorno ella punisca le persone egoiste che non le danno un passaggio.

*Raccontata da Giulia Gallo*

## Leggenda del monte de l'Ava

Una volta viveva in paese, nella frazione di Guerra, una vecchietta che aveva un'unica figlia, la quale morì giovane lasciando un bambino. La povera madre pianse a lungo la sua figlia perduta, ma poi si consolò, si fece coraggio pensando che c'era il bambino da allevare. Il fanciulletto cresceva sano, buono e formava la consolazione della nonna. Si era fatto grandicello ed era di grande aiuto alla vecchia donna, incapace ormai di qualsiasi lavoro pesante.

Un giorno d'inverno, il giovinetto era andato in montagna a prendere legna. Cominciava a imbrunire e non si vedeva ancora ritornare. La povera vecchia cominciava a stare in pena. Ogni tanto usciva sulla porta per sentire i passi del ragazzo, ma sempre invano. Sul far dell'alba udì dei passi frettolosi avvicinarsi. Erano dei montanari che venivano a portare la triste notizia che il ragazzo



*L'autostoppista fantasma*



*Monti di l'Ava*

era rimasto sotto una valanga, sul monte sopra Boggiano. La povera vecchia mandò un urlo di disperazione, gridando: «Voglio mio nipote! Lo voglio anche morto!»

Armata d'una vanga salì verso il monte. Appena giunta, si mise a scavare nella valanga e, dopo moltissima fatica, trovò il cadavere. Sfinita dal dolore e dalla fatica, cadde sul cadavere del ragazzo per non rialzarsi mai

più. I due corpi furono trasportati in paese per essere poi sepolti nel camposanto.

Da quel giorno il monte fu chiamato «Monte l'Ava».

*Dania Stanga; storia raccontata da Giulio Stanga*

## Guai a mancar di parola ai Santi

Viveva un tempo a Roveredo una buona donna chiamata la Lisabetta dei Rocc. Era nubile, e assieme alla sorella Maria attendeva lavori nei campi e nei prati. Assieme possedevano una stalla sui monti di Lanese, il primo arrivando lassù, passata la valle, nel sito detto di *Scarlanz*.

Un'afosa giornata di luglio, le due sorelle stavano attendendo alla fienagione sul monte di Lanese. L'erba era secca e le due sorelle la raccoglievano per portarla nella stalla. D'un tratto il cielo, dapprima sereno, incominciò dalla parte di Cadin a coprirsi di neri nuvoloni che minacciavano uno di quei soliti acquazzoni che avvengono sovente in montagna. Le due povere donne s'affannavano a radunare il fieno, timorose di lasciarlo bagnare, così bell'e secco.

«Povere noi! L'acqua può venire da un momento all'altro e bagnarci il fieno», esclamavano impazienti.

Allora Lisabetta si rivolse piena di fiducia e devozione a Santa Elisabetta implorando il suo aiuto e la sua intercessione.

«Santa Elisabetta», esclamava, «buona e cara Santa, che sei così potente presso il buon Dio, dacci la grazia di poter metter a *sost* il nostro fieno! E la prima mota de *buttér* ca fag, l'è propi per té» e guardava supplichevole e ansiosa il cielo verso Albionasca, che d'un tratto, come per incanto, si rasserenò.

Scomparvero le nuvole minacciose, e fece capolino il magico sole che quelle dispettose teneva prigioniere. Le due sorelle s'affrettarono a portare e accatastare il fieno del prato, e soddisfatte gustarono una saporita polenta e latte. Una volta messo sotto tetto il fieno che doveva servire pel nutrimento delle

due vaccherelle magre nel prossimo autunno, Lisabetta, ch'era alquanto tirchia, si pentì della promessa fatta alla Santa ed esclamò perfidamente: «O santa Elisabetta, ol me fegn l'è a sost coll'aiuto di Dio, ma ti, del me butér, né ten mangia, né ten lecca!»

La sorella Maria sentendo quelle ingrate parole, non osò ribattere, sottomessa com'era alla sorella autoritaria ed avara. E presa la sua gerla, siccome c'era ancor tempo, intendevano poi di far raccolta di fieno silvestre che cresce rigoglioso sui pendii del Baitin e di Mott de Dros e dell'Areset, sovrastanti Lanese sul dorso dello stagno. Lisabetta, rimasta sola, la sera dopo aver governate le vaccherelle, si coricò contenta ma stanca e s'addormentò saporitamente, cullata dal tintinnio delle campanelle delle sue mucche. Ma durante la notte scoppiò un terribile e tremendo temporale. Venuto furioso: tuoni, lampi, acqua a rovesci; il finimondo! Lisabetta spaventata si rannicchiava sotto le coltri imprecando in cuor suo all'orribile tempaccio. D'un tratto un bagliore sinistro invase la stalla, una detonazione terribile e il fulmine cadde sulla stalla della Lisabetta incendiandola!

Il giorno dopo, quando Maria risalì, trovò la sua povera sorella carbonizzata assieme alle sue bestie. La stalla fu ridotta in un mucchio di macerie, i cui resti si vedono ancora oggi salendo al bel Mott, su cui sorge Lanese.

*Dania Stanga; storia raccontata da Giulio Stanga*

## La leggenda del "Sass di Strion"

Nella fopa di Groven, verso la cima dei camini dei Piancados, c'è un grande sasso. La cosa curiosa è che su questo sasso, di cui la superficie è quasi perfettamente piatta, sono impresse delle coppelle molto ampie e profonde. E come se non fosse abbastanza strano, assieme a questi fori, sono presenti anche delle impronte di piedi umani. La leggenda dice infatti che gli *strion*\* si radunavano in questi luoghi segretamente di notte per fe-

steggiare e celebrare dei sacrifici. Si crede che le gigantesche coppelle servivano per metterci il sangue durante i loro riti satanici.

A quell'epoca nessuno sapeva dell'esistenza di queste coppelle e delle impronte degli stregoni. Per questo, quando trovarono il grande masso, gli diedero il seguente nome: *El Sass di Strion*.

Ancora oggi chi passa da quelle parti prova una strana sensazione di timore.

\* *Strion*, in dialetto significa demoni malvagi, stregoni.

*Gianna Tönz; storia raccontata da Reto Binda*

### La storia dell'orso di Montogn

Questo avvenimento si è svolto circa nel 1850 sulla strada che porta all'alpe di Montogn, più precisamente alla *Balma Marscia*. Là, attentamente seguite da un orso, c'erano diverse mucche che pascolavano sotto il sole. L'orso stava attento e seguiva le mosse di ogni singola mucca... aveva intenzione di ucciderne una!

Un giorno, tentò finalmente di attaccare la più vicina. Malgrado lo sforzo, non ci riuscì perché un grosso toro si era fortunatamente accorto della sua presenza e ne aveva capito le intenzioni. Allora il toro, con tutta la sua forza, attaccò l'orso e lo spinse contro la roccia tenendolo ben saldo con le grossa corna. Nel frattempo le mucche, che si erano accorte di ciò che stava accadendo e del pericolo che avevano scampato, scapparono.

Alla sera il pastore, riunendo tutte le mucche per portarle in stalla, si accorse che il toro mancava. Infatti, era rimasto tutto il tempo a tenere contro la roccia l'orso che aveva spinto. Lo teneva ancora, perché credeva che fosse ancora vivo: e se lo avesse lasciato, gli sarebbe caduto addosso e lo avrebbe ammazzato.

Il pastore, dopo aver finalmente ritrovato il toro, capì cos'era successo. Si avvicinò e

cercò di allontanarlo. L'orso era morto. Ancora oggi, si può notare un alone scuro impresso nella roccia che ha la forma dell'orso.

*Gianna Tönz; storia raccontata da Reto Binda*

### Il Sasso dell'Angelo di Lostalio

Il luogo da cui deriva questa particolare leggenda è Lostalio, dove si racconta che un giorno un grande masso che oggi si trova appena sotto la chiesa di San Giorgio, cadde verso il paese. Miracolosamente, però, esso si fermò di colpo poco sopra le case. Quando alcuni dei paesani vollero andare a vedere cosa fosse successo, notarono con grande stupore che il masso, oltre ad essere stato bloccato, sembrava che avesse impresso un'enorme impronta a forma di mano sulla sua superficie.

Si crede infatti che questa fosse l'impronta di un angelo che, per salvare il paese dalla catastrofe, fermò il gigantesco sasso con la sua mano.

*Gianna Tönz; storia raccontata da Reto Binda*

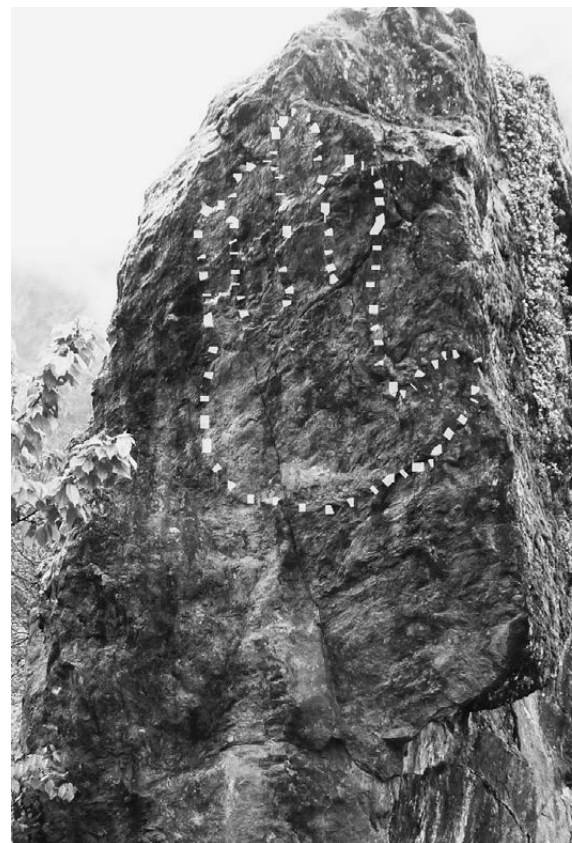
### L'orso guarito da un colpo

Vicino all'alpe Pian Doss di San Bernardino accadde una vicenda molto particolare.

Due contadini padre e figlio facevano i pastori di pecore ed entrambi erano anche cacciatori.

Ogni notte arrivava un orso a disturbare il gregge. Una notte arrivò di nuovo questo orso e un pastore disse all'altro: «Dammi lo schioppo!»

Il padre tirò e colpì la bestia ad una spalla. L'orso si voltò, mogio mogio, come se aspettasse un altro colpo. Il figlio disse al padre: «Spara ancora!», ma il padre disse: «Ne ha abbastanza di questo» e non sparò più. L'orso fuggì. Sapevano infatti che il secondo colpo avrebbe miracolosamente guarito l'orso. Se gli sparavano un colpo solo, invece restava ferito. La guarigione era ad opera degli stregoni, perché il colpo era pari.



*Il Sasso dell'Angelo a Lostalio*

Qualche giorno più tardi il pastore si trovava a San Bernardino e incontrò un curato. Discussero per un po' di tempo, il cacciatore conosceva benissimo il curato, ma non voleva dirgli niente. Finalmente si decise di raccontargli l'accaduto.

Il curato non ci credette: il pastore gli spiegò che lui era un cacciatore e conosceva bene i selvatici, e solitamente una belva ferita cerca sempre di fuggire, mentre questa no.

Successivamente il curato gli raccontò che qualche sera prima fu chiamato per una donna che si era rotta la spalla nelle vicinanze di San Bernardino. Allora le domandò come si era fatta male, e lei gli rispose che era andata in mezzo al gregge per portare via una pecora, ma il pastore prese il fucile e le sparò. La colpì alla spalla, successivamente si voltò aspettando un altro colpo, ma egli non le sparò.

Ai suoi familiari aveva raccontato che era precipitata da un'altura, da un precipizio, mentre al curato rivelò la verità.

*Libro di leggende; trascritto da Camilla Wellig*

### Streghe trasformate in vacche

C'erano due mucche attaccate alla medesima catena in stalla. Un giorno il contadino prese un coltello e fece un buco nella testa di quella che non era al suo posto. Queste poi riuscirono a slegarsi...

Il contadino incontrò in seguito una donna che aveva una ferita da coltello nella guancia da dove sgorgava del sangue. Riconosceva il segno del coltello che aveva usato il contadino. Successivamente, il contadino le domandò cosa le era accaduto e allora lei rispose: «Saprai bene, cosa mi hai fatto!»

*Libro di leggende; trascritto da Camilla Wellig*

### L'ultima messa a San Vittore

C'era un ragazzo di San Vittore che, la sera, il sagrestano senza avvedersene aveva rinchiuso in chiesa. Il ragazzo si era addormentato. Svegliatosi, verso la mezzanotte, vide un sacerdote che usciva di sacrestia vestito di nero.

Il sacerdote non restò a lungo, perché non c'era nessuno che poteva servire la messa. Alla mattina il ragazzo raccontò quanto aveva visto al curato di San Vittore e su suo consiglio il ragazzo si fece rinchiuso in chiesa anche la notte seguente. Alla stessa ora vide il sacerdote uscire di sacrestia e andò a servirgli la messa. Al termine il prete benedisse il ragazzo.

La leggenda racconta che si trattava di un parroco di San Vittore, morto pochi anni prima e sepolto nella Collegiata, che avrebbe dovuto leggere ancora una messa prima di morire per essere assolto da una certa pena.

*Leda Ramelli, Francesco Matteucci; storia raccontata da Gabriela Berri*

## In ricordo dei nostri cari morti

1° settembre 2011 – 31 agosto 2012

### MESOCCO

27.09.11 FASANI Remo, nato il 31.03.1922  
01.10.11 POGLIESI Gemma, nata il 22.12.1931  
08.10.11 PORTMANN Edvige,  
nata il 24.06.1915  
08.10.11 TÖNZ Gianna, nata il 15.03.1922  
15.10.11 RAVIZZA Ebe, nata il 04.01.1942  
24.12.11 BIANCHI Francesco,  
nato il 14.07.1925  
06.01.12 FURGER Maria, nata il 11.10.1918  
13.01.12 SAMPAIO CAIXINHA Luis,  
nato il 30.12.1949  
22.01.12 FASANI Geremia, nato il 21.12.1930  
21.02.12 FRANCONI Romilde,  
nata il 30.12.1929  
03.05.12 WIRZ Emil, nato il 14.04.1928  
23.08.12 SCHULTZ Ingeborg,  
nato il 27.11.1949

### LOSTALLO

23.12.11 MEGGIOLARO Mauro,  
nato il 23.11.1965  
30.05.12 SALA Palma, nata il 08.04.1919  
06.08.12 GIOVANOLI Emma,  
nata il 31.03.1931

### CAMA

28.04.12 RATTAGGI Luigi, nato il 23.07.1928  
16.06.12 PEDUZZI Luigina, nata il 27.12.1934  
07.08.12 LAMBERTI Franco,  
nato il 14.03.1944

### GRONO

26.09.11 FISCHLIN-BINGISSER Barbara,  
nata il 18.09.1930  
12.11.11 VON LESZEL-GEMPERLE Maria Agnes,  
nata il 06.04.1927  
20.11.11 FUMAGALLI Giuseppe,  
nato il 04.11.1934  
23.11.11 VACCHER Ivo Antonio,  
nato il 07.11.1925  
09.01.12 PORTAVECCHIA Dorino,  
nato il 16.01.1918  
25.04.12 CORBELLA Giuseppe,  
nato il 06.12.1934

### ROVEREDO

30.10.11 TALLONE Angelo, nato il 22.06.1925  
09.11.11 TOGNI Delia, nata il 12.05.1928  
20.12.11 MASUTTI Orlando, nato il 22.12.1932  
06.01.12 MONTANARI Anna, nata il 21.05.1942  
18.01.12 KAMM Elisabeth, nata il 02.11.1913  
01.02.12 NICOLA Emilia, nata il 19.04.1916  
02.02.12 PAGANONI Rosina, nata il 20.09.1916  
13.02.12 GIUDICETTI Cesarina,  
nata il 22.04.1918  
13.02.12 TADDEI Elzio, nato il 05.06.1923  
27.02.12 GIUDICETTI Dorotea,  
nata il 12.03.1921  
14.04.12 PEDRAZZI Orsola, nata il 06.12.1934  
15.05.12 PEDRINI Genoveffa, nata il 22.05.1945  
01.06.12 FERRARI Roberta, nata il 10.12.1972  
25.07.12 PEDRINI Elena, nata il 23.04.1925  
26.08.12 RAVEGLIA Giancarla,  
nata il 28.03.1932

### SAN VITTORE

20.11.11 STORNI Vito, nato il 10.04.1932  
13.02.12 MARGNA Regina, nata il 20.01.1943  
30.03.12 BIONDINA Lauro, nato il 11.10.1947  
30.03.12 RIEDI Virgilio, nato il 19.03.1936  
09.08.12 BONOMI Marina, nata il 09.09.1921  
10.08.12 FERRARI Bianca, nata il 20.09.1949  
16.08.12 TAMÒ Lina, 20.08.1918

### CASTANEDA

14.10.11 ANSELMI Reindjen, nata il 12.03.1922  
08.03.12 MAGGINI Mario, nato il 02.01.1937  
19.04.12 BRANCA, Claudio nato il 22.02.1961  
19.04.12 RIGHETTONI, Aline nata il 21.12.1915

### ARVIGO

08.02.12 BOGANA nata MARGNA Silvia,  
nata il 10.04.1924  
20.04.12 POCOBELLI Feliciano,  
nato il 10.07.1932

### SELMA

08.09.11 NEGRETTI nata HUONKER Martha,  
nata il 27.03.1921

### VERDABBIO

23.03.12 RIGHINI Franco, nato il 28.04.1928

## Poesia

### Il viaggio di una foglia

La foglia quasi secca  
si stacca in autunno dal ramo  
pronta ad essere trasportata  
di luogo in luogo,  
a vivere nuove emozioni,  
cullata dal vento della vita.

Finita per destino nelle acque  
tumultuose di un torrente,  
potenti onde tentano  
da tutti i lati di schiacciarla,  
di sbatterla contro le pareti  
rocciose,  
di affondarla e risucchiarla  
nei vortici,  
ma la foglia galleggia sempre.

Ad ogni urto si solleva,  
danzando leggera  
alla furia dei movimenti delle onde.  
Eccola riapparire più in là,  
senza mai opporsi alla violenza.

Non cercare il contrasto, la lotta,  
ma la via della semplicità,  
che ci farà reagire al torrente  
della vita  
come una foglia.

*Rodolfo Fasani*

*(Dalla raccolta "Il senso e il fine")*

## Poesia

### Bucaneve (crocus)

Stamane  
miriadi di fiori  
caduti dal cielo  
il pascolo sfoggia.

Verdi chiazze ancor innestate  
che han saputo carpire  
il saper rifiorire.

Dall'alpe costeggian l'arguto sentiero,  
di bianchi, di viola, color ametista,  
come occhi rifatti di giovane artista.

In chi li guarda, aizzan l'idea  
del guizzo fugace,  
nel rio, d'iridea.

E se sai cogliere il loro sorriso,  
diventa il sentiero  
il Tuo Paradiso.

*Clemens A Marca*





---

# Bregaglia





Luigi Giacometti fra gli invitati. Foto A. Mantovani

## Conferito il premio di riconoscimento per la cultura a Luigi Giacometti

*Rodolfo Maurizio*

L'11 novembre 2012 resterà per parecchi bregagliotti ed amici della Bregaglia una data memorabile: infatti, quel giorno a Luigi Giacometti, residente a Thusis, è stato conferito dal Cantone dei Grigioni il premio di riconoscimento per il suo lungo e tenace impegno

a favore della salvaguardia e della promozione del dialetto bregagliotto. Due i momenti salienti della giornata: l'incontro conviviale, dapprima, presso il Caffè & Bar B12 e, in seguito, la cerimonia di premiazione presso la sala del Gran Consiglio.

## L'incontro conviviale

Una quarantina di persone provenienti per lo più dalla Bregaglia, ma anche da Coira e dintorni e addirittura dalla Svizzera interna e dal Ticino, ha dato seguito all'invito della Fondazione Giovanoli, Maloggia, per incontrare Luigi accompagnato dalla moglie Meta e da alcuni familiari per felicitarsi e festeggiare con lui.

Durante il simpatico incontro sono stati rivolti a Luigi calorose parole di elogio e di riconoscenza dal vicepresidente della Pgi Agostino Priuli, dal segretario centrale della Pgi Giuseppe Falbo, dalla rappresentante del Comune di Bregaglia, la municipale Rosita Fasciati-Vincenti; Renata Giovanoli-Semadeni, Lucrezia Gianotti Bischoff e Nicolin Gianotti hanno letto delle poesie e dei testi in prosa di Luigi, mentre Regula Bücheler e Rodolfo Maurizio si sono soffermati sulla sua attività letteraria.

Era percepibile fra tutti i presenti la consapevolezza che in questo caso particolare non veniva premiato solo Luigi per la sua ricerca

e produzione letteraria, ma che per la prima volta il nostro idioma, il bregagliotto, veniva esplicitamente riconosciuto dal Cantone dei Grigioni un bene culturale meritevole di considerazione.

### La cerimonia di premiazione

Nel tardo pomeriggio, nella sala del Gran Consiglio, il presidente del Governo Martin Schmid ha porto il benvenuto ai diciannove premiati e al numeroso pubblico: mai si era assistito ad un' affluenza tanto massiccia in occasione della cerimonia di conferimento del premio grigione per la cultura e di consegna dei premi di riconoscimento e di incoraggiamento! Nel suo lucido intervento ha affermato, tra l'altro, che tutte le attività culturali, passate e presenti, plasmano il nostro territorio e la nostra esistenza, indipendentemente dal nostro volere. E non sono forse anche la cultura, le varietà linguistiche, le caratteristiche dei nostri villaggi e delle nostre regioni a determinare il progresso nel nostro Cantone? La molteplicità culturale non è una mera quantità numerica ma autentica ricchezza!

Prima della consegna del premio a Luigi da parte del Consigliere di Stato Martin Jäger, il presidente della Commissione per la promozione della cultura dei Grigioni, dott. Carlo Portner, ha presentato il nostro convalligiano e la sua produzione letteraria come segue:

*Luigi Giacometti nasce nel 1925 a Stampa-Coltura in Val Bregaglia. Dopo aver frequentato la Magistrale a Coira insegna per cinque anni in Bregaglia e fuori valle.*

*A partire dal 1950 studia teologia a Roma e in seguito alle Università di Zurigo e di Basilea. Dopo l'ordinazione è pastore evangelico a Brusio, a Bravuogn/Bergün e sull'Heinzenberg.*

*Sin da ragazzo e ininterrottamente fino alla conclusione degli studi teologici passa il tempo libero e le vacanze presso la piccola azienda agricola dei nonni e in seguito dei genitori. Per lui un' importante esperienza di vita e di formazione della sua identità.*

*Dopo il pensionamento dedica gran parte del tempo al dialetto bregagliotto, in modo particolare a quello di Sopraporta, idioma che cura sin dall'infanzia, e s'impegna per la sua promozione. Dal 1996 al 2004 appaiono nel periodico UEILA della gioventù bregagliotta diverse poesie e testi in prosa; nel 2003 pubblica la grammatica dal titolo «Elementi per una grammatica del dialetto bregagliotto di Sopraporta», nel 2006 la raccolta «Ragord. Tun e mazza, rama e risc. Ricordi e modi di dire» e infine nel 2009 una nuova raccolta di poesie e racconti dal titolo «La cläv d'argent».*

*Da 15 anni vive a Thusis; attualmente segue la stampa del suo Dizionario del dialetto bregagliotto che dovrebbe apparire nel 2012.*

*A Luigi Giacometti viene conferito il premio quale riconoscimento per il lungo e tenace impegno a favore della salvaguardia e della promozione del dialetto bregagliotto.*

Nel frattempo, dopo la chiusura redazionale della presente edizione dell'Almanacco, è uscito il *Dizionario del dialetto bregagliotto – Versione di Sopraporta – Traduzioni in italiano, romancio e tedesco – Editore dalla Pro Grigioni Italiano*, che verrà presentato nella prossima edizione dell'Almanacco.

Auspichiamo che il conferimento del premio di riconoscimento a Luigi Giacometti e le sue pubblicazioni in bregagliotto e sul bregagliotto rendano maggiormente coscienti anche le giovani generazioni che siamo depositari di una parlata alpina unica di lunga tradizione, la quale, pure se circoscritta entro un territorio limitatissimo, non ha mai rappresentato un ostacolo all'aprirsi al vasto mondo. Anzi! La nostra storia millenaria ce lo conferma!

Il Dizionario bregagliotto di Luigi Giacometti, edito dalla Pro Grigioni Italiano, Coira, e dalle Edizioni Casagrande, Bellinzona, può essere acquistato presso la Sede centrale della Pgi per telefono (081 252 86 16) o per e-mail (ordinazioni@pgi.ch) oppure presso le librerie indicando l'ISBN 978 – 88 – 7713 – 646 – 6.

## La Bregaglia: Area d'importanza internazionale per gli uccelli (IBA)

Renato Roganti e Stefano Maurizio

La Bregaglia con un'ampia gamma d'altitudini e habitat, dai 700 m all'altitudine alpina è un territorio importante per diverse specie d'uccelli. Essa è stata inserita in una rete mondiale d'aree prioritarie (IBA: important bird areas) volta a garantire la sopravvivenza a lungo termine di tutte le specie d'uccelli del mondo.

Trovandosi all'interno delle alpi, un esteso habitat geografico specifico (bioma), ospita specie tipiche d'uccelli per questo bioma come il sordone, il picchio muraiolo, il gracchio alpino, il fringuello alpino e il venturone alpino. Inoltre in Bregaglia il torcicollo, il codirossone e la pernice bianca, specie con uno stato sfavorevole in Europa, ci nidificano regolarmente. Per questo motivo queste specie d'uccelli sono state assegnate all'area IBA della Bregaglia. Uno degli obiettivi dell'ASPU (Associazione Svizzera per la protezione degli uccelli) e della Stazione ornitologica di Sempach è di condurre un monitoraggio di queste aeree IBA. Il monitoraggio tiene conto in modo particolare dell'evoluzione degli effettivi delle specie IBA assegnate, con lo scopo di riconoscere tempestivamente eventuali influssi negativi. Di conseguenza ogni avvistamento di queste specie (specialmente durante il periodo di cova) è importante e da annunciare ai responsabili del monitoraggio in valle: Renato Roganti, Stefano Maurizio ed Elisa Giovanoli, o direttamente su [www.ornitho.ch](http://www.ornitho.ch), la piattaforma ufficiale d'informazione per gli ornitologi e gli osservatori d'uccelli della Svizzera.



Le foto sono state scattate da Renato Roganti

In quest'articolo è proposta una breve presentazione di una delle specie IBA della Bregaglia, il torcicollo. Nelle edizioni che seguiranno saranno presentate pure le altre specie.

### Il torcicollo: *Jynx torquilla*

Appartenente all'ordine dei piciformi e alla famiglia dei picidae, il torcicollo è l'unico picchio migratore.

Arriva in Bregaglia per la nidificazione in aprile e trova il suo habitat in un ambiente culturale, nelle selve castanili e sui versanti solivi ricchi di una buona struttura boschiva. Preferisce le zone calde più basse, ma lo si trova anche più in alto a Casaccia/Maloja ma meno frequente.

Verso la fine d'agosto, settembre ritorna nei quartieri invernali nella zona del Sahel.

Il torcicollo può apparire più simile ad un grande silvide o a un piccolo tordo a seconda delle circostanze. Si sposta sul terreno, svola tra gli alberi e i cespugli o scivola tra il fogliame, ma si arrampica anche sui rami e sui tronchi, sebbene normalmente si posi di traverso sui rami e non in posizione eretta come i picchi comuni.

Visto da una certa distanza sembra piuttosto opaco e insignificante, ma osservato da vicino presenta un disegno complesso a colori nitidi, striati e di un paglierino brillante.

Grazie alla sua ornamentazione macchiettata, si mimetizza perfettamente nel suo ambiente, si può però notare la sua presenza sentendo il canto, con tipiche note nasali veloci e ripetute, simile al picchio rosso maggiore o al gheppio ma più basse.

Si nutre di formiche e larve sul terreno, cerca anche diversi altri insetti e ragni, ma si può cibare anche d'alcune bacche.

Nidifica da maggio a giugno, in buchi già esistenti negli alberi o nei muri, con una od occasionalmente due covate di 7-10 uova.

A causa delle grandi siccità negli anni '70 la zona del Sahel ha subito una forte desertificazione del territorio, con effetti negativi sull'habitat di svernamento del torcicollo e dunque un calo dell'effettivo.

In Bregaglia, nella parte bassa della valle il numero di coppie nidificanti è stabile, per quanto riguarda la parte alta della valle (Casaccia-Maloja) non ci sono osservazioni

o segnalazioni di coppie nidificanti. La causa non è forse da attribuire ad una diminuzione degli effettivi, ma da una mancanza d'osservazioni e di segnalazioni sul territorio negli ultimi 10 anni. Per questo motivo ogni segnalazione riguardante la specie è sempre benvenuta.

Il testo è tratto da:

- Flyer "Le Important Bird Areas IBA in Svizzera: aree prioritarie per la biodiversità"
- Hume R., "Uccelli d'Europa", Fabbri editori, ISBN 88-451-8155-3
- Mattes H., Maurizio R. & Bürkli W., "Die Vogelwelt im Oberengadin, Bergell und Puschlav", Schweizerische Vogelwarte, ISBN 3-9523006-0-8

Per ulteriori informazioni riguardanti l'IBA, vedi [www.birdlife.ch/iba](http://www.birdlife.ch/iba).



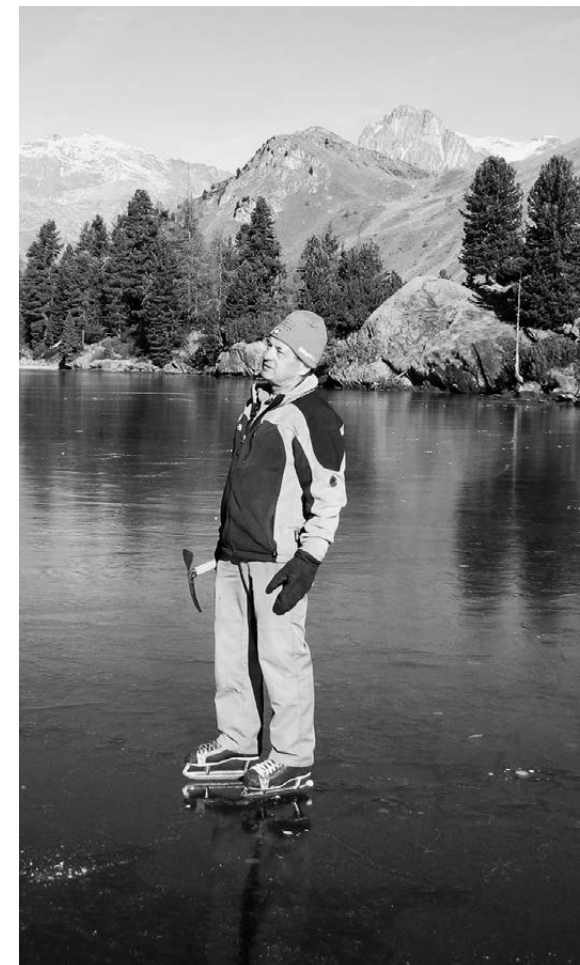
## «Sempar sü de gir»

Lino Compagnoni  
(fotografie su concessione di Dario De Tann)

Alla fine di aprile, Dario De Tann si è congedato dal lavoro di guardiano della selvaggina. Il "Cacciatore Grigione" lo ha incontrato intrattenendosi nella sua Maloja, dove ha raccontato, con trasporto e passione, le varie tappe della sua carriera lavorativa.

La «stüa» è da sempre, nelle valli alpine, sinonimo di accoglienza. E quella di Dario De Tann a Maloja lo è. Più che mai. Entrandoci, capisci che chi l'ha arredata lo ha fatto con grande passione. La testimonianza palese di questo contatto con la caccia (e la natura) sono i vari trofei ed i vari preparati che adornano le pareti. Un uomo è seduto tranquillamente ad un tavolo e sta consultando degli appunti.

«La mia carriera da guardiano della selvaggina è iniziata il primo di settembre 1977, ed allora ero impegnato quale capo circondario di Bregaglia e Poschiavo.» È così che Dario De Tann rievoca l'inizio della sua attività ricordando che, le due vallate, si sono in seguito divise nel 2004 (assumendosi dunque il compito quale responsabile per la Bregaglia).



Una gita inusuale sui pattini sul Läggh da Cavloc nel novembre 2011

### Da cacciatore a controllore

Il passaggio da un ruolo all'altro non è stato facile, anche perché «il tempo di preparazione è stato breve.» Comunque, dopo un periodo di ambientamento e dopo i primi controlli sul campo, l'entrata in materia con la nuova funzione si è svolta senza troppi disagi. Ciò che gli mancava della caccia nei primi periodi di servizio è stata soprattutto la mancanza di emozioni sempre diverse



Uno sguardo sui territori di sua competenza con il panorama dell'Engadina Alta

che accompagnano ogni cacciatore durante le varie stagioni. Ma anche e soprattutto il gruppo, composto dai suoi fratelli e da alcuni amici, con i quali ha condiviso momenti bellissimi ed avventure uniche ed emozionanti. Ricorda pure con piacere il suo tipo di caccia prediletto: quella al camoscio.

Pian piano, però, «le nuove conoscenze acquisite in campo ecologico mi hanno poi stimolato verso altri traguardi.» Sono stati in special modo queste novità a spronare De Tann nella sua vita quale guardiano della selvaggina. Inoltre, un vantaggio non indifferente che lo ha senz'altro aiutato è stata

la grande passione per la montagna e per la natura.

### Una caccia in evoluzione

Vista la veloce entrata in servizio, non c'è stato il tempo per ottenere un'istruzione fondamentale. «Ricordo che il «lavoro» era alle porte, in quanto il 9 di settembre era vicino. Carne al fuoco non ne mancava: il braccanaggio sui confini era molto praticato ed andava represso. Inoltre, nell'ottobre dello stesso anno iniziava la prima caccia allo stambecco...» Un inizio col botto, dunque,

che De Tann ha però superato con bravura. Due anni più tardi, nel 1979, ha iniziato il suo mandato quale esaminatore per i candidati di caccia che si è protratto fino al pensionamento. Nei primi anni di servizio, il lavoro era perlopiù basato sulla polizia della caccia. «L'esperienza acquistata nei 10 anni quale cacciatore mi ha aiutato molto nella mia carriera.» puntualizza De Tann. In seguito, anche la sua professione ha subito dei cambiamenti: è iniziato un periodo di istruzione da parte dei superiori ma anche di esperti che hanno svolto un grande lavoro per meglio comprendere il comportamento e le esigenze della selvaggina.

«Con la nuova legge federale nel 1986 e quella cantonale nel 1989, la caccia si è evoluta sotto il segno dell'ecosostenibilità. Le conoscenze in campo biologico ed ecologico sviluppatasi in quegli anni hanno permesso di cacciare adattando gli effettivi di selvaggina al loro ambiente.» La caccia ha dunque subito una svolta, e sono iniziati anche per i vari addetti dell'Ufficio per la caccia e per la pesca i periodi dei rilevamenti, dei conteggi e delle nuove conoscenze sulla selvaggina. Tutto ciò ha reso il tutto molto interessante, facendo confluire i vari dati nella moderna pianificazione della caccia. Un pregio di una moderna gestione della caccia, oltre al maggiore contatto con i cacciatori, è che «questi ultimi hanno da sempre svolto un buon lavoro a favore della selvaggina e dell'ambiente.»

### Croci e delizie

Uno dei ricordi maggiormente impressi è stata senz'altro la cattura degli stambeccchi con il fucile a narcotico per il ripopolamento di questo ungulato in Austria, Italia e persino nel Triglav (n.d.r. il Monte Tricorno, oggi Parco nazionale ed allora nella Jugoslavia di Tito). Inoltre, un altro momento piacevole è stata la marchiatura degli stambeccchi per il controllo dei loro spostamenti. «Pure il controllo e l'inanellamento delle aquile e l'interessante osservazione dell'avifauna sono stati momenti molto piacevoli.»

Una triste storia è stata la prematura scomparsa ad appena 63 anni (nel 1989) del caro collega ed amico Ulisse Rezzoli. Dopo la sua mancanza è seguito un periodo duro, che ha indubbiamente lasciato il segno ma anche il ricordo di una persona schietta e sincera.

A conti oramai fatti, professionalmente parlando, De Tann dichiara di aver avuto tante soddisfazioni e che è comunque difficile stilare una classifica di quella che maggiormente lo ha gratificato. «Queste piccole soddisfazioni mi hanno dato vigore per continuare nel mio intento e mi hanno anche aiutato a risolvere (ed in parte dimenticare) episodi negativi con i quali mi è toccato fare i conti nel corso della vita.» Sicuramente rimane il suo impegno in favore della selvaggina e la soddisfazione di lasciare al suo successore dei buoni effettivi.

### Quello che verrà

Riassumendo la sua carriera professionale, De Tann rievoca Segantini («Arte e amore vincono il tempo.»), adattando il tutto e scambiando il termine arte con quello di natura.

Oscar Wilde afferma che «Il mistero della vita sta nella ricerca della bellezza.» e De Tann conferma che la bellezza del suo lavoro è quella di poter vivere la natura e che essa è sempre sincera e reale. Passando al suo pensionamento, che a tutti gli effetti è iniziato il primo di maggio, Dario termina dicendo che, salute permettendo, le gite in montagna non mancheranno e che la sua vita da cacciatore avrà un secondo inizio. Perché, terminando in bargaiot, bisogna essere «Sempar sü de gir.»

*Auguri e grazie, Dario!*

L'articolo è già apparso nel mensile di caccia «Cacciatore Grigione».

## Come sono nati in me l'interesse per i violini e la voglia di costruirne uno

Nello Derungs

Nel lontano 1941, in seconda elementare, ho avuto un docente appena uscito dalla scuola magistrale che per motivi di salute non poteva suonare il pianoforte e, come strumento alternativo, aveva scelto il violino.

Il giovedì, dopo la pausa pomeridiana, si cantava. In un giorno di novembre le tre classi erano disposte in coro davanti alla lavagna, quando il maestro aprì un comico astuccio e ne estrasse un violino. Per me, che non ne avevo mai visto uno, fu come vedere uno stralcio di paradiso. Quella forma mi colpì talmente forte che incominciai a sognarla di notte. Lì si accese la scintilla che più tardi mi avrebbe portato a costruirne diversi.

Il maestro ci accompagnava con il violino mentre cantavamo le canzoni di Natale. Io mi intendevo ancora poco di musica, ma mi restò impressa la forma dello strumento.

Raccontai solo alla mamma - molto brava nei lavori manuali - di questo mio grande interesse e della voglia di costruire un giorno un violino. La pregai però di non parlarne con nessuno. A Stampa, infatti, si dava della schiena di violino ai fannulloni e non volevo che incominciassero a chiamarmi così.

Negli ultimi anni di scuola non ero più così fissato sul violino, però mi capitava ancora di vederlo davanti a me la sera prima di addormentarmi. Durante gli anni dell'apprendistato di falegname, a Coira, vedevo diversi violini in occasione di piccoli concerti suonati da studenti sulle strade. Finito l'apprendistato, dovetti fare la scuola reclute e in seguito lavorai in diversi posti, per finire 3 anni in Bregaglia. Per motivi sa-



Il grillo

lari nel 1957 abbandonai la professione di falegname ed entrai a far parte del corpo delle guardie di confine. Nel 1963 mi sposai e ricevetti un appartamento di servizio a Brentan. Nel 1964 ebbi la fortuna di poter entrare nel servizio civile nell'ufficio doganale di Castasegna dove restai per ben trent'anni. Cambiammo quindi casa ed entrammo nella casetta dell'ewz in cui abitiamo ormai da quarantaquattro anni. In questa casetta ho potuto piazzare la mia piccola officina nello scantinato e così la voglia di costruire violini diventava sempre più forte.

Agli inizi degli anni ottanta ero presidente della scuola secondaria di valle. Nel 1984 il capoclasse della terza secondaria aveva scelto di fare un viaggio a Cremona, la città dei violini. Siccome un consigliere scolastico poteva accompagnare gli scolari, mi offerì io, cogliendo al volo l'occasione di visitare un liutaio.

Ero molto eccitato. Naturalmente dei tre giorni di viaggio per me il più interessante fu il secondo. Andammo, infatti, alla liuteria Scolari gestita da due fratelli, dei quali il maggiore era anche maestro alla famosa scuola di liuteria di Cremona.

Il laboratorio era perfetto, aveva delle grosse inferriate alle finestre e delle porte blindate. Sembrava di trovarsi in una banca. C'erano pure delle casseforti d'acciaio in cui depositavano i violini in riparazione.

Dissi al padrone che avevo intenzione di provare a costruire un violino e mi regalò un libretto con scritti, disegni e fotografie dal titolo «Come nasce un violino».

Mi diede inoltre il seguente consiglio: - Per il primo violino che costruirà, non prenda legname pregiato, perché di solito va a finire nella stufa. Prenda legname di casa sua che costa meno.

E così feci. Per il mio primo violino, che avrei chiamato «Grillo», presi del legno della valle Bregaglia.

Quando i miei amici mi chiesero perché l'avessi chiamato così, io risposi: - L'ho chiamato così, perché mi è saltato il grillo in testa di costruire un violino.

Ma continuiamo con la visita a Cremona. Nel vecchio palazzo comunale di Cremona, nella vecchia sala dei matrimoni, c'era una mostra permanente di otto violini costruiti da liutai famosi come Amati, Stradivari e Guarneri con valori da capogiro. Anche qui c'erano portoni blindati e due carabinieri con un mitra. Si poteva entrare in gruppi di dieci persone. Ci accompagnava un anziano professore di musica in pensione di nome Mosconi. Toglieva i violini che si trovavano in una vetrinetta chiusa a chiave, li accordava e ci suonava squarci di brani di musica classica. L'ultimo violino che ci presentò fu uno Stradivari dell'anno 1715 il cui nome originale era Joachim che era stato comperato cinquanta anni prima dall'ufficio turistico di Cremona per 3 milioni di franchi svizzeri (oggi ne vale 10) dai fratelli Hill di Londra. In seguito l'ufficio del turismo lo regalò alla città di Cremona che lo ribattezzò «Il Cremonese». Siccome è il meglio riuscito, spesso viene prestato a famosi violinisti affinché non perda la tonalità. Prima che la nostra guida lo rimettesse nella vetrinetta, la pregai

di adagiarmelo sulle mani. E così fece. Gliene sono grato ancora oggi.

Tornato a casa, studiai il famoso libro e mi decisi ad iniziare con la costruzione del primo violino. La ricerca del legno adatto non fu facile. Presi dell'acero che proveniva dai prati della «Palza», ex-comune di Stampa, per il fondo, le fasce, il manico e persino per il ponticello. Per la tavola armonica e le controfascie scelsi l'abete rosso maschio della «Val d'Albigna», ex-comune di Vicosoprano. Nel mese di settembre avevo già incominciato a tagliare i singoli pezzi quando mi recai a Cazzano di Tramigna vicino a Soave nella Provincia di Verona presso una ditta che vende ancora oggi tutto il necessario per la costruzione di strumenti a corde.

Il primo di ottobre incominciai l'avventura. Era come una malattia: non avevo ancora tolto il cucchiaino di bocca, che mi veniva voglia di visitare il mio laboratorio. Era una cosa più forte di me. A fine aprile il «Grillo» non era ancora verniciato, ma già emetteva i primi suoni dalle quattro corde a vuoto. Mi caddero le prime lacrime dalla gioia e dovetti salire in stua a farlo sentire alla famiglia. Per sei mesi lo appesi con le corde tese per lasciarlo sestarsi, come diceva il libro. In ottobre diedi inizio alla verniciatura. Cosa non facile da fare, per questo motivo preferisco costruirli che verniciarli!

Contento per il risultato ottenuto, l'estate seguente decisi di costruirne un altro, ma questa volta avrei adoperato del legno pregiato. Ripartii dunque per Cazzano di Tramigna per acquistare il materiale necessario e quindi per Cremona, dove avrei mostrato il «Grillo» allo Scolari e sentito il suo parere. Egli lo prese in mano, lo osservò nei singoli dettagli, lo accordò e, dopo aver preso un suo archetto personale, fece suonare le quattro corde singolarmente. Poi, dopo aver suonato un pezzetto di musica, mi disse: -

Questo non può essere il primo, lei mi sta prendendo in giro. Non è perfetto, ma comunque le faccio i miei complimenti.

Io gli risposi: - Non ho bisogno di mentire. È veramente il primo e, come vede, ho anche seguito il suo consiglio, utilizzando del legno della mia valle.

Da ormai diversi anni il maestro di chitarra classica, Roberto Porrioni organizza in Bregaglia cinque concerti di musica classica nell'ambito di una rassegna chiamata Musica e Natura.

Per questo motivo porta spesso in Bregaglia alcuni musicisti di Milano.

Nel 1994 nella chiesa di S.Trinità a Vicosoprano suonarono ben cinque solisti della Scala (2 violini, 1 viola e un violoncello) e questi, avendo sentito che io costruivo dei violini, vollero che glieli facessi vedere. Portai loro un 4/4 finito e un 1/2 greggio. Un violinista giapponese, Hiroshi Terakura, che suonava nell'orchestra della Scala da 12 anni e parlava abbastanza bene l'italiano, mi disse: - Mi faccia una viola.

Io rimasi molto sorpreso e dopo aver riflettuto, gli risposi: - Ma ci vogliono due anni. - Lo so che ci vuole del tempo, ma aspetterò, fu la sua risposta.

Ci demmo la mano e l'affare fu fatto.

In settembre tornai a Cazzano di Tramigna e comperai il materiale necessario per costruire una viola e un violino che mi era stato ordinato. In ottobre iniziai con la costruzione di ambedue. In aprile erano pronti per la verniciatura. Durante l'inverno avevo fatto tre viaggi a Milano con la viola in fabbricazione per farla vedere al musicista e prendere in considerazione i suoi desideri. La seconda volta, dopo aver assottigliato leggermente il manico, ci siamo trovati nei sotterranei del Teatro della Scala. Contento dello strumento, si mise a suonarlo. Due ore più tardi, dovetti dirgli di smet-



La pialla vicino ad un ditale

tere, altrimenti avrei perso il treno. Prima di partire, gli lasciai scegliere il colore per la verniciatura e scelse l'arancione forte.

Durante l'estate passai alla verniciatura che mi riuscì veramente bene. Nel mese di marzo dell'anno seguente consegnai la viola finita al musicista nei sotterranei della Scala. Egli iniziò a suonarla alle 13:30 e alle 16:00 non voleva ancora smettere. Era fuori di sé dalla gioia e lo ero anch'io. Ad un tratto mi disse: - Sono molto contento della viola. Quanto costa?

Io gli risposi: - Senti, caro musicista, io te la regalo, la gioia, la soddisfazione e l'orgoglio di aver potuto, quale autodidatta, fornire un mio strumento ad un'orchestra di fama mondiale, superano il valore dei quattro soldi che avrei potuto ricevere. Ti auguro di cuore tanta fortuna e lunga vita. Al tuo pensionamento porta la viola con te in Giappone, affinché faccia il giro del mondo.

Sorpreso dal mio comportamento, mi invitò in un bar della Piazza del Duomo, dove mi offrì uno spuntino.

Per ben due volte ebbi l'occasione di ascoltare la mia viola al Teatro della Scala. La

seconda volta c'erano con me anche altri bregagliotti. Durante la pausa scesi in platea con Marta Giacometti che si rallegrò con me sentendo quanto il signor Terakura fosse contento della sua viola.

La terza volta la sentii durante un concerto organizzato dalle 15:00 alle 17:00 al Teatro Arcimboldi per i pensionati. Il giapponese non era di turno, ma venne da noi durante la pausa e mi informò che aveva spostato leggermente l'anima che si trova all'interno della cassa armonica e che ne era uscito uno strumento favoloso. Quando Terakura ebbe suonato per un momento nel foyer, una signora anziana tutta ingioiellata e profumatissima mi chiese: - L'ha fatta lei quella viola?

- Sì, signora, l'ho fatta io.

- È un liutaio?

- No, sono un autodidatta.

- Complimenti, pensi che sulla piazza di Milano ci sono liutai di fama mondiale che aspettano da una vita di poter fornire un loro strumento all'Orchestra della Scala.

Se io le avessi raccontato di essere uno straniero magari sarebbero arrivati i carabinieri, perciò pensai che sarebbe stato meglio tacere e sparire.

In tutto ho costruito una viola dalla cassa armonica di 43 cm e sedici violini così ripartiti: 2 x 1/4, 1 x 1/2, 1 x 3/4, 12 x 4/4. Nel 2003 con la costruzione del violino di nome «Nicolò» ho terminato la mia produzione. L'occhio e la mano avevano ceduto e poi da autodidatta non è facile venderli. Però non li ho costruiti per scopo di lucro, ma per la gran passione di lavorare il legno.

Nel 1988 mi assegnarono il Premio Bondasca e ricevetti 5 000 franchi dal professor M. Rotach, presidente della «Fondazione Bondasca» di Coira.



*Nello suona il violino*

## Scuola di Musica

Dopo aver smesso di costruire i violini, mi sono messo a suonarli. Naturalmente ero una frana e così mi venne l'idea di prendere lezioni da un maestro. Chiesi al parrucchiere Celestino di Chiavenna se per caso conoscesse qualcuno disposto a darmi un'infarinata.

Mi rispose che gli insegnanti dell'Accademia musicale di Sondrio venivano nel complesso della chiesa di S. Lorenzo a dare lezioni di musica e che la sera stessa lui avrebbe chiesto loro se mi avessero accettato quale allievo. Dopo la sua lezione di pianoforte, alle 20:30 mi telefonò per dirmi che potevo presentarmi fra 8 giorni alle 18:00.

Il lunedì seguente alle 17:55 bussai alla porta. Quando entrai, trovai un signore del meridione sulla cinquantina, piccolo e grassoccio. Dopo essermi presentato, gli parlai della mia voglia di imparare a suonare il violino.

Lui mi chiese: - Suona già uno strumento? - No.

Mi lanciò un'occhiata e mi studiò da cima a fondo come per dirmi: - Cosa vuoi fare alla tua età con un violino?

Poi continuò: - Sa leggere le note?

- No.

Altra occhiata.

Mi spiegò che lui non era l'insegnante di violino e perciò non poteva decidere, ma mi consigliò di ripresentarmi il giovedì sera alle 18:00 con il violino. Lì il maestro di violino avrebbe valutato lo strumento e deciso in merito alle lezioni.

Il giorno prestabilito tornai a Chiavenna. Il rettore dell'Accademia mi fece entrare, si alzò e volle che aprissi l'astuccio e che gli facessi vedere il violino.

Mi chiese: - Ma chi l'ha fatto?

- L'ho fatto io.

- Ma chi l'ha aiutata?

- Il padre in cielo.

Allora fece un passo indietro, mi guardò e mi disse: - Complimenti, è un bel lavoro.

Nel frattempo da una seconda porta uscì una bambina con l'astuccio in mano accompagnata dal maestro di violino. Salutata la bambina, egli venne da me e il rettore mi presentò: - Questo è il signore che vorrebbe imparare a suonare il suo violino.

Il violinista prese in mano il mio violino, lo guardò bene e poi chiese: - Ma l'ha veramen-



*Nello riceve il premio della Fondazione Bondasca*

te fatto lei?

- Sì, l'ho fatto io.

- È liutaio, lei?

- No, sono un autodidatta. Da giovane ho svolto l'apprendistato di falegname e questo naturalmente mi ha aiutato.

- Suona già uno strumento?

- No.

Anche lui mi guardò storto.

- Sa leggere le note?

- No.

Altra occhiata.

Allora gli dissi: - Senta maestro, a costo di arrivare a Roma, io non cedo. Voglio imparare, non mollo fino a quando sarò capace di suonare la canzone-preghiera «Il signore delle cime» di Beppe de Marzi.

Mi guardò negli occhi un momento e poi mi rispose: - La prendo, perché lei sarebbe lo scolaro più anziano della mia carriera e in assoluto il primo che arriva con lo strumento costruite da sé. Uno così va aiutato.

Dopo due mesi, dato che io ero solo due anni più vecchio di lui, ci davamo del tu.

Una sera, prima di finire la lezione, mi disse: - Nello, se tutti gli scolari fossero come te, sarebbe una manna fare il maestro di violino, ma purtroppo tutti non sono come te!

Da questo maestro presi lezioni durante due inverni a Chiavenna. Quindi, causa la gelosia dei maestri di Chiavenna, quelli di Sondrio dovettero smettere.

Rimasi dunque per due inverni senza insegnante.

Nel frattempo, sotto lo stimolo dell'ispettore scolastico, nella nostra scuola di valle venne creata una sezione di musica. Quando mi sono interessato, c'erano ben 6 allievi che prendevano lezioni di violino da un giovane insegnante che veniva da Milano. Mi accolsero volentieri e in ottobre ricominciai con le lezioni. Durante i 5 inverni seguenti ho preso un'ora di lezione ogni 15 giorni. Poi, all'età di 74 anni, ho deciso di smettere. Ma non ho smesso di suonare! Quasi ogni giorno mi esercito per un'oretta, e suono ai pranzi per gli anziani e spesso il sabato pomeriggio al nostro ospedale-asilo di Flin.



## Nuove leggende

*Scolari della 4. elementare della Val Bregaglia*

“La leggenda è un tipo di racconto molto antico, che fa parte del patrimonio culturale di tutti i popoli, mescolando il reale al fantastico. Allieve ed allievi della 4.a classe delle

Scuole di Bregaglia, dopo avere discusso di leggende bregagliotte, hanno cercato di “inventarne” alcune, chissà che nei secoli non siano riconosciute tali.”

## Sottoporta e Sopraporta

La Val Bregaglia era suddivisa in due parti. La parte verso l'Italia chiamata Sottoporta, l'altra parte verso l'Engadina chiamata Sopraporta. Sopraporta aveva rinnovato la scuola con computer, banchi, sedie, lavagne. Il materiale era tutto nuovo. L'altra parte della Valle era molto invidiosa della scuola di Sopraporta. Così decisero di ricostruire la loro scuola, detto fatto.

Costruirono una scuola moderna. La scuola aveva la forma di un castello, la palestra era lunga 100 m. Ma a quelli di Sopraporta non interessava, perché avevano un piano. Chiedere ai 5 comuni di riunirsi in un unico comune. Così fecero, e per finire quelli di Sottoporta dovettero andare a scuola a Vicosoprano, mentre il municipio entrò nella scuola di Sottoporta.

ADESSO IL COMUNE SI CHIAMA COMUNE DI BREGAGLIA.

*Eric Giovannini e Alex Roganti*



*Nando Clalüna e Serafin Wieland*

## Patrick “Il Piccolo”

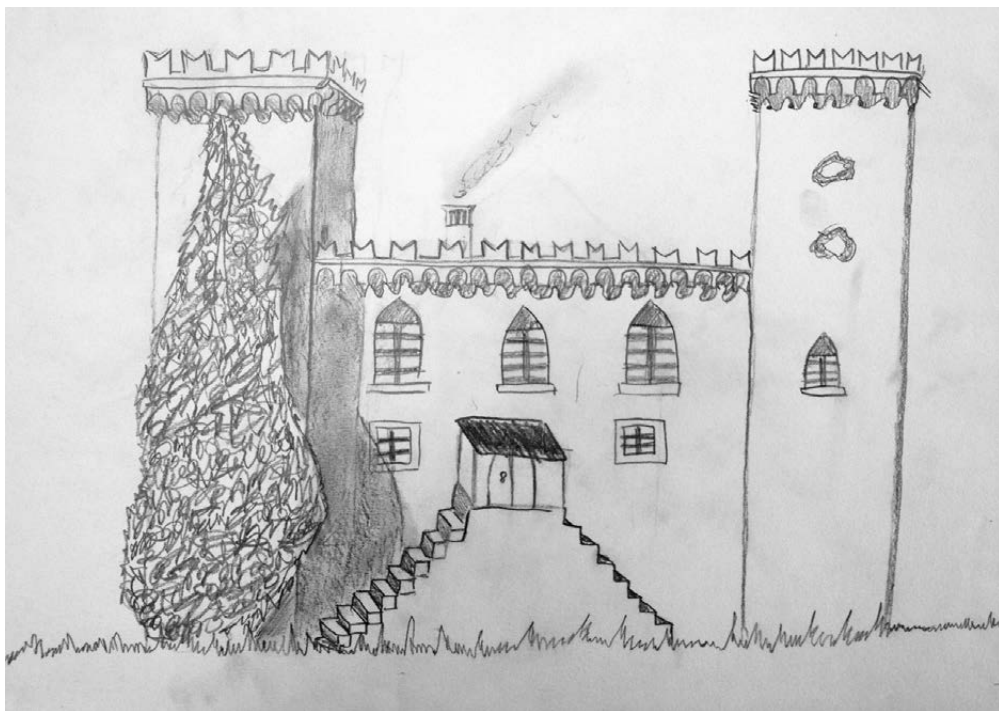
Dice una leggenda che c'era una piccola valle nella Val Bregaglia, si chiamava Val Sogliasca. Lì abitava un uomo che si chiamava Patrick «Il Piccolo». Terrorizzava tutti con la sua -catapulta matita-. Questa matita era pericolosa, perché tirava le punte! Con una punta si moriva; perché avvelenata!

Un giorno nacque un bambino chiamato Osama. 10 anni dopo, Osama stava per andare a scuola, quando vide una -catapulta matita- che sparava punte! Pensò subito a Patrick «Il Piccolo», e scappò. Passate tutte le punte, corse a scuola per dare l'allarme. Poi diede ai maestri la brutta notizia: «C'è in giro Patrick Il Piccolo». Osama decise di ucciderlo con un'arma speciale, chiamata bondasca. Questo capitò esattamente il 11.4.1599. Andò nella Val Sogliasca e uccise Patrick «Il Piccolo», proprio lì dove abitava. In quel posto ora c'è la capanna di Sciora. E da quel giorno la Val Sogliasca è diventata la Val Bondasca.

## L' invidia dei bondarini sulla gente di Promontogno

Un giorno i bondarini andarono da quelli di Promontogno e dissero: «Siamo stufi che voi avete il municipio, perciò ve lo ruberemo.» E dopo se ne andarono. Il giorno dopo quelli di Promontogno, arrabbiati, andarono davanti al municipio e tirarono sassi contro le case di Bondo, però sbagliarono mira e colpirono il municipio. Ruppero un po' di vetri. Il sindaco chiese: «Cosa sta succedendo?» Così raccontarono tutto al sindaco. Allora il sindaco disse: «Farò una riunione con tutti i sindaci della Valle Bregaglia e domani vi darò una risposta.» Il giorno dopo il sindaco disse: «Abbiamo deciso di unire i comuni della Bregaglia.» È così che nacque il Comune di Bregaglia.

*Gabriele Giovanoli e Joël Krasniqi*



Sofia Sighinolfi, Annina Valentin, Madlaina Giovanoli

## Castelmur

Un giorno quelli di Montaccio avevano deciso di rubare il Castelmur. Il giorno dopo iniziarono a costruire una grande cassa, molto grande, abbastanza grande da farci stare il Castelmur, e poi partirono. Quando arrivarono a Coltura, aprirono la cassa, ma era comunque troppo piccola e allora dovettero riportarla a Montaccio. Il giorno dopo decisero di partire con un elicottero, quando arrivarono davanti al Castelmur, attaccarono le corde al castello, ma l'elicottero cadde e si ruppe a metà. Due giorni dopo si incon-

trarono per discutere un nuovo piano, il piano era: chiamare tutta la gente di Montaccio per andare, a mezza notte, a rubare il Castelmur, alzandolo con le mani.

Restarono svegli fino a mezza notte, poi iniziarono a camminare fino a Coltura, quando arrivarono davanti al castello misero sulle mani una crema per non scivolare. Era una crema di colore rosa arancione. Tutta la gente si affollò davanti al Castelmur, ma non riuscirono ad alzarlo, perché era troppo pesante. Lasciarono però i segni colorati.

Ecco perché, ancora oggi, il Castelmur è rosa arancione.

## La saponata

Stefano D'Archino

Questo brano è tratto dal libro "L'anno perso" che il pastore Stefano D'Archino ha scritto per parlare delle sue avventure o meglio delle sue disavventure durante il periodo della leva in Italia con lo scaglione del 1986. Per anni aveva raccontato ai suoi figli storie diverse, a volte scherzose, di fatti avvenuti nella sua vita. Quelle che più avevano colpito suo figlio Andrea, si riferivano al suo "anno perso", ossia all'anno del servizio militare in Italia. Per

questo motivo suo figlio lo ha incitato a scrivere questo libro. Le situazioni sono spesso molto comiche e Stefano D'Archino non nasconde l'indignazione per le cialtronerie incontrate. Trovo che per noi, che lo conosciamo in primo luogo quale pastore della comunità evangelica riformata di Bregaglia, possa essere interessante e arricchente poter leggere queste storie e imparare a vederlo anche sotto un altro punto di vista. N.d.R

Durante il servizio di guardia si possono avere periodi tranquilli e inoperosi, quando non è il proprio turno di guardia.

Dato che avevo fatto parecchie volte la guardia avevo potuto scegliere il terzo turno. Questo significava poter avere le prime quattro ore dalle 18 alle 22 senza dover fare niente di particolare. Dopo due ore di guardia, poi si poteva dormire quattro ore da mezzanotte alle quattro di mattina.

Il caporale, come sempre un ragazzo di leva e noi quattro del secondo e terzo turno, dopo aver mangiato stavamo fuori nel cortile, oziando. D'inverno si stava sempre dentro al posto di guardia con il suo odore un po' sgradevole e il televisore in un angolo sintonizzato sul programma dei video musicali. Ma adesso che la primavera era arrivata era un piacere stare lì a vedere le piante del cortile e a sentire l'acqua che scorreva dalla fontana.

La caserma del Distretto di Bologna era stata ricavata, come già detto, da un convento. Entrando dalla strada attraverso il portone ci si trovava all'angolo di un chiostro sotto un portico.

Il pavimento, in granigliato, saliva verso il portone degli uffici con una pendenza apprezzabile.

Il chiostro aveva solo un altro lato porticato, era quello che si trovava appena entrati sulla destra, ma era chiuso da catenelle e da un gradino piuttosto alto. Alla fine di quello c'era il posto della prima sentinella.

A metà del primo portico si apriva una stradina che dopo aver girato intorno ad una grossa fontana scavata in terra portava dall'altro lato, dove un passaggio di qualche metro fra gli edifici portava ad un ampio piazzale dove c'era la bandiera, alcune automobili posteggiate e dove si aprivano le camerate e le cucine. In mezzo al piazzale c'era il secondo posto di guardia.



Al giovane sergente doveva dare fastidio vederci inoperosi e scherzosi, per cui si inventò un nuovo servizio da far fare alla guardia. Uscì dall'ufficio da dove si controllava chi entrava e chiamò il caporale, si scambiarono tre brevi frasi, poi il caporale venne da noi ed ordinò l'attenti. Il sergente lo seguiva un passo dopo.

«Dunque voi che adesso non siete di guardia vi darete da fare per pulire adeguatamente il pavimento del portico» disse il sergente molto seriamente «faremo una bella saponata!».

«Cos'è?» chiese subito qualcuno.

«Non sapete proprio niente» rispose il sergente «alla scuola reclute sottufficiali sai quante ne abbiamo fatte...» il sergente fece cadere la frase con effetto retorico, per lasciar intendere che egli ne sapesse molto di più di tutti noi. Ed in effetti era proprio così. Certo che a noi sembrava strano che la scuola dei sottufficiali consistesse in tecniche di pulizia, ma si sa l'esercito non era qualcosa di logico.

«Adesso» fece il sergente «andate a prendere quattro spazzoloni e uno di voi due bei secchi che poi riempirà d'acqua».

«E gli stracci signor sergente?» fece un po' di malavoglia uno di noi guardie.

«Gli stracci non servono» fece con un tono da fascista della prima ora il sergente «perché la saponata si fa strofinando con gli spazzoloni, fino a quando non viene pulito. Olio di gomito, ragazzi!».

Eccoci allora in tuta mimetica, con le giberne ai fianchi con il nostro caricatore di proiettili, con il basco calato di fianco e con i pesanti anfibi ai piedi, armati di spazzoloni, pronti a sudare per la battaglia del sapone.

Ma prima di iniziare a spazzolare, a turno andammo a prendere l'acqua dal rubinetto del bagno e tirammo, secondo gli ordini ricevuti, secchiate di acqua sul grani-

gliato del pavimento perché fosse ben bagnato.

Poi conscio del suo grado, arrivò il sergente con un paio di scatole di *Spik & Span* e cominciò volteggiando qua e là sotto il portico a versare la polvere detersiva, agitando le scatole gialle e bianche, una per mano, come fosse un abile barman alle prese con un esotico cocktail.

Scaricò così sul pavimento tutto il contenuto delle prime due scatole e poi di altre due. Penso però che non sapesse bene quel che stesse facendo.

In fila per quattro, partendo dall'alto e scendendo verso il basso, spazzolando con lena con gli ampi spazzoloni, sotto l'incitamento del sergente, eccoci al lavoro come i quattro moschettieri del pulito di quella che doveva essere una qualche pubblicità.

E più spazzolavamo e pulivamo il grani-gliato e più schiuma facevamo.

Ma non era finita. Infatti con il pavimento bagnato solo una parte della polvere detersiva si era trasformata in schiuma, l'altra aspettava fiduciosa di poter liberare il suo potere lavante e schiumatorio con l'arrivo di altra acqua.

E questa arrivò sotto forma di secchiate, sempre seguendo gli ordini ultimativi e irrevocabili del sergente. E più secchiate tiravamo e più schiuma veniva, e se la parte superiore del portico grazie agli spazzoloni, l'avevamo liberata di schiuma, verso il basso, dove c'era il piccolo tombino di scolo, si ammassava sempre più schiuma.

Vari metri quadri erano ricoperti di schiuma alta sui 10 centimetri, ma intorno al tombino aleggiavano come delle vele bianche di schiuma, e galleggiavano sull'acqua che versavamo copiosa come dei pandori vaporosi di detersivo.

A quel punto il sergente si rese conto della stupidaggine fatta. Il tutto era ridicolo, come



Il portico della saponata

in genere il militare, ma adesso il ridicolo diventava evidente. Sarebbero iniziati a rientrare i soldati in libera uscita e va bene, ma se fosse arrivato un ufficiale per un'ispezione?

Fu così che un'ordine perentorio spiccò il volo dalle labbra del sergente senza che quasi lo avesse pensato: «Alla vasca, prendete l'acqua dalla vasca.».

Al centro dell'ex-chiostro stava quella vasca-fontana piuttosto ampia e profonda, dove vivevano anche delle carpe. La vasca era alimentata da un piccolo filo d'acqua che veniva da un masso posto al centro. Inchinandosi sul bordo si poteva immergere il secchio agevolmente, in modo da riempirlo subito di acqua e non dover aspettare che si riempisse dal rubinetto del bagno, come avevamo fatto fino ad allora.

Le secchiate si succedettero allora in un crescendo. In fondo ci sembrava di essere a Giochi senza frontiere in un parco acquatico.

Potevamo anche divertirci nel fare un lavoro inutile. Ma non fu facile per niente mandar via la schiuma che galleggiava leggiadra sull'acqua. E in certi punti la schiuma ci arrivava al ginocchio.

Alla fine però la battaglia ebbe fine, fortunatamente per le carpe. Infatti il livello della vasca si era dimezzato, al punto da rendere difficoltoso prendere l'acqua, dovendosi chinare molto verso il basso.

Il sergente poi non fece più parola della saponata. Non disse nulla la sera e neanche la mattina dopo, quando si sarebbe potuto vantare della candidezza del pavimento.

Il libro può essere acquistato dall'autore oppure su [lulu.com](http://lulu.com) o su [amazon.it](http://amazon.it)

## Prova del lago non riuscita

Anna Ottilia Giovanoli-Motti

Il fatto descritto da mia madre in un cassetto del tavolo della cucina di Isola accadde il 27 dicembre di 60 anni fa.

Mio padre si trovava ancora ad Isola con gli animali e quel giorno decise di provare assieme ad Arnoldo Crüzer, se il ghiaccio del lago fosse abbastanza grosso da permettere l'attraversata con tutte le mucche, in modo da poter lasciare Isola con tutto il bestiame e scendere a Montaccio per passare l'inverno con la famiglia. Purtroppo, causa un cosiddetto camino, nel ghiaccio si aprì in un buco rotondo in cui caddero Arnoldo Crüzer, due manze e due sterle. Il fatto spaventò non poco le persone che ancora si trovavano sul maggesi e a Pian di Lago. Tutte le persone citate da mia madre fecero il possibile per salvare uomini e bestie, probabilmente rischiarono di perdere la loro stessa vita, non essendo dei professionisti attrezzati per un salvataggio sul lago e tantomeno a quelle temperature. Ancora a diversi anni di distanza mio padre ci raccontava di come la manza più vecchia - che malgrado i loro sforzi non riuscivano a tirare a galla, pur avendo legato una fune attorno alle sue corna -, dopo averlo guardato con grandi occhi, diede un colpo con tutto il corpo e riuscì a sollevarsi con le proprie forze sul ghiaccio sicuro.

Mia madre partì subito da Montaccio e si recò a Isola per accertarsi che il marito stesse

bene. Il 4 gennaio attraversarono il lago con tutte le bestie. Le due sterle e le manze che erano cadute in acqua una settimana prima, arrivarono a Pian di Lago bagnate di sudore causa la paura. Con queste poche righe mia madre lasciò una testimonianza permanente di quanto successe, del grande spavento, della fortuna che tutti ebbero e della riconoscenza che provarono nei loro cuori.

Il 27 dicembre 1952 Arnoldo Crüzer e mio marito Augusto Motti-Fasciati provarono il lago e nell'ultima metà verso Pian di Lago si ruppe il ghiaccio e caddero nell'acqua Arnoldo, 2 manze e 2 sterle. Restarono alla superficie solo Augusto e la sterla più leggera. Con l'aiuto di Dio e di uomini e donne di Isola tutto fu salvato. Lo spavento e il pericolo furono grandi.

Chi aiutò i due poveri rimasti furono: Clara Rogantini, Mirta Crüzer, Alda Giovanoli, Romeo Martelletti, Dino Rogantini e Luigi Giacometti.

Fino adesso nessuna conseguenza, tutto bene, gente e bestiame. Il 4 gennaio 1953 speriamo di partire e attraversare il lago con tutto il bestiame per andare a Montaccio.

Maria Motti, 4.1.1953 Isola

## La Genziana a dieci punte (*Gentiana prostrata*) HAENKE

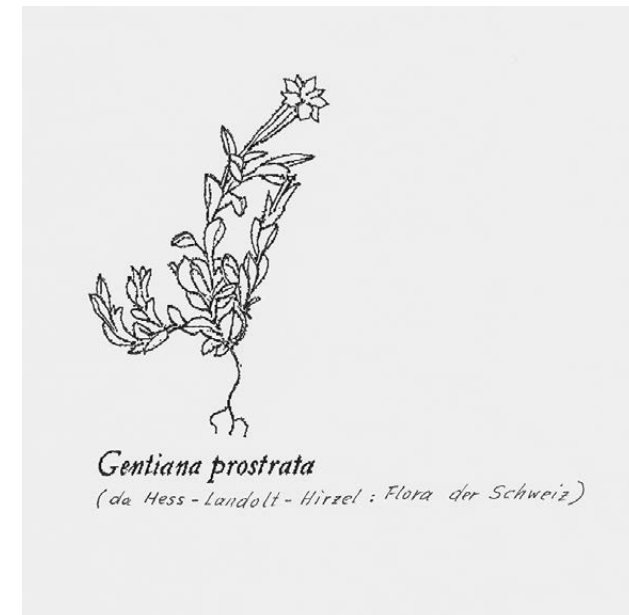
Remo Maurizio

È una specie artico-alpina assai rara in Svizzera. Cresce sulle creste ventose dei pascoli alpini, sopra i 2'200 m di altitudine. È una piantina alta solo 2-10 cm.

Da noi la si osserva p. es. alla Val da Cam, sul pendio del Piz Cam rivolto a ovest. In Svizzera è stata avvistata, oltre che in Val da Cam, solo nell'alta Val d'Avers (sopra Cresta) e nella Val Bercla (alto Sursette).

Fiorisce nella tarda estate (luglio-agosto). I fiori, isolati all'apice dei rami, sono di color azzurro - acciaio. Essi presentano 10 dentini acuti che le conferiscono il nome.

La *Gentiana prostrata* Haenke



*Gentiana prostrata*  
(da Hess-Landolt-Hirzel: Flora der Schweiz)

## Il picchio nero «Mister uccello» dell'anno 2011

Remo Maurizio

Con 45cm di lunghezza è il più grande dei nostri picchi. Si distingue per il suo piumaggio pressoché interamente nero. I maschi possiedono il vertice del capo rosso-carminio brillante, mentre le femmine hanno il rosso limitato alla parte posteriore del vertice, presso la nuca. Il becco è di color avorio chiaro, l'occhio è giallo paglierino.

Da noi il picchio nero è frequente tanto nei boschi di conifere che in quelli di latifoglie, ma è più abbondante nei primi, ove può trovare abbastanza *formiche rodilegno*, che costituiscono gran parte della sua dieta. Alla ricerca del cibo l'uccello pratica fori nei tronchi di vecchi alberi (soprattutto abeti) praticamente ben visibili. Le nicchie di nidificazione possiedono un'apertura rotonda o nettamente ovale, ricavata negli alberi per lo più al disotto delle prime ramificazioni. Queste nicchie vengono poi occupate anche da altre specie di uccelli.

In Bregaglia l'uccello è presente nelle foreste di ambo i lati della valle.

Osservazioni di fori di picchio nero al limite superiore del bosco:

- Sopra Guaita Plana, lungo il sentiero che conduce al Plan Lo, 1820m.
- Bosch da Zop, sotto Cävi, 1860m.
- Bosch da Durbegia, sopra l'Albirum, 1880m.
- Bosch da Cavril, sotto Bitabergh, 1810m.
- Guäld, sotto Al Giöch (a nord di Muntac), 1820m.

Il luogo di riproduzione più basso l'ho osservato sopra Prä Salasc (a sud-ovest di Bondo), a 1150m d'altitudine.

Ritengo che in Bregaglia il picchio nero è da considerarsi ancora frequente. Quindi la denominazione *Mister uccello 2011* è più che valida e giustificata anche da noi.



Picchio nero in cerca di nutrimento.  
(Disegno di Remo Maurizio)



Giovane che sporge la testa dal buco del nido (in un abete bianco) e aspetta l'imbeccata che i genitori gli porteranno. (Foto di Remo Maurizio)

## La lepre di Pasqua

Elda Simonett-Giovanoli

Traduzione libera  
di uno scritto  
dell'autore SDA nel  
"Tagesanzeiger"  
del 2 aprile 1999.



In questi ultimi 50 anni, oggi 60, è nata la leggenda della lepre che a Pasqua depone qua e là le uova colorate o di cioccolata per la gioia dei grandi e dei piccini. Biologicamente l'idea è assurda ed è sicuramente scaturita dalla mente di un astuto pasticciere che cominciò a vendere le prime lepri e le uova di cioccolata creando una nuova leggenda.

Fece subito buoni affari e fu ben presto pagliato da tutti i colleghi di ogni paese.

Nel 1999 a Pasqua si vendettero sette milioni di lepri di cioccolata, oggi lo smercio sarà forse ancora più grande.

L'inventore delle lepri e delle uova di cioccolata, per festeggiare la Pasqua, ha scelto bene il soggetto.

La lepre, come pure l'uovo, sono stati fin dai tempi antichi simboli della primavera che trionfa sul grigio inverno e della fertilità.

Il grazioso animaletto dalle orecchie lunghe deve infatti la sua fama alla grande fecondità della specie. La femmina partorisce 4-5 volte all'anno. La prole è numerosa: da cinque a sei leprotti per parto. Così a primavera i leprotti sono i primi a comparire nei boschi o sui pascoli rincorrendosi all'impazzata, pieni di gioia di vivere.

### Budda era una lepre

Budda era in una sua vita precedente una lepre. Essa ha anche un mitico significato quale «animale della luna».

Infatti nella maggior parte del mondo si è convinti di individuare nella luna piena la silhouette di una lepre. In India, nella lingua sanscrita, la luna si chiama «caca d'haras», che significa «quella che porta la lepre».

Secondo i giapponesi la lepre da secoli, senza cessare un attimo, lucida il disco della luna affinché essa splenda ancor più bella nel cielo.

Budda era, come già dissi, in una precedente incarnazione una lepre. Un giorno un povero mendicante tutto stracciato e macilento in viso, gli chiese un po' di cibo per sfamarsi. Il leprotto Budda, preso dalla compassione, si gettò fra le fiamme e si lasciò abbrustolire per sfamare lo sventurato mendico. Ma il mendicante non era altro che il dio Indra travestito da povero diavolo per meglio poter conoscere la sua gente. Per premiare Budda del suo buon cuore, impresse la figura del leprotto sulla faccia della luna.



Foto: internet

### Superstizione o verità?

La carne della lepre come pure le uova erano in altri tempi considerati un «cibo magico» che giovava al benessere di chi lo consumava. Nel 18esimo secolo si usava il sangue di lepre come rimedio contro le verruche.

Nell'antica Roma i maschi mangiavano arrostito di lepre per aumentare la loro potenza e le donne lo stomaco della bestiola per riuscire ad avere figli.

La pelliccia della lepre, messa sotto il cuscinio, favoriva il sonno, un dente di lepre appeso a una cordicella attorno al collo di un bébé ne calmava il pianto, mentre una zampetta dell'animale teneva lontano ogni disgrazia.

### Il commercio non conosce logica

Nel Medio Evo anche la Chiesa integrò fra i suoi molti simboli degli accessori mitici-pagani: le lepri.

Tre lepri che formavano un cerchio significavano addirittura la Santa Trinità. Facilmente si passò dalla Trinità, rappresentata da leprotti, alla Resurrezione simboleggiata dall'uovo pasquale.

Per capire che non era logico che una lepre potesse deporre uova, ci vollero secoli.

Questa usanza pasquale iniziò in Alsazia, si propagò nella regione del Pfalz e viene menzionata per la prima volta in uno scritto del medico, dottor Georg Frank.

Le prime notizie della lepre di Pasqua nel nostro Paese provengono da un «libro di canto per l'infanzia» della fine del 1800.

In molti paesi del mondo la leggenda voleva che fosse il cucù a portare nelle case le uova colorate. Ma l'astuzia dei cioccolatieri riuscì ben presto a far dimenticare anche questa leggenda.

La lepre continuerà ancora per tanto tempo a rubare durante la Pasqua il mestiere alla gallina.

## Intervista alla sarta Irma Chiesa di Vicosoprano

Renata Giovanoli-Semadeni

Da bambina andavo spesso con le mie amiche a trovare Irma nel suo atelier di sarta al terzo piano della vecchia casa di scuola. Sulla sinistra, vicino all'entrata c'era un sofà, in un angolo c'era la cabina con lo specchio, dove entravano le clienti per provare i vestiti, mentre nell'altro angolo c'erano sempre diverse piante verdi e una o due gabbie di canarini, cocoriti e persino un usignolo giapponese. Ci piaceva osservare gli uccellini esotici ed ascoltare il loro canto, come pure lasciarci raccontare da Irma come al mattino la salutavano felici, prima di fare il bagno nella vaschetta blu, bagnando anche il pavimento.

Vicino a una delle due finestre che guardano verso ovest, c'era, e c'è ancora sempre ancora, la macchina per cucire ed è lì che Irma ha passato ore ed ore ad imbastire, fare orli e cucire...

Spesso lei raccontava delle cose che aveva sentito alla radio o ci chiedeva cosa facevamo all'asilo o a scuola. Era molto interessata a quello che imparavamo nella lezione di lavori tessili e sapeva spiegarci tante cose. Uno dei passatempi più belli era quello di buttare a terra gli spilli e poi raccogliarli con la calamita. Il gioco era nato per caso: si capisce, succedeva spesso che alcuni spilli cadessero per terra involontariamente. Avendo visto che lei li raccoglieva con la calamita, ci eravamo fatte spiegare che cosa fosse e perché attirasse il metallo; naturalmente avevamo voluto verificare se la cosa funzionasse davvero. Il pavimento di legno aveva delle grosse fessure, ma con la calamita riuscivamo a raccogliere tutti gli spilli e questo ci rendeva felici e soddisfatte.

Quando avevo circa nove anni, Irma mi cucì un costume grigionese e alcuni anni più tardi dei pantaloni marroni che portai du-



Irma al lavoro



Gli ultimi ritocchi al costume bregagliotto

rante la scuola secondaria. Andare da lei per le prove era sempre una cosa speciale: era bello vedere come adattava i capi che stava realizzando, stringendoli un po', nei punti troppo larghi o aprendo l'imbastitura e allargando le parti troppo strette e veder nascere un modello, seguirne la realizzazione e portarlo in seguito, era un'esperienza molto bella e interessante.

Ringrazio di cuore Irma per aver accettato di rispondere ad alcune domande.

### Quando e perché hai deciso di fare la sarta?

Giunta alla fine della scuola, mi piaceva molto lavorare la campagna e occuparmi della casa. Sono perciò andata a Sils presso la famiglia Gilly quale aiutante domestica. Durante questo periodo mi sono accorta che mi faceva male un ginocchio e sono andata dal medico. Dopo diverse visite hanno scoperto che avevo un cancro dell'osso e hanno deciso di amputarmi la gamba sopra il ginocchio. Nell'agosto del 1953 mi hanno operata e nel dicembre dello stesso anno sono tornata a casa dopo un lungo soggiorno a Samedan e alla clinica Balgrist di Zurigo. A quel tempo non era scontato che una ragazza imparasse un mestiere, ma parlando con diverse persone e con l'aiuto di Pro Infirmis abbiamo trovato un posto per fare l'apprendistato di sarta a Thusis. Lì c'erano sempre da due fin tre apprendiste e il tirocinio durava due anni e mezzo. In seguito ho fatto sei mesi di pratica a Coira, prima di rientrare a casa. In valle c'erano già diverse sarte e non ero sicura se ci sarebbe stato abbastanza lavoro anche per me, ma è andata bene.

### Quando e perché ti sei stabilita nella vecchia scuola?

All'inizio ho lavorato un po' di tempo nella casa dei miei genitori. Avevo poco spazio e utilizzavo la macchina per cucire di mia mamma che non poteva fare il punto zig zag e che dovevo azionare a mano. Dopo la costruzione della scuola nuova a San Cassiano, nel 1958, le aule della scuola vecchia sono state trasformate e così in novembre, dopo l'arrivo della macchina per cucire nuova che avevo ordinato, ho potuto stabilirmi al terzo piano, nell'aula in cui avevo frequentato le prime tre classi della scuola elementare con il maestro Ulisse Salis.

### Quali lavori erano richiesti all'inizio della tua attività? Chi erano i tuoi clienti e cosa volevano?

Venivano soprattutto le donne che si facevano fare degli scamiciati, grembiuli con le maniche, dei vestiti o dei mantelli di lana.

Ho cucito pure alcuni vestiti da sposa. Facevo anche vestiti per i bambini, mentre per gli uomini dovevo solo stingere o accorciare i pantaloni. Nel 1965 ho iniziato a cucire dei costumi grigionesi per bambine.

### Lavoravi utilizzando dei modelli di carta esistenti o facevi tu delle creazioni personali?

Le donne venivano da me con delle foto prese da un catalogo. Io le studiavo, prendevo le misure e poi facevo un modello di carta. Alcune clienti portavano già la stoffa, altre consultavano i miei campioni e dopo aver scelto il tessuto e il colore che preferivano, mi pregavano di ordinare il materiale necessario. Quindi facevamo diverse prove, fino ad arrivare alla creazione di un capo che potesse soddisfarle. Più tardi trovai dei modelli in alcune riviste, per esempio la Burda, che adoperavo soprattutto per fare i pantaloni, dato che durante l'apprendistato non ne avevo mai confezionati.

### Come è cambiato il tuo lavoro col passare degli anni?

Pian piano le clienti fedeli mancarono a causa dell'età avanzata. Vennero però altre persone, con altre richieste. Mi portavano spesso vestiti comperati da mettere a posto; c'era da allargare, stringere o accorciare gonne, pantaloni, ecc.

### Come mai hai iniziato a cucire dei costumi tradizionali?

Nel 1974 le donne della Società femminile avevano tessuto la stoffa di lana per il costume bregagliotto. Basandosi su costumi esistenti e consultandosi con esperte del cantone, cucirono un costume per la bambola che ora si trova nel museo Ciäsa Granda e stabilirono alcune regole da seguire riguardo alla stoffa e ai colori. Quando le donne vennero da me, presi contatto con la signora Cavelti di Coira, esperta in fatto di costumi, che mi fece avere dei modelli e delle descrizioni. Quindi mi portarono i rotoli di stoffa e con grande batticuore iniziai questo nuovo lavoro. Naturalmente non facevo tutto io.



Durante la cena all'Hotel Bregaglia

C'erano alcune donne che ricamavano i fiori sui *foulard* di seta color crema e sulle *palota* in tela di lana e chiara come nelle altre tre valli di lingua italiana del nostro cantone. Più tardi li mandavamo alle suore della Val Monastero. I *capec* o *capatiüssal* all'inizio li faceva la signora Cavelti, prima di morire mi mandò un modello di carta e allora iniziai a cucirli io. All'interno c'era un rinforzo e sugli orli un filo d'argento. Naturalmente biso-

gnava cucire tutto a mano. Quanti punti e puntini ho eseguito!

Col tempo anche le donne dell'Engadina sono venute da me e perciò ho potuto realizzare anche alcuni costumi engadinesi. Ora le donne che non li mettono quasi più, li passano alle loro figlie. Purtroppo vengono portati molto raramente.

### Avete festeggiato la creazione dei costumi in un qualche modo?

Sì, nel 1981 tutte le donne che si erano cucite loro stesse il loro costume, come pure quelle a cui lo avevo creato io, si sono trovate all'Albergo Bregaglia per festeggiare con una bella cena in compagnia. Naturalmente mi avevano invitata, come si vede dalla foto in cui io sono l'unica con un vestito comune.

### Cosa ti piace del tuo lavoro?

Mi piace tutto e sono molto grata alla mia maestra di Thusis che mi ha insegnato a fare tutto, a partire dal prendere le misure, preparare il modello, tagliare la stoffa, imbastire, provare e adattare l'indumento, fino alla realizzazione del vestito finito. L'unica cosa che ancora non mi riesce bene, è attaccare i bottoni a pressione; ne devo sempre staccare uno e ricucirlo, affinché si chiudano bene.

### Non ti sei mai sentita sola al terzo piano di questa grande casa?

No, mai. Guardando dalla finestra ho una vista bellissima. Davanti ci sono i tetti in pioda, poi vedo Tombal e lo sfondo con le montagne, dove sembra che il modo debba finire. Col cambiare del tempo e delle stagioni, il panorama cambia continuamente ed è sempre interessante. Inoltre ascolto spesso la radio, mi godo le mie piante verdi e per tanti anni ho avuto l'allegria compagnia dei miei canarini.

### Se tu fossi giovane oggi e dovessi scegliere, faresti ancora la sarta?

Il mio mestiere mi piace sempre ancora, però sono cambiate tante cose, forse non avrei più abbastanza lavoro.

## Santo o Santi Gaudenzio in Bregaglia? Quanti sono? Chi sono?

Walter e Luisa Coretti

Il nome di Gaudenzio, martire e santo, ha accompagnato la storia della valle Bregaglia dai lontani tempi dell'impero romano fino ai nostri giorni.

Il trascorrere dei secoli ha aiutato a coprire con un manto di oblio tutto o quasi; non più pellegrinaggi ai «piedi del Settimo», non più feste con la presenza di moltitudini di genti, non più devozione per questo Santo che pur sempre rimane l'unico della nostra valle e che in passato è stato il protettore della Lega Caddea.

Se oggi chiediamo a qualche bregagliotto o a qualche frequentatore della valle cosa conosce di questo Santo, riceviamo risposte concrete relativamente ai ruderi della chiesa a nord di Casaccia che porta il suo nome, oppure, sulla ormai più che centenaria chiesa di Vicosoprano che pure è a lui dedicata.

In merito alla vita del Santo, da dove venisse, al motivo del suo martirio, le risposte che si ricevono sono molto più vaghe: forse era un vescovo, oppure un soldato, oppure un semplice pellegrino.

Più conosciuta è indubbiamente la tradizione legata al martirio: Gaudenzio venne decapitato e come scrive il Bagliotti: «[...] gli accaniti malvagi presso la terra detta Vicosoprano ... e con smanie tutte di furie gli si fecero tutte sopra e dopo molti oltraggi troncarongli empivamente il capo. Per l'atrocità del delitto ebbero a stordire i sicari medesimi, pure dallo stordimento poté riscuotergli un motivo di stupore maggiore, e fu vedere quel tronco busto balzare ad uno slancio in piedi avvivato da virtù sopra naturale, [...] presosi il capo reciso fra mano camminò in

tal foggia per lo spazio dell'ottava parte d'un miglio, [...] ivi cadde di peso».

Certamente la mancanza di fonti non aiuta. Poco si conosce di questo Santo, ed inoltre gli scritti che nei secoli si sono succeduti al suo riguardo possono avere generato una certa confusione.

In questo contributo vogliamo proprio cercare di affrontare per primo il tema della confusione tra San Gaudenzio di Bregaglia e San Gaudenzio di Novara.

Per fare questo riporteremo scritti provenienti da siti, da libri e da articoli andando a ritroso nel tempo. Per concludere forniremo alcuni commenti proponendo alcune considerazioni.

Procediamo con ordine partendo dal 2012.

Nel sito del Centro Giacometti <www.centrogiacometti.ch>

su San Gaudenzio si scrive: «La Chiesa di Casaccia è dedicata a San Gaudenzio (327-418), nato a Ivrea (Piemonte) e convertito al Cristianesimo a Vercelli, che avrebbe cristianizzato la Bregaglia. Secondo la leggenda locale subì il martirio a Casaccia: Gaudenzio decapitato avrebbe però preso la sua testa tra le mani e continuato il suo cammino».

Sempre nel 2012 nel sito del Fondazione per il restauro della Chiesa di San Gaudenzio a Casaccia <www.sangaudenzio.ch>

su San Gaudenzio si scrive: «Resta da definire a quale Gaudenzio sia da ricondurre il patrocinato della Chiesa di San Gaudenzio a Casaccia. Sembra che si tratti di un martire locale -San Gaudenzio da Casaccia o della Bregaglia- la cui leggenda trasmessa per la prima volta grazie al Breviarium Curiense del 1520, è ricca di elementi della vita di San Gaudenzio di Novara nato intorno al 348, e vescovo della città nel 398.

Gaudenzio di Novara è consacrato sacerdote dal vescovo Eusebio, raggiunge grandi successi nel suo operato, ma attira il rancore e l'invidia dei pagani. Per sottrarsi alle insidie abbandona la patria e si rifugia in esilio, dapprima a Como, in seguito in Valle Bregaglia. Con il tentativo di cristianizzare la



Stemma della Lega Caddea, china di Luisa Coretti

valle, Gaudenzio attira nuovamente l'avversione dei pagani. Muore nel 418.

La leggenda vuole che gli empi lo assalissero con spade e con frecce e che lui lasciasse che facessero di lui quello che volevano. Allorché gli assassini, dopo averlo trascinato nei dintorni di Casaccia e qui decapitato con una scure, sotto un pino, si furono allontanati, San Gaudenzio prese il capo con ambedue le mani e lo portò a uno stadio di distanza dove morì. Alcuni cristiani diedero sepoltura alla salma, e sulla tomba venne eretta una cappella che diventerà, già ai tempi di Carlo Magno, una frequentatissima meta di pellegrinaggio.

Gaudenzio venne sempre più connotato da una luce mistica, di storia e di leggenda,

tanto che in Valle Bregaglia e nelle regioni vicine tanti portavano il suo nome. L'adorazione venne canonizzata sotto Papa Urbano V (1261-1264), che fa annoverare il nome di Gaudenzio fra quelli dei Santi Martiri e Vescovi e spostare la ricorrenza del giorno del martirio (che oggi cade il 22 gennaio) dal 7 maggio al 2 agosto. Più tardi, a seguito della risonanza della chiesa dopo il 1518, il santo è designato patrono della Lega Caddea, e in vari posti delle Tre Leghe circolerà, per essere baciato, un reliquiario a forma di mano».

Nel 2007 Cecilia Rota - Zarucchi, *Storia di San Gaudenzio e della chiesa*, Almanacco dei Grigioni.

Su San Gaudenzio si scrive: «Riassumendo quanto è narrato di San Gaudenzio nel Breviarium Curiense del 1520, Proprium Curiense del 1646 e Proprium Curiense del 1879 si ha il seguente ritratto biografico: Gaudenzio nacque nell'Italia settentrionale verso il 348 da genitori pagani ragguardevoli ma non facoltosi, da Gilberto e Pisca (Prisca?) e fu da loro educato in casa. Fu poi mandato a Vercelli per perfezionarsi negli studi ed il vescovo Eusebio prese su di lui una grande autorità. Gaudenzio fu istruito nelle dottrine e nei precetti della religione cristiana. Passò la sua giovinezza nell'innocenza, nell'abnegazione, nella vita di preghiera e fu consacrato sacerdote dal vescovo Eusebio. Egli si distinse quale buon predicatore, convertì molti al cristianesimo, prima di tutto i genitori. La sua attività coronata di buon successo, fu il motivo che molti nutirono rancore verso di lui, lo perseguitarono e lo costrinsero ad abbandonare la sua patria. Egli venne nella patria chiamata ora Bregaglia, ai piedi del monte Settimo. Gaudenzio trovò un miscuglio di popoli, di predoni e altri che in parte erano idolatri ostinati. Predicando con gran zelo, egli riuscì a convertire molti di costoro alla adorazione del vero Dio ed alla fede della Chiesa cattolica e apostolica. Quindi cominciò ad annunciare con maggiore franchezza e speranza Cristo e la sua dottrina per la salvezza delle anime. Inoltre



resse la diocesi di Coira che aveva perduto il suo pastore. Ma non mancarono gli empi (profanatori), i quali calunniarono questo santo uomo e lo resero invisibile (malvisto). La loro audacia andò tant'oltre che incolparono l'innocente Gaudenzio, lo accusarono dicendo che aveva l'intenzione di uccidere il capo dello stato e di ribellarsi alle supreme autorità (imperiali). Il santo uomo comprese che questa era una trama del nemico infernale e presenti che si avvicinava l'ora della morte. Perciò quando nel 394 gli empi lo assalirono con spade e frecce, non si difese, lasciò che facessero di lui ciò che volevano, come una pecora che viene sbranata dal lupo. Dopo averlo battuto e ferito, lo decapitarono con una scure sotto un pino, nella zona di Cadalpena, non lontano da Vicosoprano. Dopo che gli ebbero reciso il capo, egli si levò da terra, prese la testa sotto il braccio e la portò fino a Casaccia. In quel luogo si distese e rese lo spirito».

Nel 1999 Anna Kurth e Jürg Amann, *Bergell Puschlav Tessin Ein Reisebuch*, ed. Arche.

All'interno, nella sezione Bregaglia, viene riportato lo scritto di Silvia Andrea dal titolo *Obporta* che troviamo nel suo libro *Wanderungen in der Landschaft und ihrer Geschichte del 1901*.

Su San Gaudenzio si scrive: «Die Sage erzählt, der heilige Gaudentius sei gegen Ende des vierten Jahrhunderts zur Zeit des Kaisers Konstantius von den Arianern aus seinem Bistum Novara und Vercelli verdrängt worden. Durch Zufall ins Bergell gekommen, verkündigte er hier das Evangelium und predigte schonungslos gegen die Laster der Vornehmen, wodurch er hauptsächlich die herrschenden Römer traf. Seine Feinde nahmen Anlaß, ihn bei der römischen Verwaltung als Volksaufwiegler zu verdächtigen. Er wurde zum Tode verurteilt, und in Vicosoprano fand seine Hinrichtung durch das Schwert statt. Aber der Heilige las sein Haupt auf, nahm es unter den Arm und trug es hin zu der einsamen Stelle ob Casaccia, wo er begraben sein wollte».

Nel 1994 Renato Stampa e Remo Maurizio, *Das Bergell-La Bregaglia*, Verlag Paul Haupt, Bern.

Su San Gaudenzio si scrive: «Die Talgeschichte wird erst mit der Einführung des Christentums lebendig. Nach einer Legende trat der 348 bei Vercelli geboren Gaudentius schon früh zum Christentum über, musste aber fliehen, weil er Verfolgungen ausgesetzt war. Er begab sich zuerst nach Como, dann ins Bergell, wo er die arianische Lehre bekämpfte. Es gelang aber seinen Feinden, ihn gefangenzunehmen und in Vicosoprano zu enthaupten. Er nahm dann sein Haupt unter den Arm und gelangte bis Casaccia, wo er starb».

Nel 1993 Bruno Tondini, *La chiesa di San Gaudenzio a Casaccia, e l'omonimo martire, fondatore del cristianesimo in Bregaglia*, in *Almanacco dei Grigioni*.

Su San Gaudenzio si scrive: «San Gaudenzio di Ivrea in Piemonte nacque nell'Italia settentrionale verso il 348 da genitori pagani. Suo padre si chiamava Gilberto e la madre Pisca (non Prisca). Gaudenzio studiò a Vercelli passando la giovinezza nella preghiera guidato dal vescovo Eusebio che lo consacrò poi sacerdote. Egli, convinto credente, iniziò a divulgare la religione riuscendo per primo a convertire i suoi genitori. In quell'epoca anche la valle Bregaglia, che allora scendeva fino alla sommità del lago di Como, era pagana. I «Bergalei» come loro idolo avevano il Dio Giove, [...] San Gaudenzio che accusato falsamente di ribellione alle autorità, dovette fuggire dal suo paese andando prima a Como e raggiungendo poi la Bregaglia. Egli aveva 32 anni; era circa l'anno 380. La leggenda dice che San Gaudenzio, dopo essere stato catturato sopra Vicosoprano, venne decapitato dai suoi inseguitori sotto un abete ed egli, con la testa fra le mani, raggiunse Casaccia. In sua pia memoria sulla tomba venne eretta una cappella.

Nel 1950 l'ing. P. Dalbert (tradotto da Renato Stampa), *Contributo alla storia della chie-*

*sa di S. Gaudenzio a Casaccia*, in *Quaderni Grigionitaliani*, Anno XX, N.1.

Su San Gaudenzio si scrive: «San Gaudenzio nacque intorno al 348 nell'Italia settentrionale da genitori pagani. Il padre si chiamava Gilberto, la madre Pisca. Benché di condizione non agiata, essi godevano però ovunque stima e rispetto. Il figlio studiò a Vercelli e fu consacrato sacerdote dal vescovo Eusebio. Nel sacerdozio ebbe gran successo. I primi pagani che riuscì a convertire furono i suoi genitori. In conseguenza della sua indefessa attività fu violentemente combattuto e perseguitato dai pagani che lo costrinsero ad abbandonare la patria e genitori per sottrarsi alle loro insidie. La via dell'esilio lo condusse dapprima a Como, quindi in valle Bregaglia. Quando giunse nella nostra valle aveva 32 anni. Ma anche qui fu ben presto avversato dai pagani che andavano calunniandolo, dicendo che egli cospirasse contro la vita del principe regnante e la suprema autorità di stato. L'innocente e solerte propagatore del cristianesimo si accorse ben presto delle losche mire dei suoi avversari e presagiva che l'ora della morte sarebbe vicina. Egli fu infatti assalito e gravemente ferito dai nemici, quindi trascinato nei dintorni di Casaccia e decapitato sotto un pino. Dopo che gli assassini si furono allontanati, Gaudenzio, secondo la leggenda, si levò, prese il capo e si recò a Casaccia dove spirò. Alcuni pietosi cristiani gli diedero quindi onorevole sepoltura. Sulla tomba del martire venne eretta più tardi una cappella divenuta, con l'andare del tempo, una frequentatissima meta di pellegrinaggio».

Nel 1944 il maestro Federico Giovanoli, *Briciole di storia bregagliotta. Brevi cenni biografici su San Gaudenzio*, in *Voce della Rezia*, annata XIX, N.35.

Su San Gaudenzio si scrive: «Quale primo predicatore dell'Evangelo in Bregaglia la tradizione impone S. Gaudenzio del quale è fatto menzione nel «Breviarium Curiense» del 1520. «Proprium Curiense» del 1646 e «Proprium Curiense» del 1879. Da questi

documenti emerge che nacque da Gilberto e Pisca nell'Italia settentrionale. A Vercelli dove cercò di perfezionare l'educazione e l'istruzione già iniziata dai genitori, subì la forte influenza del vescovo Eusebio, nemico acerrimo degli Ariani. Già da giovane si distinse per la morigeratezza, l'abnegazione e l'inclinazione per la preghiera. Convertitosi al Cristianesimo fu consacrato sacerdote dal vescovo Eusebio. Predicatore eloquente e forbito era apprezzato da molti. Le numerose conversioni (una delle prime quella dei propri genitori) gli procacciarono non pochi nemici che con ogni mezzo tentarono di nuocerli. Le incessanti e feroci persecuzioni lo indussero – o costrinsero – ad abbandonare il campo della sua prima attività. La via dell'esilio lo condusse nella valle dei Bergalei in allora già frequentatissima da negozianti e mercanti che salivano o scendevano i valichi del Maloggia o del Settimo. La sua opera fra una popolazione assai promiscua, spesso selvaggia e truce, tutta dedita alla più ostinata idolatria, o in parte pervasa dall'idolatria ariana, incontrò non pochi ostacoli. Il fervore della predicazione, lo zelo travolgente, l'esempio offerto quotidianamente agli uditori non mancarono di produrre l'effetto desiderato. Il numero dei suoi seguaci aumentò rapidamente e con essi la diffusione della fede e dell'adorazione cristiana. La fama del predicatore varcò i monti e sembra che un fosse un giorno vescovo di Coira. Ma anche sulle rive della Maira si manifestarono ben presto dei gruppi avversi al pio uomo. Pur di rendergli amara la vita non si peritarono di accusarlo di tramare contro l'esistenza dello stesso imperatore romano. L'uomo di Dio ben comprese che si trattava di una trama infernale e presentiva la minaccia agli agguati. Assalito da una banda armata di spade e frecce non si difese, ma seguendo l'esempio del suo maestro, rimase mutolo qual pecora davanti al suo carnefice. Stando al Breviario del 1520 S. Gaudenzio venne trascinato verso Casaccia e decapitato con una scure, sotto un pino [...] Ma il citato Breviario narra che il Santo dopo che gli fu recisa la testa, si alzò-

se, prendesse il capo sotto il braccio e, con grande stupore dei presenti proseguisse il suo cammino fin sopra un monticello dove, adagiatosi sul suolo, rese lo spirito suo a Dio [...] Segni e miracoli devono avere accompagnato la morte del martire, e così il luogo del suo martirio divenne la meta di molti pellegrini. Sotto il pontificato di Papa Urbano (1261–64) la venerazione del martire venne riconosciuta e il suo nome iscritto nel numero dei Santi Martiri e Vescovi».

Nel 1929 il veterinario e dottore h.c. Gaudenzio Giovanoli, *Storia della Bregaglia*, Lugano.

Su San Gaudenzio si scrive: «Secondo la tradizione la luce del vangelo fu portata e propagata nella Bregaglia da S.Gaudenzio. Se riassumiamo quanto ci è narrato di S.Gaudenzio nel «Breviarium Curiense» del 1520, Proprium Curiense del 1646, e Proprium Curiense del 1879 ne abbiamo il seguente tratto biografico: Gaudenzio nacque nell'Italia settentrionale verso il 348 da genitori pagani ragguardevoli, ma non facoltosi, da Gilberto e Pisca, e fu da essi educato in casa. Fu poi mandato a Vercelli per perfezionarsi negli studi ed ivi prese su di lui una grande autorità il vescovo Eusebio, nemico acerbo degli Ariani. Gaudenzio fu istruito nelle dottrine e nei precetti della religione cristiana. Passò la sua giovinezza nell'innocenza, nell'abnegazione, nella vita di preghiera, e fu consacrato sacerdote dal Vescovo Eusebio. Egli si distinse quale buon predicatore, convertì molti al cristianesimo, prima di tutti i genitori. La sua attività coronata da buon successo fu la causa che molti nutrirono rancore verso di lui, lo perseguitarono e lo costrinsero ad abbandonare la sua patria. Egli venne nella patria chiamata ora Bregaglia ai piedi del Settimo nelle Alpi retiche, attraverso la quale passavano ordinariamente dei negozianti e mercanti per recarsi a Milano. Ivi Gaudenzio trovò un miscuglio di popoli, di predoni e di altri, che in parte erano idolatri ostinati, in parte cristiani infetti di eresia ariana. Predicando con grande

zelo egli riuscì a convertire molti di costoro all'adorazione del vero Dio e alla fede della chiesa cattolica e apostolica. [...] Inoltre resse la diocesi di Coira, che aveva perduto il suo pastore. Ma non mancarono gli empi, i quali caluniarono questo santo uomo e lo resero invisibile; la loro audacia andò tant'oltre che incolparono l'innocente Gaudenzio e lo accusarono dicendo che aveva l'intenzione di uccidere il capo dello stato e di ribellarsi alle supreme autorità (imperiale). Il santo uomo comprese che questa era una trama del nemico infernale e presentì che s'avvicinava l'ora della morte. Perciò quando gli empi lo assalirono con spade e frecce, non si difese, anzi lasciò che facessero di lui quello che volevano, come una pecora viene sbranata dal lupo.

Secondo il breviario del 1520 St.Gaudenzio deve essere stato condotto verso Casaccia e quivi decapitato con una scure sotto un pino non lungi da Vicosoprano, dove anche al presente v'è una cappella per ricordare la sua morte. [...] dopo aver avuto la testa recisa levatosi da terra prese miracolosamente il suo capo sotto il braccio e lasciato il luogo della decollazione salì con istupore di tutti sopra un ponticello distante uno stadio, ivi si pose a giacere e rese lo spirito suo a Dio».

Nel 1907 Rodolfo Rusca, *La chiesa di san Gaudenzio in Casaccia e la strada romana del Septimer* in Rivista archeologica dell'antica provincia di Como.

Su San Gaudenzio si scrive: «San Gaudenzio, vescovo di Novara e Vercelli, venne quassù a portare il cristianesimo dopo l'editto di Costantino e vi incontrò la morte: pare che i maggiorenti, dei quali flagellava i vizi, l'abbiano denunciato al rappresentante del governo imperiale romano nella valle; una cappella segna il luogo del martirio».

Nel 1867 lo storico Gian Battista di Crollanza, *Storia del contado di Chiavenna*, Milano.

Su San Gaudenzio si scrive: «Il vescovo di Novara, San Gaudenzio, perseguitato nel



San Gaudenzio rende lo spirito a Dio, acquerello di Luisa Coretti

360 dagli Ariani, cercò colla fuga uno scampo, e passando per la valle di Chiavenna, nella quale assai breve tempo si trattenne, nella contigua di Pregaglia fermò sua stanza, dove della luce evangelica illuminò gli abitanti, e dove colto dai nemici fu decapitato a Vicosoprano».

Nel 1865 il pastore Ernst Lechner, *Das Thal Bergell (Bregaglia) in Graubünden*, Leipzig.

Su San Gaudenzio si scrive: «Der Apostel des Bergells, S.Gaudentius, soll hier sowohl Heiden, als christliche Irrglaubige vorgefunden haben. Der Sage nach war er 348 geboren, Bischof von Novarra in der Lombardei, und kam hierher, von den Arianern verfolgt. Als er in der Züchtigung der Laster der Vornehmen zu kühn verfuhr, sollen diese ihn beim römischen Statthalter als Rebellen verdächtigt und seine Verurtheilung bewirkt

haben. Oberhalb Vicosoprano's hätte er unter einem hohen Baume den Märtyrertod erlitten».

Nel 1800 viene dato alle stampe il *Leggendario ossia raccolta delle vite de' santi e sante, tomo primo*, Padova. Nel libro si trova senza modifiche la storia di San Gaudenzio scritta da Piergiacinto Gallizia nel 1756 in *Atti dei Santi che fiorirono nei domini della Casa di Savoia*.

Su San Gaudenzio si scrive: «Ebbe Gaudenzio i suoi natali in Ivrea da una nobile famiglia, chiamata dei Soleri, o Solari. Suo padre chiamassi Adalberto, e sua madre Priscilla. [...] Niuno però più gli si affezionò, che una santa Matrona sua congiunta, chiamata Giuliana. [...] Questa gentildonna con belle maniere incominciò ad istruire ne' misteri della fede il buon fanciullo [...] vivendo in quel tempo S.Eusebio a Vercelli in qualità di Vescovo, il Santo giovane tosto portossi ai suoi per chiamargli nuove istruzioni, ed il santo battesimo. [...] Così uscito Gaudenzio quale altro Abramo dalla sua Patria, e dalla sua Cognizione, si condusse a Novara. Era a lui giunta la fama de' meriti di S.Lorenzo Prete, il quale in quella Città, e ne' contorni si affaticava per convertire a Dio i pagani. [...] Sotto la scorta di un tal Maestro mirabili furono i progressi, che fece il nostro Santo sì nella pietà, che nelle lettere, coabitando seco lui pel corso di sette anni, ed aiutandolo a confutare il Paganesimo, e l'Arianesimo, che regnava in quel paese. Portossi ancora insieme con S.Eusebio al Conciliabolo di Milano radunato dall'Imperatore Costanzo... In Milano per avere sostenuti i dogmi della fede fu a parte delle persecuzioni, e prigionie, che soffrirono i Prelati Cattolici. [...] Ma per le frodi di Ausenzio Vescovo Ariano cacciato da Milano Martino, donde già era stato esiliato Eusebio a Scitopoli, tutta la persecuzione rivoltossi contro Gaudenzio, il quale dopo aver sofferti molti strazi, e tormenti in una prigione, fu mandato in bando nella Pregaglia, valle nelle vicinanze di Coira di venticinque Comunità, o sia della Rezia

Superiore, oggi chiamata Paese de` Grigioni, ed allora teatro di spavento non meno per l'orridezza del paese, che per la barbarie di chi lo abitava. [...] Nell'esiliare Gaudenzio ebbero gli Ariani un fine, che fu di levarsi dagli occhi un Santo, che dava loro non poca pena; ma Iddio ne aveva un altro, cioè la conversione di que' popoli. [...] Scarse sono le notizie, che si hanno di quanto patì, e fece ivi il Santo per propagare la fede Cattolica. L'antico Breviario di Coira, che lo chiama Apostolo della Rezia, ed una Chiesa a lui in quella valle dedicata, di cui veggonsi ancora le vestigia [...]

Portatosi poscia a Coira, Città metropoli della Provincia, ritrovò un miscuglio di Cattolici, e d'Idolatri; se non in quanto questi, ch'erano i più in numero, in dignità, ed in ricchezze, soperchiavano i primi. L'energia del suo predicare, la grandezza de' miracoli, la maniera del suo operare rimise i Cristiani vacillanti, e conquistò ancora molti pagani, onde il partito Cattolico restò il più forte, a segno che que' Cittadini dopo averlo ammirato, ed ossequiato come Appostolo, desiderarono, che tra loro rimanesse in qualità di vescovo. Una tale proposizione, che non si confaceva con la sua umiltà, gli fece affrettare la partenza da quel luogo [...]

Frattanto giunta ad Eusebio l'avviso che Vercelli era in gran pericolo [...] ordinò a Gaudenzio di portarsi subito a quella Città per riparare a' danni sofferti, ed impedire maggiori rovine [...]

Il nostro Santo poco dimorò in Vercelli [...] Ritornò a Novara, affinché quella Cristianità restando senza guida non andasse in perdizione. [...] Abbattuta l'idolatria se la pigliò cogli Ariani, ma per opera di Ausenzio, che soggiornava ancora in Milano, fu imprigionato, e flagellato per le vie pubbliche con sommo godimento del suo spirito sempre mai avido di patimenti. Da Novara dove si vide perseguitato, prese il partito di ritornare a Coira per rivedere quei Cristiani. Due anni soggiornò ivi il Santo con somma consolazione de' Fedeli, e con grandissimo loro vantaggio; onde con ragione viene da

quei popoli considerato, come loro Vescovo al dire di Buccellino. [...] Ritornato poi Gaudenzio a Novara, fermò quivi stabile la sua dimora, continuando a menare una vita da Romito per ciò, che riguardava se stesso [...] Morto che fu S.Ambrogio, i Cittadini di Novara desiderosi d'avere un Vescovo, fissarono gli occhi sopra Gaudenzio, amato da loro come padre, e riverito qual Maestro, e Pastore. [...] il Santo vecchio, alzati gli occhi al Cielo in rendimento di grazie, con faccia giuliva rese a Dio la sua bell'anima ai 22 di Gannajo, coorendo l'anno ottantesimo ottavo di sua età, ed il quattrocento diecisette di nostra salute, e il ventesimo del suo Vescovado. [...] Di un altro Gaudenzio fanno memoria le storie della Rezia, che però è differente dal nostro, e forse di qualche secolo è più giovine. Quegli fu martirizzato da alcuni malviventi, che avea corretti, e canonizzato, come dicesi, da Urbano IV.

Nel 1787 viene dato alle stampe dello storico e pastore anche a Castasegna e Soglio Pietro Domenico Rosio de Porta, *Compendio della storia della Rezia, sì civile che ecclesiastica*, Chiavenna

Su san Gaudenzio si scrive: «Lo scrittore della vita di S.Gaudenzio Vescovo di Novara inserita nel breviario di Coira, dice ch'esso dopo esser esiliato per opera d'Ariani del suo Vescovado, siasi fermato nella Valle di Bregaglia, ala radice del Monte Settimo, ed in questi contorni abbia convertito molti dell'idolatria, dell'arianesimo; ma col suo zelo, non altro abbia riportato, che'l martirio, (per essere stato accusato di ribellione e cospirazione contro il Principe) cioè d'essere decapitato in un luogo poco sopra Vico Soprano. Però che subito tagliata la testa, colle sue mani l'abbia tolta al suo petto, e portata una distanza d'un ora sopra il Vico casaccia, ove pur sia morto, seppellito, e al suo onore fabbricato un Santuario, che fu dopo celebre per la frequenza dei vicini popoli, e dei miracoli».

*Fine prima parte*

## La torbiera di Buaira – Grevasalvas (La palü märchia)

*Danco Giovanoli*

Proprio sul confine tra Bregaglia ed Engadina, sulla sponda sinistra del lago di Maloggia, fra Pian di Lago e Buaira, troviamo la sopracitata torbiera di cui voglio parlare. In una conca naturale, circondata da pascolo e bosco quasi esclusivamente di larici, c'è una piana paludosa, della misura in cifra tonda di un ettaro.

Un ruscello che scende dal pendio a sera conduce tutto l'anno una piccola quantità di acqua che allaga questa palude. Quando ha poi raggiunto il livello massimo, si scarica verso mattina per giungere in minima parte fino al lago a Pian di Lago. La piana in questione è un ammasso di torba con una profondità ignota, perché anche scavando non si sono mai trovati indizi che segnassero la fine di questo strato spugnoso e nero. Alla superficie fino a circa 60 anni orsono c'erano erbacce di palude solo sulla metà verso mattina, mentre l'altra metà lasciava chiaramente dedurre ai passanti che qui era in corso un'attività speciale. Infatti vi si trovavano dalle 25–30 piazzuole evidentemente tutte in torba e poste circa a un metro al di sopra

dell'acqua stagnante in modo che restassero asciutte e permettessero di essiccare in estate la torba che sarebbe servita quale strame.

La torba si forma appunto in un fondo di palude dove ci sono degli ammassi di vegetali che decomponendosi creano questo prodotto. È difficile stabilirne l'età, ma si tratta senz'altro di millenni. Mentre alla superficie ora non vi sono alberi, scavando, si trovano tronchi di piante anche discretamente grosse che nella torba si sono conservati bene. La torbiera sopra citata giace a 1'900 m sul livello del mare, mentre ne troviamo una seconda molto più piccola in mezzo ai prati di Blänca ad un'altezza di 2'030 m. Qui lo strato di torba è alto più o meno due metri e si trova benissimo il fondo, ove compare il calcestruzzo. Qui pure ho trovato un tronco di larice ancora ben conservato, tanto che ho potuto segarlo e adoperare la legna. È difficile capire come mai ci furono simili piante sopra i 2'000 metri, visto che oggi lì non si trovano più piante d'alto fusto. Probabilmente queste risalgono ad un'epoca più mite di cui non conosciamo la data!

Ritorniamo alla torbiera in basso con le molte piazzuole, costruite probabilmente dai primi Sogliesi che si stabilirono lassù, dopo aver comperato la zona di Blänca-Buaira e Grevasalvas dagli antecedenti proprietari che erano contadini di Sils i.E. e che se ne servivano come maggese, ma non praticavano il travagliato lavoro della torba. Questi ultimi si sbarazzarono delle loro proprietà intorno agli anni 1850. I compratori erano quasi esclusivamente gente di Soglio che come sappiamo fecero sempre la spola fra Soglio e l'alpe che non fu mai abitato durante tutto l'anno.

Salivano a piedi con il bestiame in maggio e foraggiavano fino che si poteva andare al pascolo e poi in autunno di nuovo in stalla. Quelli che avevano più prati vi restavano fino a gennaio, dato che avevano una quantità maggiore di fieno lassù che in Bregaglia. Per citare un breve esempio del cam-

bio possesso fra Sils i.E. e Soglio va notato che prima vi fu un periodo in cui Giacomo Coretti pagò 340 fiorini per l'affitto annuo, mentre nel 1863 ci fu la vendita complessiva di Blänca da parte della famiglia Josti di Sils per 18'000 fiorini. La famiglia Torriani ne comperò la metà e un quarto ciascuno andò alle famiglie Pool e Coretti.

Ma torniamo alla torbiera. Mi ricordo come si presentava il quadro delle piazzuole che rimase grosso modo sempre uguale fino al momento dell'abbandono. Le piazzuole, alcune più grandi, altre più piccole, servivano per far essiccare la torba sminuzzata che ogni anno si preparava per poterla poi adoperare quale strame nella stalla. Erano rialzate di circa un metro, affinché restassero possibilmente asciutte e circondate da fossati. Diversi ponticelli in legno servivano a congiungerle le une con le altre e nel loro insieme formavano una via d'uscita da questo labirinto.

La lavorazione della torba avveniva nel seguente modo: più o meno all'inizio di giugno, prima di scendere a Soglio per la fienagione, gli uomini di ogni famiglia andavano a preparare una certa quantità di torba che veniva scavata adoperando badili e tagliafieno possibilmente in vicinanza della piazza, in modo da non doverla trasportarla con un gerlo, perché quando è bagnata è molto pesante. Scavavano sempre in modo da dare scarico all'acqua stagnante che rappresentava un ingombro e un pericolo. Con una forca a quattro denti battevano questa massa fino a quando era fine come il letame che oggi giorno esce dallo spandiletame moderno. Indi la sistemavano lungo il margine della piazza, in modo da lasciare al centro uno spazio libero su cui poterne spargere ogni giorno di bel tempo un sottile strato per l'essiccazione. La superficie libera per l'essiccazione misurava circa cinquanta metri quadri e alcuni possedevano 2 piazzette. Il lavoro maschile era così più o meno terminato e iniziava quello delle povere donne che assieme alla cura degli animali e dei bambini dove-

vano occuparsi anche dell'essiccazione della torba. Ogni giorno di bel tempo dovevano andare al mattino a spandere sulla piazza un fine strato di torba, in modo che la sera potessero caricarlo nella gerla e portarlo in stalla. Questo lavoro durava praticamente fino al ritorno degli uomini da Soglio che tornavano per falciare i prati lassù (metà di luglio).

Quando, cavando quella merce da essiccare, si trovava uno strato veramente compatto e pulito, lo si tagliava con il tagliafieno in cubetti della misura di circa 10x10x5 centimetri e che si disponevano sui sassi nelle vicinanze pure per essere essiccati. Restavano fuori magari anche per due mesi e poi, in occasione di alcuni giorni di bel tempo e vento, si portavano nello spazzacasa per bruciarli d'inverno. L'odore che emanavano bruciando non era tanto gradevole, ma era meglio il cattivo odore che la stufa fredda!

Va sottolineato che quando le mamme erano intente a spostare la torba o a caricare la gerla dovevano sempre tenere un occhio sul lavoro e l'altro sui bambini che si rincorrevano sulle passerelle. Il pericolo che correvano non era certo da sottovalutare. Con l'acqua che c'era in giro, calze e pantaloni bagnati non erano una rarità, ma di incidenti veri e propri non ne ricordo!

Ben altro succedeva con il bestiame che pascolava nelle vicinanze. Gli ammonimenti ai pastori di prestare molta attenzione al bestiame, affinché non entrasse nella zona dei fossati, non sempre venivano rispettati. Ogni tanto ci cadeva dentro un vitello e quello in qualche modo tra donne e pastori lo mettevano in salvo, ma quando vi cadeva una mucca, ci voleva ben di più. Occorreva chiamare gente più forte con assi, trecce e pali e bisognava utilizzare alcuni trucchi, per riuscire a liberare la bestia. Un animale che vi era cascato una volta, guardava bene di stare alla lontana. Quando giunse il filo elettrico la custodia divenne più semplice, dato che si recintava la zona pericolosa.

Questo lavoro travagliato ormai secolare si protrasse fino agli anni 1955/58 e l'ultimo



Grevasalvas d'inverno

che lo svolse con il suo gerletto fu il vecchio *Pulin* di Grevasalvas ormai settantenne.

I motivi per smettere con questa occupazione tradizionale furono diversi: in primo luogo la strada che giungeva ai tre caseggiati, in secondo luogo il regolamento lattiero che proibiva l'uso della torba a chi produceva latte per la latteria e in terzo luogo il fatto che molti giovani abbandonarono l'agricoltura per occupazioni più redditizie.

Oggi la torbiera è sotto protezione federale perché ritenuta d'importanza nazionale e così i proprietari quasi non hanno il diritto di prendere un sacco di torba per il proprio campo. In più noi abbiamo sempre scavato con l'intento di dare scolo all'acqua stagnante, mentre gli studiosi odierni hanno fatto rialzare il punto più basso, in modo da fermare l'acqua e agevolare la vita delle rane e dei fiori di palude.

È proprio vero che sopra il collo tutti han la testa!!

Mentre parlo dell'approvvigionamento di strame, desidero menzionare che in novembre se non c'era la neve si raccoglievano le foglie aghiformi del larice quale strame. Alcuni si recavano fino a Pian di Lago con la loro gerla e caricavano questa massa gialloro che gli stradini avevano scopato a mucchi. Erano contenti di potersene servire, perché non c'erano tante possibilità.

A Soglio era più facile fare strame. Una mania speciale era quella delle felci. Ognuno ne voleva un pezzo da falciare. Il comune aveva fissato il primo ottobre quale giornata per la libera raccolta, ma non funzionava, dato che c'erano i *rapaci* che per avere i posti più vicini al villaggio, falciavano con la lanterna. Per questo motivo il termine d'inizio fu spostato a mezzogiorno del 1° ottobre.

Per un po' di tempo funzionò così e al suono delle campane tutti erano pronti per la battaglia. Oggi nessuno è più interessato al taglio delle felci, mentre a quei tempi i proprietari di bestiame interessati erano circa 60.

## Hans Fischer e il suo sfortunato «gioiello anni 30»

Elda Simonett-Giovanoli

Traduzione libera  
dal tedesco di  
un'interessante  
e triste storia  
rintracciata fra le  
mie scartoffie.

Hans Fischer costruì nell'anno 1933 in un'antica officina di Bivio, dove lavorava il nostro bravo fabbro Cristianin Grisch, un *veicolo* che veramente poteva essere scaturito solo dal cervello di una persona originale.

Hans Fischer era di mestiere addetto allo sgombrò della neve del passo del Giulia, almeno quando più tardi l'ho conosciuto io. Guidava un autocarro molto pesante, uno spartineve per quei tempi quasi mostruoso.

Era però anche un appassionato musicista. La sua magica fisarmonica ha stimolato alla danza centinaia e centinaia di coppie giovani e vecchie nel ristorante *Septimer* di Bivio o in altri luoghi pubblici in città. Ai suoi valzer e alle sue mazurche nessuno resisteva.

Fischer era in fondo un personaggio di... multiforme ingegno.

Il suo veicolo? Il telaio, lo sterzo, le stanghe laterali e il sedile erano costruiti con i semplici tubi di ferro. I freni a corda funzionavano appunto per mezzo di due grossi cavi.

Per le *volate* dal Passo a Bivio sulla neve, a quei tempi il traffico era minimo, montò dalle due parti del *fenomeno* due pattini di

una vecchia slitta. Come forza motrice Fischer aveva acquistato da un autista di posta pensionato, Jaggi Gehrig di Flims, il motore di una vecchia bicicletta Temther.

Il serbatoio per il carburante e il motore erano montati direttamente dietro il sedile. Lascio pensare al lettore il puzzo di benzina e il fumo nero in cui era avvolto l'autista. Il fracasso era inoltre assordante, ma la gioia del costruttore faceva dimenticare ogni piccolo inconveniente. Dovendo spesso attraversare i passi col suo *unicum*, quando la bufera di neve imperversava, Fischer dovette fabbricare anche un paio di catene per le due ruote posteriori. A quei tempi non esistevano ancora impianti autogeni o elettrici per le saldature. Dovette così costruire gli anelli per le catene a uno a uno scaldando le piastre di metallo, da lui scelte e raccolte, al fuoco della fucina di Cristianin.

Sacrificò tre mesi del suo tempo libero, ma le catene per il suo amato veicolo riuscirono perfette.

Hans Fischer, contento come una pasqua, cominciò così a salire e scendere dal passo del Giulia, ripeto che il traffico era minimo, col *gioiello* appena uscito dalle sue mani. Ne andava orgoglioso ed era felice come un bambino.

Poi, un brutto giorno arrivò un controllore cantonale del traffico che informò le autorità competenti in materia: Abbiamo osservato che da tempo uno strano veicolo, avvolto in una nuvola di fumo maleodorante, a velocità non contenuta, sale e scende, con un fracasso indiavolato, dal passo del Giulia.



Hans Fischer e il suo gioiello

Le autorità presa nota dello strano caso, scrissero subito al povero Fischer che per scorrazzare sulla strada cantonale occorreva al suo veicolo una targa col numero di controllo. Ciò avrebbe sicuramente comportato spese.

Se privo di numero, il veicolo sarebbe stato sequestrato e tolto dalla circolazione.

Hans Fischer, dopo tanta fatica e altrettanta gioia, si sentì umiliato e offeso. Per lui più

che un veicolo era stato un gioiello, e il gioiello era la *sua* creatura.

Fischer, deluso e avvilito, fu invaso da una irrefrenabile ira. Afferrò una mazza e distrusse nel giro di una mezz'ora l'oggetto di tanta fatica, quasi di tanto amore. Ne gettò i pezzi nella spazzatura.

La burocrazia aveva fatto il suo dovere, ma tutto il paese ci rimase male.

## Due storielle

Piero Del Bondio

### Il ramo e la foglia

L'albero spoglio, intirizzito dal freddo, con i rami avvolti da un sottile velo di tristezza, dormiva. Un bel mattino un raggio di sole lo sfiorò; un leggero tepore aleggiava nell'aria. I rami si risvegliarono, percorsi da un fremito di gioia; piccole gemme sbocciarono ed essi tesero le loro braccia verso il cielo. Apparvero fiori bianchi e foglioline di un tenero verde. Il profumo si spargeva in alto, le api e le farfalle si affaccendavano a raccogliere il nettare. Ora tutto l'albero cantava: la gioia era immensa.

Il vento portò poi via i petali dei fiori e i loro cuori rimasero nudi sui rami e presero la forma di piccole palline. Giorno e notte il canto degli usignoli saliva fino al sole, fino alle stelle. Una danza di gorgheggi rallegrava gli animi. Il tempo scorreva; le palline erano

diventate rosse e luccicavano al sole. Mani delicate le raccolsero e le deposero in un cestino. L'albero, ora tutto verde, nei suoi pensieri stava preparandosi alla solitudine. Poi lo avvolse la brina e con questa ebbe inizio l'autunno.

Le foglie cominciarono a tingersi di giallo e di rosso. Alcune si staccavano dai rami, salivano e volteggiavano nell'aria, trasportate dal vento, per poi cadere morte al suolo. Ormai l'albero era di nuovo spoglio. Solo una foglia più rossa, più luccicante e più bella delle altre non riusciva ad abbandonare il suo ramoscello sottile e fragile: troppo doloroso era il distacco. Loro avevano cominciato a volersi bene, il ramo tratteneva la foglia, la foglia si aggrappava al ramo. Quando un soffio di vento sollevava la foglia, essa mordeva il ramo, resisteva ... ma ecco che una raffica impetuosa la strappò, la sollevò su su in alto, la trasportò verso un prato, dove cadde per terra. Un bambino che passeggiava col nonno la vide ed esclamò: «Nonno, nonno! Guarda com'è bella quella foglia!» Il bimbo la raccolse e il nonno la guardò a lungo. La portarono a casa, la pressarono tra le pagine di un libro, poi l'incollarono in un quaderno e il bambino ci scrisse sotto: «foglia di ciliegio».

Passarono gli anni e il ciclo si rinnovava: ogni primavera sbocciavano le gemme e ogni autunno cadevano le foglie. Soltanto lì dove la foglia più bella si era staccata non spuntò più nessuna gemma: in quel punto c'era una piccola ferita che non risanava.

### Inaugurazione del nuovo auditorio

Il custode aprì le porte. Nell'atrio era già pronto l'aperitivo del dopo concerto. In programma c'erano musiche di Vivaldi, Albinoni e Bach. I primi arrivati erano in anticipo.

«Come sarà l'acustica?» si chiedevano. Per prova una donna emise un grido, qualcuno fischiò, un altro batté le mani, dapprima leggermente poi, imitato dagli altri, sempre più forte. Le nuove persone che arrivavano, per aggregarsi alle prime, si mettevano pure a battere le mani. Ora c'era già un bel gruppo di gente che applaudiva. Entravano altri che, pur non conoscendo il motivo degli applausi, si mettevano, anche loro a battere le mani. Quando la frenesia stava scemando, una donna fece un enorme starnuto e via di nuovo con gli applausi; un uomo si soffiò il naso e giù con nuovi applausi; a qualcuno sfuggì una scoreggia e venne salutata da uno scroscio di applausi. Ad accogliere il sindaco che arrivava in quel momento si scatenò un lungo applauso. I musicisti stavano accordando i loro strumenti, non senza fatica con tutto quel battimani. Il concerto sarebbe dovuto cominciare a momenti ma, dato il grande entusiasmo del pubblico, si rinviava continuamente. Finalmente una voce amplificata nell'altoparlante annunciò: «Il concerto avrà luogo domani sera; per l'inaugurazione ci limitiamo ad un concerto di applausi.»

Tutti ripresero a battere le mani, chi piano, chi fortemente, chi freneticamente; ci fu perfino chi si mise a scalpitare. E, per ringraziare di tanta partecipazione e di tanto entusiasmo, prima di lasciare soddisfatti l'auditorio, si fece un ultimo strepitoso applauso.

L'indomani la sala dei concerti si riempì dei medesimi amanti della musica. Alcuni portavano i guanti, altri avevano le mani fasciate e certi erano addirittura ingobbiti per il grande applaudire del giorno, prima. Il concerto ebbe inizio in un raccoglimento silenzioso. Dopo il primo bravo, *Il cardellino* di Vivaldi, nessuno applaudì. Non ci fu nessun applauso per l'*Adagio* di Albinoni e nemmeno per il *concerto brandemburghese* di Bach. Alla fine delle esecuzioni regnò un

lungo silenzio. I musicisti si alzarono e sorrisero verso il pubblico. Quelli che erano seduti in prima fila fecero un inchino in segno di gratitudine, altri li imitarono e la quiete creò una nuova musica. Abbandonando la sala le persone si scambiavano occhiate d'intesa e di soddisfazione; le parole erano dei bisbigli. Nessuno guardò se aveva dei messaggi sul telefonino. L'auditorio era diventato un luogo sacro.

Soltanto il giorno seguente alcune persone che avevano assistito al concerto ne parlarono. «L'Adagio di Albinoni: musica misteriosa e sublime. Ancora al risveglio la sentivo dentro di me. Percepivo quella pace, quell'armonia. - Fantastica l'orchestra ed eccezionale che nell'auditorio ci sia l'organo. - Mio marito, che da anni non frequenta più le sale di concerto a causa di tutti quegli applausi, al mio rientro mi ha chiesto: "Cosa ti è successo? Sembri un'altra, sei così tranquilla." Effettivamente non avevo mai goduto nel mio intimo di tanta pace ad un concerto.» - «Io», dice un altro, «dopo i primi pezzi ho avuto delle difficoltà a trattenere l'applauso; ci siamo così abituati! Tante volte si battono le mani solo perché altri lo fanno. Spesso il primo che applaude lo fa per ignoranza o perché ama fare chiasso. Ma poi mi sono accorto che in quei silenzi, durante gli intermezzi, provavo dentro di me dei mormorii sottili e deboli che mi riempivano di gioia. - Senti! è proprio una buona cosa non applaudire: si *entra* meglio nella musica, la si assimila in profondità, si è meglio in sintonia con i musicisti», commenta un'altro.

È veramente stata una serata indimenticabile. Uscendo dalla sala mi sono sentito come un pezzo di musica. Un'idea del direttore dell'auditorio di mettere nel programma serate dedicate unicamente agli applausi mi sembra ottima. Così non si batteranno più le mani ai concerti; almeno lo spero.

## Quanti pensieri...

Marcello Negrini



La Val d'Albigna. Foto M. Negrini

Quanti pensieri, quante sensazioni si assommano in un sol momento, si integrano e si completano nel suggestivo ricordo di quell'ormai lontano agosto 1957, quando in compagnia di mio padre andai a scoprire la valle Albigna.

Si sale a piedi lungo il sentiero che parte da Pranzaira e che subito si fa ripido con innumerevoli serpentine, percorre il bosco di conifere tenendosi pressappoco sul crinale che delimita la vallata, aggira la suggestiva spaccatura della montagna del Sasc Prümaveira, per poi proseguire verso la sommità della china. Dal sentiero si gode il panorama della parte anteriore della valle Albigna, meno interessante quale zona d'arrampicata, se non d'inverno, quando la cascata si trasforma in parete di ghiaccio.

Mentre salivamo, mio padre mi parlava delle sue esperienze fatte durante la caccia, indicandomi i posti favorevoli per camosci, cervi ecc. e mi mostrava i luoghi dove appostarsi per avere probabilità di successo. Metteva una tale enfasi nel suo racconto che io non m'accorgevo nemmeno di fare fatica, così passo dopo passo raggiungemmo la zona alta della valle. Qui si aprì per me un nuovo mondo, perché tra queste pareti, cime

e ghiacciai da quel giorno ebbe inizio il mio apprendistato di escursionista, arrampicatore, cacciatore e soccorritore.

La valle Albigna è ancora oggi uno dei posti dove trascorro parte del mio tempo libero e che mi dà sempre grandi soddisfazioni nella mia vita di alpinista, cacciatore e amante della natura. In questa valle ho accumulato molte esperienze, non solo di giorno, ma pure di notte o in giornate di cattivo tempo, magari rientrando dalla caccia oppure soccorrendo gente infortunata. Ed è per questo che conosco la valle come se fosse casa mia.

Un ricordo particolare risale all'estate 2005, quando durante la notte doveti soccorrere quattro alpinisti bloccati lungo la discesa della Pioda di Sciora (versante Albigna). Lungo la valle c'erano a tratti estesi banchi di nebbia e noi ci spostavamo in elicottero. Pur non essendo pilota, vi posso dire che volare di notte in simili condizioni non è facile; ma essendo io un buon conoscitore della zona, riuscii a rassicurare l'equipaggio. Perciò posso dire che: «L'esperienza accumulata serve a dare fiducia agli amici e ai colleghi di lavoro».

## In ricordo dei nostri cari morti

1° settembre 2011 – 31 agosto 2012

### BORGONOVO

- 27.11.11 WAZZAU Lario,  
nato il 06.08.1931
- 27.12.11 AMHERD-POOL Iva,  
nata il 24.09.1926

### VICOSOPRANO

- 11.10.11 TAM Guido,  
nato il 05.03.1957
- 23.10.11 DERUNGS Giorgio,  
nato il 17.05.1937
- 17.01.12 PETRUZZI-GIANOTTI Anita,  
nata il 25.04.1944

### CASACCIA

Nessuno

### MALOGGIA

- 07.02.12 COLOTTI Vanda,  
nata il 27.01.1938
- 29.04.12 GICOMETTI Oreste,  
nato il 17.11.1930
- 14.06.12 KIRCHNER Willi,  
nato il 07.07.1938

### BIVIO

- 10.12.11 SALIS Cledolfo,  
nato il 26.06.1941
- 26.01.12 STÜRM-LESIEWSKA Irena Lucia,  
nata il 06.08.1924
- 28.01.12 GINI-PICENONI Meta Lucrezia,  
nata il 11.03.1927
- 04.06.12 GINI-GREDIG Leonora,  
nata il 18.07.1925

### CASTASEGNA

- 08.12.11 NEGRETTI Rosalba,  
nata il 21.10.1943
- 22.04.12 VINCENTI Vincenzo,  
nato il 21.08.1925
- 23.05.12 GIANOTTI-MAURIZIO Ada,  
nata il 25.07.1916

### BONDO

- 26.11.11 SALIS Adolfo,  
nato il 02.10.1928
- 11.12.11 FRANK Marcellina,  
nata il 07.12.1916

### SOGLIO

- 05.09.11 FILSCHKI Guglielmo,  
nato il 11.04.1939
- 18.06.12 GIOVANOLI Danco,  
nato il 06.06.1929
- 30.06.12 GIOVANOLI Reno,  
nato il 06.11.1933
- 20.07.12 GIOVANOLI Alberto,  
nato il 21.07.1912

### STAMPA

- 18.09.11 BUZZETTI Silvano,  
nato il 07.03.1957
- 01.04.12 DELL'AGNESE Lina,  
nata il 20.11.1920
- 25.06.12 GIOVANOLI Elveto,  
nato il 05.09.1936

# Poesia

## Un luogo sul mare

Scrittori, storici e poeti  
cantavano la bellezza dell'isola,  
figlia di Venere, dea dell'amore,  
per diventare la sposa del Sole.

Nel cielo stellato  
nuovo mi coglie l'astro Arturo.  
Appariscente guardiano dell'Orsa,  
che pure nella bibbia trova menzione.

Subito dopo il tramonto,  
la tua comparsa ad oriente.  
Eccezionale rapidità sulla volta  
da cogliere la fantasia degli antichi.

Presago di avvenimenti nefasti:  
«Sulla nave il burrascoso  
imperversare dei flutti.  
Nei campi l'uragano  
soffiar del vento,  
al nefasto Arturo gli sovviene».

Luce sempre splendente  
nel cielo di Rodi,  
garante della libertà dei mari.  
Ed io con te: cittadini del mondo.

*Rodolfo Fasani*

*(Dalla raccolta "Il senso e il fine")*



## Autorità religiose cattoliche 2013

---

### **VESCOVO DI COIRA**

Mons. Vito Huonder dr. theol., habil. (07)

### **Vescovo ausiliare:**

Mons. Marian Eleganti OSB, dr. theol., Regens (10)

### **Vicario generale:**

Martin Grichting, dr. iur., Moderator Curiae (09)

### **Vicari generali regionali:**

Josef Annen, dr. theol. (09)

Martin Kopp, dr. theol., lic. phil. (09)

Andreas Fuchs, lic. theol. (11)

### **Vicari episcopali:**

Mons. Christoph Casetti, lic. theol. (08)

Mons. Joseph Maria Bonnemain, dr. med. e iur. (11)

Mons. Marian Eleganti OSB, dr. theol. Regens (10)

**Grigioni Italiano nel Capitolo e Curia:** vacante

### **Decanato Mesolcina/Calanca:**

Don Gianbattista Quattri, decano e parr. amm. (11)

### **Decanato Poschiavo/Bregaglia:**

Don Giuseppe Paganini, decano e parr. amm. (11)

### **CLERO NELLE VALLI**

**Cama-Leggia:** Don Taddeo Golecki, parr. (05)

**Grono:** Don Antonio Marelli, parr. amm. (79)

**Lostalio:** Don Daniel Pawel Zmujdzin, parr. amm. (10)

**Mesocco:** Don Marco Flecchia, parr. amm. (09)

**San Bernardino:** *vedi Mesocco*

**Roveredo:** Don Piotr Kozlowski, parr. amm. (10)

**S. Vittore:** Don Dominique Roux, parr. amm. (12)

**Soazza:** Don Marco Flecchia, parr. amm. (82)

**Verdabbio:** Don Mario Gasparoli SC, parr. amm. (83)

### **Arvigo-Landarenca-Selma:**

Don Ugo Margna, parr. (92)

### **Augio-Cauco-Rossa-Santa Domenica:**

Don Daniel Pawel Zmujdzin, parr. amm. (11)

**Braggio:** Don Marco Flecchia, parr. amm. (03)

**Buseno:** Don Mario Gasparoli SC, parr. amm. (83)

### **Castaneda-Santa Maria in Calanca:**

Don Gianbattista Quattri, decano parr. amm. (94)

### **Brusio-Viano-Campocologno:**

Don Giuseppe Paganini, decano parr. amm. (83)

**Le Prese-Cantone:** Don Giuseppe Paganini, parr. amm. (11) e Don Ippolito Garcia, vicario (11)

**Pagnoncini:** Don Davide Redaelli, parr. amm. (10)

**Prada:** Don Davide Redaelli, parr. amm. (10)

**S. Antonio:** Don Cleto Lanfranchi, capp. amm. (10)

**Poschiavo-Borgo:** vacante

**Cologna:** Don Guido Costa, capp. amm. (10)

### **San Carlo-Angeli Custodi:**

Don Pietro Zanolari, parr. (93)

### **Vicosoprano-Promontogno:**

Don Antonio Codega SC, parr. amm. (04)

**Bivio:** Don Christoph Kilarski, parr. amm. (09)  
e Don Markus Lussy, vicario (09)

## Autorità religiose riformate 2013

---

### **Decano del Sinodo Retico:**

Thomas Gottschall, Trimmis

### **Presidente Consiglio Ecclesiastico Cantonale:**

Lini Sutter-Ambühl, Roveredo

### **Membri Consiglio Ecclesiastico Cantonale:**

Miriam Neubert, St. Peter

Roland Just, Disentis

Hans Morgenegg, Davos

Christoph Jaag, Schiers

Barbara Hirsbrunner, Scharans

### **Cancelliere del Sinodo e attuario**

**del Consiglio Ecclesiastico:** Kurt Bosshard, Igis

### **Presidente del Colloquio Engadina**

**Alta-Bregaglia-Poschiavo-Sursés:**

Thomas Widmer, St. Moritz

### **PASTORI DELLE VALLI**

**Valposchiavo:** Antonio di Passa

**Bivio:** Peter Urs Wydler

**Bregaglia:** Simona Rauch, Stefano D'Archino

**Moesano:** Birke Horvathmüller

Il 2013 è un anno comune di 365 giorni. Esso corrisponde all'anno 6726 del periodo giuliano, all'anno 2766 dalla fondazione di Roma, all'anno 5773 e 5774 dei Giudei, all'anno 1434 e 1435 dell'Egira o epoca di Maometto. Infine corrisponde all'anno 722 dalla fondazione della Confederazione svizzera.

**PRINCIPIO ASTRONOMICICO DELLE STAGIONI**

**Primavera:**  
Il 20 marzo, ore 12.03. Entrata del sole nel segno dell'Ariete. Equinozio di primavera. Giorni e notti uguali in durata.

**Estate:**  
Il 21 giugno, ore 07.05. Entrata del sole nel segno del Cancro. Giorno più lungo dell'anno.

**Autunno:**  
Il 22 settembre, ore 22.45. Entrata del sole nel segno della Bilancia. Equinozio di autunno. Giorno e notte uguali in durata.

**Inverno:**  
Il 21 dicembre, ore 18.12. Entrata del sole nel segno del Capricorno. Giorno più breve dell'anno.

**FESTE MOBILI E RICORRENZE**

- Le Ceneri: 13 febbraio
- Giornata del malato: 3 marzo
- Pasqua: 31 marzo
- Ascensione: 9 maggio
- Festa della mamma: 12 maggio
- Pentecoste: 19 maggio
- SS. Trinità: 26 maggio
- Corpus Domini: 30 maggio
- Sacro Cuore: 7 giugno
- Festa Federale di preghiera: 15 settembre
- Festa del Raccolto: 20 ottobre
- Domenica della Riforma: 3 novembre
- Festa di Cristo Re: 24 novembre
- 1° d'Avvento: 1° dicembre

**TEMPORA**

- Primaverili: 20, 22 e 23 febbraio
- Estive: 15, 17 e 18 maggio
- Autunnali: 11, 13 e 14 settembre
- Invernali: 4, 6 e 7 dicembre

**ROGAZIONI**

6, 7 e 8 maggio

**ORA LEGALE**

- Inizio: 31 marzo +1 ora
- Fine: 27 ottobre -1 ora




**ECLISSI**

- Nel 2012 vi saranno due eclissi di luna e due di sole
- 25 aprile eclissi parziale di luna, poco visibile;
  - 9-10 maggio eclissi parziale di sole, non visibile da noi;
  - 25 maggio eclissi parziale di luna, invisibile;
  - 18-19 ottobre eclissi parziale di luna, poco visibile;
  - 3 novembre eclissi totale di sole, non visibile da noi

**SEGNI DELLO ZODIACO**

- |  |  |
|--|--|
|  Ariete     |  Toro       |
|  Gemelli    |  Cancro     |
|  Leone      |  Vergine    |
|  Bilancia   |  Scorpione  |
|  Sagittario |  Capricorno |
|  Acquario   |  Pesci      |

**FASI LUNARI**

- |  |   |
|--|---|
|  Luna nuova |  Primo quarto ( <i>crescente</i> ) |
|  Luna piena |  Ultimo quarto ( <i>calante</i> )  |

**Mercati di bestiame e di merci 2013 nel Cantone dei Grigioni**

**MARZO**

- Martedì 05 Schiers m
- Mercoledì 06 Ilanz m
- Mercoledì 27 Grüşch m

**APRILE**

- Mercoledì 03 Ilanz m
- Mercoledì 10 Küblis m
- Mercoledì 17 Thusis m
- Venerdì 26 Coira m
- Sabato 27 Coira m

**MAGGIO**

- Mercoledì 01 Ilanz m
- Martedì 07 Grono m**
- Mercoledì 08 Roveredo m**
- Mercoledì 08 Thusis m
- Mercoledì 22 Küblis m
- Martedì 28 Davos m

**GIUGNO**

- Sabato 08 Domat-Ems m
- Martedì 11 Klosters m
- Mercoledì 19 Ilanz m

**LUGLIO**

- Mercoledì 17 Ilanz m

**AGOSTO**

- Giovedì 01 S.Bernardino m**
- Giovedì 15 S.Bernardino m**  
*(sfilata mucche)*
- Venerdì 16 Splügen
- Mercoledì 28 Ospizio Bernina
- Mercoledì 28 Thalkirch

**SETTEMBRE**

- Lunedì 02 Maloja m**
- Martedì 03 Klosters
- Mercoledì 04 Ilanz m
- Sabato 07 Landquart m
- Martedì 10 Andeer m
- Mercoledì 11 Thusis m
- Mercoledì 11 Cazis *(Bündner Arena)*  
*(Soltanto mercato di bestiame)*
- Giovedì 12 Küblis m
- Venerdì 13 Lenzerhiede m
- Mercoledì 18 Ilanz
- Martedì 24 Jenaz m

**OTTOBRE**

- Martedì 01 Davos m
- Mercoledì 02 Thusis m
- Mercoledì 02 Cazis *(Bündner Arena)*  
*(Mercato di bestiame)*

- Mercoledì 02 Roveredo m**
- Martedì 08 Grono m**
- Martedì 08 Schiers m
- Sabato 12 Zernez
- Mercoledì 16 Ilanz
- Mercoledì 23 Grüşch m
- Sabato 26 Cazis *(Bündner Arena)*  
*(Mercato di bestiame e merci)*
- Giovedì 31 Küblis m

**NOVEMBRE**

- Mercoledì 06 Ilanz m
- Lunedì 11 Disentis m
- Venerdì 22 Coira m
- Sabato 23 Coira m
- Martedì 26 Schiers m

**DICEMBRE**

- Venerdì 27 Ilanz m
- Venerdì 27 Splügen m

m = solo mercato merci  
Ufficio per l'agricoltura e la geoinformazione (UAG)



# GENNAIO

IL GIORNO CRESCE 30 MINUTI

Anno 2013	Calendario cattolico	Calendario riformato		Fasi lunari Pr. tempo
<b>1 Martedì</b>	<b>CAPODANNO / Giornata per la pace Maria Santissima Madre di Dio</b>	<b>CAPODANNO</b> Ulrico Zwingli *1484		Freddo e pungente   5
2 Mercoledì	s. Basilio Magno	Bertoldo		
3 Giovedì	ss. Nome di Gesù	Isacco		
4 Venerdì	s. Telesforo	Tito		
5 Sabato	s. Emiliano	Simone		
<b>6 Domenica</b>	<b>EPIFANIA di nostro Signore G. C.</b>	<b>EPIFANIA</b>		Lievi nevicate   11
7 Lunedì	s. Valentino	Isidoro		
8 Martedì	s. Raimondo da Pennafort	Gerardo		
9 Mercoledì	s. Giuliano	Giuliano		
10 Giovedì	s. Guglielmo	Sansone		
11 Venerdì	s. Paolino	Fruttuoso		
12 Sabato	s. Ilda	Massimo		
<b>13 Domenica</b>	<b>Battesimo di Gesù</b>	<b>1ª dopo Epifania</b>		Vento   19
14 Lunedì	s. Ilario	Ilario		
15 Martedì	s. Felice	Felice		
16 Mercoledì	s. Mauro	Mauro		
17 Giovedì	s. Marcello	Marcello		
18 Venerdì	s. Antonio Abate	Antonio		
19 Sabato	s. Prisca	Prisca		
<b>20 Domenica</b>	<b>2ª Domenica ordinaria</b>	<b>2ª dopo Epifania</b>		Freddo e uggioso
21 Lunedì	ss. Fabiano e Sebastiano	Fabiano e Sebastiano		
22 Martedì	s. Agnese, vergine e mart. / s. Mainrado	Agnese		
23 Mercoledì	s. Vincenzo	Vincenzo		
24 Giovedì	s. Ildefonso	Emerenziana		
25 Venerdì	s. Francesco di Sales	Timoteo		
26 Sabato	Conversione di s. Paolo	Convers. di Paolo		
	ss. Timoteo e Tito	Policarpo		
<b>27 Domenica</b>	<b>3ª Domenica ordinaria</b>	<b>Septuagesima</b>		 27  Nevischio
28 Lunedì	s. Angela Merici	Crisostomo		
29 Martedì	s. Tomaso d'Aquino	Carlo Magno		
30 Mercoledì	s. Valerio	Valerio		
31 Giovedì	s. Martina	Fratelli Moravi		
	s. Giovanni Bosco	Virgilio		

1°
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31



# FEBBRAIO

IL GIORNO CRESCE 1 ORA E 25 MINUTI

Anno 2013	Calendario cattolico	Calendario riformato		Fasi lunari Pr. tempo
1 Venerdì 2 Sabato	s. Ignazio Martire Presentazione del Signore	Brigida Presentazione al Tempio		
<b>3 Domenica</b> 4 Lunedì 5 Martedì 6 Mercoledì 7 Giovedì 8 Venerdì 9 Sabato	<b>4ª Domenica ordinaria</b> s. Biagio, benedizione della gola s. Rabano s. Agata s. Paolo Miki s. Romualdo s. Gerolamo Emiliani s. Apollonia	<b>Sexagesima</b> Biagio Phil. Gallicius *1504 Agata Dorothea Riccardo Salomone Apollonia		 3 Nuvoloso e mite
<b>10 Domenica</b> 11 Lunedì 12 Martedì <b>13 Mercoledì</b> 14 Giovedì 15 Venerdì 16 Sabato	<b>5ª Domenica ordinaria</b> s. Scolastica Madonna di Lourdes s. Eulalia s. Giordano / <b>delle Ceneri</b> ss. Cirillo e Metodio / <b>SAN VALENTINO</b> ss. Faustino e Giovita s. Daniele	<b>Estomihi</b> Scolastica Ugo da San Vittore Susanna Giona Valentino Faustina Giuliana		 10 Vento e neve
<b>17 Domenica</b> 18 Lunedì 19 Martedì 20 Mercoledì 21 Giovedì 22 Venerdì 23 Sabato	<b>1ª Domenica di Quaresima</b> Sette s. fondatori dei Serviti s. Simeone s. Gabino s. Eleuterio                   TEMPORA s. Pier Damiani Cattedra di San Pietro   TEMPORA s. Policarpo                   TEMPORA	<b>Invocavit</b> Giordano Bruno Martin Lutero +1546 Mariano Eucario Eleonora Sophie Scholl +1943 Giosuè		 17 Neve e freddo
<b>24 Domenica</b> 25 lunedì 26 Martedì 27 Mercoledì 28 Giovedì	<b>2ª Domenica di Quaresima</b> s. Flaviano s. Walburga s. Fortunato s. Alessandro s. Osvaldo	<b>Reminiscere</b> Mattia Apostolo Vittorio Nestore Sara Leandro		 25 Freddo estremo

1°

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28



# MARZO

IL GIORNO CRESCE 1 ORA E 44 MINUTI

Anno 2013	Calendario cattolico	Calendario riformato		Fasi lunari Pr. tempo
1 Venerdì 2 Sabato	s. Albino s. Basilio	Albino John Wesley +1791		Freddo
<b>3 Domenica</b> 4 Lunedì 5 Martedì 6 Mercoledì 7 Giovedì 8 Venerdì 9 Sabato	<b>3ª Domenica di Quaresima</b> s. Cunegonda / FESTA DEL MALATO ss. Ruperto e Casimiro s. Giuseppe della Croce s. Fridolino ss. Felicità e Perpetua s. Giovanni di Dio s. Francesca Romana	<b>Oculi</b> Cunegonda Adriano Eusebio Fridolino Perpetua e Felicità Filemone Cirillo e Melodio	      	 4 Neve e molto freddo
<b>10 Domenica</b> 11 Lunedì 12 Martedì 13 Mercoledì 14 Giovedì 15 Venerdì 16 Sabato	<b>4ª Domenica di Quaresima</b> ss. 40 martiri s. Eulogio s. Gregorio s. Geraldo s. Longino s. Clemente Maria Hofbauer s. Eriberto	<b>Laetare</b> Alessandro Guido Zonca Gregorio Magno +604 Ernesto Zaccaria Melchiorre Selma Lagerlöf +1940	      	 11 Freddo estremo
<b>17 Domenica</b> 18 Lunedì <b>19 Martedì</b> 20 Mercoledì 21 Giovedì 22 Venerdì 23 Sabato	<b>5ª Domenica di Quaresima</b> s. Patrizio s. Cirillo da Gerusalemme <b>s. Giuseppe, sposo</b> s. Eugenio s. Serapione s. Benvenuto s. Turibio	<b>Judica</b> Geltrude Gabriele Giuseppe Emmanuele Joh. Seb. Bach *1685 Hermann Kutter +1931 Fedele	      	 19 Venti impetuosi
<b>24 Domenica</b> 25 Lunedì 26 Martedì 27 Mercoledì 28 Giovedì <b>29 Venerdì</b> 30 Sabato	<b>Domenica delle Palme</b> s. Simone s. Ancilla / Annunciazione della B.V.M. s. Ludgero s. Giovanni Damasceno s. Giovanni da Capistrano <b>Venerdì Santo</b> s. Eustachio s. Climaco	<b>Domenica delle Palme</b> Marco e Timoteo Umberto / Annunciazione Desiderio Emma Prisco <b>Venerdì Santo</b> Eustachio Guido	      	 27 Neve e pioggia
<b>31 Domenica</b>	<b>PASQUA DI RISURREZIONE</b> s. Cornelia / <b>ORA LEGALE + 1 ORA</b>	<b>PASQUA</b> Balbina		

1°
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31



# APRILE

IL GIORNO CRESCE 1 ORA E 34 MINUTI

Anno 2013	Calendario cattolico	Calendario riformato		Fasi lunari Pr. tempo
<b>1 Lunedì</b>	<b>Lunedì dell'Angelo</b> s. Venanzio	<b>Lunedì di Pasqua</b> Ugo		 3 Ventoso
2 Martedì	s. Francesco di Paola	Abbondio		
3 Mercoledì	Annunciazione del Signore	G. Tersteegen +1769		
4 Giovedì	s. Isidoro	M. Luter King +1968		
5 Venerdì	s. Vincenzo Ferreri	Marziale		
6 Sabato	s. Marcellino	Emil Brunner +1966		
<b>7 Domenica</b>	<b>2ª Domenica di Pasqua</b> s. Giovanni Battista della Sall	<b>Quasimodo</b> Celestino		 10 Bello e più caldo
8 Lunedì	ss. Edisio e Dionigi	Apollonio		
9 Martedì	s. Maria Cleofe	Dieter Bonhoeffer +1966		
10 Mercoledì	s. Ezechiele	Ezechiele		
11 Giovedì	s. Stanislao Kostka	Leone		
12 Venerdì	s. Giulio	Giulio		
13 Sabato	s. Ermenegildo	Giustino Martire		
<b>14 Domenica</b>	<b>3ª Domenica di Pasqua</b> s. Tiburzio	<b>Misericordia</b> Tiburzio		Pioggia   18
15 Lunedì	s. Crescenzo	Raffaele		
16 Martedì	s. Bernardetta Soubirous	Pietro Valdo +1197		
17 Mercoledì	s. Rodolfo	Rodolfo		
18 Giovedì	s. Calogero	Valeriano		
19 Venerdì	s. Leone IX, Papa	Fil. Melantone +1560		
20 Sabato	s. Ildegonda	Ermanno		
<b>21 Domenica</b>	<b>4ª Domenica di Pasqua</b> s. Anselmo	<b>Jubilate</b> Anselmo		Bello e vento   25
22 Lunedì	ss. Sostero e Caio, martiri	Origene		
23 Martedì	s. Giorgio e Adalberto	Giorgio		
24 Mercoledì	s. Fedele da Sigmaringa	Alberto		
25 Giovedì	s. Marco Evangelista	Marco Evangelista		
26 Venerdì	ss. Cleto e Marcellino	Anacleto		
27 Sabato	s. Pietro Canisio	Anastasio		
<b>28 Domenica</b>	<b>5ª Domenica di Pasqua</b> s. Pietro Chanel	<b>Cantate</b> Vitale		Pioggia
29 Lunedì	s. Caterina da Siena	Caterina da Siena +380		
30 Martedì	s. Pio Quinto	Valpurga		

1°
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30



# MAGGIO

IL GIORNO CRESCE 1 ORA E 13 MINUTI

Anno 2013	Calendario cattolico	Calendario riformato		Fasi lunari Pr. tempo
1 Mercoledì 2 Giovedì 3 Venerdì 4 Sabato	s. Giuseppe Operaio / Festa del lavoro s. Atanasio ss. Filippo e Giacomo s. Gottardo	Filippo e Giacomo App. Atanasio Adelina Floriano		 2 Bello
<b>5 Domenica</b> 6 Lunedì 7 Martedì 8 Mercoledì <b>9 Giovedì</b> 10 Venerdì 11 Sabato	<b>6ª Domenica di Pasqua</b> s. Angelo ss. Valeriano s. Stanislao s. Vittore Mauro <b>ASCENSIONE</b> s. Beato s. Epimaco s. Fabio	<b>Rogate</b> Gottardo Giovanni Damasceno +754 Ottaviano Henri Dunand *1828 <b>ASCENSIONE</b> N. L. Zinzendorf +1760 Gordiano Mamerio		Molto bello  10
<b>12 Domenica</b> 13 Lunedì 14 Martedì 15 Mercoledì 16 Giovedì 17 Venerdì 18 Sabato	<b>7ª Domenica di Pasqua</b> ss. Pancrazio e Nereo / F. DELLA MAMMA s. Servazio / Madonna di Fatima ss. Bonifacio e Matteo Apostoli s. Sofia s. Ubaldo s. Pasquale Baylon s. Venanzio	<b>Exaudi</b> Pancrazio Servazio Bonifazio Sofia Pellegrino Bruno Isabella		Pioggia  18
<b>19 Domenica</b> <b>20 Lunedì</b> 21 Martedì 22 Mercoledì 23 Giovedì 24 Venerdì 25 Sabato	<b>SOLENNITÀ DI PENTECOSTE</b> s. Pietro Celestino <b>Lunedì di Pentecoste</b> s. Bernardino da Siena s. Ermanno s. Rita da Cascia s. Desiderio Maria Ausiliatrice s. Gregorio VII	<b>PENTECOSTE</b> Pudenziana <b>Lunedì di Pentecoste</b> Cristiano Costantino Elena Gir. Savonarola +1498 Giovanna Urbano		Più fresco  25
<b>26 Domenica</b> 27 Lunedì 28 Martedì 29 Mercoledì <b>30 Giovedì</b> 31 Venerdì	<b>SANTISSIMA TRINITÀ</b> s. Filippo Neri s. Agostino da Canterbury s. Germano s. Massimo da Trier <b>CORPUS DOMINI</b> / s. Giovanna d'Arco Visita di s. Maria Elisabetta	<b>TRINITATIS</b> Beda Giovanni Calvino +1564 Guglielmo Girolamo da Praga +1416 Giobbe J. Neander +1680		Bello e caldo

1°
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31



# GIUGNO

IL GIORNO CRESCE DI 18 MINUTI  
SINO AL 21 DEL MESE

Anno 2013	Calendario cattolico	Calendario riformato		Fasi lunari Pr. tempo
1 Sabato	s. Giustino	Nicodemo		
<b>2 Domenica</b>	<b>9ª Domenica ordinaria</b>	<b>1ª dopo Trinitatis</b>		Molto bello
3 Lunedì	s. Marcellino	Marcellino		
4 Martedì	s. Carlo Lwanza	Erasmus		
5 Mercoledì	s. Francesco Caracciolo	Edoardo		
6 Giovedì	s. Ildebrando	Reinardo		
7 Venerdì	s. Norberto	Norberto		
8 Sabato	s. Roberto / SACRO CUORE DI GESÙ	Paulus Gerhard +1676		
	s. Medardo	Medardo		
<b>9 Domenica</b>	<b>10ª Domenica ordinaria</b>	<b>2ª dopo Trinitatis</b>		Bello e caldo
10 Lunedì	ss. Primo e Feliciano	Camillo		
11 Martedì	s. Enrico da Bolzano	Onofrio		
12 Mercoledì	s. Barnaba Apostolo	Barnaba		
13 Giovedì	s. Giovanni da S. Facondo	Alice		
14 Venerdì	s. Antonio da Padova	Felicita		
15 Sabato	s. Tobia	H. Becher-Stowe +1812		
	s. Vito	Vito		
<b>16 Domenica</b>	<b>11ª Domenica ordinaria</b>	<b>3ª dopo Trinitatis</b>		Variabile e uggioso
17 Lunedì	s. Benno	Giustina		
18 Martedì	s. Eufemia	Gaudenzio		
19 Mercoledì	ss. Felice e Simplicio	Arnoldo		
20 Giovedì	s. Giuliana Falconieri	Leo Jud +1542		
21 Venerdì	s. Silverio	Albertina		
22 Sabato	s. Luigi Gonzaga	Albano		
	s. Paolino da Nola	Paolino		16
<b>23 Domenica</b>	<b>12ª Domenica ordinaria</b>	<b>4ª dopo Trinitatis</b>		Più fresco
24 Lunedì	s. Edeltrude	Edeltrude		
25 Martedì	Natività di s. Giovanni Battista	Giovanni Battista		
26 Mercoledì	s. Germano	Everardo		
27 Giovedì	ss. Giovanni e Paolo	Pelagio		
28 Venerdì	s. Cirillo d'Alessandria	Cirillo		
29 Sabato	s. Ireneo	Beniamino		
	ss. Pietro e Paolo Apostoli	Pietro e Paolo		23
<b>30 Domenica</b>	<b>13ª Domenica ordinaria</b>	<b>5ª dopo Trinitatis</b>		30
	ss. Protomartiri Romani	Rammem. di Paolo		

1°

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30





# LUGLIO

IL GIORNO CALA 55 MINUTI

Anno 2013	Calendario cattolico	Calendario riformato		Fasi lunari Pr. tempo
1 Lunedì 2 Martedì 3 Mercoledì 4 Giovedì 5 Venerdì 6 Sabato	s. Teobaldo Visita di Maria Santissima s. Tomaso Apostolo s. Elisabetta del Portogallo s. Antonio Maria Zaccaria s. Maria Goretti	Teobaldo Visitazione di Maria Cornelio Ulrico Anselmo Giovanni Hus +1415		Nebbia e variabile
<b>7 Domenica</b> 8 Lunedì 9 Martedì 10 Mercoledì 11 Giovedì 12 Venerdì 13 Sabato	<b>14ª Domenica ordinaria</b> s. Willibaldo s. Edgardo s. Veronica Giuliani s. Engelberto ss. Placido e Sigisberto s. Enrico	<b>6ª dopo Trinitatis</b> Gioacchino Chiliano Luigia Rosalia Rachele Felice Enrico		 8 Nuvoloso con schiarite
<b>14 Domenica</b> 15 Lunedì 16 Martedì 17 Mercoledì 18 Giovedì 19 Venerdì 20 Sabato	<b>15ª Domenica ordinaria</b> s. Camillo da Lellis s. Bonaventura Madonna del Carmelo e di Einsiedeln s. Leone Quarto, Papa s. Sinfiorosa e sette figli martiri s. Reto s. Margherita	<b>7ª dopo Trinitatis</b> Bonaventura Margherita Joh. C. Blumhard *1815 Alessio Armando Rosina Elia		 16 Forte pioggia
<b>21 Domenica</b> 22 Lunedì 23 Martedì 24 Mercoledì 25 Giovedì 26 Venerdì 27 Sabato	<b>16ª Domenica ordinaria</b> s. Lorenzo da Brindisi s. Maria Maddalena s. Brigida s. Cristina s. Giacomo il Maggiore, Apostolo ss. Gioacchino e Anna s. Pantaleone	<b>8ª dopo Trinitatis</b> Vittoria Maria Maddalena Olga Cristina Giacomo Anna Laura		 22 Caldo e umido
<b>28 Domenica</b> 29 Lunedì 30 Martedì 31 Mercoledì	<b>17ª Domenica ordinaria</b> ss. Nazzario e Celso s. Marta s. Pietro Crisologo s. Ignazio da Loyola	<b>9ª dopo Trinitatis</b> Pantaleone Beatrice Giacobea William Penn +1718		 29 Bello

1°
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31



# AUGOSTO

IL GIORNO CALA 1 ORA E 30 MINUTI

Anno 2013	Calendario cattolico	Calendario riformato		Fasi lunari Pr. tempo
1 Giovedì	<b>Festa nazionale</b> s. Alfonso	<b>Festa nazionale</b> Pietro		Bello e molto caldo
2 Venerdì	s. Eusebio	Gustavo		
3 Sabato	s. Lidia	Augusto		
4 <b>Domenica</b>	<b>18ª Domenica ordinaria</b> s. Giovanni Maria Vianney	<b>10ª dopo Trinitatis</b> Domenico		 6 Variabile
5 Lunedì	Madonna della Neve	Osvaldo		
6 Martedì	Trasfigurazione di N. S. G. C.	Trasfigurazione di Gesù		
7 Mercoledì	s. Sisto	Afra		
8 Giovedì	s. Domenico	Ciriaco		
9 Venerdì	s. Romano	Romano		
10 Sabato	s. Lorenzo Martire	Lorenzo		
11 <b>Domenica</b>	<b>19ª Domenica ordinaria</b> s. Chiara d'Assisi	<b>11ª dopo Trinitatis</b> Eusebio		 14 Caldo intenso
12 Lunedì	s. Amedeo	Clara		
13 Martedì	s. Geltrude	Florence Nightingale +1910		
14 Mercoledì	s. Massimiliano Kolbe	Samuele		
15 <b>Giovedì</b>	<b>ASSUNZIONE DI MARIA VERGINE</b>	Mosè		
16 Venerdì	s. Rocco	Rocco		
17 Sabato	s. Giacinto	Liberto		
18 <b>Domenica</b>	<b>20ª Domenica ordinaria</b> s. Elena	<b>12ª dopo Trinitatis</b> Amos		 21 Temporali
19 Lunedì	s. Giovanni Eudes	Stoccolma 1925		
20 Martedì	s. Bernardo, Abate	Blaise Pascal +1662		
21 Mercoledì	s. Pio X	Ernestina		
22 Giovedì	s. Maria Regina	Alfonso		
23 Venerdì	s. Rosa da Lima	Amsterdam 1948		
24 Sabato	s. Bartolomeo, Apostolo	Bartolomeo		
25 <b>Domenica</b>	<b>21ª Domenica ordinaria</b> s. Luigi IX	<b>13ª dopo Trinitatis</b> Lodovico		 28 Molto caldo
26 Lunedì	s. Gregorio	Severino		
27 Martedì	s. Monica	Cesario di Arles +542		
28 Mercoledì	s. Agostino Vescovo	Agostino		
29 Giovedì	Decollazione di s. Giovanni Battista	Decap. Giovanni Battista		
30 Venerdì	s. Felice	Claudio da Torino		
31 Sabato	s. Paulino Vescovo	Rebecca		

1°
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31



# SETTEMBRE

IL GIORNO CALA 1 ORA E 36 MINUTI

Anno 2013	Calendario cattolico	Calendario riformato		Fasi lunari Pr. tempo
<b>1 Domenica</b>	<b>22ª Domenica ordinaria</b> s. Verena	<b>14ª dopo Trinitatis</b> Verena		Bello e caldo
<b>2 Lunedì</b>	Festa di Maria Consolatrice	Absalom		 5
<b>3 Martedì</b>	s. Gregorio Magno	Oliver Cromwell +1658		
<b>4 Mercoledì</b>	s. Rosalia	Albert Schweitzer +1965		
<b>5 Giovedì</b>	s. Lorenzo Giustiniani	Ercole		
<b>6 Venerdì</b>	s. Magno	Magno		
<b>7 Sabato</b>	s. Regina	Regina		
<b>8 Domenica</b>	<b>23ª Domenica ordinaria</b> Natività di Maria Vergine	<b>15ª dopo Trinitatis</b> Henri Arnaud +1721		
<b>9 Lunedì</b>	s. Gregorio Magno	Leo Tolstoj *1828		 12
<b>10 Martedì</b>	s. Nicola da Tolentino	Sostene		
<b>11 Mercoledì</b>	ss. Felicità e Regula      TEMPORA	Felice e Regula		
<b>12 Giovedì</b>	Nome di Maria	Tobia		
<b>13 Venerdì</b>	s. Giovanni Crisostomo      TEMPORA	Ettore		
<b>14 Sabato</b>	Esaltazione della S. Croce      TEMPORA	Priscilla		
<b>15 Domenica</b>	<b>FESTA FEDERALE DI PREGHIERA</b> Festa dei 7 dolori di Maria	<b>FESTA FEDERALE</b> Nicomede		Bello e temporali
<b>16 Lunedì</b>	ss. Cornelio e Cipriano	Luigi Pasquali +1568		 19
<b>17 Martedì</b>	s. Lamberto	Heinrich Bullinger +1575		
<b>18 Mercoledì</b>	ss. Sofia e Irene	Rosa		
<b>19 Giovedì</b>	s. Gennaro	Gennaro		
<b>20 Venerdì</b>	s. Eustachio	Fausta		
<b>21 Sabato</b>	s. Matteo, Evangelista	Matteo Evangelista		
<b>22 Domenica</b>	<b>25ª Domenica ordinaria</b> ss. Maurizio e compagni	<b>17ª dopo Trinitatis</b> Maurizio		Bel tempo
<b>23 Lunedì</b>	ss. Lino e Tecla	Tecla		 27
<b>24 Martedì</b>	Maria rifugio dei peccatori	Roberto		
<b>25 Mercoledì</b>	s. Nicolao della Flüe	Cleopa		
<b>26 Giovedì</b>	ss. Cosma e Damiano	Cipriano		
<b>27 Venerdì</b>	s. Vincenzo de' Paoli	Cosma		
<b>28 Sabato</b>	s. Venceslao	Venceslao		
<b>29 Domenica</b>	<b>26ª Domenica ordinaria</b> ss. Arcangeli: Michele, Gabriele, Raffaele	<b>18ª dopo Trinitatis</b> Michele		Nuvoloso e pioggia
<b>30 Lunedì</b>	s. Gerolamo	Orso e Vittore		

1°
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30



# OTTOBRE

IL GIORNO CALA 1 ORA E 40 MINUTI

Anno 2013	Calendario cattolico	Calendario riformato		Fasi lunari Pr. tempo
1 Martedì 2 Mercoledì 3 Giovedì 4 Venerdì 5 Sabato	s. Remigio ss. Angeli Custodi s. Teresina del Bambino Gesù s. Francesco d'Assisi s. Placido	Remigio Leodegardo Lucrezia Pier P. Vergerio +1565 Placido		Instabile  5
<b>6 Domenica</b> 7 Lunedì 8 Martedì 9 Mercoledì 10 Giovedì 11 Venerdì 12 Sabato	<b>27ª Domenica ordinaria</b> s. Bruno Madonna del Rosario s. Sergio s. Giovanni Leonardi s. Gedeone s. Probo s. Massimiliano	<b>19ª dopo Trinitatis</b> Angela Giuditta Heinrich Schütz *1585 Dionigi Gedeone Corina Elisabeth Fry +1845		Freddo  12
<b>13 Domenica</b> 14 Lunedì 15 Martedì 16 Mercoledì 17 Giovedì 18 Venerdì 19 Sabato	<b>28ª Domenica ordinaria</b> s. Edoardo s. Callisto s. Teresa d'Avila s. Gallo s. Ignazio s. Luca, Evangelista s. Paolo della Croce	<b>20ª dopo Trinitatis</b> Teodoro di Beza +1605 Edvige Teresa Gallo Giusto Luca Evangelista Ferdinando		Nuvoloso e nebbioso  19
<b>20 Domenica</b> 21 Lunedì 22 Martedì 23 Mercoledì 24 Giovedì 25 Venerdì 26 Sabato	<b>29ª Domenica ordinaria</b> s. Vendelino s. Orsola e comp. martiri s. Maria Salome s. Giovanni da Capestrano s. Antonio Maria Claret ss. Crisante e Daria s. Evaristo	<b>FESTA DEL RACCOLTO</b> Vendelino Orsola Jerem. Gotthelf +1854 Severino Salome Renata da Ferrara *1510 Armando		Freddo con pioggia
<b>27 Domenica</b> 28 Lunedì 29 Martedì 30 Mercoledì 31 Giovedì	<b>30ª Domenica ordinaria ORA SOLARE -1 ORA</b> s. Frumenzio ss. Simone e Giuda, Apostoli s. Narciso s. Alfonso Rodriguez s. Wolfgango	<b>22ª dopo Trinitatis</b> Sabina Simone e Giuda App. Narcisio Henri Dunand +1910 95 tesi di Lutero		 27 Uggioso

1°
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31



# NOVEMBRE

IL GIORNO CALA DI 1 ORA E 14 MINUTI

Anno 2013	Calendario cattolico	Calendario riformato		Fasi lunari Pr. tempo
<b>1 Venerdì</b> 2 Sabato	<b>OGNISSANTI</b> Commemorazione dei Fedeli Defunti	Concilio di Costanza 1414 Giulio da Milano		Pioggia
<b>3 Domenica</b> 4 Lunedì 5 Martedì 6 Mercoledì 7 Giovedì 8 Venerdì 9 Sabato	<b>31ª Domenica ordinaria</b> s. Pirmino s. Carlo Borromeo s. Zaccaria s. Leonardo s. Engelberto ss. Quattro Coronati Dedicazione Basilica S. Salvatore	<b>FESTA DELLA RIFORMA</b> Teofilo Sigismondo Malachia Leonardo Florenzio Claudio Teodoro	      	 3 Serenoma freddo
<b>10 Domenica</b> 11 Lunedì 12 Martedì 13 Mercoledì 14 Giovedì 15 Venerdì 16 Sabato	<b>32ª Domenica ordinaria</b> s. Leone Magno, Papa s. Martino da Tours s. Giosafatte s. Stanislao Kotska s. Alberico s. Alberto Magno s. Otmaro	<b>24ª dopo Trinitatis</b> Taddeo Sören Kierkegaard +1855 Pier Paolo Vermigli +1562 Aurelio Federico Joh. A. Comenius +1670 Otmaro	      	 10 Variabile
<b>17 Domenica</b> 18 Lunedì 19 Martedì 20 Mercoledì 21 Giovedì 22 Venerdì 23 Sabato	<b>33ª Domenica ordinaria</b> s. Florino Dedicazione Basilica ss. Pietro e Paolo s. Elisabetta da Turingia s. Corbiniano Presentazione di Maria s. Cecilia, Vergine e Martire s. Clemente, Papa e Martire	<b>25ª dopo Trinitatis</b> Bertoldo Eugenio Elisabetta da Turingia +1231 Edmondo Colombano Cecilia Clemente	      	 17 Più freddo e uggioso
<b>24 Domenica</b> 25 Lunedì 26 Martedì 27 Mercoledì 28 Giovedì 29 Venerdì 30 Sabato	<b>FESTA DI CRISTO RE</b> s. Crisogono s. Caterina, Vergine e Martire s. Corrado s. Colombano s. Crescenzo s. Saturnino s. Andrea Apostolo	<b>25ª dopo Trinitatis</b> Crisogono Caterina Corrado Margarete Blarer +1541 Noè Saturnino Andrea Apostolo	      	 25 Prime nevicate

1°

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30



# DICEMBRE

IL GIORNO CALA DI 15 MINUTI  
FINO AL 21 DEL MESE

Anno 2013	Calendario cattolico	Calendario riformato		Fasi lunari Pr. tempo
<b>1 Domenica</b>	<b>1ª Domenica di Avvento</b> s. Eligio	<b>1ª di Avvento</b> Eligio		 3 Freddo e neve
2 Lunedì	s. Lucio, patrono della diocesi	Saverio		
3 Martedì	s. Francesco Saverio	Lucio		
4 Mercoledì	s. Barbara      TEMPORA	Andrea Brucioli		
5 Giovedì	s. Saba	Abigail		
6 Venerdì	s. Nicolò da Bari      TEMPORA	Leonhard Ragaz +1945		
7 Sabato	s. Ambrogio da Milano      TEMPORA	Enoc		
<b>8 Domenica</b>	<b>2ª Domenica di Avvento Immacolata Concezione</b>	<b>2ª di Avvento</b> Delia		 9 Neve
9 Lunedì	s. Valeria	Karl Barth +1968		
10 Martedì	s. Angelina	Gualtiero		
11 Mercoledì	s. Damaso	Jochen Klepper +1942		
12 Giovedì	s. Giovanna Francesca da Chantal	Otilia		
13 Venerdì	s. Lucia	Lucia		
14 Sabato	s. Giovanni della Croce	Nicasio		
<b>15 Domenica</b>	<b>3ª Domenica di Avvento</b>	<b>3ª di Avvento</b>		 17 Neve mista a pioggia
16 Lunedì	s. Valeriano	Abramo		
17 Martedì	s. Adelaide	Adelaide		
18 Mercoledì	s. Lazzaro	Lazzaro		
19 Giovedì	s. Graziano	Ecumene		
20 Venerdì	s. Urbano	Nemesio		
21 Sabato	s. Ursicino	Catarina Bora +1552		
	s. Riccardo	Tommaso		
<b>22 Domenica</b>	<b>4ª Domenica di Avvento</b>	<b>4ª di Avvento</b>		 25 Nevicate e freddo
23 Lunedì	s. Flaviano	Fiorino		
24 Martedì	s. Giovanni da Cracovia	Dagoberto		
25 Mercoledì	Vigilia di Natale	Matilda Wrede +1928		
26 Giovedì	<b>NATALE DI NOSTRO SIGNORE GESÙ CRISTO</b>	<b>NATALE DI N.S.G.C.</b>		
27 Venerdì	s. Stefano, protomartire	Stefano		
28 Sabato	s. Giovanni Evangelista	Giovanni Evangelista		
	ss. Innocenti	Innocenti Fanciulli		
<b>29 Domenica</b>	<b>DOMENICA DOPO NATALE</b>	<b>DOM. DOPO NATALE</b>		Torbido
30 Lunedì	s. Tomaso Becker / <b>Sacra Famiglia</b>	Gionatan		
31 Martedì	s. Davide	Davide		
	s. Silvestro	Silvestro		

1°
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31







Frutteto	Mesi	Luna	Segni zodiacali																				
Frutta e bacche	Pi	Mz-Mg e Se		Si								Si											
	Co	Mz-Mg																				No	
	In	Ap-Mg			Si																		
	Po	Mz-Mg e Se-Ot			Si																		
	Ra	Gi-No											Si										
<b>Giardino</b>																							
Seminare fiori	Ge-No	tutte	Si			No				No	Si	Si	Si										
Piant. arbusti e siepi	Fe-Gi e Ot					Si				Si											Si		
Potare e sfrondare	Ge-Ap e Ag-Di			Si						Si													
Spuntare e cimare	Fe-Ot	tutte																					
Lavorare e concim.	Ge-No	tutte			Si	No	Si			No													
<b>Campi</b>																							
Seminare cereali	Mz-Lu e Se-Ot			Si			No	Si		No	Si											No	
Seminare foraggi	Mz-Gi, Ag e Ot-No						No	Si		No													
Interrare	Mz-Gi				Si		No	Si	Si	No											Si		
Lavorare terreni	Mz-Mg, Lu, Se-No						No			No													
Concimare	Di-Mz						No	Si		No													
Raccogliere	Mg-No			Si			No	Si		No	Si											No	
<b>Bosco</b>																							
Tagl. legna ardere	Ge-Mz e Ot-Di				Si		No			No	Si	Si	Si	No								No	
Tagl. legna costr.	Ge-Mz e Ot-Di				Si		Si						Si	Si	Si							Si	
Taglio alb. Natale	No-Di			Si	Si					Si												Si	
Gli abeti tagliati 3 giorni prima dell'1° plenilunio conservano molto più a lungo gli aghi																							
Il legno per i manici è da tagliare nei giorni del sagittario in agosto per mantenerli pieghevoli e resistenti																							
<b>Allevamento</b>																							
Cova e schiusa	Mz-Se																				Si	No	
Macellazione	Ge-Mg e Se-Di			Si	Si		No	Si					No									No	
<b>Conservare</b>																							
Lievitaz. pane				Si		Si	No	Si		Si	No										Si	No	
Fare conserve	Mg-No			Si		Si	No	Si		Si	No	Si									Si	No	
Imbott. bevande	Se-Ot <small>Mai in agosto!</small>																						
Lattofermenti				Si		Si	No	Si		Si	No	Si									Si	No	
Congelare frutta e verdura nei giorni del frutto. Una volta scongelati hanno un buon sapore, non si decompongono e non sono acquosi																							

LEGGENDA

				<i>Se</i> Seminare
				<i>Tr</i> Trapiantare
				<i>Ra</i> Raccogliere

<b>Ge</b> Gennaio	<b>Fe</b> Febbraio	<b>Mz</b> Marzo	<b>Ap</b> Aprile	<b>Mg</b> Maggio	<b>Gi</b> Giugno
<b>Lu</b> Luglio	<b>Ag</b> Agosto	<b>Se</b> Settembre	<b>Ot</b> Ottobre	<b>No</b> Novembre	<b>Di</b> Dicembre

Cura del corpo	Mesi indicati	Luna	Segni zodiacali											
Taglio capelli			Si		No	No	Si	Si		No	Si		No	No
Taglio unghie					No					No		Si		No
Applicare impacchi al viso o maschere in luna calante														
Applicare creme idratanti o rassodanti in luna crescente														
I giorni del capricorno sono adatti a qualsiasi trattamento della pelle														
La luna calante è adatta per stimolare i piedi (eliminare tensioni ed elementi tossici presenti nel corpo)														
Per la rigenerazione delle funzioni del corpo è ideale la luna crescente														
Massaggi rilassanti e disintossicanti sono da eseguire in luna calante														
Massaggi rigeneranti e rinforzanti sono da eseguire in luna crescente														
Nei mesi senza la «R» si può soleggiare più a lungo														
Le cure ricostituenti hanno maggior efficacia in luna crescente														
L'organismo si depura in luna calante														
I digiuni purificatori hanno maggior successo in luna nuova														
<b>Pulizia</b>														
I giorni dell'aria in luna calante sono l'ideale per rovistare, arrieggiare e pulire														
I giorni dell'acqua sono l'ideale per la rimozione dello sporco più profondo e la pulizia a fondo														
Le pulizie di primavera riescono meglio nel segno dell'acquario in luna calante														
Nei mesi senza la «R» si può arrieggiare più a lungo														
La muffa va tolta in luna calante														
<b>Altro</b>														
Pulire orto														Si
Taglio fieno										No				Si
Dipingendo e laccando in luna calante nei giorni dell'aria la vernice asciuga meglio.														

LEGGENDA

Giorni della luce (aria) Gemelli, bilancia, acquario	Giorni del calore (fuoco) Ariete, leone, sagittario	Giorni del freddo (terra) Toro, vergine, capricorno	Giorni dell'acqua (acqua) Cancro, scorpione, pesci
Giorni del fiore Gemelli, bilancia, acquario	Giorni del frutto Ariete, leone, sagittario	Giorni della radice Toro, vergine, capricorno	Giorni della foglia Cancro, scorpione, pesci


<b>Ge</b> Gennaio	<b>Fe</b> Febbraio	<b>Mz</b> Marzo	<b>Ap</b> Aprile	<b>Mg</b> Maggio	<b>Gi</b> Giugno
<b>Lu</b> Luglio	<b>Ag</b> Agosto	<b>Se</b> Settembre	<b>Ot</b> Ottobre	<b>No</b> Novembre	<b>Di</b> Dicembre

Questo calendario lunare-zodiacale è soggetto a modifiche e ad eventuale ampliamento. Indicazioni dai lettori sono ben volute! Da inviare ad una/un redattrice/tore. Indirizzo vedi pagina 3.

© Pro Grigioni Italiano





Annotazioni .....

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Annotazioni .....

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

